SIE ERREICHEN UNS
UNTER DER SERVICE-HOTLINE
+49 8178 - 932 932

Gültig für folgende Modelle:

Universal Markisenmotor Uni 78 Funk
Uni 78 Funk NHK



Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

A detailed, current instructions can be found at
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

EINFACHER EINBAU

EXTREM LAUFRUHIG

ROHRMOTOR

UNIVERSAL MARKISENMOTOR BAUREIHE UNI 78 FUNK

ORIGINAL MONTAGEANLEITUNG

- DE Original Montageanleitung
- EN Original instructions
- FR Mode d'emploi original
- ES Instrucciones originales
- IT Manuale d'uso originale
- NL Originele gebruiksaanwijzing
- PL Oryginalna instrukcja obsługi

CE

JAROLIFT®™

V3.-02.2022

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES / ÍNDICE / INDICE / INHOUD / SPIS TREŚCI

Allgemeine Sicherheitshinweise 3-5

General safety instructions / Informations de sécurité / Indicaciones generales de seguridad / Avvertenze generali di sicurezza / Algemene veiligheidsinstructies / Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Technische Daten / Lieferumfang 6

Package content / Contenu du paquet / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud / Zawartość opakowania

Montage 7-12

Installation / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Montaż

Elektroanschluss 13-14

Electrical connection / Raccordement éléctrique / Conexión eléctrica / Allacciamento elettrico / Elektrische aansluiting / Przyłącze elektryczne

Programmierung / Einstellungen 15-22

Adjusting the end positions / Réglage des positions finales / Ajuste de las posiciones finales / Impostazione delle posizioni finali / De eindposities instellen / Ustawianie pozycji końcowych

Fehlerbehebung / FAQ 23

Trouble shooting / FAQ / Résolution des problèmes / FAQ / Solución de problemas/preguntas frecuentes /
Risoluzione dei guasti / Domande frequenti / Foutoplossing / FAQ /
Usuwanie błędów / często zadawane pytania /

Konformitätserklärung 24

Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności

Notizen 163

Notes / Notes / Notas / Note / Aantekeningen / Noty

Kontaktinformationen 164

Contact information / Informations de contact / Información de contacto / Informazioni di contatto / Contact informatie / Informacje kontaktowe



DE

⚠ **Wichtige Sicherheitsanweisungen! Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen!**

Bitte bewahren Sie die Anleitung auf und übergeben Sie diese bei einem Besitzerwechsel an den neuen Besitzer!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ **WARNUNG!**

Der Motor muss während der Reinigung, Wartung und des Austauschs von Teilen von seiner Stromquelle getrennt werden.

Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Motortyp mit den entsprechenden Angaben auf dem Typenschild. Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

⚠ **WARNUNG!**

Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

Der Netzanschluss des Motors und alle Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur durch eine zugelassene Elektrofachkraft nach den Anschlussplänen in dieser Anleitung erfolgen.

Führen Sie alle Montage- und Anschlussarbeiten im spannungsfreien Zustand aus.

Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen (Stromschlag, Kurzschluss).

Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.

Prüfen Sie Motor und Netzkabel auf Unversehrtheit.

⚠ **Wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe letzte Seite), falls Sie Schäden am Gerät feststellen.**

⚠ **ACHTUNG!**

Hinweise zu Installation und Anschluss unbedingt beachten!

Nicht sachgemäße Installation und Montage kann zu ernsthaften Verletzungen führen!

⚠ Verlegen Sie das Netzkabel des Motors unter Beachtung der örtlichen Elektrovorschriften innenliegend im Leerrohr bis zur Abzweigdose.

Netzkabel dürfen nicht im Rollladenkasten verlegt werden. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel mit dem Rollladenpanzer oder mit anderen beweglichen Teilen der Anlage nicht in Berührung kommt.

⚠ Für den elektrischen Anschluss muss am Einbauort ständig ein Stromanschluss mit 230 V/50 Hz und bauseitiger Freischaltvorrichtung (Sicherung) vorhanden sein.

⚠ Das Netzkabel darf, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, seinen Kundenservice oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Dabei darf nur der gleiche Leitungstyp, geliefert vom Motorhersteller, verwendet werden.

Bringen Sie fest montierte Steuereinrichtungen sichtbar an.

Sowohl Bemessungsdrehmoment als auch Bemessungsbetriebsdauer müssen mit den Eigenschaften der angetriebenen Anlage vereinbar sein.

⚠ **ACHTUNG!**

Hinweise zu Installation und Betrieb der Anlage beachten!

Bei Nichtbeachtung besteht erhöhte Verletzungsgefahr!

Der ordnungsgemäße Betrieb der Anlage ist nur bei fachgerechter Installation, Montage, ausreichender Stromversorgung und Wartung gewährleistet.

Sichern Sie die Anlage gegen unbefugtes Bedienen.

Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

⚠ Vor Arbeiten an der Anlage sind alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungsfrei zu schalten und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten zu sichern.

Entfernen Sie alle nicht benötigten Leitungen.

Setzen Sie alle Einrichtungen, die nicht für eine Betätigung mit dem Motor benötigt werden, außer Betrieb.

Bringen Sie das Betätigungselement eines Handauslösers (Nothandkurbel) unterhalb einer Höhe von 1,8 m an.

⚠ **ACHTUNG!**

Hinweise zur richtigen Verwendung und zu den Einsatzbedingungen sind unbedingt zu beachten!

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht erhöhte Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie die Motoren nur zum Öffnen und Schließen von Rollläden und Markisen.

Verwenden Sie nur Original-Bauteile und -Zubehör des Herstellers.

Unterweisen Sie alle Personen im sicheren Gebrauch des Motors. Beobachten Sie die sich bewegende Anlage (Rollladen/Markise) und halten Sie Personen davon fern, bis die Bewegung beendet ist.

Verbieten Sie Kindern, mit ortsfesten Steuerungen oder mit der Fernsteuerung zu spielen.

Bewahren Sie Handsender so auf, dass ein ungewollter Betrieb, z. B. durch spielende Kinder, ausgeschlossen ist.

Führen Sie alle Reinigungsarbeiten am Rollladen/an der Markise im spannungsfreien Zustand aus.

Lassen Sie bei sich bewegenden und offenen/ausgefahrenen Anlagen besondere Vorsicht walten, da Teile herabfallen können, wenn Befestigungen (z. B. Federn, Halterungen, Konsolen etc.) nachlassen oder gebrochen sind.

⚠ ACHTUNG!

Folgende Montagehinweise unbedingt beachten!

Vergleichen Sie vor der Montage die Angaben zur Netzpannung/-frequenz auf dem Typenschild mit denen des örtlichen Netzes.

Die Umschaltzeit bei Laufrichtungswechsel muss mindestens 0,5 Sekunden betragen!

Die eingesetzten Schalter bzw. Steuerungen dürfen keinen gleichzeitigen AUF-/AB-Befehl ausführen!

Bewegliche Teile von Motoren, die unterhalb einer Höhe von 2,5 m über dem Boden betrieben werden, müssen geschützt werden.

Die Wickelwelle unbedingt waagerecht montieren! Bei schiefer Aufwicklung des Rollladens können Schäden am Motor oder am Rollladen entstehen.

Der Revisionsdeckel des Rollladens muss leicht abnehmbar und zugänglich sein und darf nicht übertapeziert oder eingeputzt werden.

⚠ WICHTIG!

Nach der DIN EN 13659 muss dafür Sorge getragen werden, dass die für Rollläden festgelegten Verschiebebedingungen nach EN 12045 eingehalten werden, Rollläden also seitlich arretiert sind.
Bei fest installierten Geräten muss gemäß DIN VDE 0700 seitens der Installation eine Trennvorrichtung für jede Phase vorhanden sein.
Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm (z. B. LS-Schalter, Sicherungen oder FI-Schalter).
Die Haftung des Herstellers für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Montage- und Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbedienung etc.) beruhen.

⚠ ACHTUNG!

Folgende Installationshinweise unbedingt beachten!

Die Reichweite von Funksteuerungen wird durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen geregelt und ist unter anderem durch bauliche Gegebenheiten beeinflusst.

Achten Sie bei der Planung auf einen ausreichenden Funkempfang.

Dies gilt insbesondere dann, wenn sich der Funksender in einem anderen Raum als der Funkempfänger befindet und deshalb das Funksignal durch Wände oder Decken dringen muss.

Installieren Sie die Funksteuerung nicht in direkter Nähe großer metallischer Flächen.

Andere Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer, Babyphone, Funk-Wetterstationen), deren Sendefrequenz mit derjenigen der Funksteuerung identisch ist, können den Empfang stören.

⚠ WICHTIG!

Entsorgen Sie das Gerät und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.



TECHNISCHE DATEN

Motortyp	Abtriebs-Drehmo-ment	Abtriebs-Drehzahl	Spannung	Frequenz	Stromauf-nahme	Motorleis-tung	Einschalt-dauer	Schutzart	Mantelrohr-Durchmesser	Emissions-Schalldruck-Pegel	Funk-Frequenz
Uni 78 Funk	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,06 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz
Uni 78 Funk NHK	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,60 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz

LIEFERUMFANG

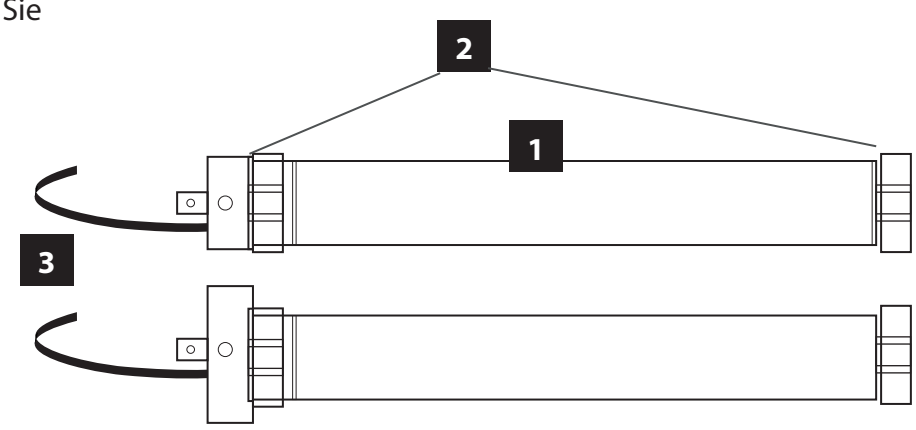
Vergleichen Sie nach dem Auspacken:

- den Packungsinhalt mit den Angaben zum Lieferumfang in dieser Anleitung.
- den Motortyp mit den entsprechenden Angaben auf dem Typenschild.

WARNUNG!

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden!

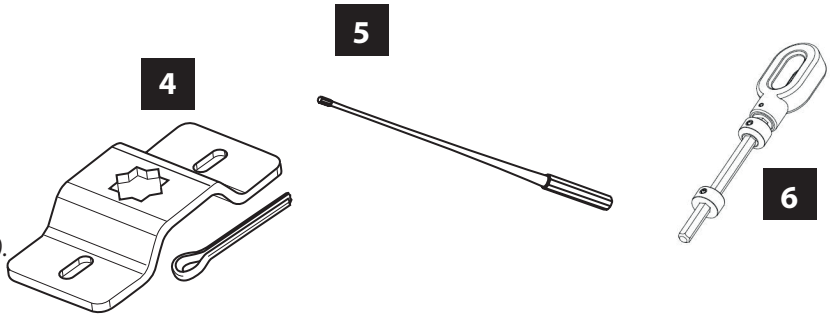
Die Typenbezeichnung entnehmen Sie der Verpackung.
Technische Daten siehe Tabelle.



1. Motor inkl. fest montierter Anschlussleitung
2. Adapter und Mitnehmer DS 78 Nutwelle (vormontiert)
3. Antenne (fest installiert)
4. Motor-Sternlager inkl. Splint (Markisenlager)
5. Einstellstift
6. Kurbelöse für Nothandkurbel (nur Ausführung NHK)

Kurbel für Nothandbedienung nicht im Lieferumfang enthalten (bitte separat bestellen).

Abbildungen beispielhaft.



Bevor Sie mit der Montage beginnen:

1. Lesen Sie bitte, bevor Sie mit der Installation beginnen, die Bedienungsanleitung genau und vollständig durch.
2. Stellen Sie sicher, dass die Markise nicht beschädigt ist und dass sie sich reibungslos öffnen und schließen lässt. Wenn nötig, beschädigte Teile austauschen lassen.
3. Prüfen Sie vor der Montage alle beweglichen Teile auf festen Sitz in den Lagern und Halterungen (Tragrohr, Tuchwelle, Gelenke, Armhalter) und stellen Sie sicher, dass sich die Gelenkarme der Markise nicht unkontrolliert bewegen können.
4. Verwenden Sie immer eine geeignete Schutzausrüstung (Handschuhe, Sicherheitsschuhe etc.).
5. Prüfen Sie vor dem Gebrauch alle Arbeitsmittel (Gerüste, Leitern, Werkzeuge etc.) und alle Sicherheitsausrüstungen (Gurte, Seile etc.) auf Unversehrtheit.
6. Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Betätigen der Anlage.
7. Vor Arbeiten an der Anlage alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungsfrei schalten und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
8. Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.
   Prüfen Sie Motor und Netzkabel auf Unversehrtheit.
9. Die Endschaltersteuerung erfolgt über den vollständig aufgeschobenen Kunststoffring.
   Stellen Sie immer sicher, dass der Motor bis zum Anschlag in die Welle eingeschoben ist.

ACHTUNG!

Lebensgefahr!
Die Gelenkarme von Markisen stehen unter starker Spannung.
Sichern Sie die Gelenkarme vor Arbeiten an der Markise mit einem Seil oder Spanngurten!

ACHTUNG!

Lassen Sie den Motor nicht außerhalb der Welle "probelaufen". Der Motor muss komplett in die Welle eingeschoben werden, damit die Endabschaltung arbeiten kann (Laufringadapter am Motorkopf).

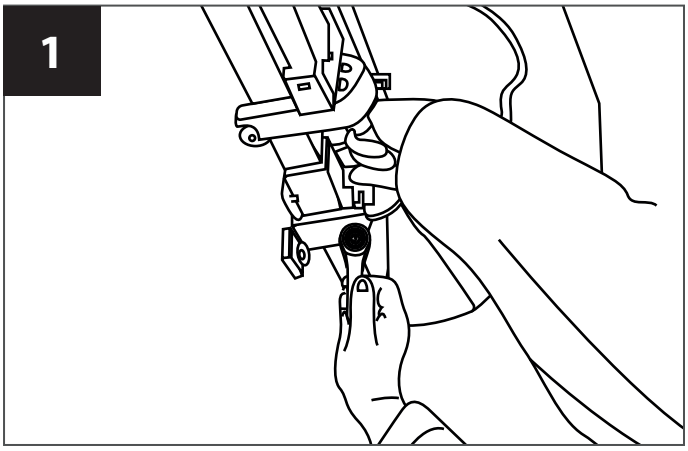
Ebenfalls ist davon abzuraten, vor dem Einbau des Motors in die Welle, an den Einstellschrauben zu drehen, da dies im Regelfall zu einer unkontrollierten Verstellung der werksseitig eingestellten Endlagen führt.

ACHTUNG!

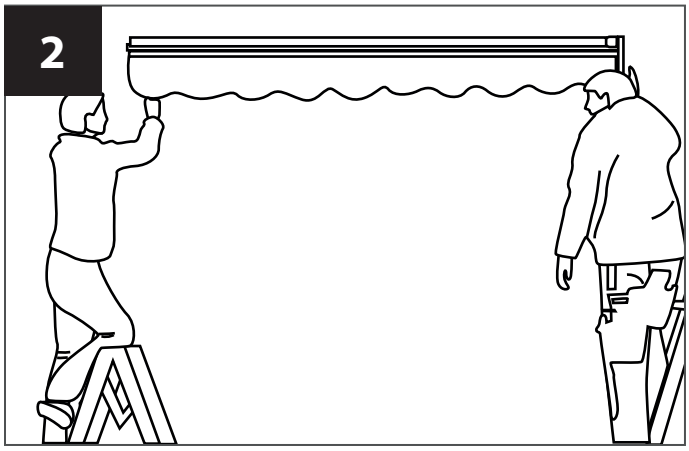
Markisen dürfen bei Gefahr von Vereisung nicht betätigt werden!Schalten Sie im Winter ggf. angeschlossene Automatikgeräte ab.

ACHTUNG!

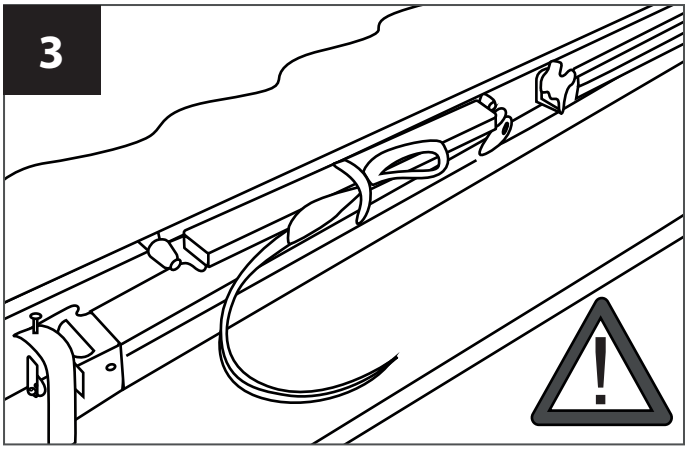
Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
Der Netzanschluss des Rohrmotors und alle Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur durch eine zugelassene Elektrofachkraft, nach den jeweiligen Anschlussplänen des Gerätes, erfolgen. Führen Sie alle Montage- und Anschlussarbeiten im spannungsfreien Zustand aus.



Lösen Sie die Verschraubungen der Konsolen.

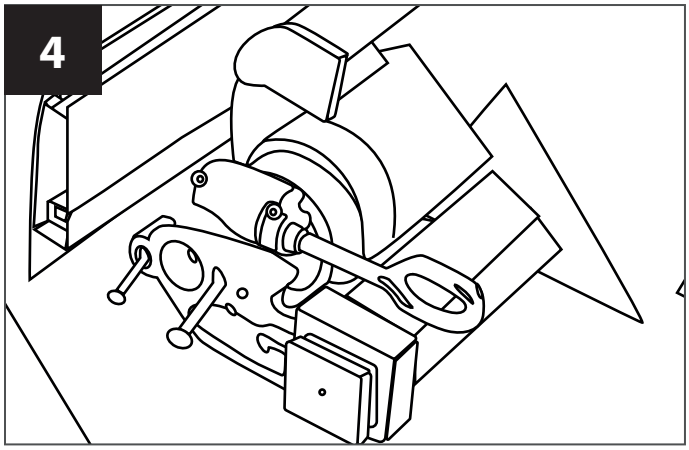


Demontieren Sie anschließend Ihre Gelenkarmmarkise.



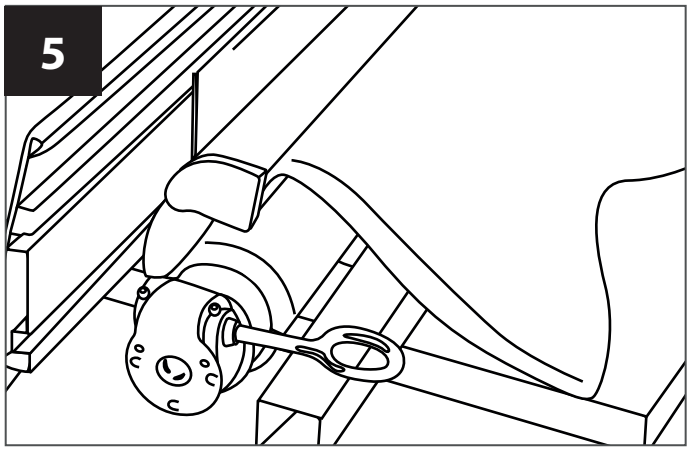
Sichern Sie die Gelenkarme mit einem Seil oder Spanngurt!

ACHTUNG - Lebensgefahr! Die Gelenkarme stehen unter starker Spannung. Beachten Sie daher diesen Schritt unter allen Umständen.



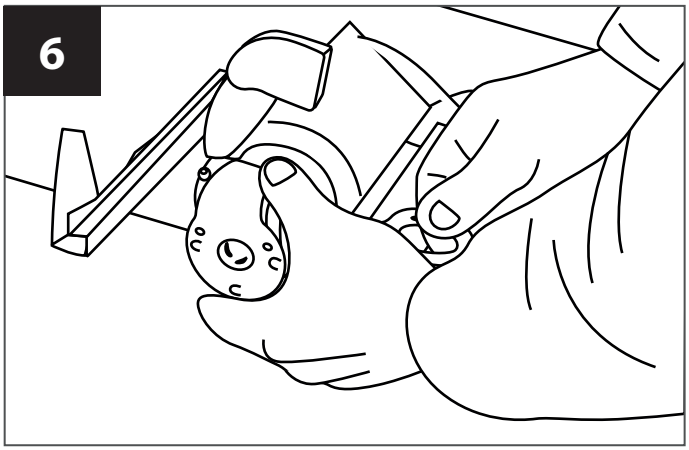
Lösen Sie die Schrauben an der Getriebeseite (Kurbelseite) der Markise.

5



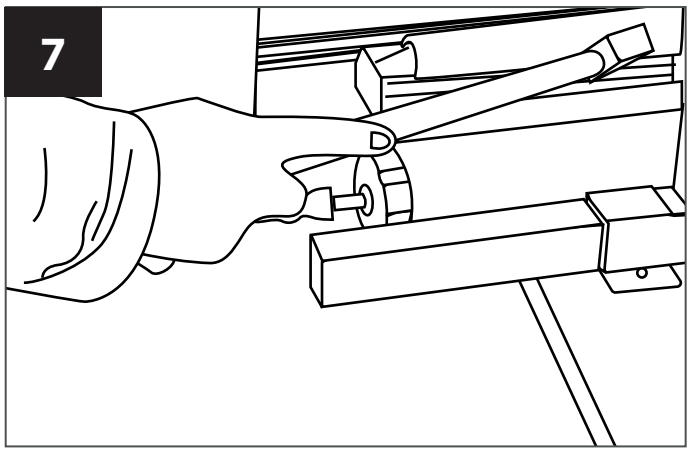
Entfernen Sie nacheinander das Seitenlager...

6



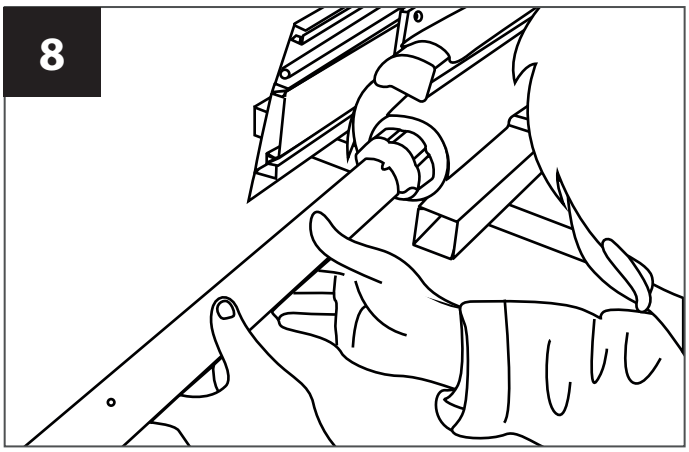
...das Getriebe

7



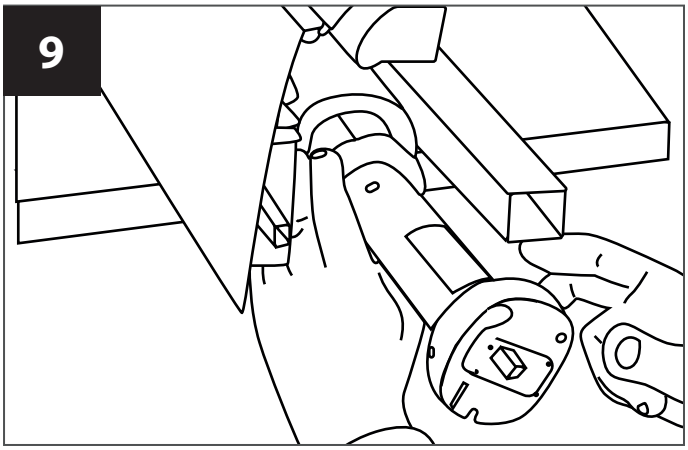
...sowie die Walzenkapsel.

8



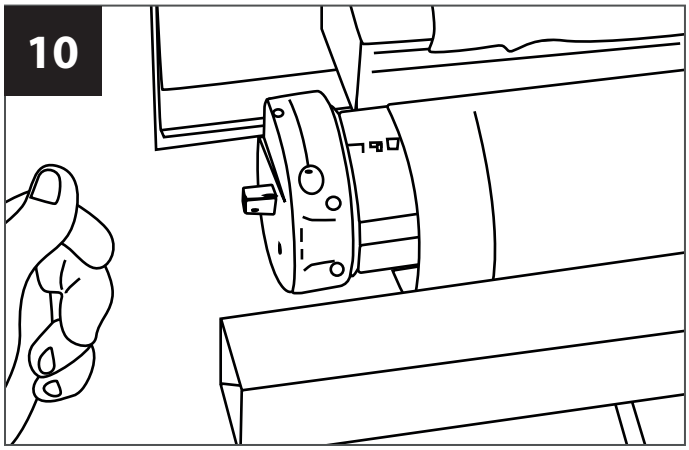
Schieben Sie den Motor mit der Mitnehmerseite in die offene Welle.

9



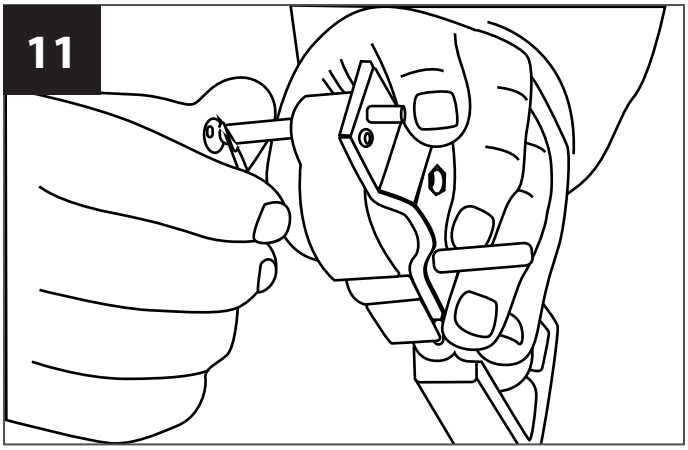
Achten Sie darauf, dass der schwarze Laufringadapter fest in der Welle sitzt...

10



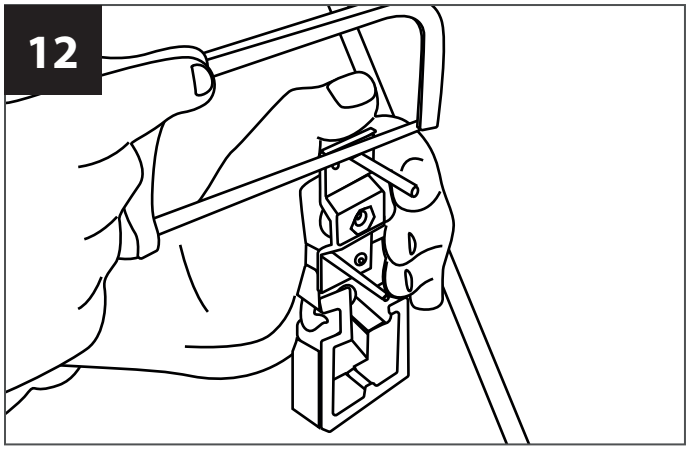
... und der Motorkopf bis zum Anschlag in der Welle eingesteckt ist! Verwenden Sie beim Einstecken des Motors niemals einen Hammer bzw. schlagen Sie nicht auf den Motorkopf!

11



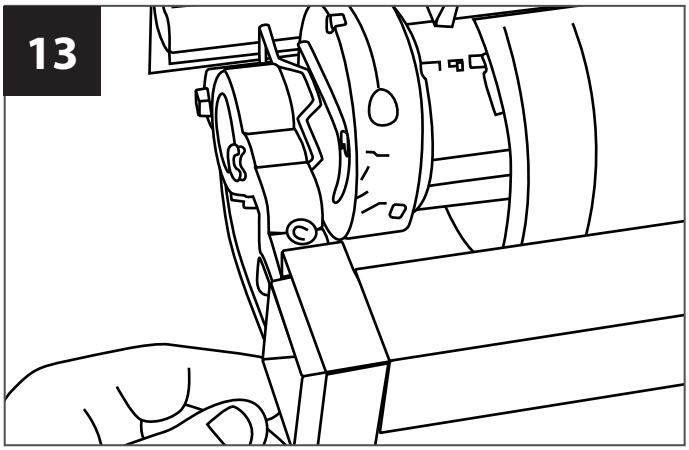
Befestigen Sie anschließend das mitgelieferte Motor-Sternlager am zuvor demontierten Seitenlager der Markise.

12



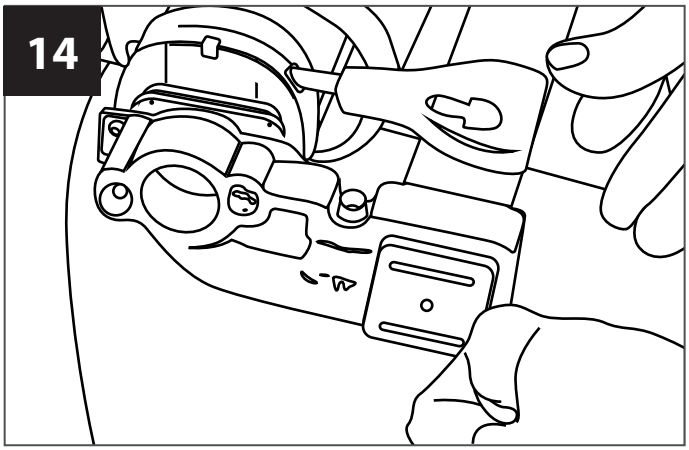
Beachten Sie bei der Verwendung der vorhandenen Schrauben, dass diese entsprechend gekürzt werden müssen.

13



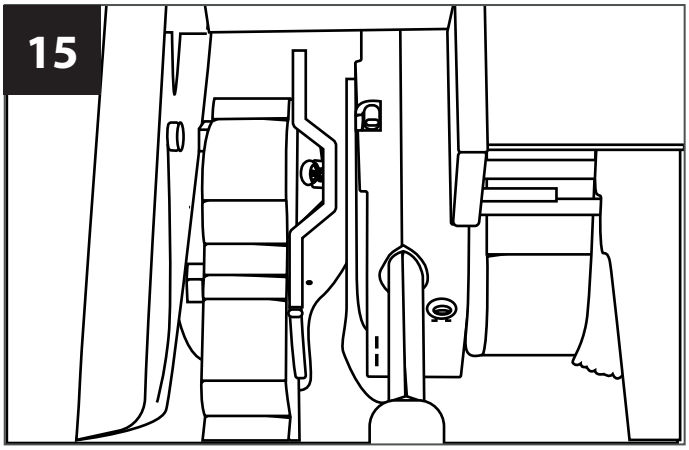
Besfestigen Sie das Seitenlager.
Achten Sie dabei darauf, dass der Vierkantzapfen des Motors vollständig in das Sternlager eingeschoben ist.

14



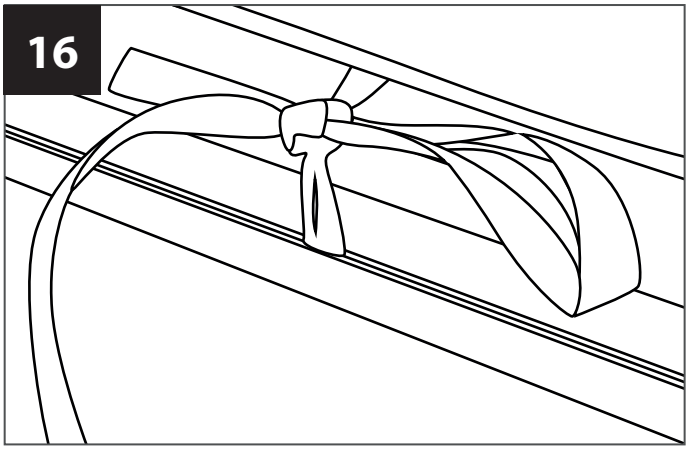
Bei der Verwendung eines Motors mit Nothandbedienung anschließend die Kurbelöse am Motorkopf befestigen.

15



Sichern Sie den Vierkantzapfen des Motorkopfs mit dem mitgelieferten Sicherungssplint.

16



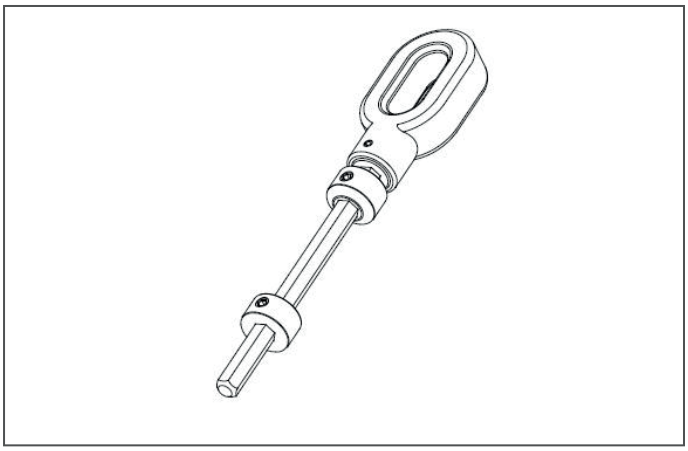
Lösen Sie zuletzt die Sicherungen der Gelenkarme.

ACHTUNG!

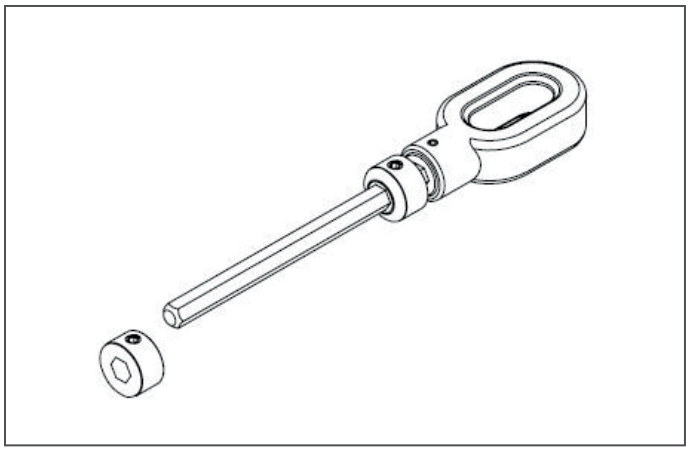
Prüfen Sie den korrekten Sitz der Walzenkapsel (Gegenlagerseite der Markisenwelle) im Gegenlager und alle Verschraubungen auf sicheren Halt.

Die Markise kann wieder montiert werden.

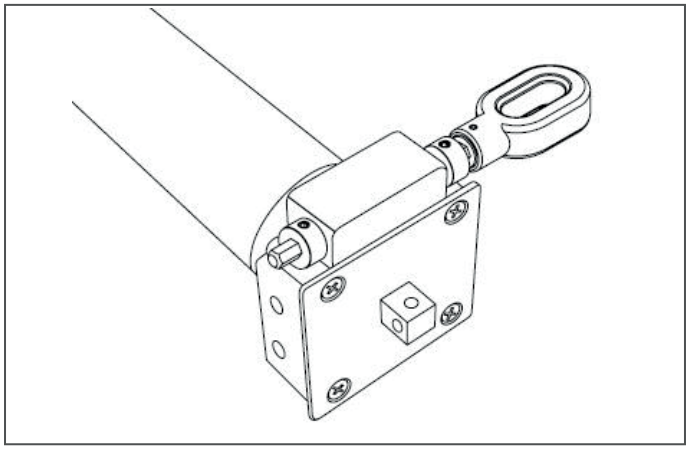
INSTALLIEREN DER ÖSE FÜR DIE NOTHANDKURBEL (NUR NHK-AUSFÜHRUNG)



Lösen Sie die Madenschraube am unteren Arretierungsring der Kurbelöse.



Entfernen Sie den Arretierungsring der Kurbelöse.



Stecken Sie die Kurbelöse in das Nothandgetriebe am Motorkopf und setzen Sie den Arretierungsring auf das Ende der Kurbelöse. Ziehen Sie die Madenschraube wieder fest an.

ACHTUNG!

Trennen Sie den Motor beim Betätigen der Nothandkurbel von seiner Stromquelle (Sicherung AUS).

Achten Sie beim Betätigen der Nothandkurbel darauf, dass die Endpunkte NICHT überfahren werden!

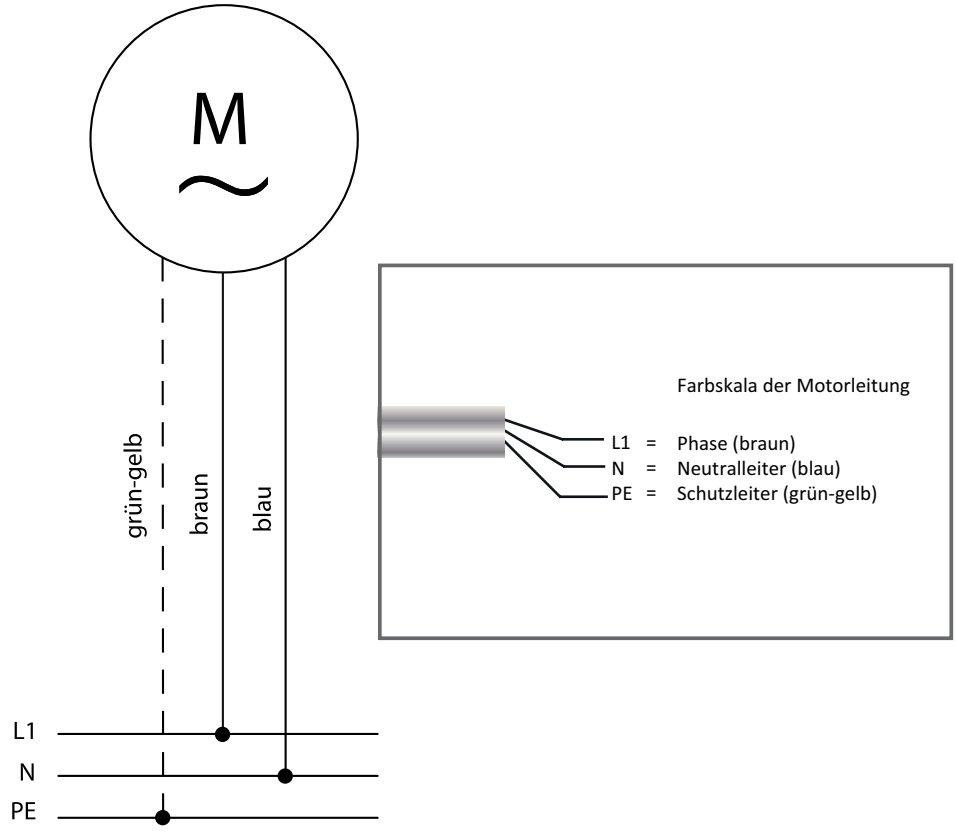
Kurbeln Sie die Markise nach dem Betäigen der Nothandkurbel, bevor Sie die Markise wieder mit dem Motor bewegen, in "Mittelstellung" um sicherzustellen, dass die Endpunkte nicht überfahren wurden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
Der Netzanschluss des Rohrmotors und alle Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur durch eine zugelassene Elektrofachkraft und nach den jeweiligen Anschlussplänen des Gerätes erfolgen. Führen Sie alle Montage- und Anschlussarbeiten im spannungsfreien Zustand aus.

Anschlussplan – Uni 78 Funk NHK
Motor mit mechanischen Endschaltern, integriertem Funkempfänger und Nothandbedienung

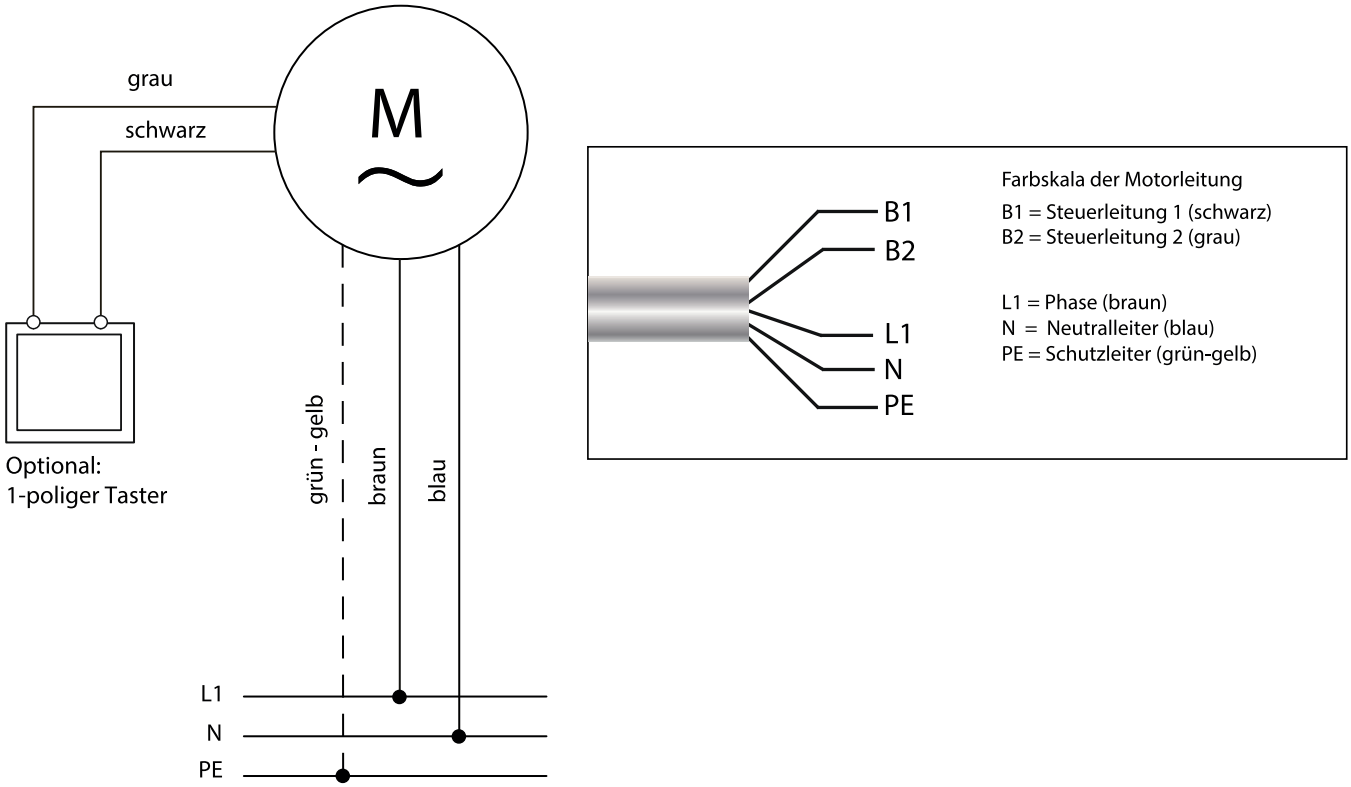


ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
Der Netzanschluss des Rohrmotors und alle Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur durch eine zugelassene Elektrofachkraft und nach den jeweiligen Anschlussplänen des Gerätes erfolgen. Führen Sie alle Montage- und Anschlussarbeiten im spannungsfreien Zustand aus.

Anschlussplan – Uni 78 Funk
Motor mit mechanischen Endschaltern und integriertem Funkempfänger



Optional kann an die Uni - Funk - Motoren (nicht verfügbar bei NHK-Motoren) ein zusätzlicher Taster angeschlossen werden (Steuerleitungen B1 und B2).
Verwenden Sie hierzu ausschließlich 1-polige 1-Phasentaster.
Diese sind auf www.jalousiescout.de erhältlich.
Die Ansteuerung des Antriebes erfolgt dann - zusätzlich und unabhängig vom Funksender - in Schrittfolge (Auf-Stopp-Ab-Stopp usw.).

ACHTUNG!

An die Steuerleitung darf keine Fremdspannung angelegt werden!

Wenn kein Taster angeschlossen wird, müssen die graue und schwarze Steuerleitung (B1 und B2) EINZELN mit Wago- oder Lüsterklemmen isoliert werden!

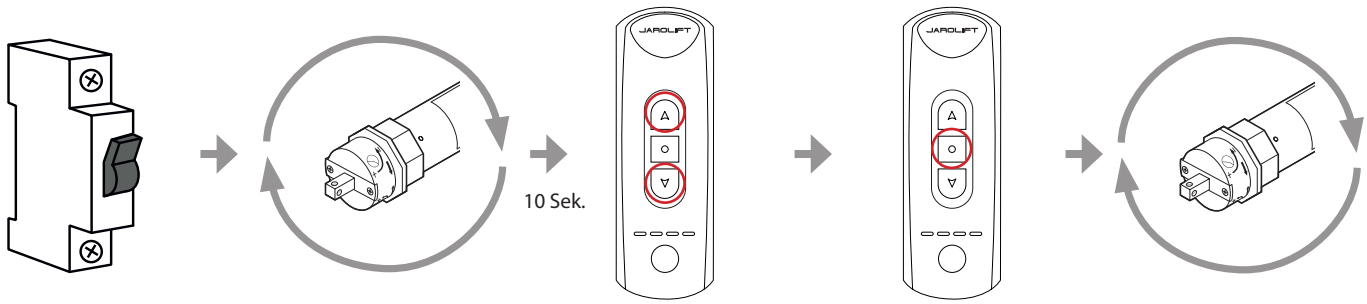
PROGRAMMIERUNG

Zur Steuerung Ihres Uni-Funk-Rollladenmotors stehen Ihnen verschiedene Hand- und Wandsender (nicht im Lieferumfang des Antriebs enthalten) zur Verfügung. Kompatible Hand- und Wandsender finden Sie auf www.jalousiescout.de.
Die Antriebe der Baureihe Uni-Funk sind kompatibel zu allen Jarolift TDRC-Sendern ab Produktionsdatum 03/2010.

Mit Hilfe des ersten eingelernten Senders können Sie einen weiteren (zusätzlichen) Sender in den Speicher des Antriebs einlernen.
Danach besteht die Möglichkeit, von jedem eingelernten Sender aus weitere Sender zu programmieren.
Siehe Seite 19 "Einlernen weiterer Hand- und Wandsender".

EINLERNEN DER HAND- UND WANDSENDER (ERSTPROGRAMMIERUNG)

1. Schließen Sie den Motor entsprechend der Montageanleitung (siehe **Seite 11/12**) an und schalten Sie die Spannungsversorgung ein. Der Motor vibriert kurz und befindet sich jetzt für ca. 10 Sekunden im Programmier-Modus.
2. Drücken Sie innerhalb dieser ca. 10 Sekunden **gleichzeitig** die **AUF- und AB-Taste** und anschließend sofort die **STOPP-Taste** Ihres Senders.
3. Der Motor (die Markise) vibriert erneut. Der Code wurde erfolgreich eingelernt.



Sollten Sie den Motor ein weiteres mal in den Programmier Modus versetzen wollen, trennen Sie diesen für ca. 10 Sekunden vom Stromnetz (Sicherung AUS) und schließen Sie ihn wieder an (Sicherung EIN).

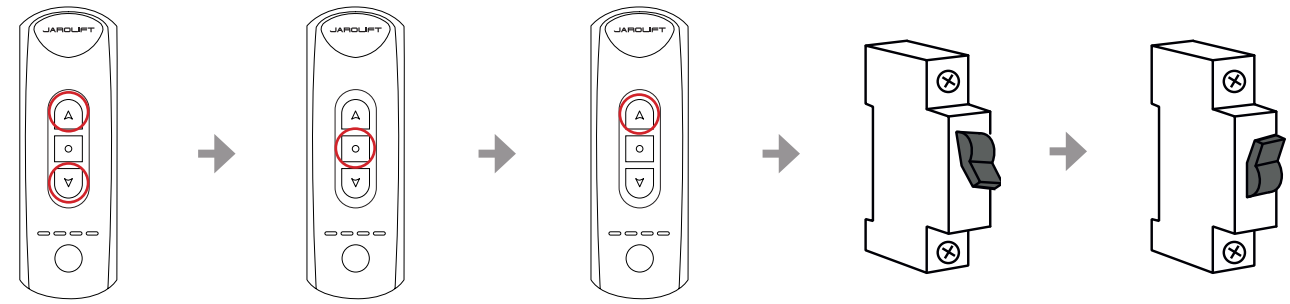
Prüfen Sie anschließend die Funktion mit den AUF / STOPP / AB - Tasten.

Die Drehrichtung des Motors ist abhängig von der Einbaulage (links / rechts) sowie der Wickelrichtung der Markise.

Sollte der Motor (die Markise) beim Drücken der AUF-Taste in Abwärtsrichtung fahren, muss die Drehrichtung des Motors geändert werden.
Beachten Sie hierzu bitte das Kapitel "Ändern der Dreh-richtung des Motors" (nächste Seite).

ÄNDERN DER DREHRICHTUNG DES MOTORS

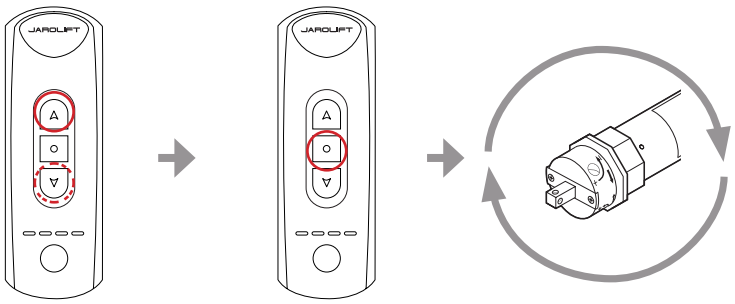
1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF-** und **AB-**Taste an Ihrem eingelernten Sender.
2. Drücken Sie anschließend **6x** die **STOPP-**Taste.
3. Drücken Sie nach der Stopp- die **AUF-**Taste.
4. Trennen Sie jetzt den Motor von der Spannungsversorgung (Sicherung aus), warten Sie ca. 10 Sekunden und schalten Sie die Stromversorgung wieder ein.



AUF u. AB | 6 x STOPP | AUF | Strom AUS | Strom AN

Der Empfänger im Motor ist nun für ca. 10 Sekunden in Lernbereitschaft.

5. Drücken Sie innerhalb dieser ca. 10 Sekunden gleichzeitig die AUF- und AB-Taste und anschließend sofort die **STOPP-**Taste Ihres Senders.



6. Der Sender ist jetzt neu eingelernt. Die Drehrichtung des Antriebs ist geändert.

EINSTELLEN DER ENDPUNKTE

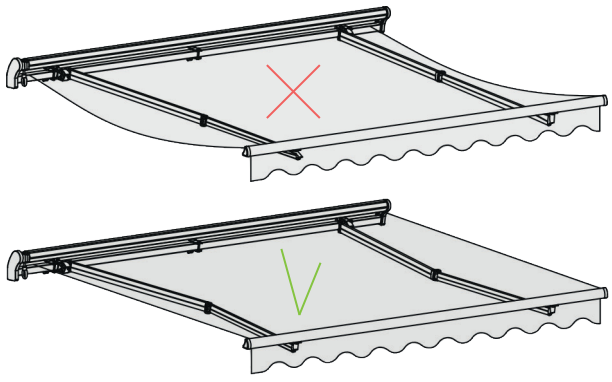
Einstellung des Endpunktes in Ausfahrrichtung (AB).

ACHTUNG!
Die Gelenkarme der Markise dürfen nicht vollständig "durchgestreckt" werden!

Beobachten Sie beim Ausfahren der Markise auch die Tuchwelle (Wickelwelle) und achten Sie darauf, dass das Tuch nicht "negativ" aufgewickelt wird.

1. Betätigen Sie die AB-Taste Ihres Hand- oder Wandsenders und fahren Sie die Markise ca. zur Häfte aus.
2. Im Regelfall stoppt der Motor nach ca. 3-5 Wellenumdrehungen automatisch (werksseitige Einstellung der Endlagenschalter im Motor).
3. Sollte der Motor (die Markise) nicht automatisch bei Erreichen der "Mittelstellung" der Markise stehen bleiben, stoppen Sie sie mit der Stopp-Taste am Hand- oder Wandsender.
4. Drehen Sie dann mit dem Einstellstift die Einstellschraube für die AB-Richtung des Motors ca. 6-8 Umdrehungen in Richtung "Minus" (-).
5. Fahren Sie die Markise mit der AB-Taste bis ca. 50 cm vor "komplett geschlossen" zurück.
6. Fahren Sie die Markise mit der AB-Taste wieder aus.
7. Der Motor (die Markise) sollte jetzt automatisch bei ca. "halb offen" stoppen.
   Ist das nicht der Fall wiederholen Sie Punkt 3-6.
8. Stoppt der Motor (die Markise) bei ca. "halb offen", drücken Sie erneut die AB-Taste Ihres Hand- oder Wandsenders und drehen Sie dann die Einstellschraube für die AB-Richtung in Richtung Plus (+).
9. Der Motor (die Markise) bewegt sich jetzt "ruckweise" in Richtung AB (Ausfahren der Markise).
10. Drehen Sie die Einstellschraube für die AB-Richtung so oft, bis sich die Markise in der gewünschten Position "Offen" befindet.

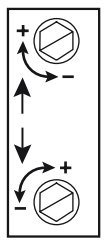
    Achten Sie darauf, dass die Gelenkarme der Markise noch angewinkelt sein müssen



Stoppt der Motor (die Markise) auch nach wiederholtem Versuch beim Ausfahren nicht automatisch, haben Sie evtl. an der falschen Einstellschraube gedreht!

Beachten Sie hierzu bitte die Hinweise auf Seite 17.

Abbildung: Einstellschrauben am Motorkopf



Die Pfeile zeigen die Drehrichtung der Welle an.

Die Einstellschrauben daneben sind nur für diese eine Richtung zuständig.

– Die Einstellschraube in Richtung Minus gedreht – der Motor fährt nicht mehr so weit in diese Richtung

\+ Die Einstellschraube in Richtung Plus gedreht – der Motor fährt „ruckweise“ in diese Richtung weiter.

EINSTELLEN DER ENDPUNKTE

Einstellung des Endpunktes in Ausfahrrichtung (AUF).

1. Betätigen Sie die AUF-Taste Ihres Hand- oder Wandsenders und fahren Sie die Markise bis ca. 50 cm vor Erreichen der Position "Zu" ein.

2. Halten Sie den Motor (die Markise) durch Drücken der Stopp-Taste Ihres Hand- oder Wandsenders an. Sollte der Motor (die Markise) bereits vorher automatisch stoppen, ist der werksseitig eingestellte Endpunkt erreicht. Fahren Sie dann mit Punkt 6 fort.

3. Drehen Sie die Einstellschraube für die Endposition "Zu" (AUF) ca. 6-8 Umdrehungen in Richtung Minus (-).

4. Drücken Sie erneut die AUF-Taste Ihres Hand- oder Wandsenders und beobachten Sie die Markise.
   Sollte sich der Motor (die Markise) nicht bewegen, ist der werksseitig eingestellte Endpunkt erreicht. Fahren Sie dann die Markise mit der AB-Taste etwas weiter aus (bis ca. Mittelstellung) und fahren Sie sie mit der AUF-Taste wieder ein.

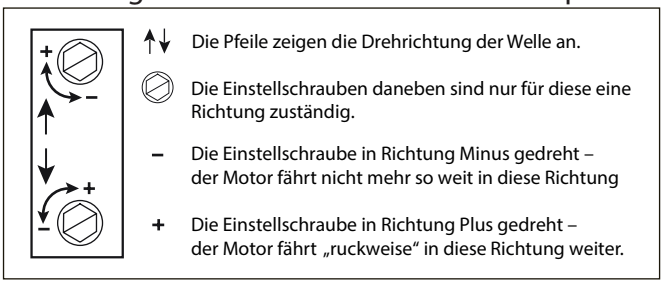
5. Der Motor (die Markise) stoppt.

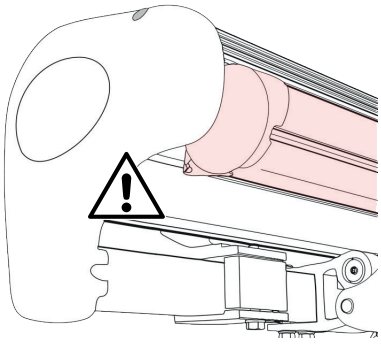
6. Drücken Sie nochmals die AUF-Taste Ihres Hand- oder Wandsenders und drehen Sie danach die Einstellschraube für die Endposition "Zu" (AUF) in Richtung Plus (+).

7. Der Motor (die Markise) bewegt sich jetzt "ruckweise" in Richtung AUF (Einfahren der Markise).

8. Drehen Sie die Einstellschraube für die AUF-Richtung so oft, bis sich die Markise in der gewünschten Position "Zu" befindet.

Abbildung: Einstellschrauben am Motorkopf





**Stellen Sie sicher dass der Endpunkt in Einfahrrichtung so eingestellt ist, dass die Markise nicht zu stark an das Tragrohr gezogen wird!
Ein zu starkes einziehen kann die Markise und den Motor beschädigen.**

ACHTUNG!
Bitte beachten Sie, dass der Antrieb mit einem Thermo-Schutzschalter versehen ist und es sein kann, dass der Antrieb abschaltet, weil er nach einigen Fahrten eine hohe Temperatur erreicht hat. Nach ca. 15-20 Minuten Abkühlzeit ist der Motor wieder betriebsbereit.

HINWEIS!
Fährt der Antrieb zu weit nach oben oder unten (stoppt nicht vor dem Erreichen der Position "Offen" bzw. "Zu"), muss die für diese Laufrichtung zuständige Einstellschraube in Richtung Minus gedreht werden, um den Fahrweg zu verkürzen.

Fahren Sie hierzu die Markise zunächst in eine "Mittelstellung" (Markise ca. halb geöffnet).

Drehen Sie dann einige (6-8) Umdrehungen die entsprechende Einstellschraube in Richtung "Minus" und prüfen Sie erneut, ob der Antrieb nun früher stoppt.

Beginnen Sie ggf. von vorne.

Werksseitig sind ca. 3-5 volle Wellenumdrehungen als Endschalterbereich zwischen AUF und ZU eingestellt.

Sollte der Antrieb nicht rechtzeitig stoppen, wurde eine der Einstellschrauben evtl. zu oft in die falsche Richtung gedreht.

Da die Gelenkarme der Markise nicht "durchgestreckt" werden dürfen und ein "negatives" Aufwickeln des Behanges unbedingt zu vermeiden ist, muss das Überprüfen bzw. "Suchen" nach der werksseitigen Einstellung immer in Richtung "Auf" (Einfahren) der Markise erfolgen.

EINSTELLEN DES TIPP-BETRIEBS

In der Betriebsart "Tipp-Betrieb" können Sie Ihre Markise noch komfortabler steuern.
Beim Drücken der AUF (oder AB) -Taste des Hand- oder Wandsenders fährt die Markise nicht sofort in die jeweilige Endposition. Der Antrieb wird durch kurzes Drücken angesteuert und öffnet (oder schließt) so die Markise nur schrittweise.

Diese Funktion dient auch zur bequemen Ansteuerung von Rollläden,
um z.B. die Lüftungsschlitze zu öffnen.

Erst wenn die AUF (oder AB) -Taste länger als ca. 3 Sekunden gedrückt und gehalten wird,
wird der Antrieb in "Selbsthaltung" angesteuert und die Markise vollständig geöffnet oder geschlossen.

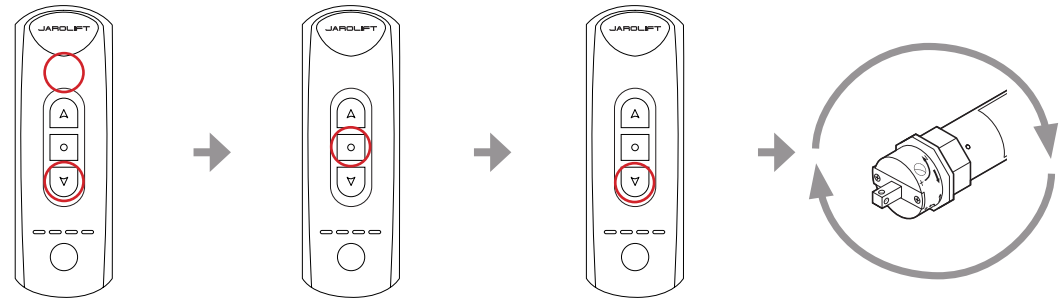
Aktivieren / Deaktivieren des Tippbetriebs

1. Stoppen Sie den Motor mit der STOPP-Taste.

2. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF- und AB-**Taste am Sender.

3. Drücken Sie anschließend **6x** die **STOPP-**Taste.

   Drücken Sie innerhalb von **10 Sekunden die AB-Taste**.
   Der Motor wird das Aktivieren (Deaktivieren) des Tipp-Betriebs durch kurzes Vibrieren bestätigen



AUF u. AB 6 x STOPP AB

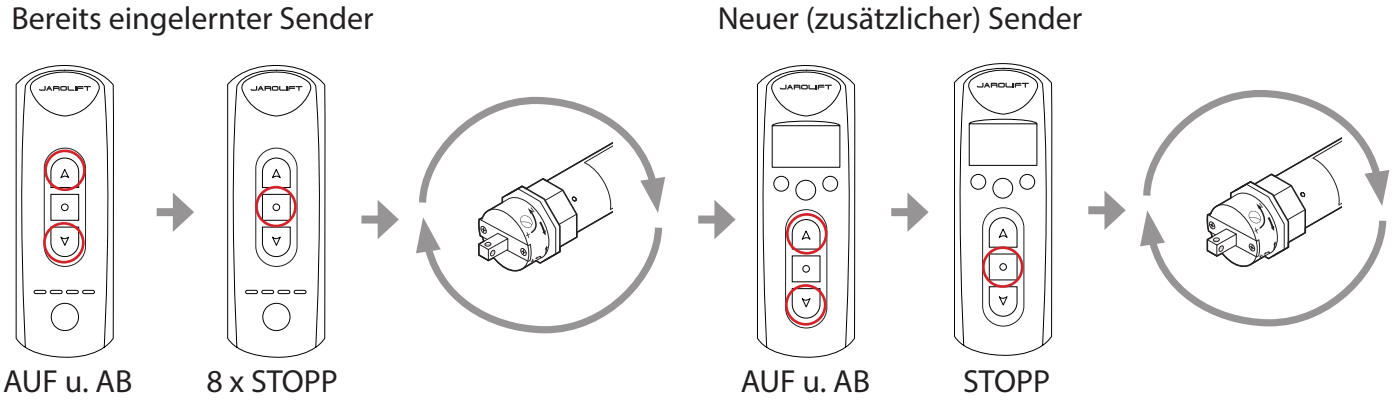
EINLERNEN WEITERER HAND- ODER WANDSENDER

Sie können bis zu 15 Sender in den Empfänger der Uni Funk-Antriebe einlernen und so z.B. Einzel-, Gruppen- und Zentralsteuerung Ihrer Markisen (oder Rollläden) realisieren.

Zum Einlernen weiterer Sender benötigen Sie einen bereits programmierten (eingelernten) Sender.

1. Drücken Sie an einem bereits **eingelernten Sender** die **AUF- und AB-Taste** gleichzeitig.
2. Drücken Sie danach - ebenfalls an dem bereits eingelernten Sender - **8x** die **STOPP-**Taste.
3. Der Motor wird zur Bestätigung kurz vibrieren.
4. Drücken Sie **innerhalb von 5 Sekunden am neu einzulernenden Sender** gleichzeitig die **AUF- und AB-**Taste.
5. Drücken Sie anschießend kurz die **STOPP-**Taste am neu einzulernenden Sender. Der Motor wird zur Bestätigung erneut kurz vibrieren.

   Der Code wurde auf den neuen Sender kopiert.



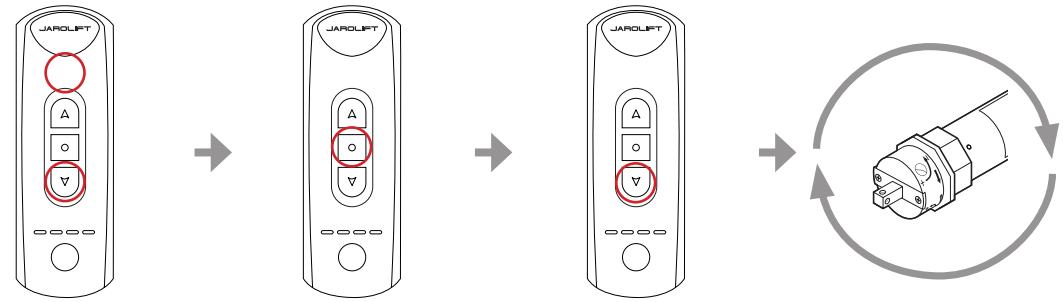
LÖSCHEN DER HAND- UND WANDSENDER

Alle eingelernten (programmierten) Sender werden gelöscht!
Eine Einzellöschung eines Senders ist nicht möglich!

1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF- und AB-Taste** an einem eingelernten Sender.

2. Drücken Sie anschließend 6x die **STOPP**-Taste.

3. Drücken Sie **innerhalb von 10 Sekunden die AUF**-Taste.
   Der Motor wird das Löschen der Sender durch kurzes Vibrieren bestätigen.



Der Motor öffnet bzw. schließt die Markise nicht, startet zu langsam oder mit lauten Geräuschen.

Mögliche Ursache 1:
- Die Anschlüsse sind nicht korrekt.

Lösung 1:
- Anschlüsse überprüfen.

Mögliche Ursache 2:
- Falsche Installation oder Überlastung

Lösung 2:
- Installation und Markise überprüfen.

Der Motor stoppt während des Öffnens oder Schließens.

Mögliche Ursache 1:
- Eingestellter Endpunkt ist erreicht.

Lösung 1:
- Endpunkte erneut nach Anleitung setzen.

Mögliche Ursache 2:
- Betriebsdauer ist überschritten (4 Minuten).

Lösung 2:
- Motor ca. 20 Minuten abkühlen lassen.

Der Motor läuft nicht.

Mögliche Ursache:
- Die Netzspannung fehlt.

Lösung:
- Prüfen Sie mit einem Spannungsmessgerät, ob die Versorgungsspannung (230 V) anliegt und überprüfen Sie die Verdrahtung.
  Beachten Sie besonders die Angaben zu den unzulässigen Anschlussarten.
- Installation überprüfen.

Der Motor läuft nicht mehr bzw. wird extrem heiß.

Mögliche Ursache:
- „Probelauf“ des Motors außerhalb der Welle (Motor im nicht-eingebauten Zustand).
  Motoren wandeln nicht benötigte Kraft in Wärme um!

Lösung:
- Motor ca. 20 Minuten abkühlen lassen und erst im montierten Zustand einschalten.

Der Motor stoppt bei Einstellarbeiten und Probelauf nicht selbstständig.

Mögliche Ursache 1:
- Der Adapter ist vom Laufring am Motorkopf gerutscht.

Lösung 1:
- Überprüfen, ob der Adapter bündig vor dem Motorkopf sitzt und vollständig in der Tuchwelle steckt.
- Adapter bündig vor den Motorkopf schieben und vollständig in die Tuchwelle schieben.
- Endpunkte neu einstellen.

Mögliche Ursache 2:
- Walzenkapsel ist aus der Tuchwelle oder aus dem Gegenlager gerutscht.

Lösung 2:
- Walzenkapsel prüfen und korrekt einschieben.
- Endpunkte neu einstellen.

Der Motor fährt auf Knopfdruck in die falsche Richtung.

Lösung:
- Drehrichtung des Motors ändern (siehe Seite 14).

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

2018/10-31 JS_Uni 78Funk
2018/10-31 JS_Uni 78Funk NHK

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the Jarolift branded product:
Wir, die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Deutschland erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das mit der Marke Jarolift versehene Produkt:

Jarolift Rohrmotoren
Uni 78 Funk
Uni 78 Funk NHK

Motorisation for shutter, awning, blind and similar equipment Antriebe für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen

Serial number from: 08_2019_xx
Seriennummer ab: 08_2019_xx

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:
den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht, wenn es nach den Anweisungen des Herstellers bestimmungsgemäß verwendet wird:

Machinery direvtive 2006/42/EC
Maschinenrichtlinie 2006/42/EU
Radio Equipment Directive 2014/53/EU
RED-Richtlinie 2014/53/EU
Electromagnetic compatibility directive (EMC) 2014/30/EU
Richtlinie Elektromagnetische Verträglichtkeit 2014/30/EU
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015 EN 62233:2008 (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03)
EN 55014-1:2006+A12009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 (WSS19JU3014DTSHPB-2)
EN 300220-1 V3.1.1 (2017-02) (WSS19JU3014DTSHPB-1)
EN 300220-2 V3.1.1 (2017-02)

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive 2011/65/EU and 2015/863/EU RoHS Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU
The following standards were applied to assess the conformity:
Die Konformität wird durch die Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:
* This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
* Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und bei Änderungen der Anlage bzw. des Produktes, die nicht mit dem Hersteller abgesprochen wurden.

CE Hohenschäftlarn, 2019-08-31

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

General safety instructions **26-28**
General safety instructions / Informations de sécurité / Indicaciones generales de seguridad / Avvertenze generali di sicurezza / Algemene veiligheidsinstructies / Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Technical data / scope of delivery **29**
Package content / Contenu du paquet / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud / Zawartość opakowania

Assembly **30-35**
Installation / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Montaż

Electrical connection **36-37**
Electrical connection / Raccordement éléctrique / Conexión eléctrica / Allacciamento elettrico / Elektrische aansluiting / Przyłącze elektryczne

Programming / Settings **38-45**
Adjusting the end positions / Réglage des positions finales / Ajuste de las posiciones finales / Impostazione delle posizioni finali / De eindposities instellen / Ustawianie pozycji końcowych

Troubleshooting / FAQ **46**
Trouble shooting / FAQ / Résolution des problèmes / FAQ / Solución de problemas/preguntas frecuentes /
Risoluzione dei guasti / Domande frequenti / Foutoplossing / FAQ / Usuwanie błędów / często zadawane pytania

Declaration of conformity **47**
Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności

Notes **163**
Notes / Notes / Notas / Note / Aantekeningen / Noty

Contact information **164**
Contact information / Informations de contact / Información de contacto / Informazioni di contatto / Contact informatie / Informacje kontaktowe



EN

⚠ **Important safety instructions!**
For the safety of persons it is important to important to follow these instructions! follow these instructions!
Please keep the instructions in a safe place and hand them over to the new owner to the new owner in the event of a change of ownership!
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children must not play with the play.
Cleaning and user maintenance must by children without supervision. be carried out without supervision.

⚠ **WARNING!**
The engine must be switched off during cleaning, maintenance and replacement of parts. disconnected from its power source.
After unpacking, compare the motor type with the corresponding information on the type plate.
Incomplete units or units that do not comply with the specifications must not be put into operation.

⚠ **WARNING!**

Failure to comply may result in danger to life!
During all work on electrical There is a risk of fatal injury from electric shock!
The mains connection of the motor and all work on electrical installations may only be carried out by an authorised electrician in accordance with the connection diagrams in this manual. connection diagrams in this manual. be carried out.
Carry out all installation and connection work in a de-energised state.
The use of defective devices can endanger people and cause damage to damage to property (electric shock, short circuit).
Never use defective or damaged damaged devices.
Check the motor and mains cable for intact.
Please contact our service (see last page) if you notice notice any damage to the unit.

⚠ **ATTENTION!**
Notes on installation and connection must be observed!
⚠ **Improper installation and and assembly can lead to serious injuries!**
Lay the mains cable of the in compliance with the local electrical in the empty conduit to the junction box. empty conduit to the junction box.
⚠ Mains cables must not be be laid in the roller shutter box.
Make sure that the mains cable does not come into contact with the shutter curtain or other moving parts of the unit.

⚠ For the electrical connection, there must a permanent power supply at the installation site with 230 V/50 Hz and an on-site disconnecting device (fuse) must be available.

⚠ To avoid hazards, the mains cable may only be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person, using only the same type of cable supplied by the motor manufacturer.
Attach permanently mounted control devices visibly.
Both rated torque and rated service life must be compatible with the be compatible with the characteristics of the driven equipment.

⚠ **ATTENTION!**

Observe the instructions for installation and operation of the system!
Failure to observe this instruction risk of injury!
Proper operation of the system system can only be guaranteed with installation, assembly, adequate power supply and maintenance guaranteed.
Secure the system against unauthorised operation.

⚠ Take safety precautions against unintentional switching on.
Before working on the system, all connecting cables to be installed must be de-energised and secured against unintentional reconnection.
Remove all unnecessary wires.

Set all devices that are not for operation with the motor. are not required for operation with the motor.
Attach the operating element of a manual release (emergency hand crank) below a height of 1.8 m.

⚠ **ATTENTION!**

Instructions for correct use and conditions of use must be observed!

There is an increased risk of injury if used improperly!
Only use the motors to open and close roller shutters and awnings.

Only use original components and accessories from the manufacturer.
Instruct all persons in the safe safe use of the engine.
Observe the moving (roller shutter/ awning) and keep people away from it until keep people away from it until the movement is finished.
Prohibit children from playing with fixed controls or with the remote control.
Store handheld transmitters in such a way that unintentional operation, e.g. by playing children, is impossible.
Carry out all cleaning work on the roller shutter/the awning in a tension-free condition.
Exercise particular caution with moving and open/extended installations be particularly careful, as parts may fall down if fastenings (e.g. springs (e.g. springs, brackets, brackets, etc.) etc.) are loose or broken.

⚠ **ATTENTION!**

It is essential to observe the following installation instructions!
Before installation, compare the information on the mains voltage/frequency on the type plate with those of the local mains.

The changeover time when changing the running direction must be at least 0.5 seconds!

The switches or controls used must not execute a simultaneous UP/DOWN command!
Moving parts of engines operating below a height of 2.5 m above the ground must be protected.
The winding shaft must be mounted horizontally! If the roller shutter is wound at an angle, the motor or the roller shutter may be damaged.
The inspection cover of the roller shutter must be easily removable and accessible and must not be wallpapered over or plastered in.

⚠ **IMPORTANT!**

According to DIN EN 13659, it must be ensured that the it must be ensured that the displacement conditions for roller shutters for roller shutters in accordance with EN 12045, i.e. roller shutters are locked laterally.
For permanently installed devices, DIN VDE 0700 requires that the a disconnecting device for each phase be provided for each phase.
The following are considered to be disconnecting devices with a contact opening width of of at least 3 mm (e.g. circuit breakers, fuses or RCD switches).
The manufacturer's liability for defects and damage is excluded if these are based on non-observance of the installation and operating instructions (incorrect installation, incorrect operation, etc.).

⚠ **ATTENTION!**

The following installation instructions must be observed!

The range of radio controls is regulated by the legal provisions for radio systems and is influenced, among other things, by structural conditions. influenced by structural conditions, among other things.

When planning, make sure that there is sufficient sufficient radio reception.

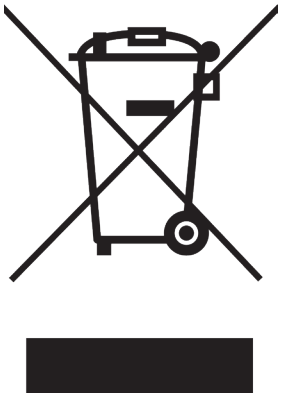
This applies in particular when the radio transmitter is located in a different room room than the radio receiver and the radio signal must therefore penetrate walls or ceilings.

Do not install the radio control in the direct vicinity of large metallic surfaces.

Other transmitting devices (e.g. radio headphones, baby monitors, radio weather stations) whose transmission frequency is identical to that of the radio control unit may interfere with reception.

⚠ **IMPORTANT!**

Do not dispose of the unit and any batteries required to operate the unit in household waste!
Find out about local return and recycling options and use the collection points available in your area for disposal.



TECHNICAL DATA

Engine type	Output-Torque	Output-Speed	Voltage	Frequency	Power consumption	Engine power	Duty cycle	Protection class	Jacket pipe-Diameter	Emission-Sound pressure-Level	Radio Frequency
Uni 78 Radio	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,06 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz
Uni 78 Radio NHK	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,60 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz

SCOPE OF DELIVERY

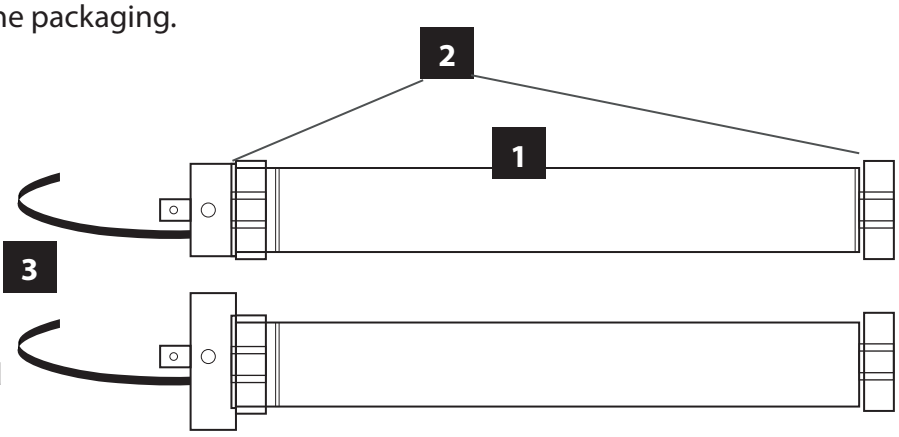
Compare after unpacking:

- the package contents with the information on the scope of delivery in these instructions.
- the motor type with the corresponding information on the type plate.

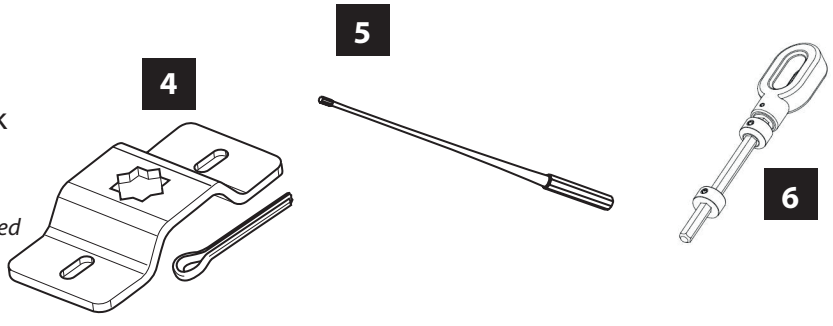
The type designation can be found the packaging. See table for technical data.

WARNING!

Incomplete units or units that do not comply with the specifications must not be put into operation!



1. Motor incl. permanently mounted connection cable
2. Adapter and driver DS 78 Grooved shaft (pre-assembled)
3. Antenna (permanently installed)
4. Motor star bearing incl. split pin (awning bearing)
5. Adjustment pin
6. Crank eye for emergency hand crank (NHK version only)



Crank for emergency manual operation not included in the scope of delivery (please order separately).

Illustrations exemplary.

Before you start the assembly:

1. Before you start the installation, please read the operating instructions carefully and completely. and completely.
2. Make sure that the awning is not damaged and that it opens and closes smoothly. If necessary, have damaged parts replaced.
3. Before assembly, check all moving parts for tight fit in the bearings and brackets (support tube, fabric shaft, joints, arm holders) and ensure that the joint arms of the awning cannot move in an uncontrolled manner.
4. Always use suitable protective equipment (gloves, safety shoes, etc.).
5. Check all work equipment (scaffolding, ladders, tools, etc.) and all safety equipment (harnesses, ropes, etc.) for integrity before use.
6. Take safety precautions against unintentional operation of the unit.
7. Before working on the system, disconnect all connecting cables to be installed from the power supply and secure them against unintentional reconnection.
8. Never use defective or damaged equipment.
   Check that the motor and mains cable are intact.
9. The limit switch is controlled via the fully pushed-on plastic ring.
   Always make sure that the motor is pushed into the shaft as far as it will go.

ATTENTION!

Danger to life!
The articulated arms of awnings are under strong tension.
Secure the folding arms with a rope or tension belts before working on the awning!

ATTENTION!

Do not "test run" the motor outside the shaft. The motor must be pushed completely into the shaft so that the limit switching can work.
(race adapter on the motor head).

It is also not advisable to turn the adjustment screws before installing the motor in the shaft, as this usually leads to an uncontrolled adjustment of the factory-set end positions.

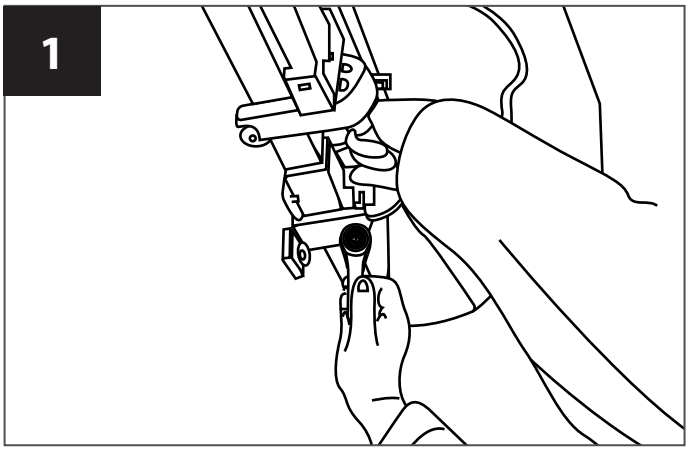
ATTENTION!

Do not operate the awnings if there is a risk of icing! Switch off any connected automatic devices in winter.

ATTENTION!

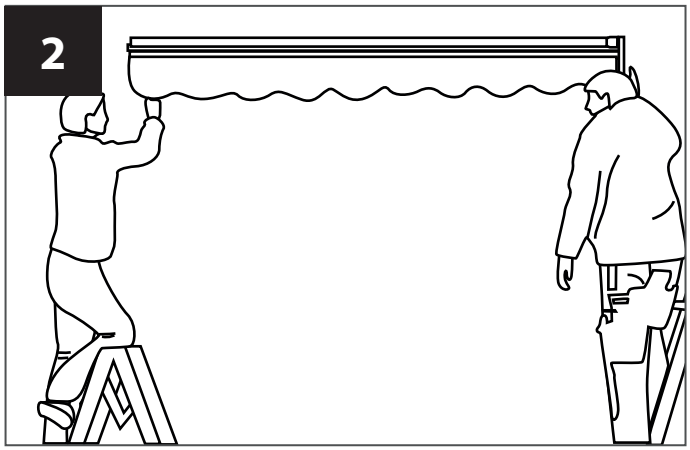
There is a danger to life from electric shock when working on electrical systems!
The mains connection of the tubular motor and all work on electrical installations may only be carried out by an authorised electrician in accordance with the respective connection diagrams of the unit. Carry out all installation and connection work in a de-energised state.

1



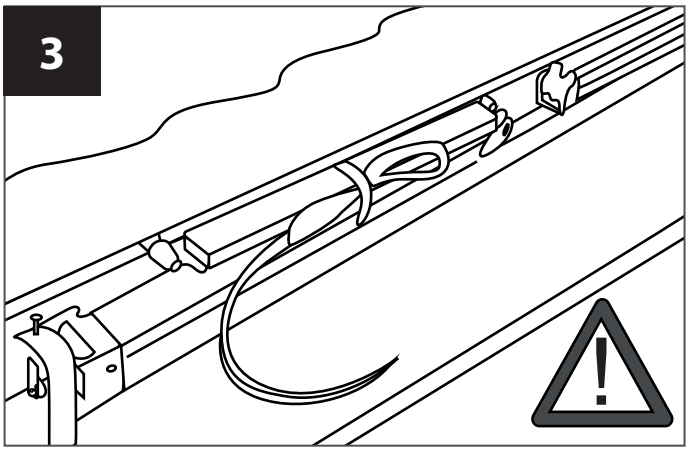
Loosen the screw connections of the brackets.

2



Then dismantle your folding arm awning. folding arm awning.

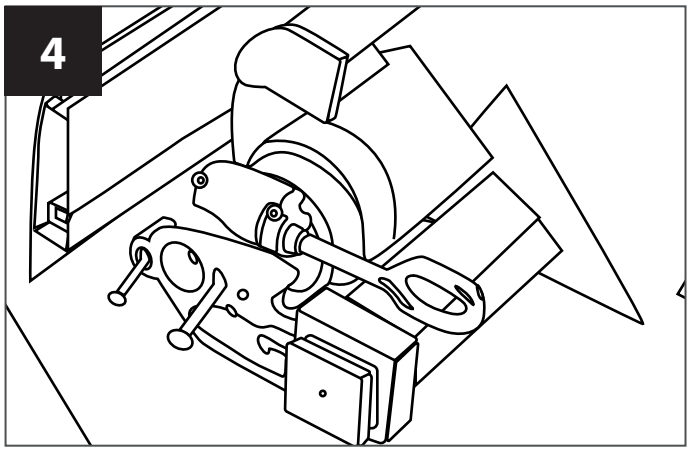
3



Secure the articulated arms with a rope or tension belt!

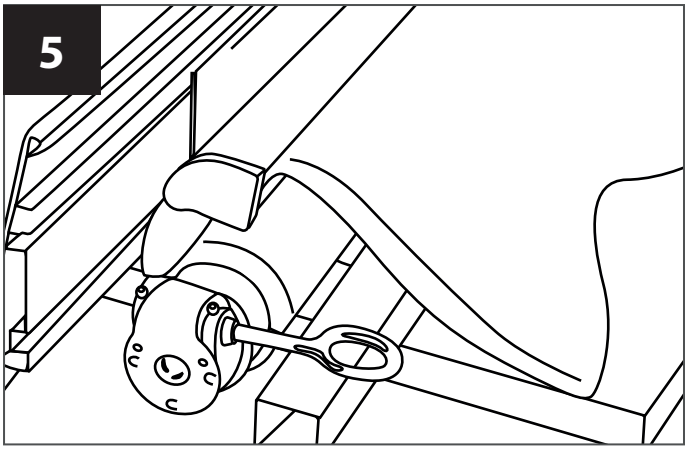
ATTENTION - Danger to life! The articulated arms are under strong tension. Therefore, observe this step under all circumstances.

4



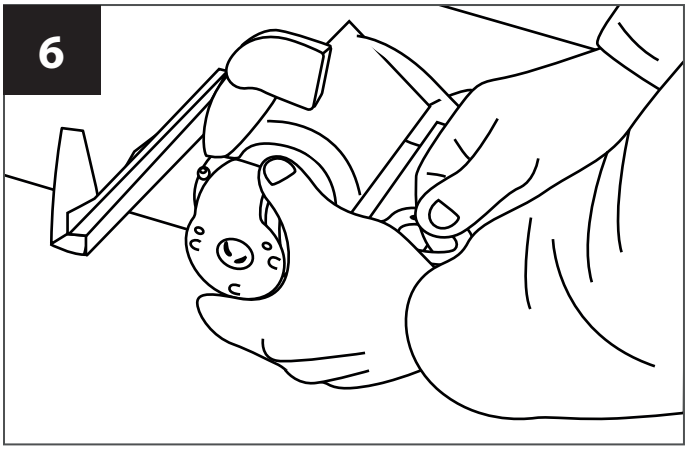
Loosen the screws on the gear side (crank side) of the awning. (crank side) of the awning.

5



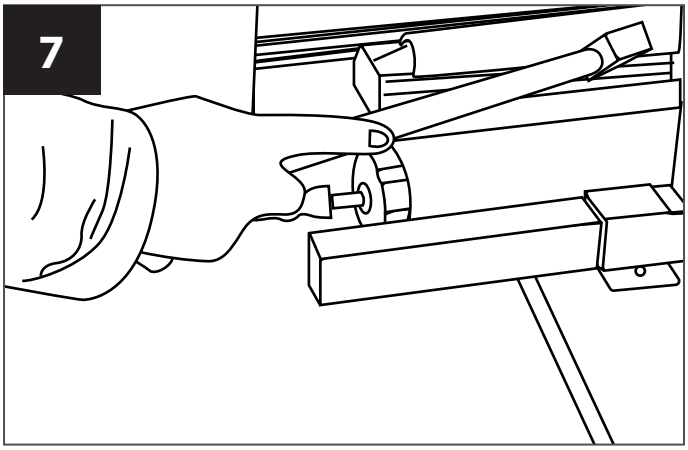
One after the other, remove the side bearing...

6



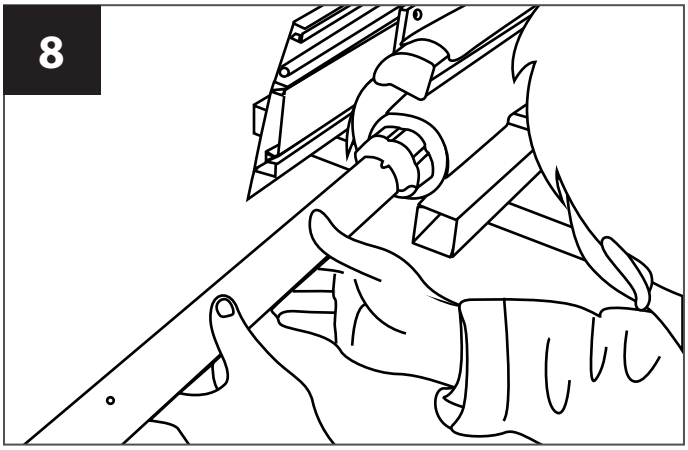
...the gearbox

7



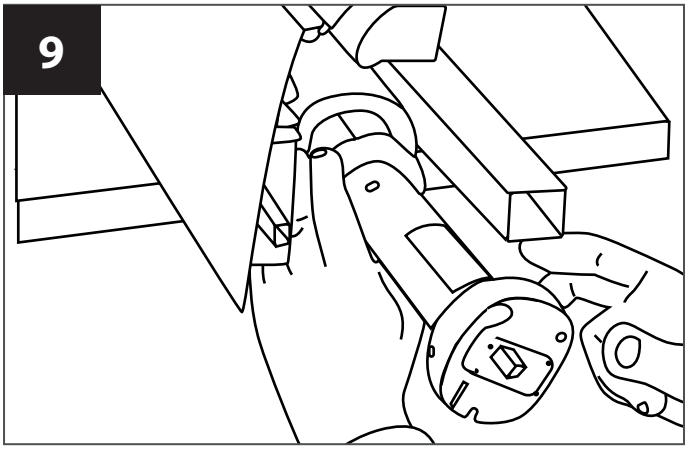
...and the roller capsule.

8



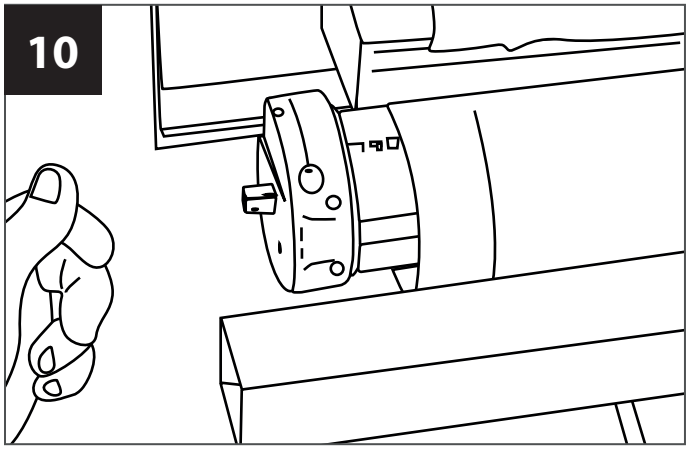
Push the motor with the driver side into the open shaft.

9



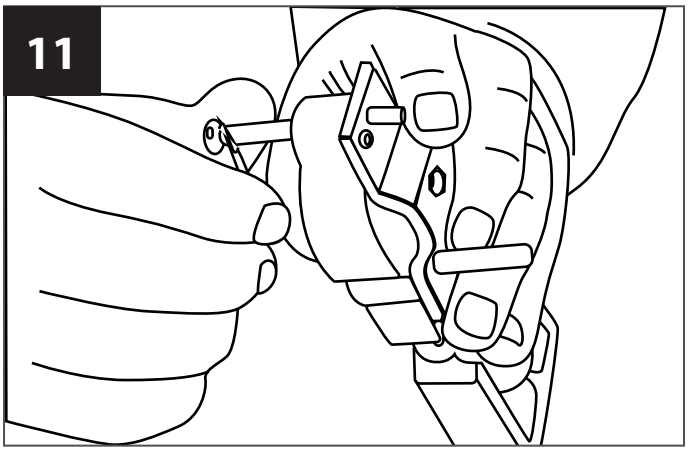
Make sure that the black race adapter is firmly seated in the shaft...

10



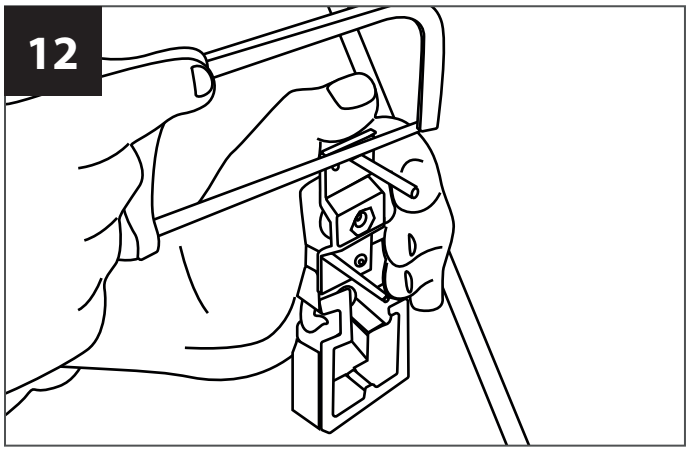
... and the motor head is inserted into the shaft as far as it will go! Never use a hammer Never use a hammer or hit the motor head when inserting the motor!

11



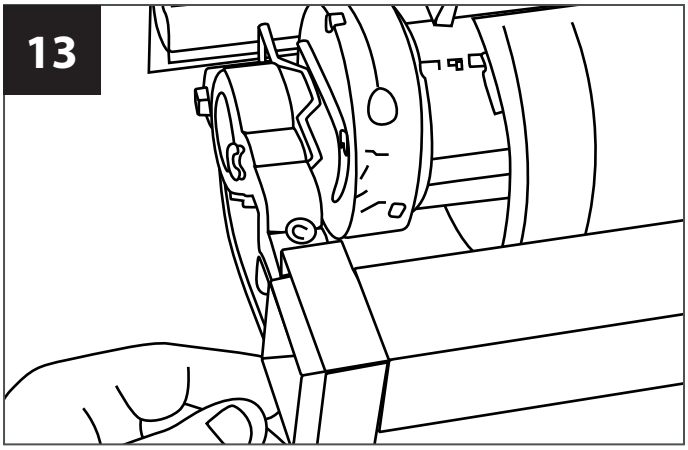
Then attach the supplied motor star bearing to the previously dismantled side bearing of the awning. side bearing of the awning.

12



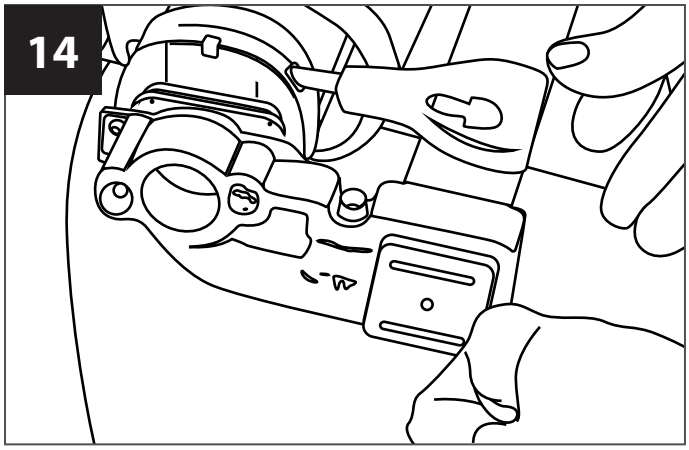
When using the existing screws, note that they must be shortened accordingly.

13



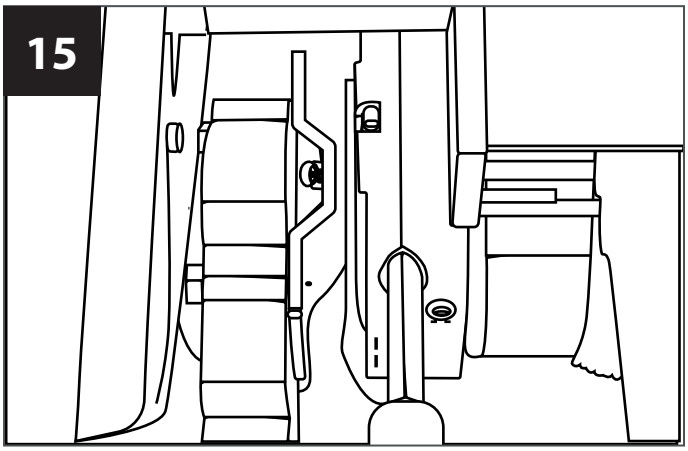
Fix the side bearing.
Make sure that the square spigot of the motor is fully inserted into the star bearing. is fully inserted into the star bearing.

14



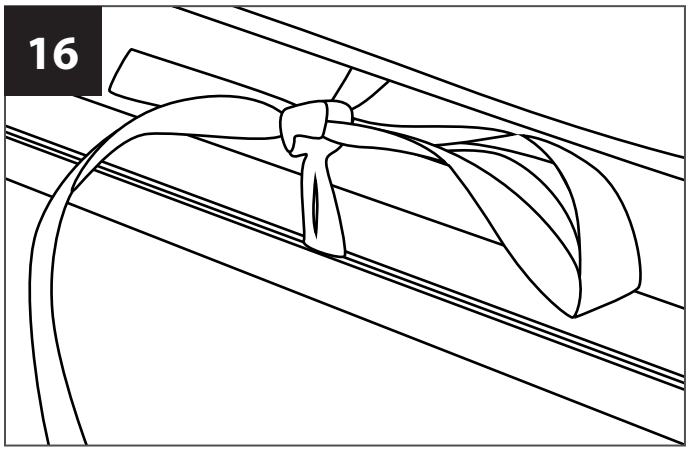
When using a motor with emergency manual Then attach the crank eyelet to the motor head.

15



Secure the square peg of the motor head with the safety cotter pin provided.

16



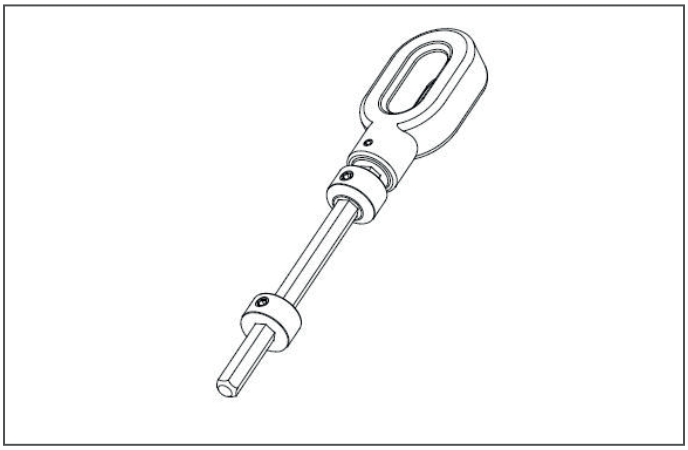
Finally, loosen the locks on the articulated arms.

ATTENTION!

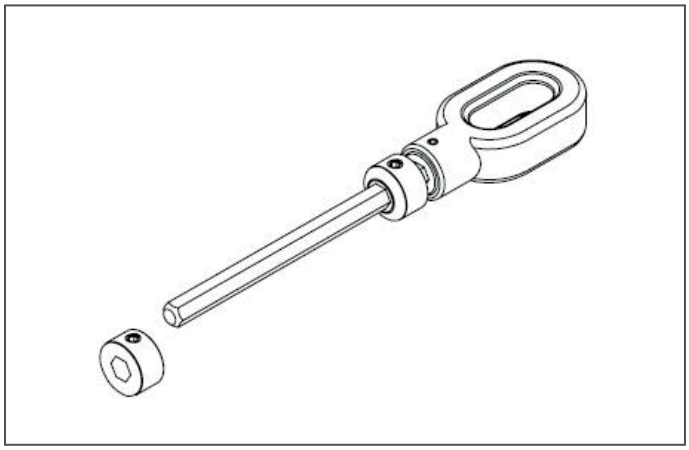
Check that the roller capsule (counter bearing side of the awning shaft) is correctly seated in the counter bearing. counter bearing and all screw connections for secure hold.

The awning can be mounted again.

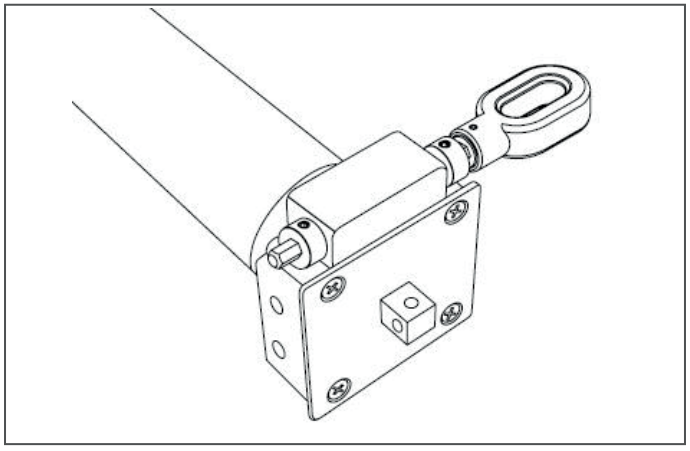
INSTALLING THE EYELET FOR THE EMERGENCY HAND CRANK (NHK VERSION ONLY)



Loosen the grub screw on the lower locking ring of the locking ring of the crank eyelet.



Remove the locking ring of the crank eyelet. crank eyelet.



Insert the crank eye into the emergency hand gear on the motor head and place the locking ring on the end of the crank eye. Locking ring onto the end of the crank eyelet.
Tighten the grub screw firmly again.

ATTENTION!

Disconnect the motor from its power source (fuse OFF) when operating the emergency hand crank.

When operating the emergency hand crank, make sure that the end points are NOT overrun!

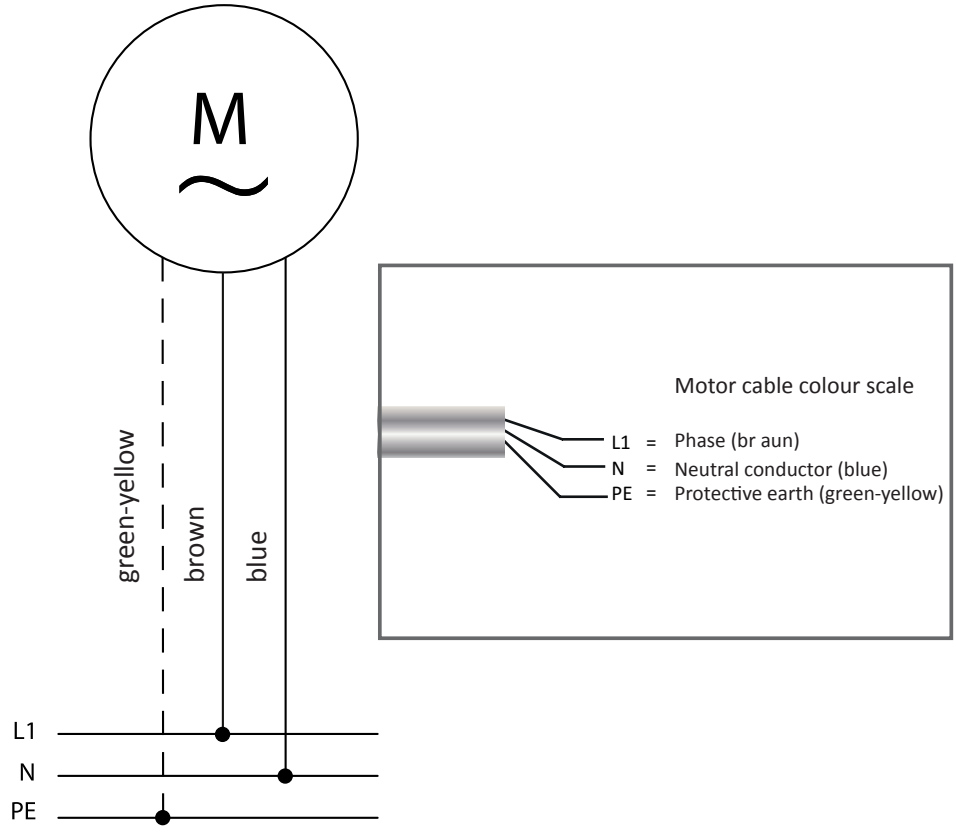
After operating the emergency hand crank, before moving the awning with the motor again, crank the awning to the "middle position" to ensure that the end points have not been overrun.

ELECTRICAL CONNECTION

ATTENTION!

There is a danger to life from electric shock when working on electrical equipment!
The mains connection of the tubular motor and all work on electrical installations may only be carried out by an authorised electrician and in accordance with the respective connection diagrams of the unit. Carry out all installation and connection work in a de-energised state.

Wiring diagram - Uni 78 radio NHK
Motor with mechanical limit switches, integrated radio receiver and emergency manual operation

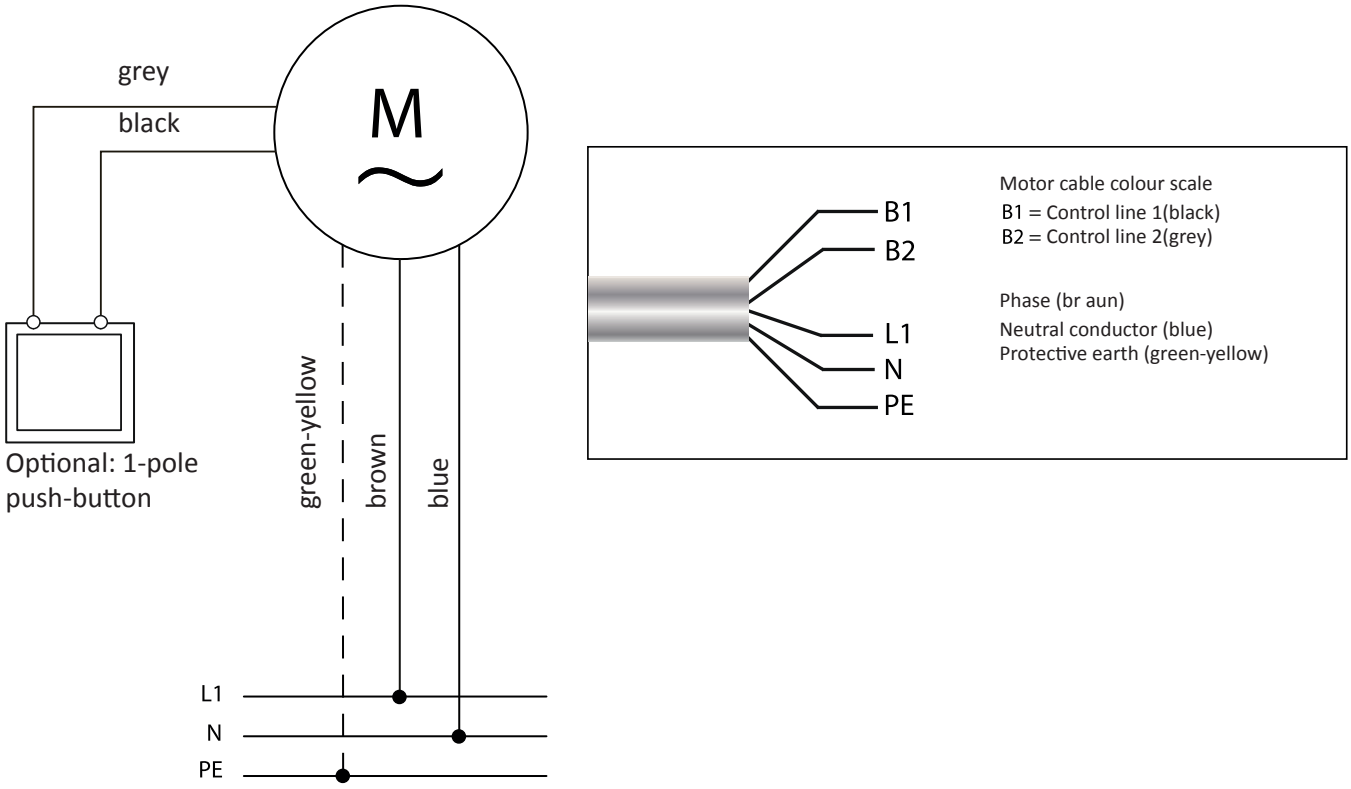


ELECTRICAL CONNECTION

ATTENTION!

There is a danger to life from electric shock when working on electrical equipment!
The mains connection of the tubular motor and all work on electrical installations may only be carried out by an authorised electrician and in accordance with the respective connection diagrams of the unit. Carry out all installation and connection work in a de-energised state.

Wiring diagram - Uni 78 radio
Motor with mechanical limit switches and integrated radio receiver



Optionally, an additional button can be connected to the Uni radio motors (not available with NHK motors). button can be connected (control lines B1 and B2).
Only use 1-pole 1-phase push-buttons for this purpose.
These are available at www.jalousiescout.de.
The drive is then controlled - additionally and independently of the radio transmitter - in step sequence in step sequence (up-stop-down-stop etc.).

ATTENTION!

No external voltage may be applied to the control line!

If no push-button is connected, the grey and black control lines (B1 and B2) must be insulated INDIVIDUALLY with Wago or Luster terminals!

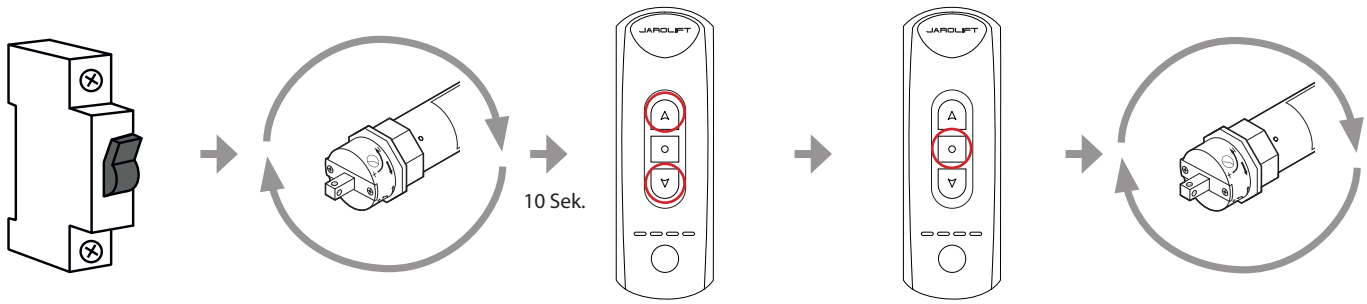
PROGRAMMING

Various hand and wall transmitters (not included in the scope of delivery of the drive) are available to control your Uni radio roller shutter motor. You can find compatible hand and wall transmitters at www.jalousiescout.de.
The drives of the Uni-Funk series are compatible with all Jarolift TDRC transmitters from production date 03/2010.

You can use the first taught-in transmitter to teach another (additional) transmitter into the drive's memory.
Afterwards, it is possible to programme further transmitters from each taught-in transmitter. from each programmed transmitter.
See page 42 "Teaching-in additional hand-held and wall transmitters".

TEACHING THE HAND-HELD AND WALL TRANSMITTERS (INITIAL PROGRAMMING)

1. Connect the motor according to the assembly instructions (see **Page 34/35**) and switch on the power supply. The motor vibrates briefly and is now in programming mode for approx. 10 seconds.
2. Within these approx. 10 seconds, press **simultaneously** the **UP and DOWN key** and then immediately the **STOP button** of your transmitter.
3. The motor (the awning) vibrates again. The code has been taught in successfully.



If you want to set the motor to programming mode again, disconnect it from the mains for approx. 10 seconds (fuse OFF) and reconnect it (fuse ON).

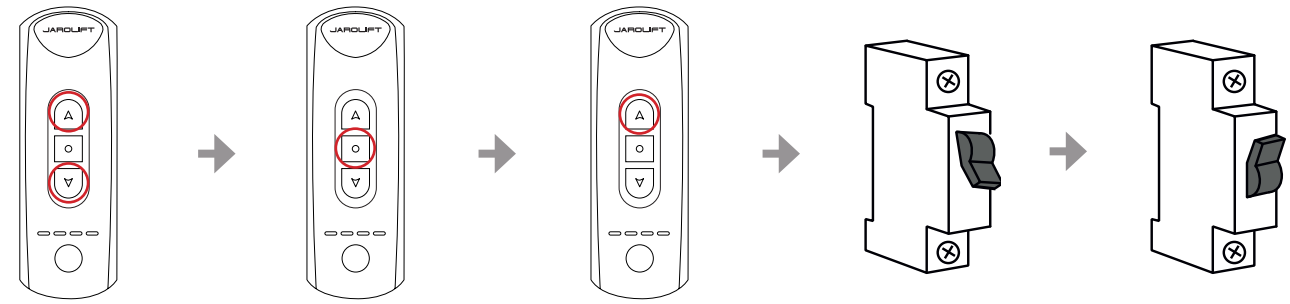
Then check the function with the UP / STOP / DOWN buttons.

The direction of rotation of the motor depends on the installation position (left / right) and the winding direction of the awning.

If the motor (the awning) moves in the downward direction when the UP button is pressed, the direction of rotation of the motor must be changed.
Please refer to the chapter "Changing the direction of rotation of the motor" (next page).

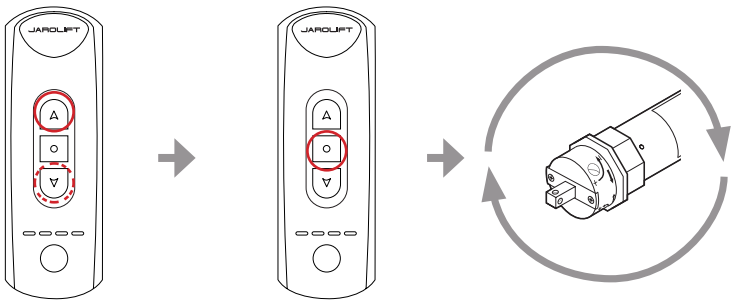
CHANGING THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR

1. Simultaneously press the **UP-** and **DOWN-** button on your taught-in transmitter.
2. Then press **6x** the **STOPP-**Button.
3. After the stop- press the **UP-**Button.
4. Now disconnect the motor from the power supply (fuse off), wait approx. 10 seconds and switch the power supply back on.



The receiver in the motor is now ready to learn for approx. 10 seconds.

5. Within these approx. 10 seconds, press the UP and DOWN buttons simultaneously. button and then immediately press the **STOP-**Button on your transmitter.



6. The transmitter is now relearned. The direction of rotation of the drive is changed.

SETTING THE END POINTS

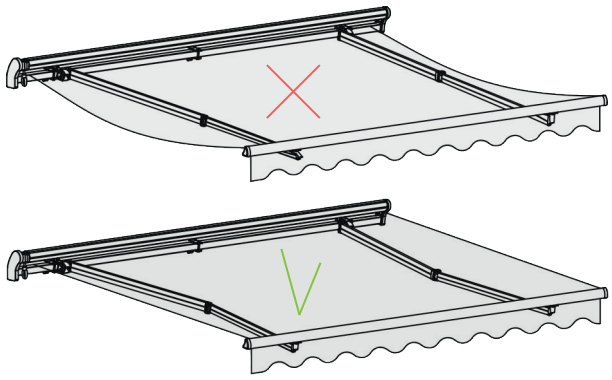
Setting of the end point in the extension direction (DOWN).

ATTENTION!
The joint arms of the awning must not be fully "stretched through"!

When extending the awning, also observe the fabric shaft (winding shaft) and make sure that the fabric is not wound up "negatively".

1. Press the DOWN button on your hand-held or wall-mounted transmitter and extend the awning approx. halfway.
2. As a rule, the motor stops automatically after approx. 3-5 shaft revolutions (factory setting of the limit switches in the motor).
3. If the motor (the awning) does not stop automatically when the awning reaches the "middle position", stop it with the stop button on the hand-held or wall transmitter.
4. Then use the adjustment pin to turn the adjustment screw for the DOWN direction of the motor approx. 6-8 turns in the direction of "minus" (-).
5. Retract the awning with the DOWN button until approx. 50 cm before "completely closed".
6. Extend the awning again with the DOWN button.
7. The motor (the awning) should now stop automatically at about "half open". If this is not the case, repeat points 3-6.
8. If the motor (the awning) stops at approx. "half open", press the DOWN button on your hand-held or wall-mounted transmitter again and then turn the adjustment screw for the DOWN direction in the plus (+) direction.
9. The motor (the awning) now moves "jerkily" in the DOWN direction (extending the awning).
10. Turn the adjustment screw for the DOWN direction until the awning is in the desired "Open" position.

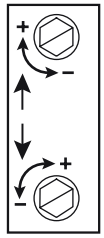
    Make sure that the joint arms of the awning are still awning must still be angled



If the motor (the awning) does not stop automatically even after repeated attempts to extend it, you may have turned the wrong adjustment screw! the wrong adjustment screw!

Please refer to the notes on page 40.

Figure: Adjustment screws on the motor head



The arrows indicate the direction of rotation of the shaft.
The adjustment screws next to it are only responsible for this one direction.

– Turn the adjusting screw in the direction of minus -. the motor no longer travels so far in this direction

\+ Turn the adjusting screw in the plus direction -. the motor continues to move "jerkily" in this direction.

SETTING THE END POINTS

Setting the end point in the extension direction (OPEN).

1. Press the UP button on your hand-held or wall transmitter and retract the awning until approx. 50 cm before reaching the "Closed" position.

2. Stop the motor (the awning) by pressing the stop button on your hand-held or wall-mounted transmitter. If the motor (the awning) already stops automatically before this, the factory-set end point has been reached. Then continue with point 6.

3. Turn the adjusting screw for the end position "CLOSED" (OPEN) approx. 6-8 turns in the direction of minus (-).

4. Press the UP button on your hand-held or wall-mounted transmitter again and observe the awning.
   If the motor (the awning) does not move, the factory-set end point has been reached. Then extend the awning a little further with the DOWN button (to approx. middle position) and retract it again with the UP button.

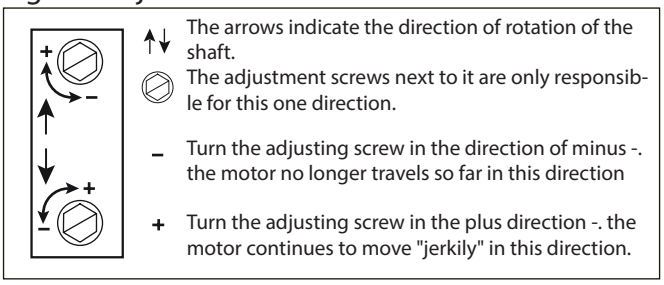
5. The motor (the awning) stops.

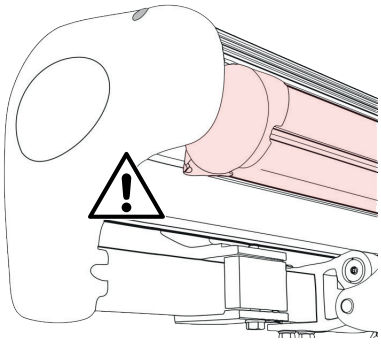
6. Press the UP button of your hand-held or wall-mounted transmitter again and then turn the adjusting screw for the end position "Closed" (UP) in the direction of plus (+).

7. The motor (the awning) now moves "jerkily" in the direction OPEN (retracting the awning).

8. Turn the adjustment screw for the OPEN direction until the awning is in the desired "CLOSED" position.

Figure: Adjustment screws on the motor head





Make sure that the end point is set in the retraction direction, that the awning is not pulled too strongly against the support tube!
Retracting the awning too much can damage the awning and the motor.

ATTENTION!
Please note that the drive is equipped with a thermal circuit breaker and it is possible that the drive switches off because it has reached a high temperature after a few runs. After approx. 15-20 minutes of cooling down, the motor is ready for operation again.

NOTE!
If the drive moves too far up or down (does not stop before reaching the "Open" or "Closed" position), the adjusting screw responsible for this direction of travel must be turned in the minus direction to shorten the travel distance.

To do this, first move the awning to a "middle position" (awning approx. half open).

Then turn the corresponding adjustment screw a few (6-8) turns in the direction of "minus" and check again whether the drive now stops earlier.

If necessary, start from the beginning.

The factory setting for the limit switch range between OPEN and CLOSED is approx. 3-5 full shaft revolutions.

If the drive does not stop in time, one of the adjustment screws may have been turned too often in the wrong direction.

Since the joint arms of the awning must not be "stretched through" and a "negative" winding of the hangings must be avoided at all costs, checking or "searching" for the factory setting must always be carried out in the "up" (retract) direction of the awning.

SETTING THE JOG MODE

You can control your awning even more conveniently in the "Jog mode".
When the UP (or DOWN) button of the hand-held or wall transmitter is pressed, the awning does not immediately move to the respective end position. The drive is controlled by briefly pressing it and thus opens (or closes) the awning only gradually.

This function is also used for convenient control of roller shutters, to open the ventilation slots, for example.

Only when the UP (or DOWN) button is pressed and held for longer than approx. 3 seconds, the drive is activated in "self-holding" and the awning is fully opened or closed.

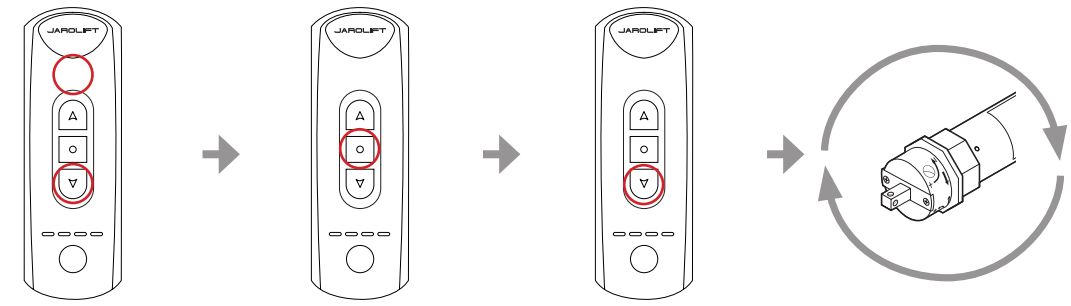
Activating / deactivating the jog mode

1. Stop the motor with the STOP button.

2. Simultaneously press the **UP and DOWN** Button on transmitter.

3. Then press **6x** the **STOP-**Button.

   Press within **10 seconds the DOWN key**.
   The motor will confirm the activation (deactivation) of the jog mode by vibrating briefly



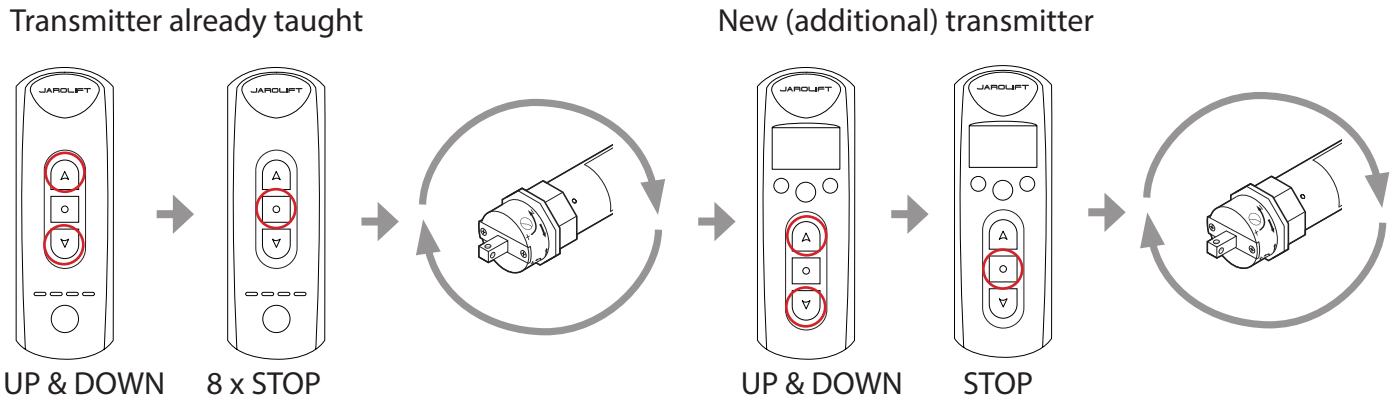
TEACHING IN FURTHER HAND-HELD OR WALL TRANSMITTERS

You can teach up to 15 transmitters into the receiver of the Uni radio drives and thus realise e.g. individual, group and central control of your awnings (or roller shutters).

To teach-in additional transmitters, you need an already programmed (taught-in) transmitter.

1. Press on an already **Transmitter taught** the **UP and DOWN key** simultaneously.
2. Then press - also on the already taught-in transmitter - **8x** the **STOP-**Button.
3. The motor will vibrate briefly to confirm.
4. Press **within 5 seconds at the new transmitter to be taught in** at the same time the **UP and DOWN-**Button.
5. Then briefly press the **STOP-**button on the new transmitter to be learned. The motor will vibrate again briefly to confirm.

   The code has been copied to the new transmitter.



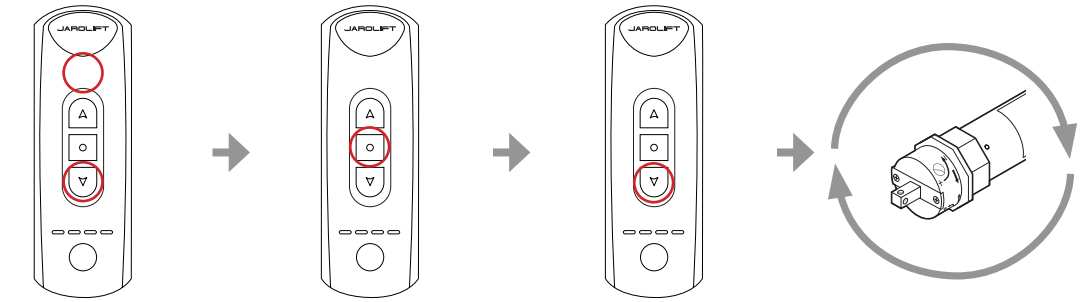
DELETING THE HAND-HELD AND WALL TRANSMITTERS

All taught-in (programmed) transmitters are deleted!
Individual deletion of a transmitter is not possible!

1. Simultaneously press the **UP and DOWN buttons** on a taught-in transmitter.

2. Then press the **STOP-**Button.

3. Press **Within 10 seconds, press the OPEN** button.
   The motor will confirm the deletion of the transmitters by vibrating briefly.



The motor does not open or close the awning, starts too slowly or with loud noises.

Possible cause 1:
- The connections are not correct.

Solution 1:
- Check connections.

Possible cause 2:
- Incorrect installation or overloading

Solution 2:
- Check installation and awning.

The motor stops during opening or closing.

Possible cause 1:
- The set end point has been reached.

Solution 1:
- Set end points again according to instructions.

Possible cause 2:
- Operating time has been exceeded (4 minutes).

Solution 2:
- Let the engine cool down for approx. 20 minutes.

The engine does not run.

Possible cause:
- The mains voltage is missing.

Solution:
- Use a voltmeter to check whether the supply voltage (230 V) is present and check the wiring. Pay particular attention to the information on impermissible connection types.
- Check installation.

The engine no longer runs or becomes extremely hot.

Possible cause:
- "Test run" of the motor outside the shaft (motor in non-installed state). Motors convert unneeded power into heat!

Solution:
- Allow the engine to cool down for approx. 20 minutes and only switch on when assembled.

The motor does not stop by itself during adjustment work and test run.

Possible cause 1:
- The adapter has slipped off the race on the motor head. slipped.

Solution 1:
- Check that the adapter sits flush in front of the motor head and is fully inserted in the cloth shaft.
- Push the adapter flush in front of the motor head and push it completely into the cloth shaft.
- Reset the end points.

Possible cause 2:
- Roller capsule has slipped out of the cloth shaft or out of the counter bearing.

Solution 2:
- Check the roller capsule and insert it correctly.
- Reset the end points.

The motor moves in the wrong direction at the push of a button.

Solution:
- Change the direction of the motor (see page 37).

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

2018/10-31 JS_Uni 78Funk
2018/10-31 JS_Uni 78Funk NHK

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the Jarolift branded product:
Wir, die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Deutschland erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das mit der Marke Jarolift versehene Produkt:

Jarolift Rohrmotoren
Uni 78 Funk
Uni 78 Funk NHK

Motorisation for shutter, awning, blind and similar equipment Antriebe für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen

Serial number from: 08_2019_xx
Seriennummer ab: 08_2019_xx

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:
den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht, wenn es nach den Anweisungen des Herstellers bestimmungsgemäß verwendet wird:

Machinery direvtive 2006/42/EC
Maschinenrichtlinie 2006/42/EU
Radio Equipment Directive 2014/53/EU
RED-Richtlinie 2014/53/EU
Electromagnetic compatibility directive (EMC) 2014/30/EU
Richtlinie Elektromagnetische Verträglichtkeit 2014/30/EU
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015 EN 62233:2008 (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03)
EN 55014-1:2006+A12009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 (WSS19JU3014DTSHPB-2)
EN 300220-1 V3.1.1 (2017-02) (WSS19JU3014DTSHPB-1)
EN 300220-2 V3.1.1 (2017-02)

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive 2011/65/EU and 2015/863/EU RoHS Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU
The following standards were applied to assess the conformity:
Die Konformität wird durch die Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:
* This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
* Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und bei Änderungen der Anlage bzw. des Produktes, die nicht mit dem Hersteller abgesprochen wurden.

CE

Hohenschäftlarn, 2019-08-31

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

Consignes générales de sécurité 49-51
General safety instructions / Informations de sécurité / Indicaciones generales de seguridad / Avvertenze generali di sicurezza / Algemene veiligheidsinstructies / Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Données techniques / Contenu de la livraison 52
Package content / Contenu du paquet / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud / Zawartość opakowania

Montage 53-58
Installation / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Montaż

Raccordement électrique 59-60
Electrical connection / Raccordement éléctrique / Conexión eléctrica / Allacciamento elettrico / Elektrische aansluiting / Przyłącze elektryczne

Programmation / Réglages 61-68
Adjusting the end positions / Réglage des positions finales / Ajuste de las posiciones finales / Impostazione delle posizioni finali / De eindposities instellen / Ustawianie pozycji końcowych

Dépannage / FAQ 69
Trouble shooting / FAQ / Résolution des problèmes / FAQ / Solución de problemas/preguntas frecuentes /
Risoluzione dei guasti / Domande frequenti / Foutoplossing / FAQ / Usuwanie błędów / często zadawane pytania

Déclaration de conformité 70
Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności

Notes 163
Notes / Notes / Notas / Note / Aantekeningen / Noty

Coordonnées 164
Contact information / Informations de contact / Información de contacto / Informazioni di contatto / Contact informatie / Informacje kontaktowe



FR

⚠ **Instructions de sécurité importantes ! Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions suivre les instructions!**

Veuillez conserver les instructions et remettez-le au nouveau propriétaire en cas de au nouveau propriétaire!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.

Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil jouer.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ **AVERTISSEMENT!**

Le moteur doit être déconnecté de sa source d'alimentation pendant le nettoyage, l'entretien et le remplacement de pièces.

Après le déballage, comparez le type de moteur avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service.

⚠ **AVERTISSEMENT!**

En cas de non-respect, il y a danger de mort!

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution!

Le raccordement du moteur au réseau et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé, conformément aux schémas de raccordement figurant dans le présent manuel.

Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement hors tension.

L'utilisation d'appareils défectueux peut entraîner des risques pour les personnes et des dommages matériels (électrocution, court-circuit).

N'utilisez jamais des appareils défectueux ou des appareils endommagés.

Vérifiez que le moteur et le câble d'alimentation sont intégrité.

⚠ **Veuillez vous adresser à notre service après-vente (voir dernière page) si vous constatez des dommages sur l'appareil.**

⚠ **ATTENTION!**

Remarques concernant l'installation et le raccordement à respecter impérativement!

Une installation et un montage non conformes peuvent entraîner de graves blessures!

⚠ Posez le câble d'alimentation du moteur en respectant les prescriptions locales dans la boîte de dérivation. jusqu'à la boîte de dérivation.

Les câbles d'alimentation ne doivent pas être posés dans le caisson du volet roulant. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec le tablier du volet roulant ou avec d'autres pièces mobiles de l'installation.

⚠ Pour le raccordement électrique, une prise de courant de 230 V/50 Hz et un dispositif de déconnexion (fusible) fourni par le client doivent être disponibles en permanence sur le lieu de montage.

⚠ Pour éviter tout danger, le câble d'alimentation ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, en utilisant uniquement le même type de câble fourni par le fabricant du moteur.
Monter les dispositifs fixes Les dispositifs de commande doivent être visibles.
Tant le couple assigné et la durée de vie assignée doivent être compatibles avec les caractéristiques de l sont compatibles avec les caractéristiques de l'équipement entraîné.

⚠ **ATTENTION!**

Respecter les consignes d'installation et d'utilisation de l'installation !
Le non-respect de cette consigne entraîne un risque accru de blessures. risque de blessure!
Le bon fonctionnement de la n'est possible que si l'installation a été l'installation, le montage, une alimentation alimentation électrique et entretien est garanti.
Protégez l'installation contre toute manipulation non autorisée.
Prenez des mesures de sécurité contre une mise en marche involontaire.

⚠ Avant de travailler sur l'installation, tous les câbles de raccordement à monter doivent être mis hors tension et protégés contre tout réenclenchement involontaire.
Retirer tous les câbles non utilisés fils électriques.

Mettez hors service tous les dispositifs qui ne sont pas nécessaires pour une action avec le moteur.
Installez l'élément d'actionnement d'un déclencheur manuel (manivelle d'urgence) en dessous d'une hauteur de 1,8 m.

⚠ **ATTENTION!**

Il est impératif de respecter les consignes relatives à l'utilisation correcte et aux conditions d'utilisation!

En cas d'utilisation non conforme, il existe un risque accru de blessure!
Utilisez les moteurs uniquement pour ouvrir et fermer les volets roulants et les stores.

N'utilisez que des composants et des accessoires d'origine du fabricant.
Informez toutes les personnes sur la utilisation sûre du moteur.
Observez l'installation en mouvement (volet roulant/store) et tenez les personnes à l'écart jusqu'à ce que le mouvement soit terminé.
Interdisez aux enfants de jouer avec les commandes fixes ou la télécommande.
Rangez les émetteurs portatifs de manière à exclure toute utilisation involontaire, par exemple par des enfants qui jouent.
Effectuez tous les travaux de nettoyage sur le volet roulant/le store en l'absence de tension.
Faites preuve d'une grande prudence lorsque les installations sont en mouvement et ouvertes/déployées, car des pièces peuvent tomber si les fixations (par ex. ressorts, supports, consoles, etc.) se relâchent ou sont cassées.

⚠ **ATTENTION!**

Respecter impérativement les instructions de montage suivantes!
Avant le montage, comparez les données relatives à la tension/fréquence du ré-

seau figurant sur la plaque signalétique avec celles du réseau local.

Le temps de commutation lors du changement de sens de marche doit être d'au moins 0,5 seconde!
Les interrupteurs ou les commandes utilisés ne doivent pas exécuter une commande simultanée de MONTÉE/DESCENTE!
Les parties mobiles des moteurs fonctionnant en dessous d'une hauteur de 2,5 m au-dessus du sol doivent être protégées.
Monter impérativement l'arbre enrouleur à l'horizontale ! Si l'enroulement est de travers, le moteur ou le volet roulant peuvent être endommagés.
La trappe de visite du volet roulant doit être facilement amovible et accessible et ne doit pas être recouverte de papier peint ou de crépi.

⚠ **IMPORTANT!**

Selon la norme DIN EN 13659, il faut veiller à ce que les conditions de déplacement définies pour les volets roulants selon EN 12045 soient respectées, c'est-à-dire que les volets roulants soient bloqués latéralement.
Pour les appareils installés à demeure, il faut conformément à la norme DIN VDE 0700, l'installation doit installation, un dispositif de séparation pour chaque phase.
Sont considérés comme dispositifs de sectionnement les interrupteurs dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm (par exemple les interrupteurs LS, les fusibles ou les interrupteurs FI).
La responsabilité du fabricant pour les défauts et les dommages est exclue si ceux-ci sont dus au non-respect des instructions de montage et d'utilisation (installation incorrecte, mauvaise manipulation, etc.).

⚠ **ATTENTION!**

Les instructions d'installation suivantes à respecter impérativement!

La portée des radiocommandes est régie par les dispositions légales relatives aux installations radio et est influencée, entre autres, par les conditions de construction.

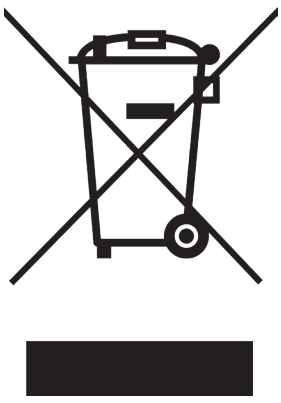
Lors de la planification, veillez à ce qu'il y ait une une réception radio suffisante.

Cela vaut en particulier lorsque l'émetteur radio se trouve dans une autre pièce que le récepteur radio et qu'il faut donc le signal radio doit donc traverser les murs ou les plafonds.

N'installez pas la radiocommande à proximité directe de grandes surfaces métalliques.

D'autres installations d'émission (par ex. écouteurs radio, babyphones, stations météo radio) dont la fréquence d'émission est identique à celle de la radiocommande peuvent perturber la réception.

⚠ **IMPORTANT!**



Ne jetez pas l'appareil ni, le cas échéant, les piles nécessaires à son fonctionnement avec les ordures ménagères !
Renseignez-vous sur les possibilités locales de retour et de recyclage et utilisez pour l'élimination les points de collecte locaux. les points de collecte disponibles dans votre région.

DONNÉES TECHNIQUES

Type de moteur	Sortie - Couple de rotation	Sortie Vitesse de rotation	Tension	Fréquence	Consommation de courant	Puissance du moteur	Facteur de marche	Indice de protection	Gaine- Diamètre	Émissions Pression sonore- Niveau	Radio- Fréquence
Uni 78 Radio	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,06 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz
Uni 78 Radio NHK	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,60 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz

CONTENU DE LA LIVRAISON

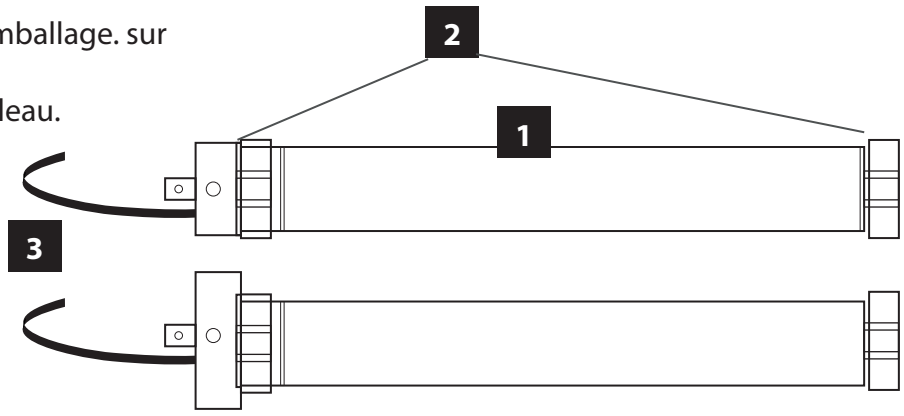
Comparez après le déballage :

- le contenu de l'emballage avec les indications relatives au contenu de la livraison figurant dans ce manuel.
- le type de moteur avec les les données figurant sur la plaque signalétique.

AVERTISSEMENT!

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service!

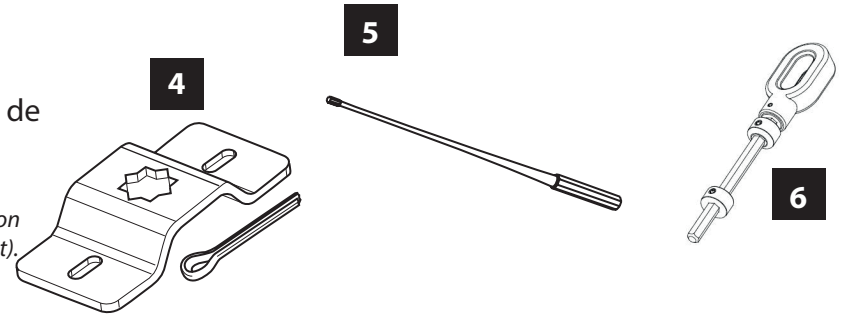
La désignation du type figure sur l'emballage. sur l'emballage.
Caractéristiques techniques, voir tableau.



1. Moteur avec câble fixe Câble de raccordement
2. Adaptateur et entraîneur DS 78 Arbre à rainures (prémonté)
3. Antenne (fixe)
4. Palier moteur en étoile, goupille fendue incluse (palier de store)
5. Goupille de réglage
6. Oeillet de manivelle pour manivelle de secours (seulement version NHK)

Manivelle pour commande manuelle d'urgence non inclus dans la livraison (à commander séparément).

Illustrations à titre d'exemple.



Avant de commencer le montage :

1. Avant de commencer l'installation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. et dans son intégralité.
2. S'assurer que le store n'est pas endommagé et qu'il s'ouvre et se ferme sans problème. Si nécessaire, faire remplacer les pièces endommagées.
3. Avant le montage, vérifiez que toutes les pièces mobiles sont bien fixées dans les paliers et les supports (tube porteur, tube d'enroulement, articulations, supports de bras) et assurez-vous que les bras articulés du store ne peuvent pas bouger de manière incontrôlée.
4. Utilisez toujours un équipement de protection approprié (gants, chaussures de sécurité, etc.).
5. Avant de les utiliser, vérifiez l'intégrité de tous les équipements de travail (échafaudages, échelles, outils, etc.) et de tous les équipements de sécurité (harnais, cordes, etc.).
6. Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute activation involontaire de l'installation.
7. Avant de travailler sur l'installation, mettre hors tension tous les câbles de raccordement à monter et les protéger contre toute remise en marche involontaire.
8. N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés.
   Vérifiez que le moteur et le câble d'alimentation sont en bon état.
9. L'interrupteur de fin de course est commandé par l'anneau en plastique entièrement enfilé.
   Assurez-vous toujours que le moteur est inséré dans l'arbre jusqu'à la butée.

ATTENTION!

Danger de mort !
Les bras articulés des stores sont soumis à une forte tension.
Avant de travailler sur le store, sécurisez les bras articulés avec une corde ou des sangles de serrage !

ATTENTION!

Ne faites pas "tourner le moteur à l'essai" en dehors de l'arbre. Le moteur doit être complètement inséré dans l'arbre pour que le dispositif de fin de course puisse fonctionner. (adaptateur de bague de roulement sur la tête du moteur).

Il est également déconseillé de tourner les vis de réglage avant de monter le moteur dans l'arbre, car cela entraîne généralement un déréglage incontrôlé des positions finales réglées en usine.

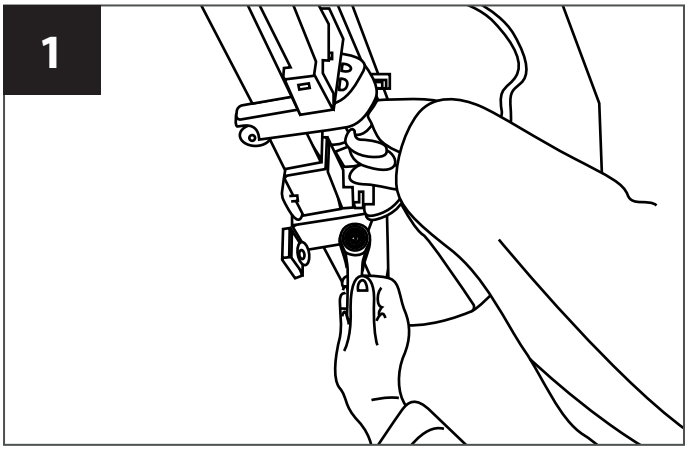
ATTENTION!

Les stores ne doivent pas être actionnés en cas de risque de givrage!Éteignez les appareils automatiques éventuellement raccordés en hiver.

ATTENTION!

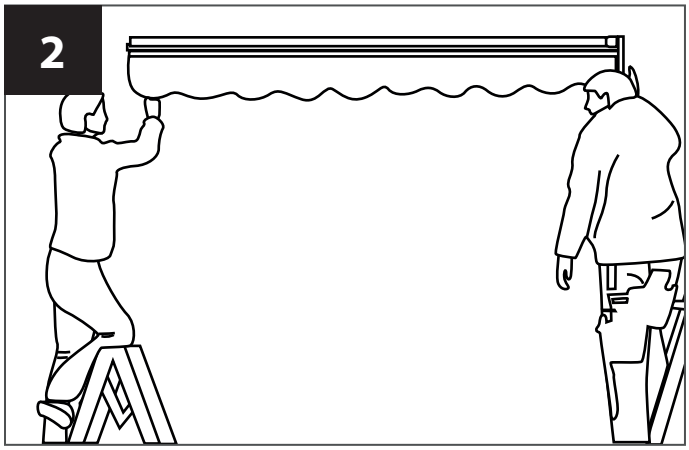
Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution!
Le raccordement au réseau du moteur tubulaire et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé, conformément aux schémas de raccordement respectifs de l'appareil. Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement en état hors tension.

1



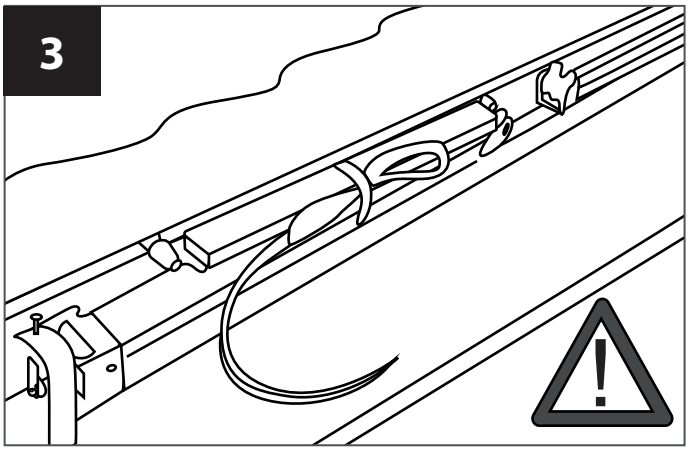
Desserrez les raccords à vis des consoles.

2



Desserrez les raccords à vis des consoles.

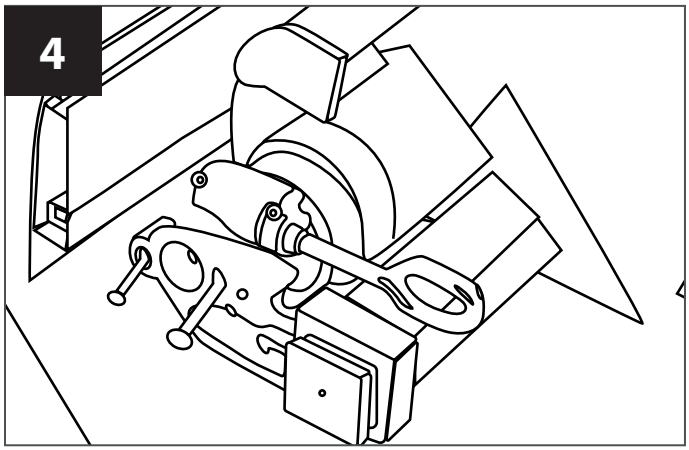
3



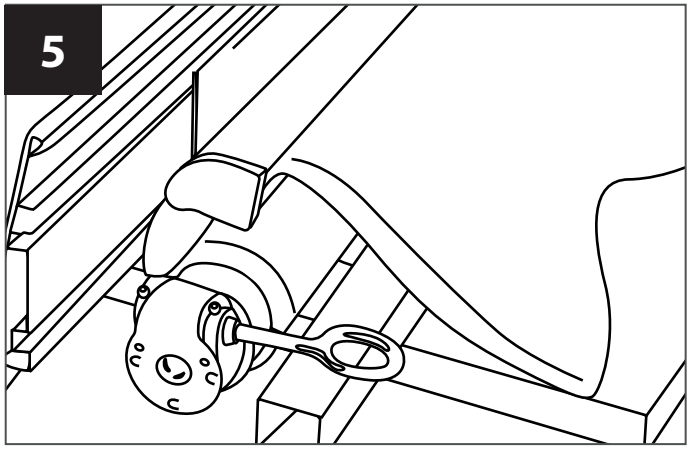
Sécurisez les bras articulés avec une corde ou une sangle de serrage!

ATTENTION - Danger de mort ! Les Les bras articulés sont soumis à une forte tension. Respectez donc cette étape en toutes circonstances circonstances.

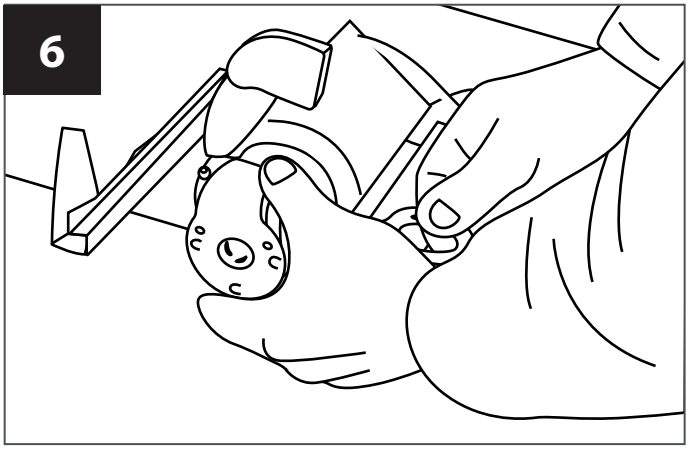
4



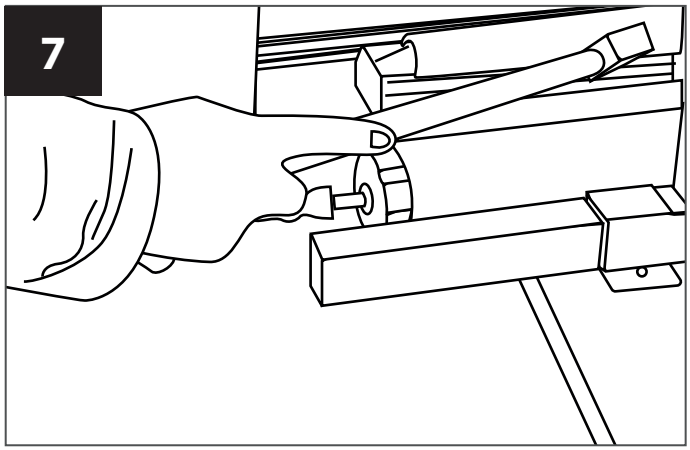
Desserrer les vis du côté de l'engrenage (côté store). (côté manivelle) du store.



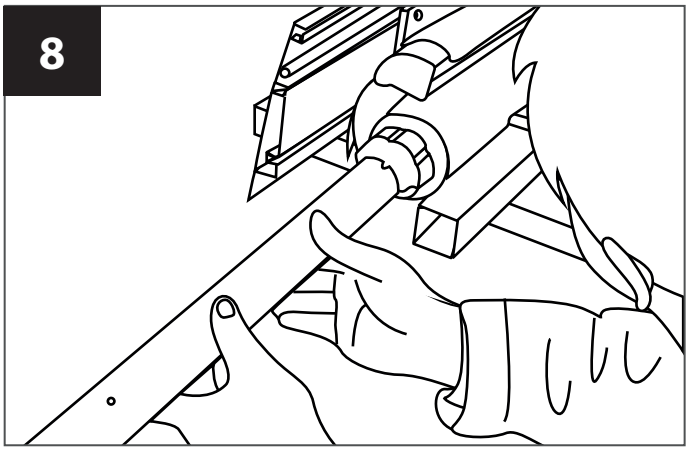
Retirez successivement le palier latéral...



...la transmission

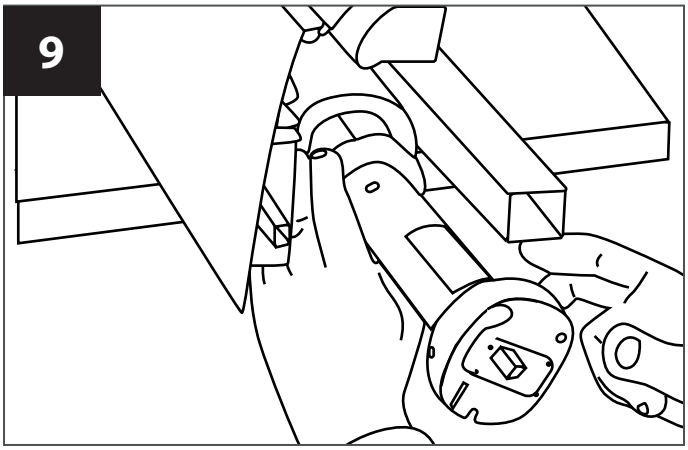


...ainsi que la capsule du rouleau.



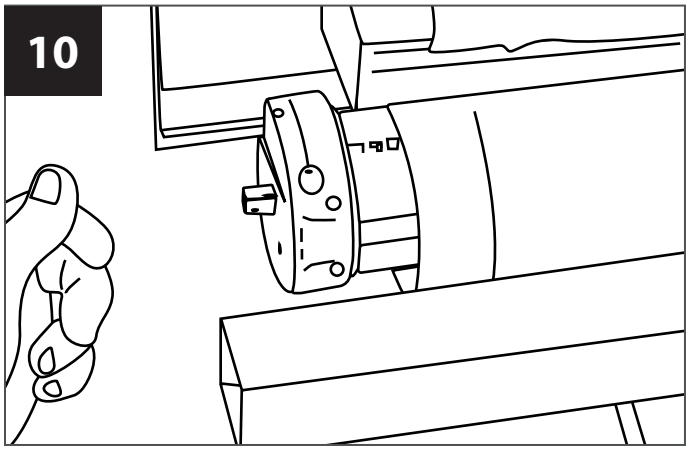
Insérez le moteur avec le côté côté entraîneur dans l'arbre ouvert.

9



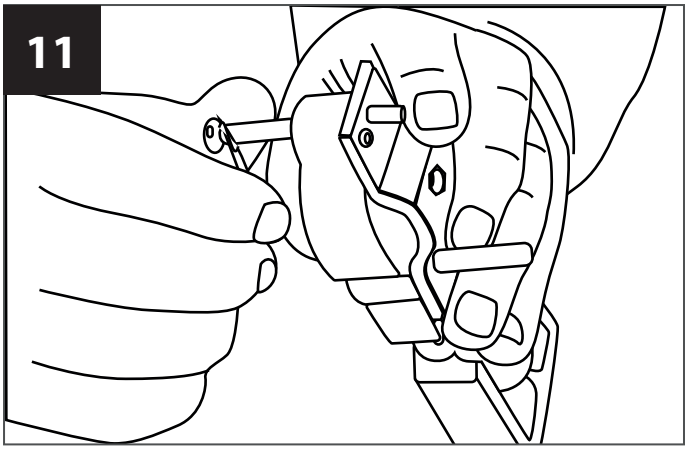
Veillez à ce que l'adaptateur noir l'adaptateur de la bague de roulement est bien fixé dans l'arbre...

10



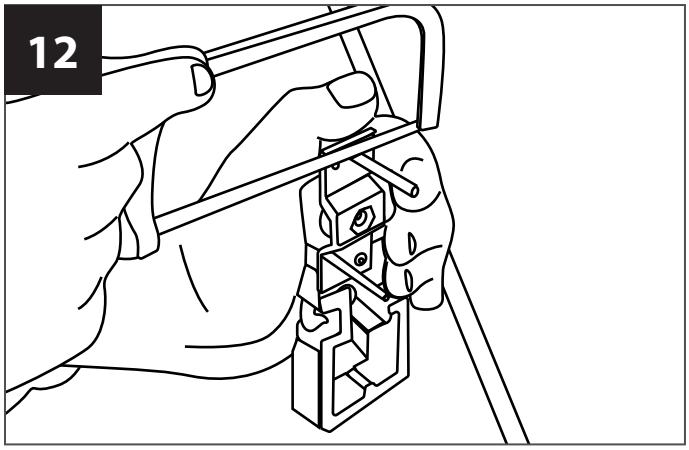
... et que la tête du moteur est insérée dans l'arbre jusqu'à la butée ! N'utilisez pas de marteau pour Ne frappez jamais la tête du moteur avec un marteau !

11

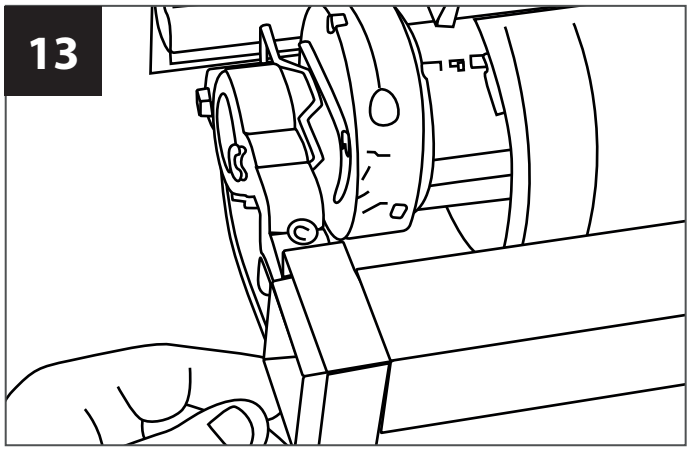


Fixer ensuite le palier en étoile du moteur fourni sur le côté latéral du store préalablement démonté. palier latéral du store.

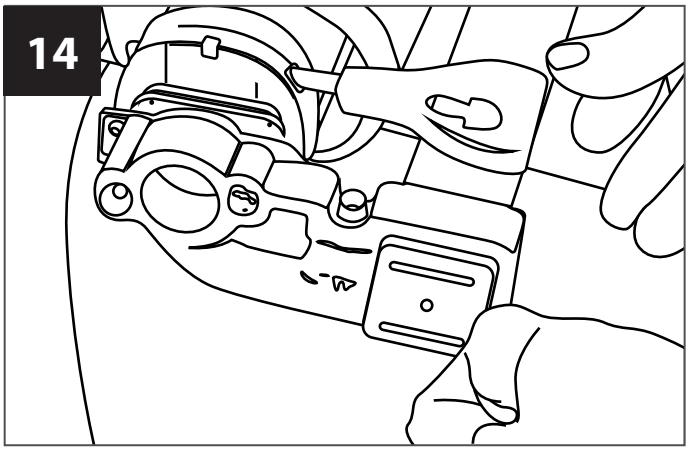
12



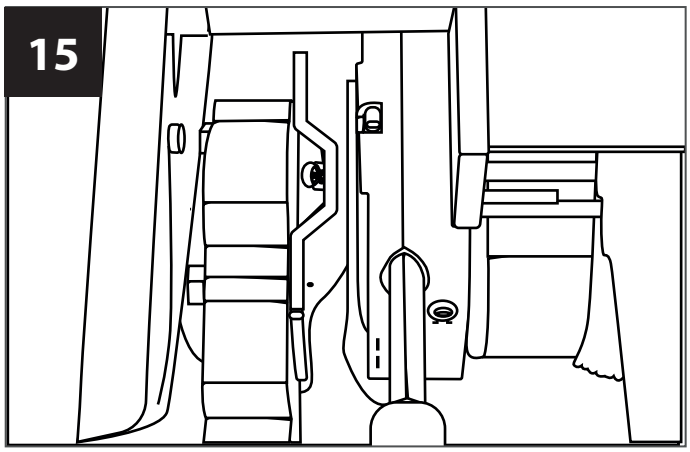
Si vous utilisez les vis existantes, n'oubliez pas qu'elles doivent être raccourcies en conséquence.



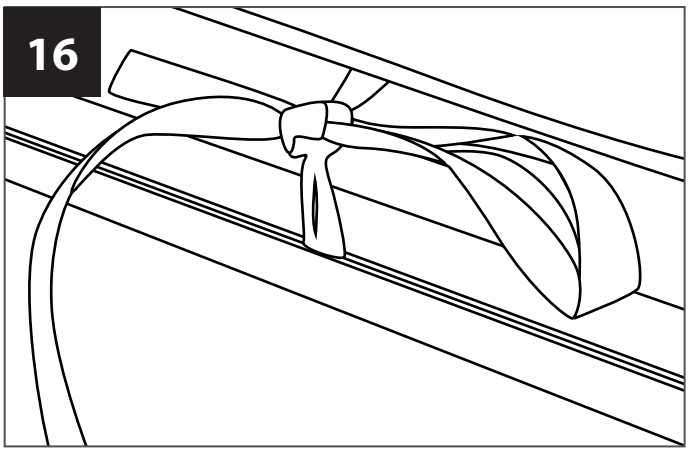
Consolider le support latéral.
Veillez à ce que le pivot carré du moteur soit complètement inséré dans le palier en étoile. soit inséré.



En cas d'utilisation d'un moteur avec commande manuelle de secours, fixer ensuite l'œillet de manivelle sur la tête du moteur.



Bloquez le pivot carré de la tête du moteur avec la goupille de sécurité fournie.



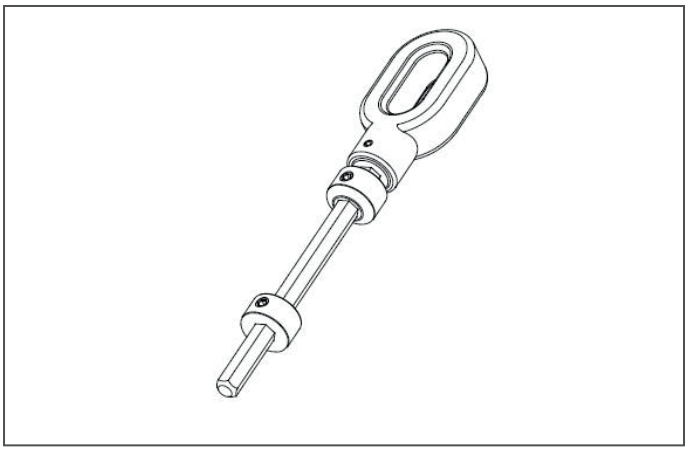
En dernier lieu, desserrez les sécurités des bras articulés.

ATTENTION!

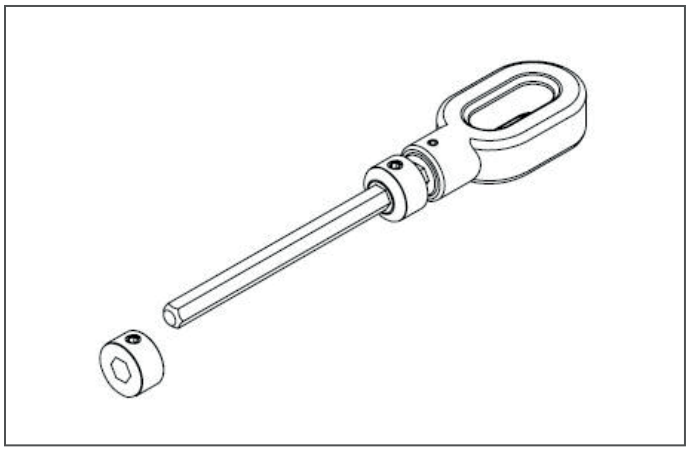
Vérifier que la capsule du rouleau (côté contre-palier de l'arbre du store) est correctement positionnée dans le contre-palier et que tous les vissages sont bien fixés.

Le store peut être remonté.

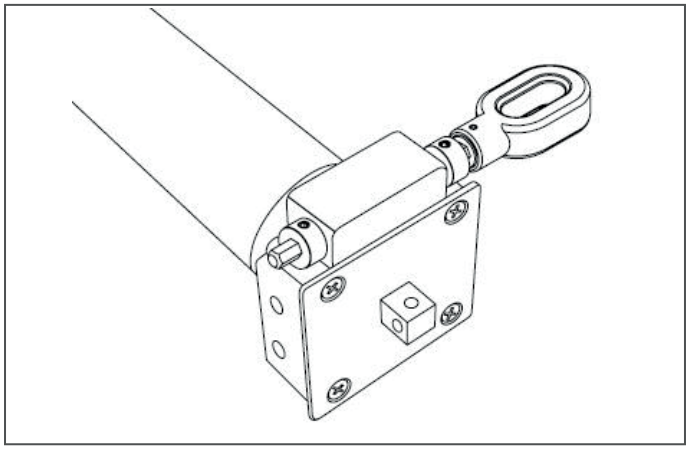
INSTALLER L'ŒILLET POUR LA MANIVELLE DE SECOURS (VERSION NHK UNIQUEMENT)



Desserrer la vis sans tête de l'anneau inférieur de de l'anneau d'arrêt de la manivelle.



Retirer la bague d'arrêt de l'anneau de œillet de manivelle.



Insérez l'œillet de manivelle dans la commande manuelle de secours sur la tête du moteur et placez la bague d'arrêt sur l'extrémité de l'œillet de manivelle. Resserrez la vis sans tête.

ATTENTION!

Débranchez le moteur de sa source d'alimentation (fusible OFF) lorsque vous actionnez la manivelle de secours.

Lorsque vous actionnez la manivelle de secours, veillez à NE PAS dépasser les points de fin de course!

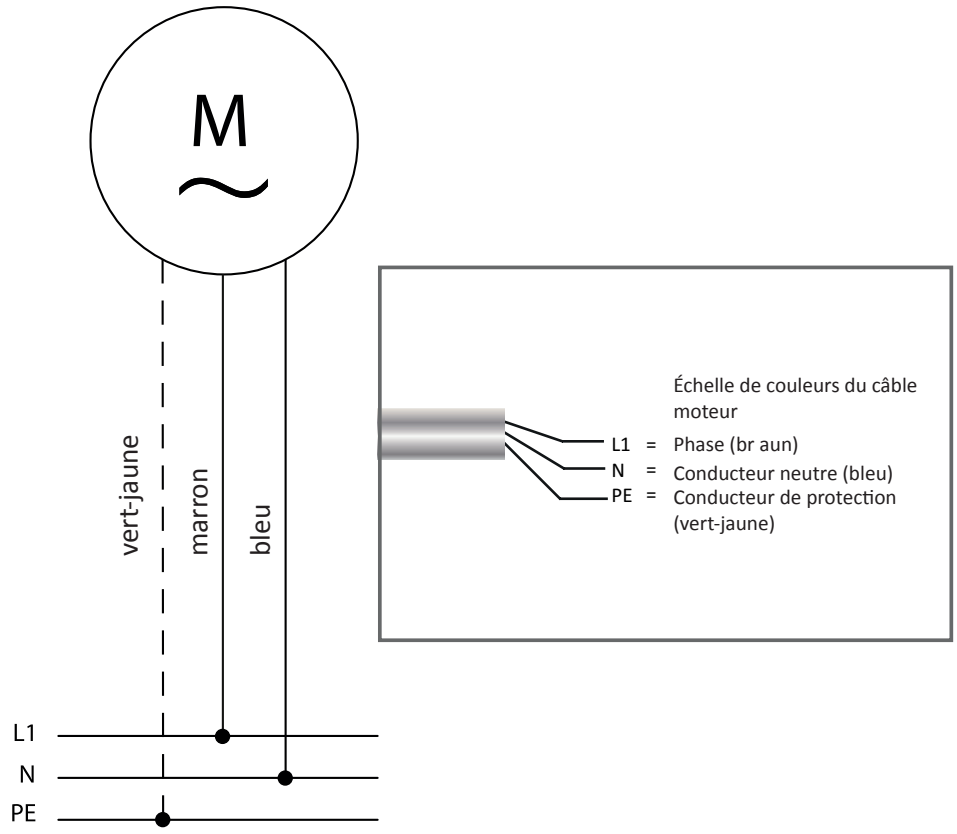
Après avoir actionné la manivelle de secours, avant de déplacer à nouveau le store avec le moteur, manivellez le store en "position centrale" pour vous assurer que les points d'extrémité n'ont pas été dépassés.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION!

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution !
Le raccordement au réseau du moteur tubulaire et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé et conformément aux schémas de raccordement respectifs de l'appareil. Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement en état hors tension.

Schéma de raccordement - Uni 78 radio NHK
Moteur avec fins de course mécaniques, récepteur radio intégré et commande manuelle de secours

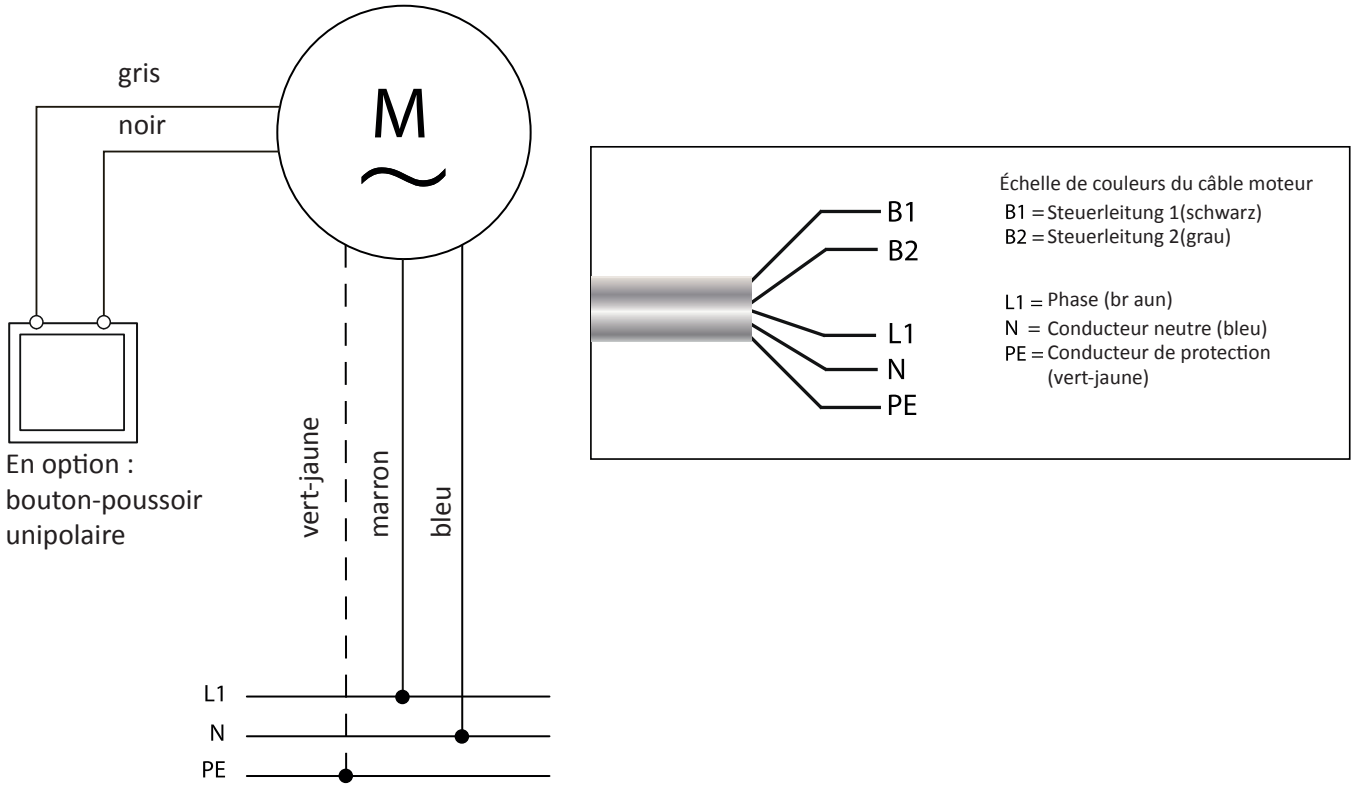


RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION!

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution !
Le raccordement au réseau du moteur tubulaire et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé et conformément aux schémas de raccordement respectifs de l'appareil. Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement en état hors tension.

Schéma de raccordement - Uni 78 radio
Moteur avec fins de course mécaniques et récepteur radio intégré



En option, un bouton-poussoir supplémentaire peut être raccordé aux moteurs radio Uni (non disponible pour les moteurs NHK) (lignes de commande B1 et B2).
Pour ce faire, utilisez exclusivement des boutons-poussoirs unipolaires à une phase.
Elles sont disponibles sur www.jalousiescout.de.
La commande de l'entraînement se fait alors - en plus et indépendamment de l'émetteur radio - par étapes (montée-arrêt-descente-arrêt, etc.).

ATTENTION!

Aucune tension étrangère ne doit être appliquée au câble de commande !

Si aucun bouton-poussoir n'est raccordé, les lignes de commande grise et noire (B1 et B2) doivent être isolées UNIQUEMENT avec des bornes Wago ou Lüster!

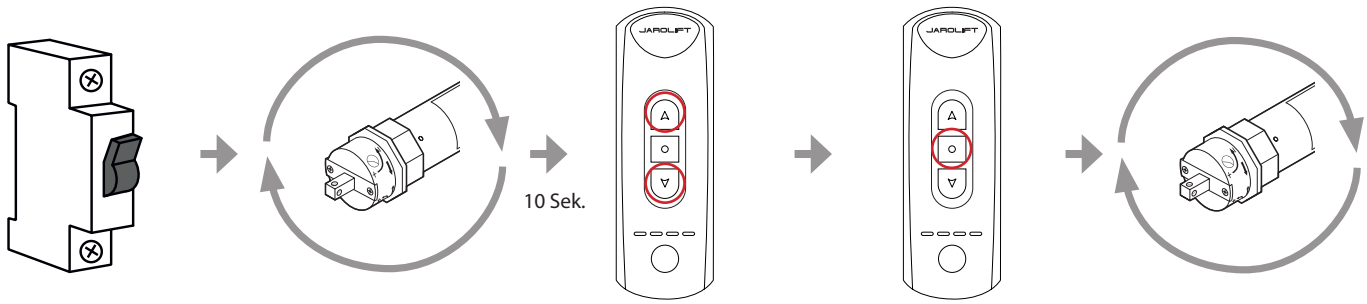
PROGRAMMATION

Pour commander votre moteur de volet roulant Uni-Funk, vous disposez de différents émetteurs manuels et muraux (non compris dans la livraison du moteur). Vous trouverez les émetteurs manuels et muraux compatibles sur www.jalousiescout.de.
Les opérateurs de la série Uni-Funk sont compatibles avec tous les émetteursJarolift TDRC à partir de la date de production 03/2010.

À l'aide du premier émetteur programmé, vous pouvez programmer un autre émetteur (supplémentaire) dans la mémoire de l'entraînement.
Il est ensuite possible de programmer d'autres émetteurs à partir de chaque émetteur programmé.
Voir page 65 "Programmation d'autres émetteurs manuels et muraux".

PROGRAMMATION DES ÉMETTEURS MANUELS ET MURAUX (PREMIÈRE PROGRAMMATION)

1. Connectez le moteur conformément aux instructions de montage (voir **Page 57/58**) et mettez l'appareil sous tension. Le moteur vibre brièvement et se trouve maintenant en mode de programmation pendant environ 10 secondes.
2. Pendant ces 10 secondes environ, appuyez sur **en même temps** le **Boutons HAUT et BAS** et ensuite immédiatement **Bouton STOP** de votre chaîne.
3. Le moteur (le store) vibre à nouveau. Le code a été programmé avec succès.



Si vous souhaitez remettre le moteur en mode de programmation, débranchez-le du réseau électrique pendant environ 10 secondes (fusible OFF) et rebranchez-le (fusible ON).

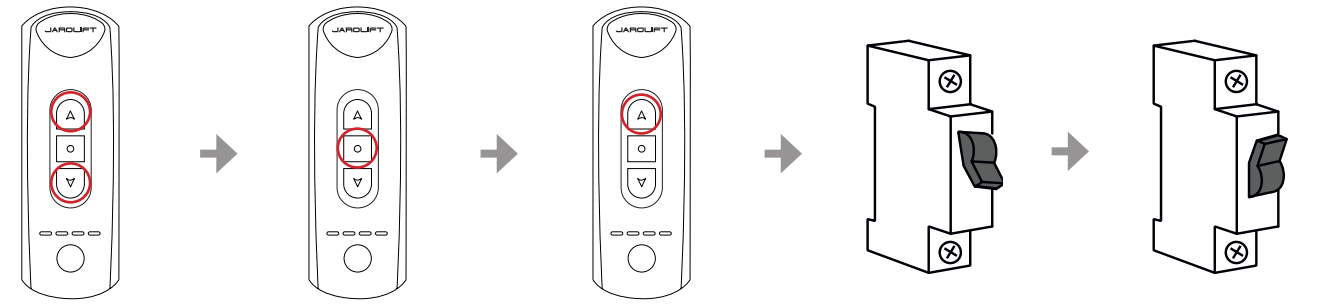
Vérifiez ensuite le fonctionnement avec les touches HAUT / ARRET / BAS.

Le sens de rotation du moteur dépend de la position de montage (gauche / droite) ainsi que du sens de rotation du store. sens d'enroulement du store.

Si le moteur (le store) se déplace dans le sens de la descente lorsque l'on appuie sur la touche MONTÉE, il faut modifier le sens de rotation du moteur.
Veuillez consulter à ce sujet le chapitre "Modification du sens de rotation du moteur" (page suivante).

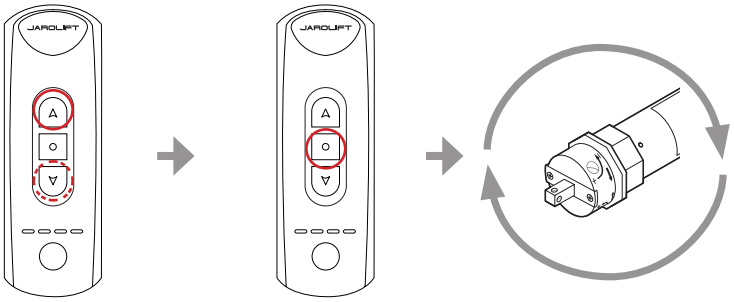
CHANGER LE SENS DE ROTATION DU MOTEUR

1. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT-** et **BAS-**Bouton de votre émetteur programmé.
2. Appuyez ensuite sur **6x** le **STOP-**Bouton.
3. Après la touche d'arrêt, appuyez sur la touche **HAUT-HAUT**.
4. Débranchez maintenant le moteur de l'alimentation électrique (fusible coupé),
5. attendez environ 10 secondes et rebranchez l'alimentation.



Le récepteur dans le moteur est maintenant prêt à être programmé pendant environ 10 secondes.

5. Pendant ces 10 secondes environ, appuyez simultanément sur les touches HAUT et BAS. puis appuyez immédiatement sur la touche **STOP** de votre émetteur.



6. L'émetteur est maintenant reprogrammé. Le sens de rotation de l'entraînement est modifié.

RÉGLAGE DES POINTS FINAUX

Réglage du point final dans le sens de la sortie (AB).

ATTENTION!
Les bras articulés du store ne doivent pas être complètement "étirés" !

Lors du déploiement du store, observez également le tube d'enroulement (arbre d'enroulement) et veillez à ce que la toile ne s'enroule pas "négativement".

1. Actionner la touche BAS de la télécommande ou de la commande murale et déployer le store jusqu'à la moitié environ.

2. En règle générale, le moteur s'arrête automatiquement après environ 3 à 5 rotations de l'arbre (réglage en usine des interrupteurs de fin de course dans le moteur).

3. Si le moteur (le store) ne s'arrête pas automatiquement lorsque le store atteint la "position centrale", arrêtez-le à l'aide de la touche Stop de la télécommande ou de la commande murale.

4. Ensuite, à l'aide de la goupille de réglage, tournez la vis de réglage du sens de descente du moteur d'environ 6 à 8 tours dans le sens "moins" (-).

5. Reculez le store avec la touche DESCENTE jusqu'à environ 50 cm de la position "complètement fermé".

6. Déployez à nouveau le store en appuyant sur la touche BAS.

7. Le moteur (le store) devrait maintenant s'arrêter automatiquement à environ "mi-ouvert". Si ce n'est pas le cas, répétez les points 3-6.

8. Si le moteur (le store) s'arrête à environ "mi-ouvert", appuyer à nouveau sur la touche BAS de votre télécommande ou de votre commande murale, puis tourner la vis de réglage du sens de la descente dans le sens positif (+).

9. Le moteur (le store) se déplace maintenant "par à-coups" en direction de la BAS (déploiement du store).

10. Tourner la vis de réglage pour la direction Direction BAS jusqu'à ce que le store se trouve dans la position "ouverte" souhaitée.

    Veillez à ce que les bras articulés du store soient encore pliés.

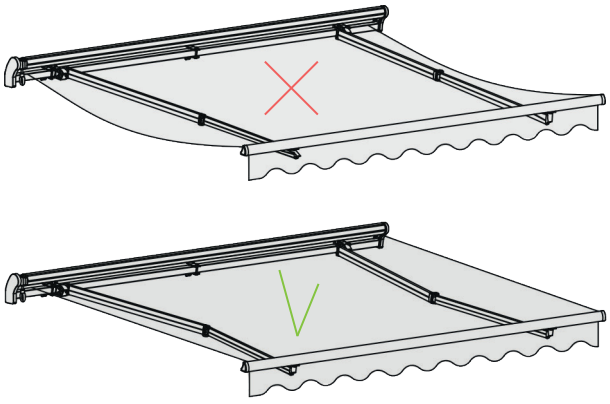
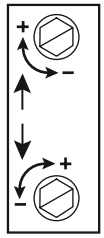


Illustration : Vis de réglage sur la tête du moteur



Les flèches indiquent le sens de rotation de l'arbre.

Les vis de réglage situées à côté ne concernent que ce sens.

– la vis de réglage est tournée dans le sens moins - le moteur ne va plus aussi loin dans cette direction

\+ La vis de réglage est tournée dans le sens positif - le moteur continue à avancer "par à-coups" dans cette direction.

Si le moteur (le store) ne s'arrête pas automatiquement lors de la sortie du store, même après plusieurs tentatives, il se peut que vous ayez mal tourné la vis. Tournez la vis de réglage!

Veuillez vous référer à la page 63.

RÉGLAGE DES POINTS FINAUX

Réglage du point final dans le sens de la sortie (HAUT).

1. Actionner la touche MONTÉE de la télécommande ou de la commande murale et faire rentrer le store jusqu'à environ 50 cm avant d'atteindre la position "Fermé".

2. Arrêter le moteur (le store) en appuyant sur la touche d'arrêt de la télécommande ou de la commande murale. Si le moteur (le store) s'arrête déjà automatiquement avant, le point final réglé en usine est atteint. Passez ensuite au point 6.

3. Tournez la vis de réglage pour la position finale "fermée" (OUVERTURE) d'environ 6 à 8 tours dans le sens négatif (-).

4. Appuyer à nouveau sur la touche MONTÉE de votre télécommande ou de votre commande murale et observer le store.
   Si le moteur (le store) ne bouge pas, le point final réglé en usine est atteint. Déployez alors un peu plus le store avec la touche DESCENTE (jusqu'à la position centrale environ) et rentrez-le avec la touche HAUT.

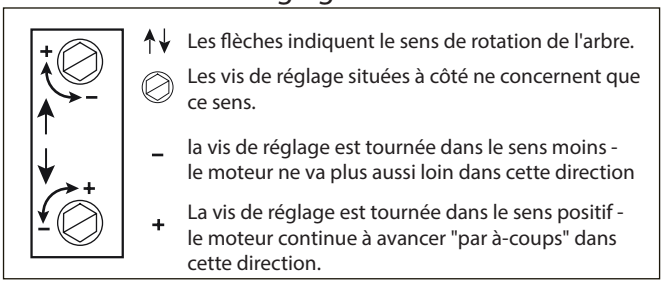
5. Le moteur (le store) s'arrête.

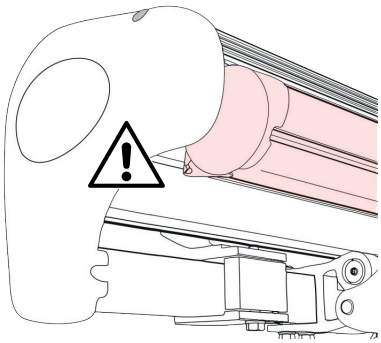
6. Appuyez une nouvelle fois sur la touche OUVERTURE de votre télécommande ou de votre émetteur mural, puis tournez la vis de réglage de la position finale "Fermé" (HAUT) dans le sens positif (+).

7. Le moteur (le store) se déplace maintenant "par à-coups" en direction de la HAUT (rentrée du store).

8. Tournez la vis de réglage pour la direction HAUT jusqu'à ce que le store se trouve dans la position souhaitée "Fermé".

Illustration : Vis de réglage sur la tête du moteur





S'assurer que le point final dans le sens de l'entrée est réglé de telle sorte, que le store ne soit pas trop tiré contre le tube porteur!
Une rétraction trop importante peut endommager le store et le moteur.

ATTENTION!
Veuillez noter que l'entraînement est équipé d'un disjoncteur thermique et qu'il peut arriver que l'entraînement s'arrête parce qu'il a atteint une température élevée après quelques trajets. Après un temps de refroidissement d'environ 15 à 20 minutes, le moteur est à nouveau prêt à fonctionner.

REMARQUE!
Si l'entraînement se déplace trop vers le haut ou vers le bas (ne s'arrête pas avant d'atteindre la position "Ouvert" ou "Fermé"), la vis de réglage responsable de ce sens de déplacement doit être tournée dans le sens négatif afin de raccourcir la course.

Pour ce faire, déplacez d'abord le store dans une "position centrale" (store à peu près à moitié ouvert).

Tournez ensuite de quelques (6-8) tours la vis de réglage correspondante dans le sens "moins" et vérifiez à nouveau si l'entraînement s'arrête maintenant plus tôt.

Le cas échéant, recommencez depuis le début.

En usine, environ 3 à 5 tours complets d'arbre sont réglés comme plage de fin de course entre HAUT et FERMÉ.

Si l'entraînement ne s'arrête pas à temps, il se peut qu'une des vis de réglage ait été tournée trop souvent dans le mauvais sens.

Étant donné que les bras articulés du store ne doivent pas être "étirés" et qu'il faut absolument éviter un enroulement "négatif" du store, le contrôle ou la "recherche" du réglage d'usine doit toujours se faire dans le sens "HAUT" (rentrée) du store.

RÉGLAGE DU MODE JOGG

Le mode de fonctionnement "Jogg" vous permet de commander votre store de manière encore plus confortable.
Lorsque l'on appuie sur la touche HAUT (ou BAS) de la télécommande ou de la commande murale, le store ne se déplace pas immédiatement dans la position finale correspondante. L'entraînement est commandé par une brève pression et n'ouvre (ou ne ferme) ainsi le store que progressivement.

Cette fonction sert également à commander aisément les volets roulants,
pour ouvrir les fentes d'aération, par exemple.

Seulement si la touche HAUT (ou BAS) est appuyée et maintenue pendant plus de 3 secondes environ, l'entraînement est commandé en "auto-entretien" et le store est complètement ouvert ou fermé.

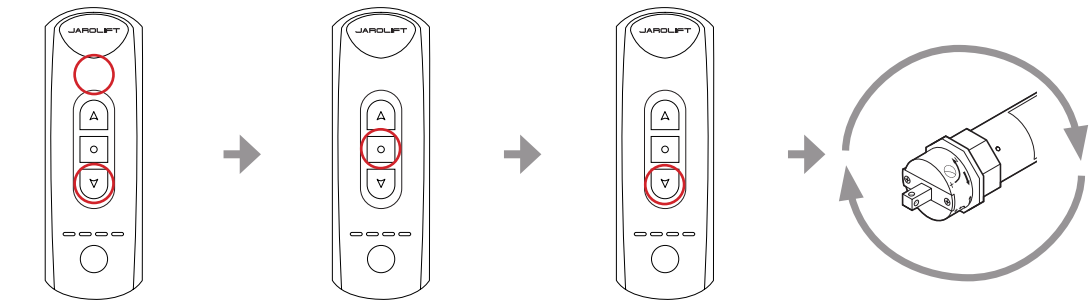
Activer / désactiver le mode jogging

1. Arrêter le moteur avec le bouton STOP.

2. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT- et BAS-**Bouton de l'émetteur.

3. Appuyez ensuite sur **6x** le **STOP-**touche.

   Appuyez sur la touche **10 secondes la touche BAS.**
   Le moteur confirme l'activation (la désactivation) du mode Jogging par une brève vibration.



PROGRAMMATION D'AUTRES ÉMETTEURS MANUELS OU MURAUX

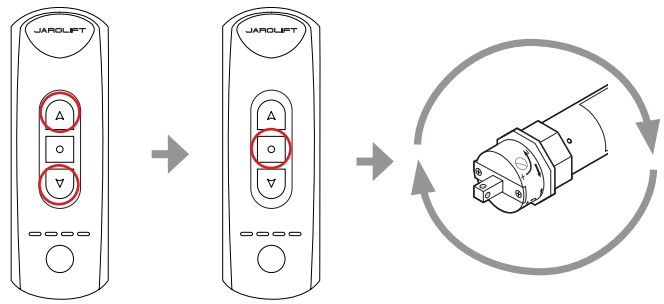
Vous pouvez programmer jusqu'à 15 émetteurs dans le récepteur des moteurs radio Uni et réaliser ainsi par exemple des commandes individuelles, de groupe ou centralisées de vos stores (ou volets roulants).

Pour programmer d'autres émetteurs, vous avez besoin d'un émetteur déjà programmé (programmé).

1. Appuyez sur un bouton **l'émetteur programmé** le **Boutons HAUT et BAS** en même temps.
2. Appuyez ensuite - également sur l'émetteur déjà programmé - **8x** le **STOP-**Bouton.
3. Le moteur vibrera brièvement pour confirmer.
4. Appuyer sur **dans les 5 secondes sur le nouvel émetteur à programmer** en même temps les **HAUT et BAS-**Bouton.
5. Appuyez ensuite brièvement sur la touche **STOP-**sur le nouvel émetteur à programmer**.** Le moteur vibrera à nouveau brièvement pour confirmer.

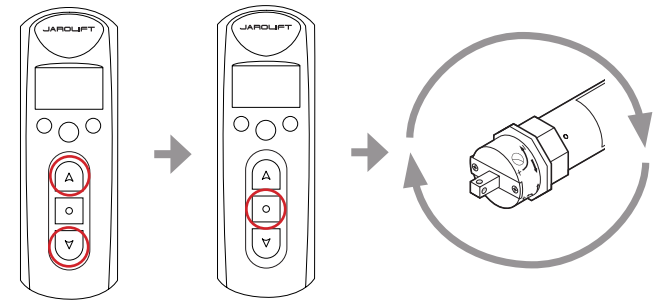
   Le code a été copié sur le nouvel émetteur.

Émetteur déjà programmé



HAUT et BAS 8 x STOP

Nouvelle chaîne (supplémentaire)



HAUT et BAS STOP

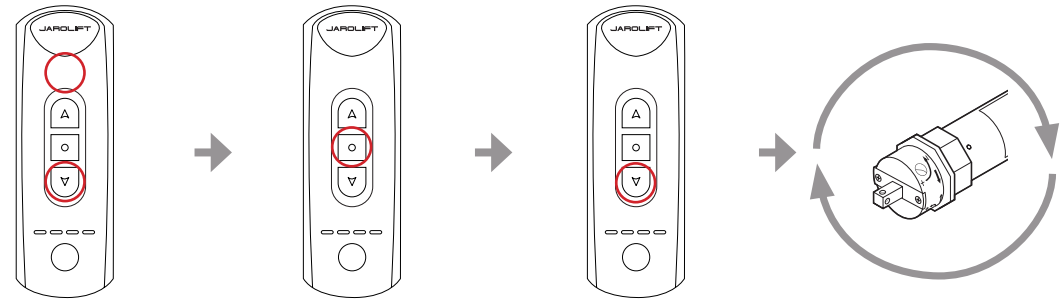
EFFACEMENT DES ÉMETTEURS MANUELS ET MURAUX

Tous les émetteurs programmés sont effacés !
Il n'est pas possible d'effacer individuellement un émetteur !

1. Appuyez simultanément sur les touches **Boutons HAUT et BAS** sur un émetteur programmé.

2. Appuyez ensuite 6 fois sur la touche **STOP**.

3. Appuyer sur **dans les 10 secondes, la touche HAUT-**Bouton.
   Le moteur confirmera l'effacement des émetteurs en vibrant brièvement.



Le moteur n'ouvre ou ne ferme pas le store, démarre trop lentement ou fait un bruit fort.

Cause possible 1:
- Les connexions ne sont pas correctes.

Solution 1:
- Vérifier les connexions.

Cause possible 2:
- Mauvaise installation ou surcharge

Solution 2:
- Vérifier l'installation et le store.

Le moteur s'arrête pendant l'ouverture ou la fermeture.

Cause possible 1:
- Le point final défini est atteint.

Solution 1:
- Placer à nouveau les points finaux selon les instructions.

Cause possible 2:
- La durée de fonctionnement est dépassée (4 minutes).

Solution 2:
- Laisser refroidir le moteur pendant environ 20 minutes.

Le moteur ne fonctionne pas.

Cause possible:
- La tension du réseau est absente.

Solution:
- Vérifiez avec un voltmètre si la tension d'alimentation (230 V) est présente et contrôlez le câblage.
  Faites particulièrement attention aux indications concernant les les types de connexion non autorisés.
- Vérifier l'installation.

Le moteur ne fonctionne plus ou devient extrêmement chaud.

Cause possible :
- "Marche d'essai" du moteur en dehors de l'arbre (moteur non monté). Les moteurs transforment la force non nécessaire en chaleur !

Solution :
- Laisser refroidir le moteur pendant environ 20 minutes et ne le mettre en marche que lorsqu'il est monté.

Le moteur ne s'arrête pas automatiquement lors des travaux de réglage et de la marche d'essai.

Cause possible 1:
- L'adaptateur a glissé de la bague de roulement sur la tête du moteur a glissé.

Solution 1:
- Vérifier que l'adaptateur affleure devant la tête du moteur et qu'il est entièrement inséré dans l'arbre à toile.
- Pousser l'adaptateur à fleur devant la tête du moteur et l'insérer complètement dans l'arbre à toile.
- Réajuster les points finaux.

Cause possible 2:
- La capsule du rouleau a glissé de l'arbre à toile ou du contre-palier.

Solution 2:
- Vérifier la capsule du rouleau et l'insérer correctement.
- Réajuster les points finaux.

Le moteur part dans le mauvais sens en appuyant sur un bouton.

Solution:
- Modifier le sens de rotation du moteur (voir page 60).

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ ORIGINALE EU/EG

2018/10-31 JS_Uni 78Funk
2018/10-31 JS_Uni 78Funk NHK

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the Jarolift branded product:
Nous, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Allemagne déclarons sous notre seule responsabilité que le produit portant la marque Jarolift :

Moteurs tubulaires Jarolift
Uni 78 Radio
Uni 78 Funk NHK

Motorisation for shutter, awning, blind and similar equipment Entraînements pour volets roulants, stores, persiennes et équipements similaires équipements similaires

Serial number from: 08_2019_xx
numéro de série : 08_2019_xx

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:
den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht, wenn es nach den Anweisungen des Herstellers bestimmungsgemäß verwendet wird:

Machinery direvtive 2006/42/EC
Directive sur les machines 2006/42/UE
Radio Equipment Directive 2014/53/EU
Directive RED 2014/53/UE
Electromagnetic compatibility directive (EMC) 2014/30/EU
Directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
Directive basse tension 2014/35/UE
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015 EN 62233:2008 (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03)
EN 55014-1:2006+A12009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 (WSS19JU3014DTSHPB-2)
EN 300220-1 V3.1.1 (2017-02) (WSS19JU3014DTSHPB-1)
EN 300220-2 V3.1.1 (2017-02)

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive 2011/65/EU and 2015/863/EU RoHS Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU
The following standards were applied to assess the conformity:
La conformité est prouvée par le respect des normes suivantes :
* This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
* Cette déclaration perd sa validité en cas d'utilisation non conforme et de modifications de l'installation ou du produit qui n'ont pas été convenues avec le fabricant.

CE Hohenschäftlarn, 2019-08-31

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

Instrucciones generales de seguridad..... 72-74
General safety instructions / Informations de sécurité / Indicaciones generales de seguridad / Avvertenze generali di sicurezza / Algemene veiligheidsinstructies / Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Datos técnicos / volumen de suministro..... 75
Package content / Contenu du paquet / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud / Zawartość opakowania

Montaje 76-81
Installation / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Montaż

Conexión eléctrica..... 82-83
Electrical connection / Raccordement éléctrique / Conexión eléctrica / Allacciamento elettrico / Elektrische aansluiting / Przyłącze elektryczne

Programación / Ajustes 84-91
Adjusting the end positions / Réglage des positions finales / Ajuste de las posiciones finales / Impostazione delle posizioni finali / De eindposities instellen / Ustawianie pozycji końcowych

Solución de problemas / Preguntas frecuentes..... 92
Trouble shooting / FAQ / Résolution des problèmes / FAQ / Solución de problemas/preguntas frecuentes /
Risoluzione dei guasti / Domande frequenti / Foutoplossing / FAQ / Usuwanie błędów / często zadawane pytania

Declaración de conformidad..... 93
Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności

Notas..... 163
Notes / Notes / Notas / Note / Aantekeningen / Noty

Información de contacto..... 164
Contact information / Informations de contact / Información de contacto / Informazioni di contatto / Contact informatie / Informacje kontaktowe



ES

⚠ **Instrucciones de seguridad importantes!**

Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Conserve las instrucciones y entréguelas al nuevo propietario cuando cambie de dueño!

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el jugar.

La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

El motor debe estar desconectado de su fuente de alimentación durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas.

Después de desembalar, compare el tipo de motor con la información correspondiente en la placa de características.

Las unidades incompletas o que no cumplan con las especificaciones no deben ponerse en funcionamiento.

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

El incumplimiento puede poner en peligro la vida!

Al trabajar en equipos eléctricos existe peligro de muerte por descarga eléctrica!

La conexión a la red del motor y todos los trabajos en las instalaciones eléctricas sólo pueden ser realizados por un electricista autorizado de acuerdo con los esquemas de conexión de este manual.

Realice todos los trabajos de instalación y conexión sin tensión.

El uso de unidades defectuosas puede poner en peligro a las personas y causar daños materiales (descarga eléctrica, cortocircuito).

No utilice nunca un producto defectuoso o dañado. dispositivos dañados.

Compruebe que el motor y el cable de alimentación no tengan intacto.

Póngase en contacto con nuestro servicio técnico (véase la última página) si observa algún daño en el aparato.

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Notas sobre la instalación y la conexión ¡debe ser observado!

⚠ **La instalación y el montaje incorrectos pueden provocar lesiones graves!**

Coloque el cable de red del motor internamente en el conducto vacío hasta la caja de conexiones, respetando la normativa eléctrica local.

⚠ Los cables de alimentación no deben ser en la caja de la persiana.

Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con la cortinilla de la persiana ni con otras partes móviles del aparato.

⚠ Para la conexión eléctrica, se debe disponer permanentemente en el lugar de instalación de una conexión de corriente con 230 V/50 Hz y un dispositivo de desconexión in situ (fusible).

⚠ Para evitar riesgos, el cable de alimentación sólo puede ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar.
Sólo se puede utilizar el mismo tipo de cable, suministrado por el fabricante del motor.
Fije los dispositivos de control montados permanentemente en una posición visible.
Tanto el par nominal como el tiempo de funcionamiento nominal deben ser compatibles con las características del equipo accionado.

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Observe las instrucciones de instalación y funcionamiento del sistema!
El incumplimiento de esta instrucción ¡riesgo de lesiones!
Funcionamiento correcto del sistema sistema sólo puede garantizarse con instalación, montaje, adecuado alimentación y mantenimiento garantizado.
Asegure el sistema contra el funcionamiento no autorizado. operación.

⚠ Tomar precauciones de seguridad contra el encendido involuntario.
Antes de trabajar en el sistema, todos los cables de conexión que se van a instalar deben estar sin tensión y asegurados contra una reconexión involuntaria.
Eliminar todo lo innecesario cables.

Desactive todos los equipos que no sean necesarios para el funcionamiento con el motor.
Coloque el elemento de accionamiento de un desbloqueo manual (manivela de emergencia) por debajo de una altura de 1,8 m.

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Deben respetarse las instrucciones de uso correcto y las condiciones de uso!

Existe un mayor riesgo de lesiones si se utiliza de forma inadecuada!
Utilice los motores sólo para abrir y cerrar persianas y toldos.

Utilice únicamente componentes y accesorios originales del fabricante.
Instruir a todas las personas en la caja fuerte uso seguro del motor.
Vigile la instalación en movimiento (persiana/toldo) y mantenga a las personas alejadas de ella hasta que el movimiento se haya detenido.
Prohíba a los niños jugar con los mandos fijos o con el mando a distancia.
Guarde los transmisores portátiles de forma que sea imposible su manejo involuntario, por ejemplo, por parte de niños que jueguen.
Realice todos los trabajos de limpieza de la persiana/el toldo en estado desactivado.
Tenga mucho cuidado con los equipos móviles y abiertos/extendidos, ya que las piezas pueden caerse si las fijaciones (por ejemplo, muelles, soportes, consolas, etc.) se han debilitado o roto.

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Es esencial observar las siguientes instrucciones de instalación!
Antes de la instalación, compare las especificaciones de tensión/frecuencia de la red eléctrica que figuran en la placa de características con las de la red local.

El tiempo de cambio al cambiar el sentido

de la marcha ¡debe ser de al menos 0,5 segundos!
Los interruptores o mandos utilizados no deben ejecutar una orden simultánea de ARRIBA/ABAJO.
Las partes móviles de los motores que funcionan por debajo de una altura de 2,5 m sobre el suelo deben estar protegidas.
El eje de enrollamiento debe montarse en posición horizontal. Si la persiana se enrolla en un ángulo, el motor o la persiana pueden resultar dañados.
La tapa de inspección de la persiana debe ser fácilmente desmontable y accesible y no debe estar empapelada o enlucida.

⚠ **¡IMPORTANTE!**

Según la norma DIN EN 13659, debe garantizarse que se cumplan las condiciones de deslizamiento especificadas para las persianas enrollables según la norma EN 12045, es decir, que las persianas enrollables estén bloqueadas lateralmente.
Para los dispositivos instalados permanentemente según la norma DIN VDE 0700, la instalación debe un dispositivo de desconexión para cada fase para cada fase.
Los interruptores con una anchura de apertura de los contactos de al menos 3 mm (por ejemplo, disyuntores, fusibles o RCD) se consideran dispositivos de desconexión.
Queda excluida la responsabilidad del fabricante por defectos y daños si éstos se deben a la inobservancia de las instrucciones de instalación y funcionamiento (instalación incorrecta, funcionamiento incorrecto, etc.).

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Las siguientes instrucciones de instalación ¡debe ser observado!

El alcance de los radiocontroles está regulado por las disposiciones legales de las instalaciones de radio y está influenciado, entre otras cosas, por las condiciones estructurales.

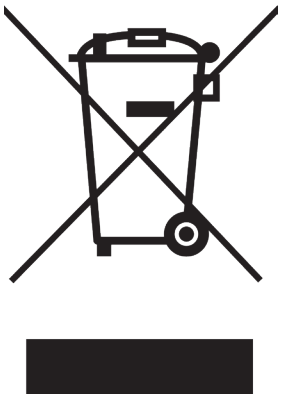
Al planificar, asegúrese de que hay suficiente suficiente recepción de radio.

Esto se aplica en particular si el transmisor de radio está en una habitación diferente sala que el receptor de radio y Por lo tanto, la señal de radio debe atravesar las paredes o los techos.

No instale el radiomando en la proximidad directa de grandes superficies metálicas.

Otros dispositivos de transmisión (por ejemplo, auriculares de radio, monitores de bebés, estaciones meteorológicas de radio) cuya frecuencia de transmisión es idéntica a la de la unidad de control de radio puede interferir con la recepción.

⚠ **¡IMPORTANTE!**



No tire el aparato ni las pilas necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica.
Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recogida disponibles en su zona para su eliminación.

DATOS TÉCNICOS

Tipo de motor	Salida - Par de apriete	Salida- Velocidad	Tensión	Frecuencia	Consumo de energía	Potencia del motor	Ciclo de trabajo	Clase de protección	Diámetro de la carcasa exterior	Nivel de presión sonora de emisión	Radiofrecuencia
Radio Uni 78	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,06 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz
Radio Uni 78 NHK	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,60 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz

ALCANCE DE LA ENTREGA

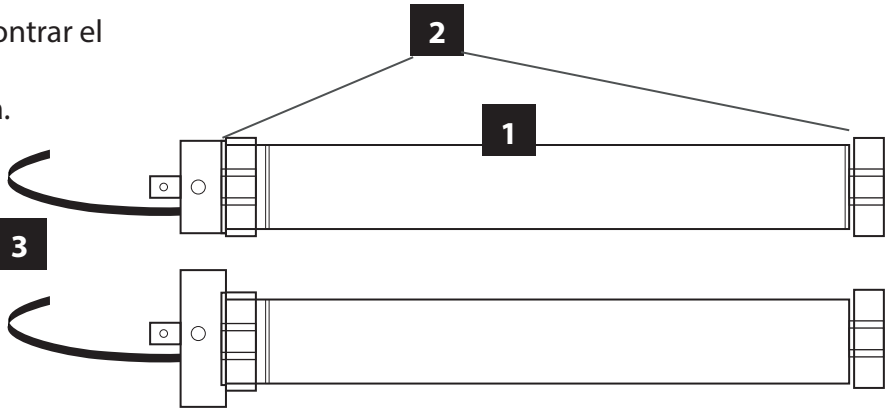
Compara después de desempacar:

- el contenido del paquete con la información sobre el alcance de la entrega en estas instrucciones.
- el tipo de motor con el correspondiente información en la placa de características.

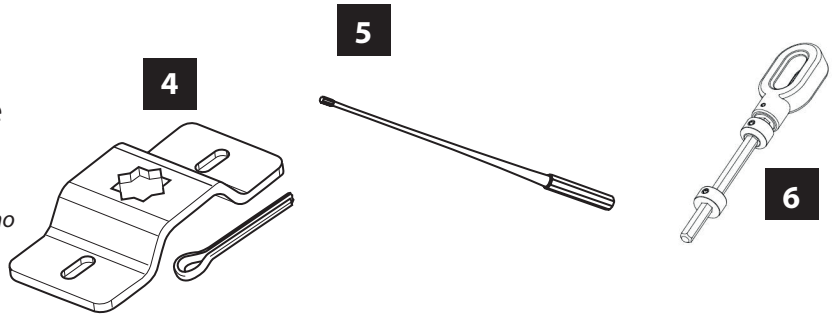
La designación del tipo se puede encontrar el embalaje.
Consulte los datos técnicos en la tabla.

¡ADVERTENCIA!

Las unidades incompletas o que no cumplan con las especificaciones no deben ponerse en funcionamiento!



1. Motor incluido montado permanentemente cable de conexión
2. Adaptador y controlador DS 78 Eje ranurado (premontado)
3. Antena (instalada permanentemente)
4. Cojinete de estrella del motor incl. espiga partida (rodamiento del toldo)
5. Pasador de ajuste
6. Ojo de manivela para la manivela de emergencia (Sólo versión NHK)



Manivela para operación manual de emergencia no incluido en el volumen de suministro (pídalo por separado).

Las ilustraciones son ejemplares.

Antes de comenzar el montaje:

1. Antes de comenzar la instalación, lea atentamente el manual de instrucciones y y completamente.
2. Asegúrese de que el toldo no está dañado y que se abre y se cierra con suavidad. Si es necesario, haga que se sustituyan las piezas dañadas.
3. Antes del montaje, compruebe que todas las piezas móviles estén bien ajustadas en los cojinetes y soportes (tubo de soporte, eje de la tela, articulaciones, soportes de los brazos) y asegúrese de que los brazos articulados del toldo no puedan moverse de forma incontrolada.
4. Utilice siempre el equipo de protección adecuado (guantes, calzado de seguridad, etc.).
5. Compruebe la integridad de todos los equipos de trabajo (andamios, escaleras, herramientas, etc.) y de todos los equipos de seguridad (arneses, cuerdas, etc.) antes de utilizarlos.
6. Tome precauciones de seguridad para evitar el funcionamiento involuntario de la unidad.
7. Antes de trabajar en el sistema, desconecte todos los cables de conexión que se van a instalar de la fuente de alimentación y asegúrelos contra una reconexión involuntaria.
8. No utilice nunca equipos defectuosos o dañados.
   Compruebe que el motor y el cable de alimentación están intactos.
9. El interruptor de fin de carrera se controla a través del anillo de plástico que se empuja completamente.
   Asegúrese siempre de que el motor se introduce en el eje hasta el tope.

¡ATENCIÓN!

¡Peligro de muerte!
Los brazos articulados de los toldos están sometidos a una fuerte tensión.
Asegure los brazos plegables con una cuerda o correas de tensión antes de trabajar en el toldo.

¡ATENCIÓN!

No haga una "prueba de funcionamiento" del motor fuera del eje. El motor debe introducirse completamente en el eje para que pueda funcionar el tope de carrera (adaptador de carrera en la cabeza del motor).

Tampoco es aconsejable girar los tornillos de ajuste antes de instalar el motor en el eje, ya que esto suele provocar un ajuste incontrolado de las posiciones finales fijadas en fábrica.

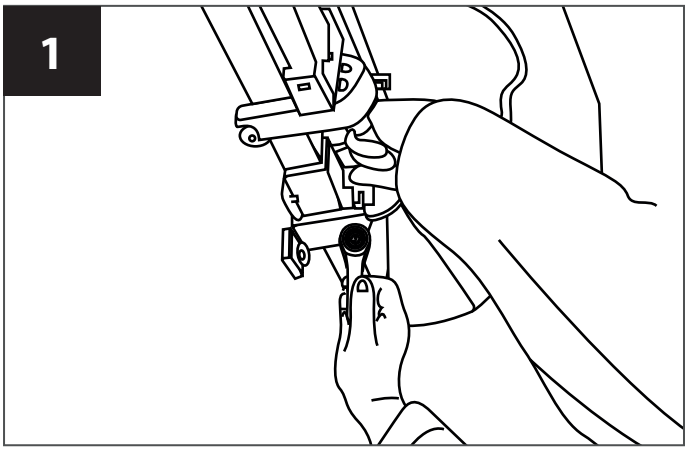
¡ATENCIÓN!

No accione los toldos si existe riesgo de formación de hielo. Desconecte los dispositivos automáticos conectados en invierno.

¡ATENCIÓN!

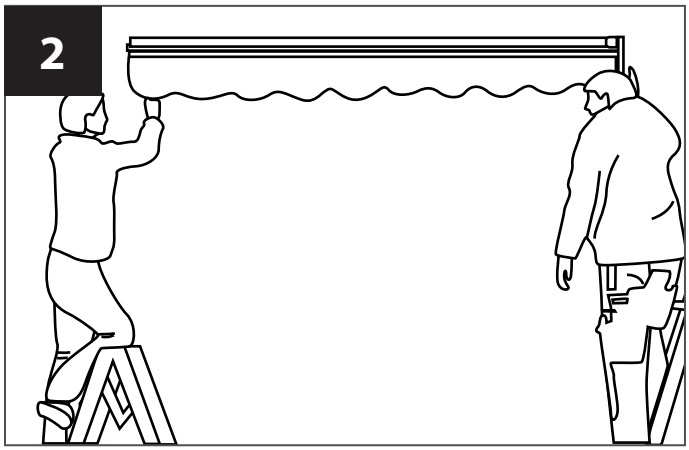
Los trabajos en las instalaciones eléctricas entrañan peligro de muerte por descarga eléctrica!
La conexión a la red del motor tubular y todos los trabajos en las instalaciones eléctricas sólo pueden ser realizados por un electricista autorizado de acuerdo con los respectivos esquemas de conexión del aparato. Realice todos los trabajos de instalación y conexión sin tensión.

1



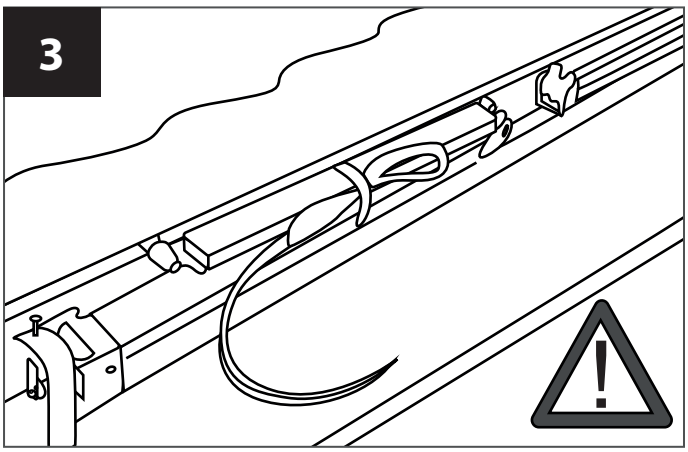
Afloje las uniones atornilladas de los soportes.

2



A continuación, desmonte su toldo de brazos articulados. toldo de brazos plegables.

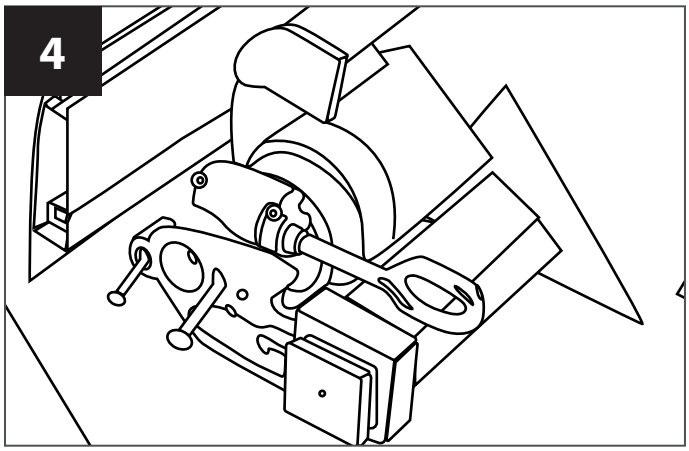
3



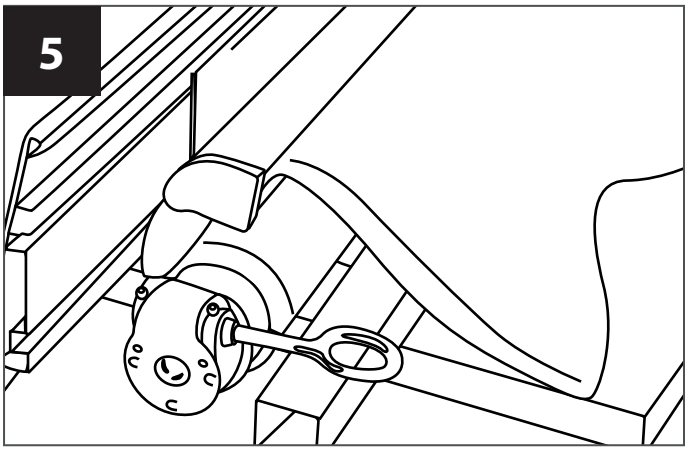
Asegure los brazos articulados con una cuerda o correa de tensión.

ATENCIÓN - ¡Peligro de muerte! Los brazos articulados están sometidos a una fuerte tensión. Por lo tanto, observe este paso en cualquier circunstancia.

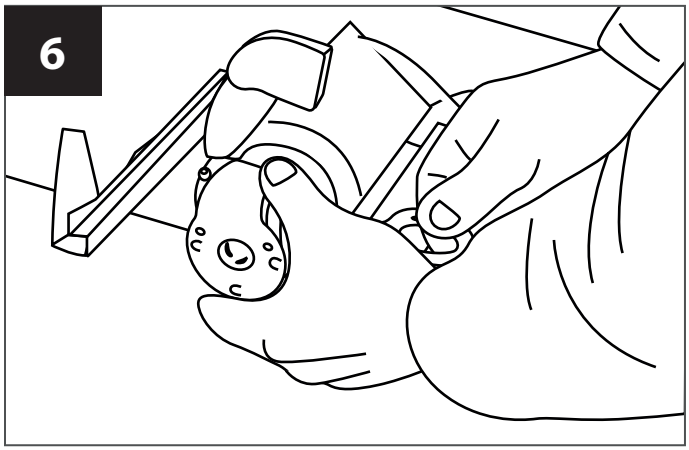
4



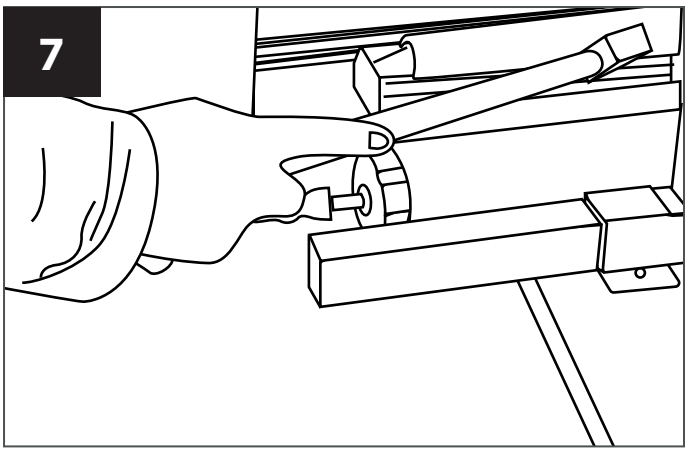
Afloje los tornillos del lado del engranaje (lado de la manivela) del toldo. (lado de la manivela) del toldo.



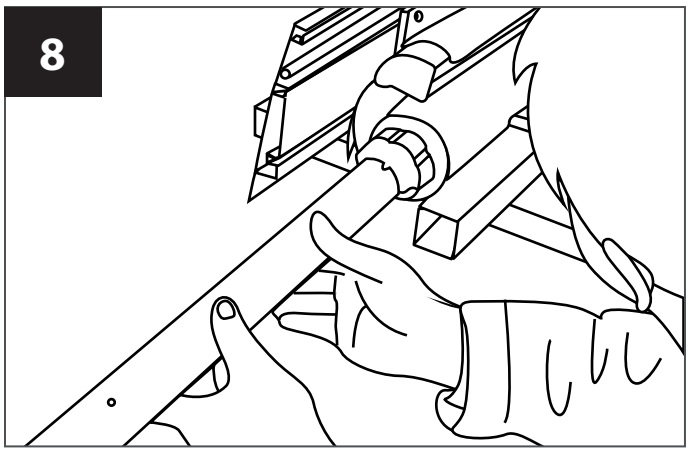
Uno tras otro, retira el cojinete lateral...



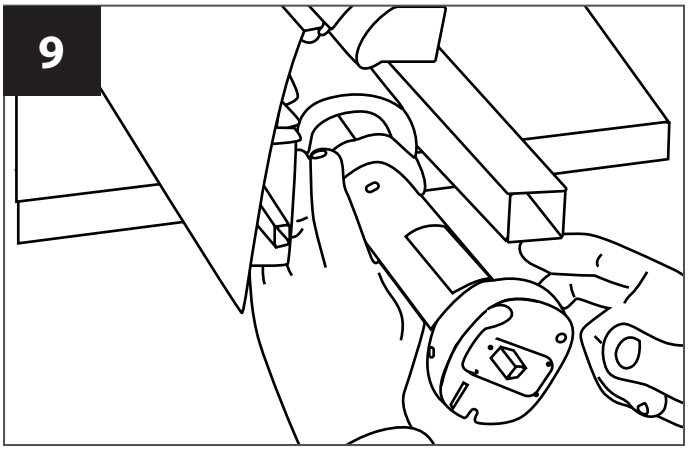
...la caja de cambios



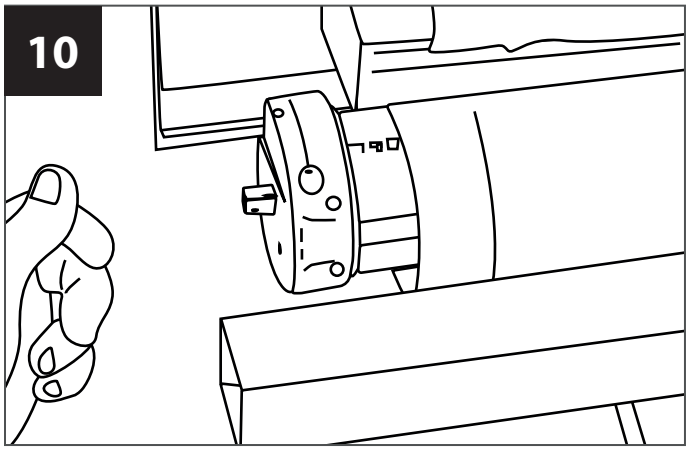
...y la cápsula de rodillos.



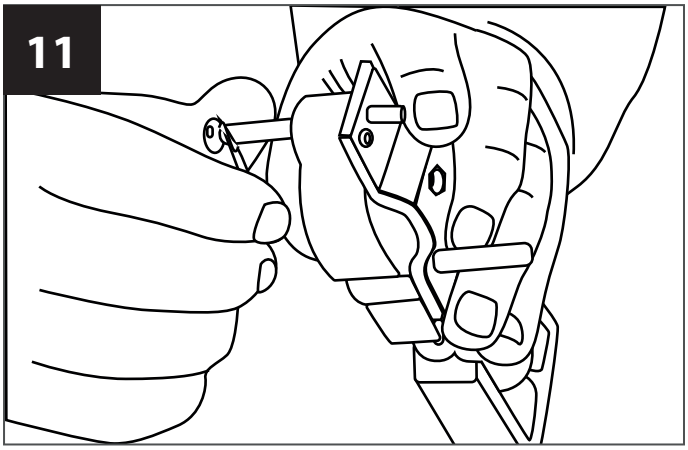
Empuje el motor con el lado del conductor en el eje abierto.



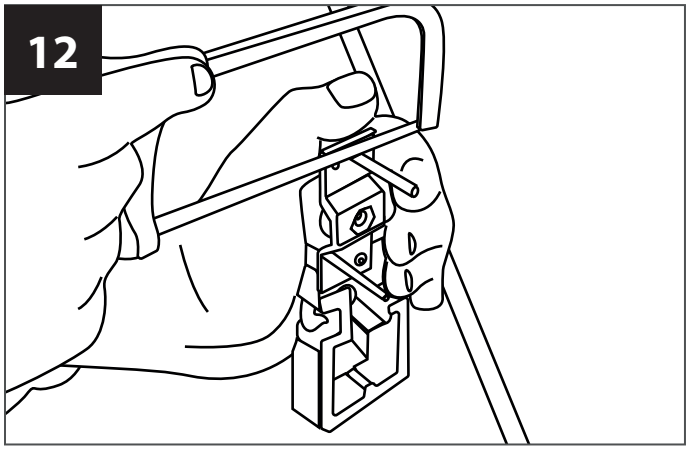
Asegúrese de que el adaptador de raza negra el adaptador de carrera está firmemente asentado en el eje...



... y el cabezal del motor se introduce en el eje hasta el tope. Nunca uses un martillo No utilice nunca un martillo ni golpee la cabeza del motor al introducirlo !

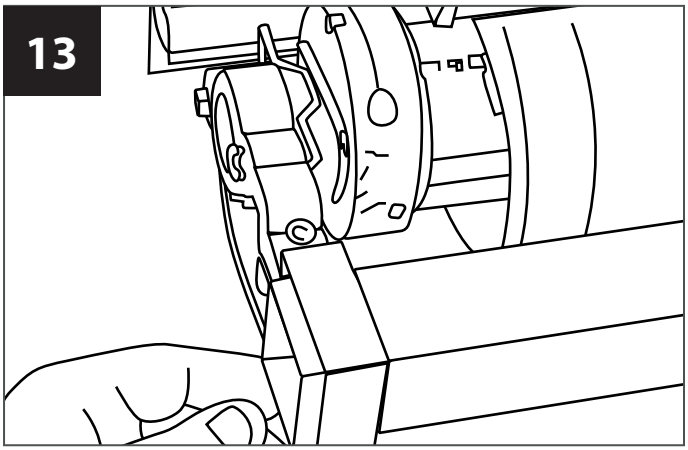


A continuación, fije el cojinete de estrella del motor suministrado en el cojinete lateral del toldo previamente desmontado.



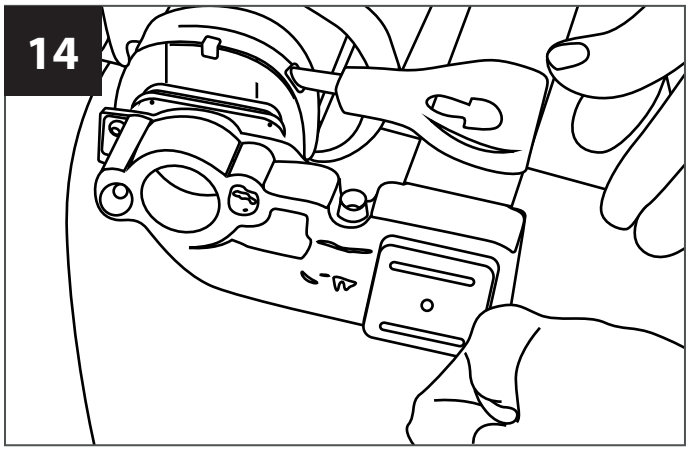
Si se utilizan los tornillos existentes, hay que tener en cuenta que deben acortarse convenientemente.

13



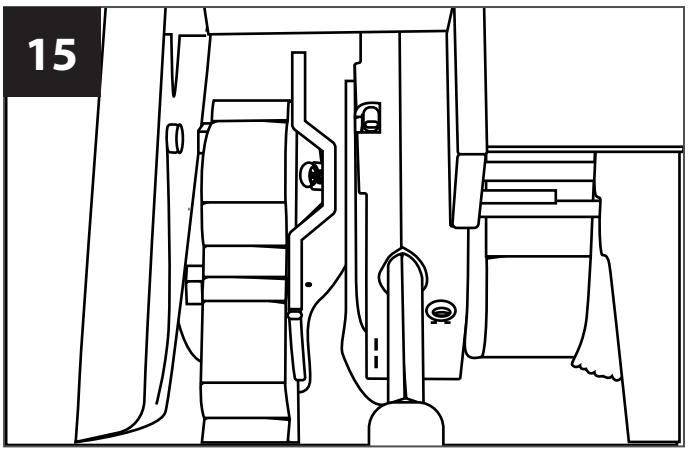
Fijar el cojinete lateral.
Asegúrese de que la espiga cuadrada del motor esté completamente insertada en el cojinete de estrella.

14



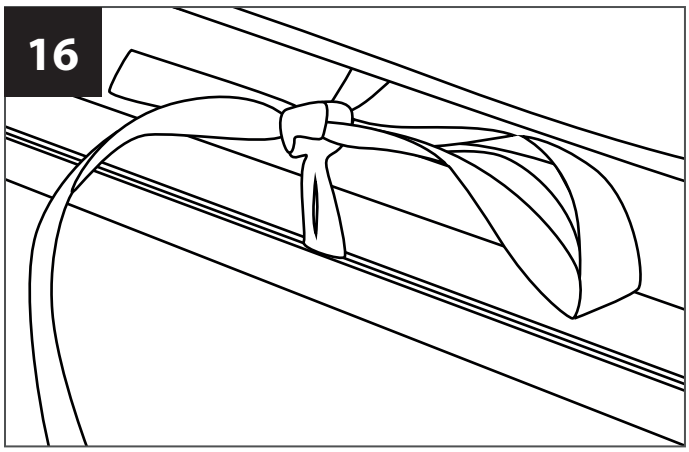
Si se utiliza un motor con funcionamiento manual de emergencia, se debe fijar el ojal del cigüeñal en la cabeza del motor.

15



Asegure la clavija cuadrada de la cabeza del motor con la chaveta de seguridad suministrada.

16



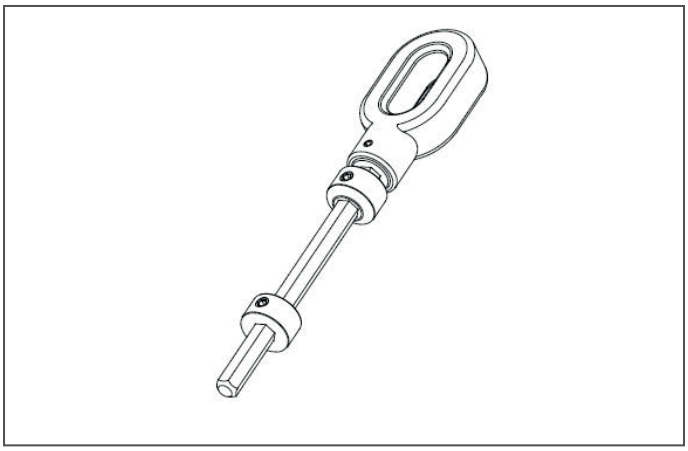
Por último, afloje los cierres del brazos articulados.

¡ATENCIÓN!

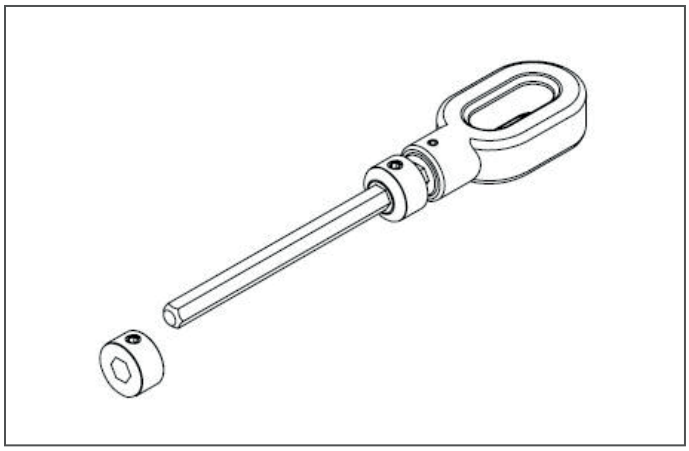
Compruebe que la cápsula del rodillo (lado del contracojinete del eje del toldo) está correctamente asentada en el contracojinete y que todas las uniones atornilladas son seguras.

El toldo se puede montar de nuevo.

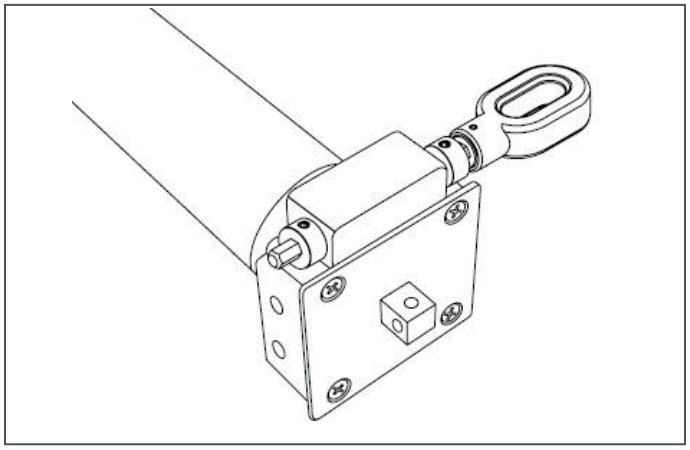
INSTALACIÓN DEL OJAL PARA LA MANIVELA DE EMERGENCIA (SÓLO VERSIÓN NHK)



Afloje el tornillo prisionero del anillo de bloqueo inferior del ojal de la manivela.



Retire el anillo de bloqueo del ojal de la manivela. ojal de manivela.



Introduzca el ojo de la manivela en el engranaje manual de emergencia de la cabeza del motor y coloque el anillo de bloqueo en el extremo del ojo de la manivela. Vuelva a apretar firmemente el tornillo de presión.

¡ATENCIÓN!

Desconecte el motor de su fuente de alimentación (fusible apagado) cuando accione la manivela de emergencia.

Al accionar la manivela de emergencia, ¡asegúrese de que los puntos finales NO están sobrepasados!

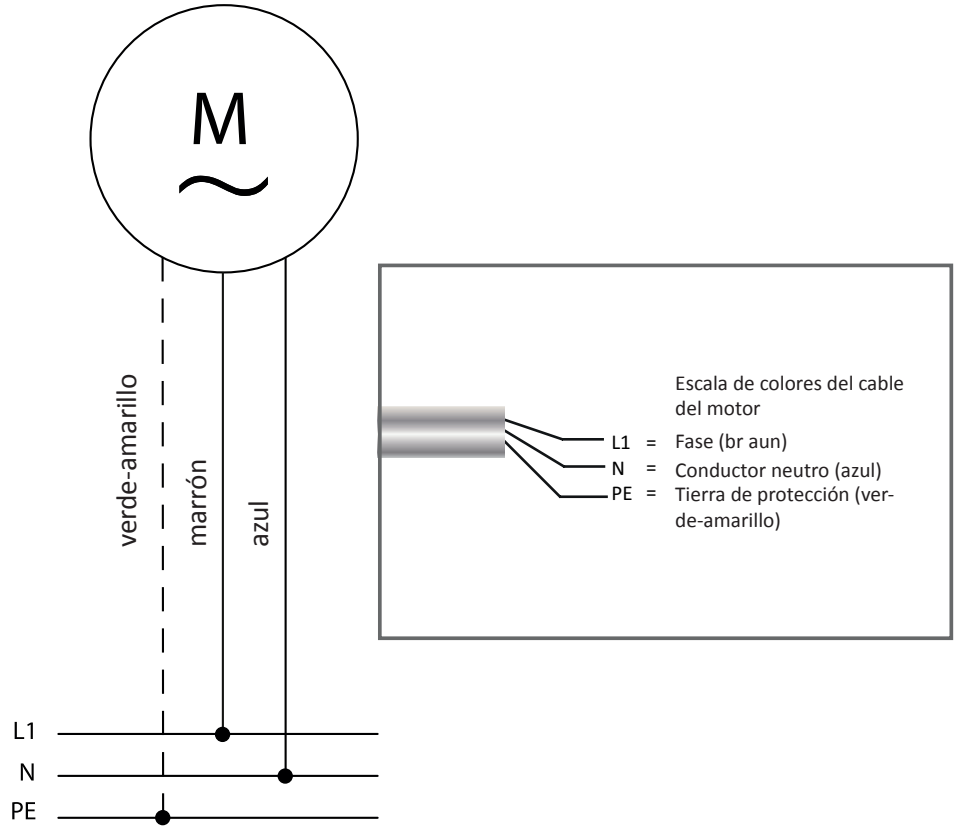
Después de accionar la manivela de emergencia, antes de volver a mover el toldo con el motor, ponga el toldo en la "posición media" para asegurarse de que no se han sobrepasado los puntos finales.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

¡ATENCIÓN!

Al trabajar en equipos eléctricos existe peligro de muerte por descarga eléctrica!
La conexión a la red del motor tubular y todos los trabajos en las instalaciones eléctricas sólo pueden ser realizados por un electricista autorizado y de acuerdo con los respectivos esquemas de conexión del aparato. Realice todos los trabajos de instalación y conexión sin tensión.

Esquema eléctrico - Uni 78 radio NHK
Motor con finales de carrera mecánicos, receptor de radio integrado y funcionamiento manual de emergencia

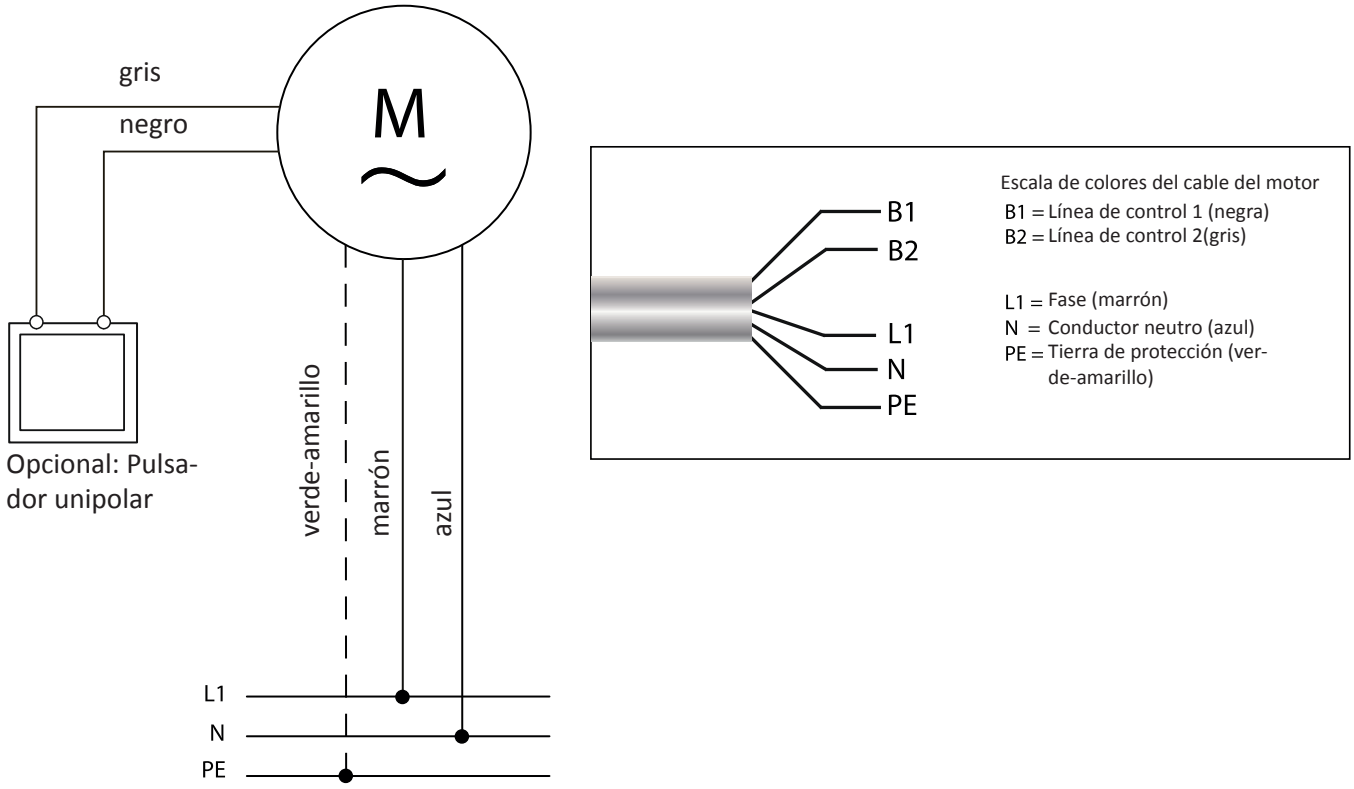


CONEXIÓN ELÉCTRICA

¡ATENCIÓN!

Al trabajar en equipos eléctricos existe peligro de muerte por descarga eléctrica!
La conexión a la red del motor tubular y todos los trabajos en las instalaciones eléctricas sólo pueden ser realizados por un electricista autorizado y de acuerdo con los respectivos esquemas de conexión del aparato. Realice todos los trabajos de instalación y conexión sin tensión.

Esquema eléctrico - Radio Uni 78
Motor con finales de carrera mecánicos y receptor de radio integrado



Opcionalmente, se puede conectar un botón adicional a los motores de radio Uni (no disponible con los motores NHK). puede conectarse (líneas de control B1 y B2).
Para ello, utilice únicamente pulsadores de 1 polo y 1 fase.
Están disponibles en www.jalousiescout.de.
A continuación, el accionamiento se controla - adicionalmente e independientemente del radiotransmisor - en secuencia de pasos (subida-parada-bajada-parada, etc.).

¡ATENCIÓN!

No debe aplicarse ninguna tensión externa a la línea de control!

Si no se conecta ningún pulsador, las líneas de control gris y negra (B1 y B2) deben aislarse INDIVIDUALMENTE con terminales Wago o Luster!

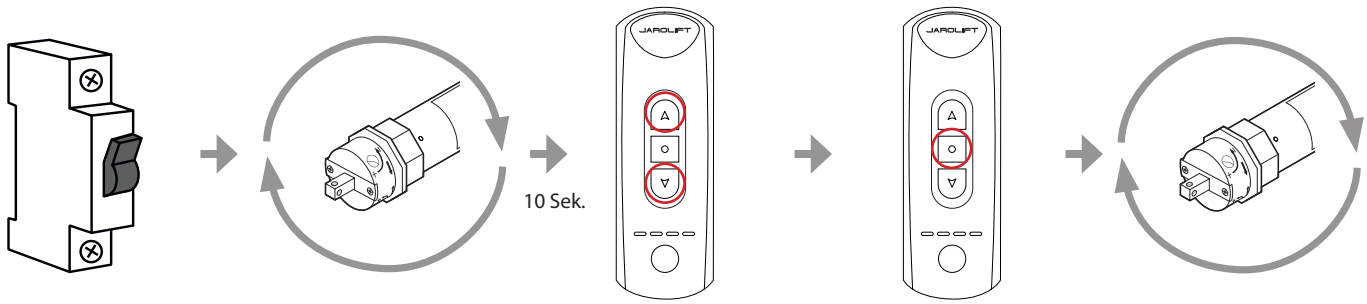
PROGRAMACIÓN

Para controlar el motor de su persiana enrollable Uni por radio hay disponibles diversos emisores manuales y murales (no incluidos en el volumen de suministro del accionamiento). Puede encontrar transmisores de mano y de pared compatibles en www.jalousiescout.de. Los accionamientos de la serie Uni-Funk son compatibles con todos los transmisores Jarolift TDRC de fecha de producción 03/2010.

Puede utilizar el primer transmisor memorizado para memorizar otro transmisor (adicional) en la memoria del variador.
A continuación, es posible programar otros transmisores desde cada transmisor memorizado. de cada transmisor programado.
Véase la página 88 "Enseñanza de emisores manuales y murales adicionales".

ENSEÑANZA DE LOS TRANSMISORES DE MANO Y DE PARED (PROGRAMACIÓN INICIAL)

1. Conecte el motor según las instrucciones de montaje (ver **Página 80/81**) y encienda la fuente de alimentación. El motor vibra brevemente y ahora está en modo de programación durante unos 10 segundos.
2. Dentro de estos 10 segundos aproximadamente, pulse **simultáneamente** el **Tecla ARRIBA y ABAJO** e inmediatamente después el **Botón STOP** de su transmisor.
3. El motor (el toldo) vuelve a vibrar. El código se ha enseñado con éxito.



Si desea volver a poner el motor en modo de programación, desconéctelo de la red durante unos 10 segundos (fusible OFF) y vuelva a conectarlo (fusible ON).

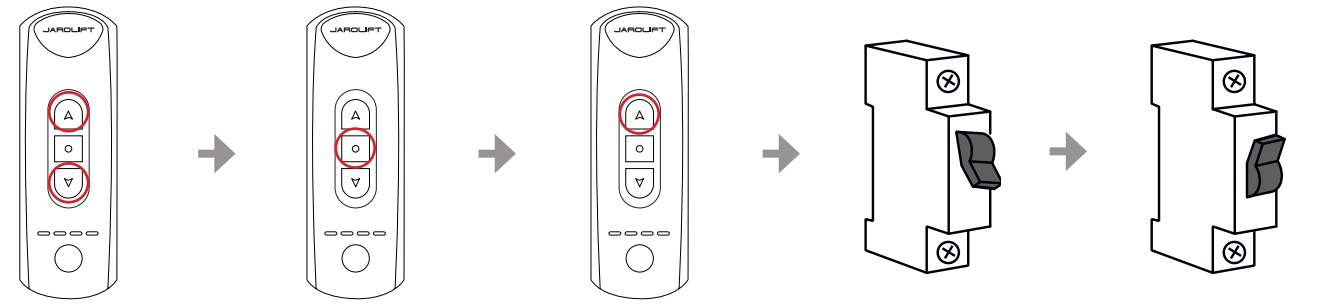
A continuación, compruebe la función con los botones ARRIBA / STOP / ABAJO.

El sentido de giro del motor depende de la posición de montaje (izquierda / derecha) y del sentido de giro del toldo.

Si el motor (el toldo) se desplaza hacia abajo cuando se pulsa el botón ARRIBA, hay que cambiar el sentido de giro del motor.
Consulte el capítulo "Cambio del sentido de giro del motor" (página siguiente).

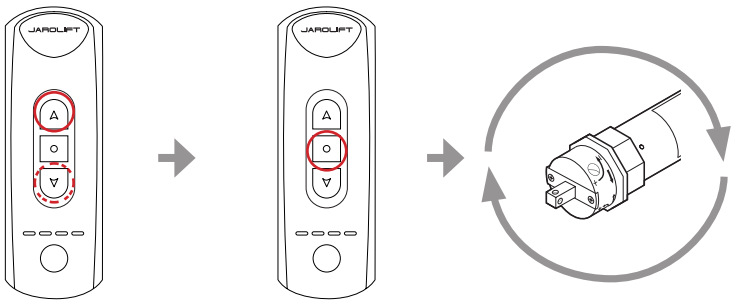
CAMBIO DEL SENTIDO DE GIRO DEL MOTOR

1. Pulse simultáneamente las teclas **Arriba y abajo**-de su transmisor enseñado.
2. A continuación, pulse **6x** el **STOP-**Clave.
3. Después de la parada, pulse la tecla **ARRIBA-**Clave.
4. Ahora desconecte el motor de la fuente de alimentación (fusible apagado), espere unos 10 segundos y vuelva a conectar la alimentación.



El receptor en el motor está ahora listo para aprender durante aproximadamente 10 segundos.

5. Dentro de estos 10 segundos aproximadamente, pulse simultáneamente los botones ARRIBA y ABAJO. y pulse inmediatamente el botón STOP de su emisora.



6. El transmisor ha sido reaprendido. Se cambia el sentido de giro del accionamiento.

FIJACIÓN DE LOS PUNTOS FINALES

Ajuste del punto final en la dirección de extensión (ABAJO).

¡ATENCIÓN!
Los brazos de unión del toldo no deben estar totalmente "estirados".

Al extender el toldo, observe también el eje de la tela (eje de enrollamiento) y asegúrese de que la tela no se enrolle "negativamente".

1. Pulse el botón ABAJO de su emisor de mano o de pared y extienda el toldo aproximadamente hasta la mitad.

2. Por regla general, el motor se detiene automáticamente después de unos 3-5 revoluciones del eje (ajuste de fábrica de los finales de carrera en el motor).

3. Si el motor (el toldo) no se detiene automáticamente cuando el toldo llega a la "posición media", deténgalo con el botón de parada del emisor de mano o de pared.

4. A continuación, utilice el pasador de ajuste para girar el tornillo de ajuste para la dirección de bajada del motor aproximadamente 6-8 vueltas en la dirección de "menos" (-).

5. Retraiga el toldo con el botón ABAJO hasta unos 50 cm antes de estar "completamente cerrado".

6. Extienda de nuevo el toldo con el botón ABAJO.

7. El motor (el toldo) debería ahora pararse automáticamente a la "mitad de la apertura".
   Si no es así, repita los puntos 3 a 6.

Si el motor (el toldo) no se detiene automáticamente incluso después de repetidos intentos de extenderlo, es posible que haya girado el tornillo de ajuste equivocado!

Tenga en cuenta el Notas en la página 86.

8. Si el motor (el toldo) se detiene aproximadamente a la "mitad de la apertura", pulse de nuevo la tecla ABAJO de su emisor de mano o de pared y, a continuación, gire el tornillo de ajuste para la dirección ABAJO en la dirección más (+).

9. El motor (el toldo) se mueve ahora "a sacudidas" en dirección hacia abajo (extendiendo el toldo).

10. Gire el tornillo de ajuste para el dirección hacia abajo hasta que el toldo esté en la posición deseada de "Abierto".

Asegúrese de que los brazos de unión del toldo deben seguir estando inclinados

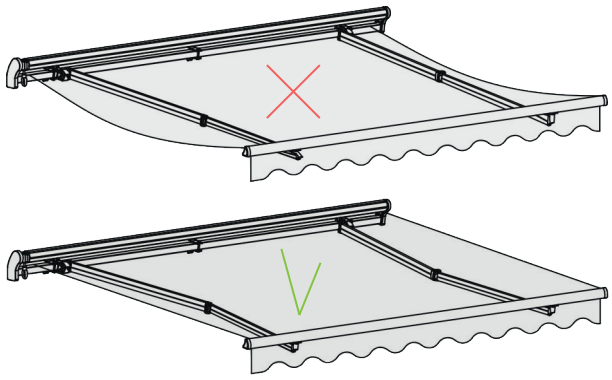
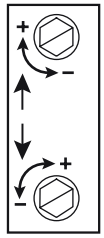


Figura: Tornillos de ajuste en el cabezal del motor



Las flechas indican el sentido de giro del eje.

Los tornillos de ajuste junto a él sólo son responsables de este dirección.

– Gire el tornillo de ajuste en la dirección de menos el motor ya no se mueve tanto en esta dirección

\+ Gire el tornillo de ajuste en la dirección positiva -. el motor sigue moviéndose "a tirones" en esta dirección.

FIJACIÓN DE LOS PUNTOS FINALES

Ajuste del punto final en la dirección de extensión (ARRIBA).

1. Pulse el botón ARRIBA de su emisor de mano o de pared y retraiga el toldo hasta unos 50 cm antes de alcanzar la posición "Cerrado".

2. Detenga el motor (el toldo) pulsando el botón de parada de su emisor manual o mural. Si el motor (el toldo) ya se detiene automáticamente antes, se ha alcanzado el punto final ajustado de fábrica. Entonces, continúe con el punto 6.

3. Gire el tornillo de ajuste para la posición final "CERRADO" (ABIERTO) aproximadamente 6-8 vueltas en la dirección de menos (-).

4. Vuelva a pulsar el botón ARRIBA de su emisor manual o mural y observe el toldo.
   Si el motor (el toldo) no se mueve, se ha alcanzado el punto final ajustado en fábrica. A continuación, extienda el toldo un poco más con el botón ABAJO (hasta la posición media aproximadamente) y vuelva a recogerlo con el botón ARRIBA.

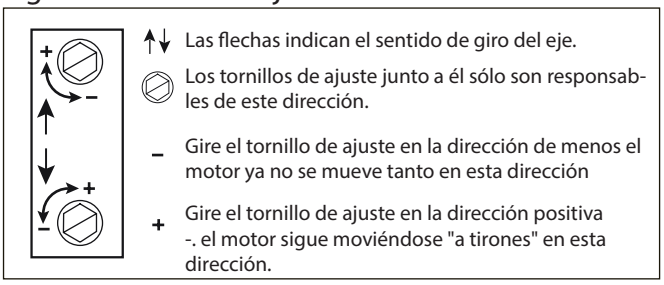
5. El motor (el toldo) se para.

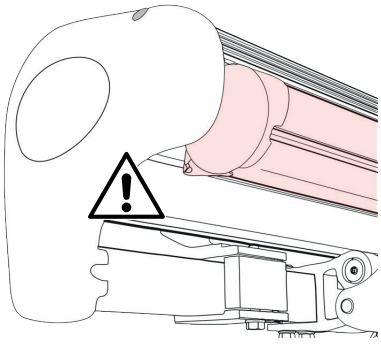
6. Vuelva a pulsar el botón ARRIBA de su emisor de mano o de pared y, a continuación, gire el tornillo de ajuste de la posición final "Cerrado" (ARRIBA) en el sentido de más (+).

7. El motor (el toldo) se mueve ahora "a tirones" en la dirección ABIERTO (replegando el toldo).

8. Gire el tornillo de ajuste para la dirección de ABIERTO hasta que el toldo esté en la posición deseada de "CERRADO".

Figura: Tornillos de ajuste en el cabezal del motor





Asegúrese de que el punto final está ajustado en la dirección de retracción, que el toldo no sea arrastrado con demasiada fuerza contra el tubo de soporte! Retraer el toldo demasiado puede dañar el toldo y el motor.

¡ATENCIÓN!
Tenga en cuenta que el accionamiento está equipado con un disyuntor térmico y es posible que el accionamiento se desconecte porque ha alcanzado una temperatura elevada después de algunas carreras. Tras unos 15-20 minutos de enfriamiento, el motor está listo para funcionar de nuevo.

¡ATENCIÓN!
Si el accionamiento se desplaza demasiado hacia arriba o hacia abajo (no se detiene antes de alcanzar la posición "Abierto" o "Cerrado"), el tornillo de ajuste responsable de esta dirección de desplazamiento debe girarse en el sentido negativo para acortar la distancia de desplazamiento.

Para ello, coloque primero el toldo en una "posición intermedia" (toldo aproximadamente medio abierto).

A continuación, gire el tornillo de ajuste correspondiente unas cuantas (6-8) vueltas en la dirección "menos" y compruebe de nuevo si el accionamiento se detiene ahora antes.

Si es necesario, empiece desde el principio.

El ajuste de fábrica para el rango del interruptor de límite entre ABIERTO y CERRADO es de aproximadamente 3-5 revoluciones completas del eje.

Si el accionamiento no se detiene a tiempo, es posible que uno de los tornillos de ajuste se haya girado demasiado en la dirección equivocada.

Dado que los brazos articulados del toldo no deben estar "estirados" y que debe evitarse a toda costa un enrollamiento "negativo" de las colgaduras, la comprobación o "búsqueda" del ajuste de fábrica debe realizarse siempre en el sentido "hacia arriba" (retracción) del toldo.

AJUSTE DEL MODO JOGGING

En el "modo Jog" puede controlar su toldo con mayor comodidad. Al pulsar el botón de subida (o bajada) del emisor de mano o de pared, el toldo no se desplaza inmediatamente a la posición final correspondiente. El accionamiento se controla mediante una pulsación corta y, por lo tanto, abre (o cierra) el toldo sólo de forma gradual.

Esta función también se utiliza para controlar cómodamente las persianas,
para abrir las ranuras de ventilación, por ejemplo.

Sólo cuando se mantiene pulsada la tecla ARRIBA (o ABAJO) durante más de 3 segundos aproximadamente,
el accionamiento se activa en "autorretención" y el toldo está completamente abierto o cerrado.

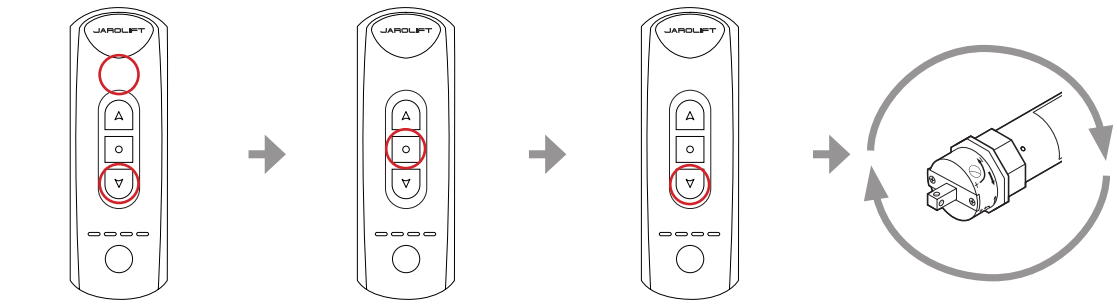
Activación/desactivación del modo jog

1. Detenga el motor con el botón STOP.

2. Pulse simultáneamente las teclas **Arriba y abajo-**Botón en el transmisor.

3. A continuación, pulse **6x** el **STOP-**Clave.

   Pulse dentro de **Pulse la tecla ABAJO durante 10 segundos.**
   El motor confirmará la activación (desactivación) del modo jog mediante una breve vibración



ARRIBA Y ABAJO 6 x STOP ABAJO

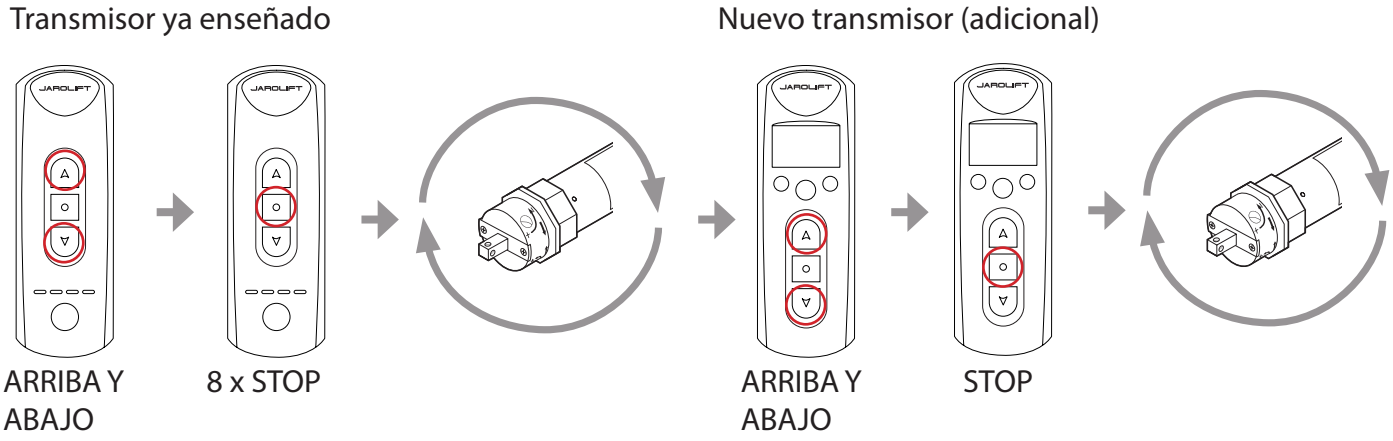
ENSEÑANZA EN MÁS TRANSMISORES DE MANO O DE PARED

Puede enseñar hasta 15 emisores en el receptor de los accionamientos por radio Uni y realizar así, por ejemplo, el control individual, de grupo y central de sus toldos (o persianas).

Para enseñar otros transmisores, necesita un transmisor ya programado (enseñado).

1. Presione sobre un **Transmisor enseñado** el **Tecla ARRIBA y ABAJO** simultáneamente.
2. A continuación, pulse - también en el transmisor ya memorizado - **8x** el **STOP-**Clave.
3. El motor vibrará brevemente para confirmarlo.
4. Pulse **en 5 segundos en el nuevo transmisor que se va a enseñar en** al mismo tiempo el **Arriba y abajo-**Clave.
5. A continuación, pulse brevemente la tecla **STOP-**en el nuevo transmisor a aprender. El motor volverá a vibrar brevemente para confirmarlo.

   El código se ha copiado en el nuevo transmisor.



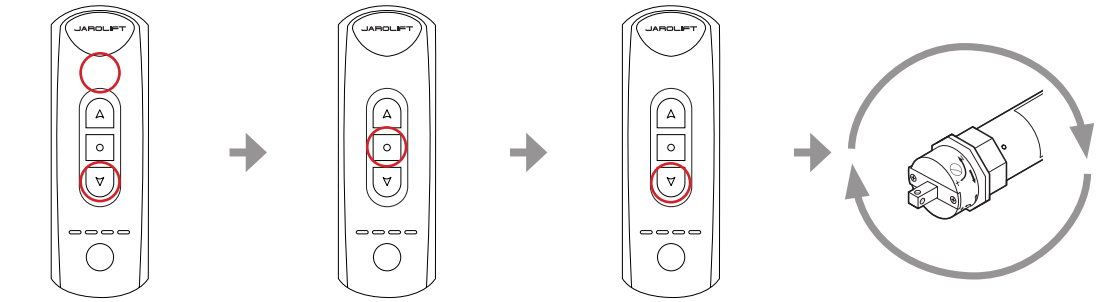
BORRAR LOS TRANSMISORES DE MANO Y DE PARED

Se borran todos los emisores memorizados (programados).
No es posible el borrado individual de un emisor.

1. Pulse simultáneamente las teclas **Tecla ARRIBA y ABAJO** en un transmisor enseñado.

2. A continuación, pulse el botón **STOP-**Clave.

3. Pulse **Antes de 10 segundos, pulse el botón ARRIBA-**Clave.
   El motor confirmará el borrado de los transmisores mediante una breve vibración.



El motor no abre ni cierra el toldo, arranca muy lentamente o con ruidos fuertes.

Posible causa 1:
- Las conexiones no son correctas.

Solución 1:
- Comprueba las conexiones.

Posible causa 2:
- Instalación incorrecta o sobrecarga

Solución 2:
- Compruebe la instalación y el toldo.

El motor se detiene durante la apertura o el cierre.

Posible causa 1:
- Se ha alcanzado el punto final establecido.

Solución 1:
- Vuelva a fijar los puntos finales según las instrucciones.

Posible causa 2:
- Se ha superado el tiempo de funcionamiento (4 minutos).

Solución 2:
- Deje que el motor se enfríe durante unos 20 minutos.

El motor no funciona.

Posible causa:
- Falta la tensión de red.

Solución:
- Compruebe con un voltímetro si hay tensión de alimentación (230 V) y revise el cableado. Preste especial atención a la información sobre tipos de conexión no permitidos.
- Comprueba la instalación.

El motor deja de funcionar o se calienta mucho.

Posible causa:
- "Prueba de funcionamiento" del motor fuera del eje (motor en estado no instalado). Los motores convierten la energía innecesaria en calor!

Solución:
- Deje que el motor se enfríe durante unos 20 minutos y enciéndalo sólo cuando esté montado.

El motor no se detiene por sí mismo durante los trabajos de ajuste y la prueba de funcionamiento.

Posible causa 1:
- El adaptador se salió de la pista en la cabeza del motor. resbaló.

Solución 1:
- Compruebe que el adaptador se asienta a ras de la cabeza del motor y que está completamente insertado en el eje de la tela.
- Empuje el adaptador a ras de la cabeza del motor y empújelo completamente en el eje de la tela.
- Restablece los puntos finales.

Posible causa 2:
- La cápsula del rodillo se ha salido del eje del paño o del contracojinete.

Solución 2:
- Compruebe la cápsula del rodillo e insértela correctamente.
- Restablece los puntos finales.

El motor se mueve en la dirección equivocada al pulsar un botón.

Solución:
- Cambie el sentido de giro del motor (véase la página 83).

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACIÓN ORIGINAL DE CONFORMIDAD UE/CE

2018/10-31 JS_Uni 78Funk
2018/10-31 JS_Uni 78Funk NHK

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the Jarolift branded product:
Nosotros, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Alemania declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto que lleva la marca Jarolift:

Jarolift Rohrmotoren
Uni 78 Funk
Uni 78 Funk NHK

Motorización para persianas, toldos, persianas y equipos similares Accionamientos para persianas, toldos, persianas y equipos similares

Serial number from: 08_2019_xx
Número de serie: 08_2019_xx

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:
cumple con las disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas cuando se utiliza de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Utilizado de acuerdo con las instrucciones del fabricante:

Machinery direvtive 2006/42/EC
Directiva sobre máquinas 2006/42/UE
Radio Equipment Directive 2014/53/EU
Directiva DER 2014/53/UE
Electromagnetic compatibility directive (EMC) 2014/30/EU
Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
Directiva de baja tensión 2014/35/UE
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015 EN 62233:2008 (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03)
EN 55014-1:2006+A12009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 (WSS19JU3014DTSHPB-2)
EN 300220-1 V3.1.1 (2017-02) (WSS19JU3014DTSHPB-1)
EN 300220-2 V3.1.1 (2017-02)

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive 2011/65/EU and 2015/863/EU RoHS Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU
The following standards were applied to assess the conformity:
La conformidad se demuestra mediante el cumplimiento de las siguientes normas:
* This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
* Esta declaración pierde su validez en caso de uso indebido y en caso de modificaciones del sistema o del producto que no hayan sido acordadas con el fabricante.

CE Hohenschäftlarn, 2019-08-31

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

Istruzioni generali di sicurezza 95-97
General safety instructions / Informations de sécurité / Indicaciones generales de seguridad / Avvertenze generali di sicurezza / Algemene veiligheidsinstructies / Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Dati tecnici/ambito di fornitura 98
Package content / Contenu du paquet / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud / Zawartość opakowania

Montaggio 99-104
Installation / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Montaż

Collegamento elettrico 105-106
Electrical connection / Raccordement éléctrique / Conexión eléctrica / Allacciamento elettrico / Elektrische aansluiting / Przyłącze elektryczne

Programmazione / Impostazioni 107-114
Adjusting the end positions / Réglage des positions finales / Ajuste de las posiciones finales / Impostazione delle posizioni finali / De eindposities instellen / Ustawianie pozycji końcowych

Risoluzione dei problemi / FAQ 115
Trouble shooting / FAQ / Résolution des problèmes / FAQ / Solución de problemas/preguntas frecuentes /
Risoluzione dei guasti / Domande frequenti / Foutoplossing / FAQ / Usuwanie błędów / często zadawane pytania

Dichiarazione di conformità 116
Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności

Note 163
Notes / Notes / Notas / Note / Aantekeningen / Noty

Informazioni di contatto 164
Contact information / Informations de contact / Información de contacto / Informazioni di contatto / Contact informatie / Informacje kontaktowe



IT

⚠ **Importanti istruzioni di sicurezza! Per la sicurezza delle persone è importante importante seguire queste istruzioni! seguite queste istruzioni!**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnarli al nuovo proprietario al nuovo proprietario in caso di cambio di proprietà!

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. capire i pericoli coinvolti capire.

I bambini non devono giocare con il giocare.

La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

⚠ **ATTENZIONE!**

Il motore deve essere scollegato dalla sua fonte di alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di parti.

Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di motore con le informazioni corrispondenti sulla targhetta.

Le unità incomplete o non conformi alle specifiche non devono essere messe in funzione.

⚠ **ATTENZIONE!**

L'inosservanza può comportare un pericolo di vita!

Durante tutti i lavori sull'impianto elettrico C'è un rischio di lesioni mortali da scossa elettrica!

Il collegamento alla rete del motore e tutti i lavori sulle installazioni elettriche devono essere eseguiti solo da un elettricista autorizzato secondo gli schemi di collegamento contenuti in questo manuale.

Eseguire tutti i lavori di installazione e di collegamento in assenza di tensione.

L'uso di unità difettose può mettere in pericolo le persone e causare danni alle cose (scosse elettriche, corto circuito).

Non usare mai attrezzature difettose o danneggiate.

Controllare il motore e il cavo di alimentazione per intatto.

Si prega di contattare il nostro servizio di assistenza (vedi ultima pagina) se si notano danni all'unità.

⚠ **ATTENZIONE!**

Note sull'installazione e il collegamento deve essere osservato!

⚠ **Un'installazione e un montaggio inadeguati possono provocare gravi lesioni!**

Posare il cavo di rete del motore internamente nel condotto vuoto fino alla scatola di giunzione, rispettando le norme elettriche locali.

⚠ I cavi di rete non devono essere posati nel cassonetto della tapparella.

Assicuratevi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con la tenda dell'otturatore o con altre parti mobili dell'unità.

⚠ Per il collegamento elettrico, ci deve essere un'alimentazione elettrica permanente nel sito di installazione con 230 V/50 Hz e una dispositivo di sezionamento (fusibile) deve essere disponibile.

⚠ Per evitare pericoli, il cavo di alimentazione può essere sostituito solo dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona qualificata in modo analogo, utilizzando solo lo stesso tipo di cavo fornito dal produttore del motore, essere utilizzato.

Fissare in modo permanente dispositivi di controllo in modo visibile.

Sia la coppia nominale che il tempo di funzionamento nominale devono essere compatibili con le caratteristiche dell'attrezzatura azionata.

⚠ **ATTENZIONE!**

Osservare le istruzioni per l'installazione e il funzionamento del sistema!
La mancata osservanza di questa istruzione rischio di lesioni!

Funzionamento corretto del sistema può essere garantito solo con installazione, montaggio, adeguato alimentazione e manutenzione garantito.

Proteggere il sistema contro le operazioni non autorizzate.

⚠ Prendere precauzioni di sicurezza contro l'accensione involontaria.

Prima di lavorare sull'impianto, tutti i cavi di collegamento da installare devono essere disalimentati e assicurati contro una riconnessione involontaria.

Rimuovere tutte le cose non necessarie fili.

Mettere fuori servizio tutti i dispositivi che non sono necessari per il funzionamento con il motore.

Fissare l'elemento di azionamento di uno sblocco manuale (manovella di emergenza) sotto un'altezza di 1,8 m.

⚠ **ATTENZIONE!**

Le istruzioni per un uso corretto e le condizioni di utilizzo devono essere rispettate!

C'è un rischio maggiore di lesioni se usato impropriamente!

Utilizzare i motori solo per aprire e chiudere tapparelle e tende da sole.

Utilizzare solo componenti e accessori originali del produttore.

Istruire tutte le persone nella cassaforte uso sicuro del motore.

Sorvegliare l'installazione in movimento (tapparella/tenda da sole) e tenere le persone lontane da essa fino a quando il movimento si è fermato.

Vietare ai bambini di giocare con i comandi fissi o con il telecomando.

Conservare i trasmettitori manuali in modo che sia impossibile un funzionamento involontario, ad esempio da parte di bambini che giocano.

Eseguire tutti i lavori di pulizia della tapparella/tenda da sole quando non è in tensione.

Prestare particolare attenzione alle apparecchiature in movimento e aperte/estese, poiché le parti possono cadere se i dispositivi di fissaggio (ad esempio molle, staffe, console, ecc.) si sono indeboliti o rotti.

⚠ **ATTENZIONE!**

È essenziale osservare le seguenti istruzioni di installazione!

Prima dell'installazione, confrontare le specifiche di tensione/frequenza della rete sulla targhetta con quelle della rete

locale. della rete locale.

Il tempo di commutazione quando si cambia la direzione di marcia deve essere di almeno 0,5 secondi!
Gli interruttori o i comandi utilizzati non devono Gli interruttori o i comandi utilizzati non devono eseguire un comando simultaneo UP/DOWN!
Le parti mobili dei motori che funzionano al di sotto di un'altezza di 2,5 m dal suolo devono essere protette.
L'albero di avvolgimento deve essere montato orizzontalmente! Se la tapparella è avvolta ad angolo, il motore o la tapparella possono essere danneggiati.
Il coperchio di ispezione della tapparella deve essere facilmente rimovibile e accessibile e non deve essere coperto da carta da parati o intonaco.

⚠ IMPORTANTE!

Secondo la norma DIN EN 13659, si deve garantire che le condizioni di scorrimento specificate per le tapparelle secondo la norma EN 12045 siano rispettate, cioè che le tapparelle siano bloccate lateralmente.
Per le unità installate in modo permanente, è necessario prevedere un dispositivo di disconnessione per ogni fase nella parte dell'installazione in conformità con la norma DIN VDE 0700.
Gli interruttori con una larghezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm (ad esempio, interruttori automatici, fusibili o RCD) sono considerati dispositivi di sezionamento.
La responsabilità del produttore per difetti e danni è esclusa se questi sono dovuti al mancato rispetto delle istruzioni di installazione e di funzionamento (installazione errata, funzionamento errato, ecc.).

⚠ ATTENZIONE!

Le seguenti istruzioni di installazione deve essere osservato!

La gamma dei radiocomandi è regolata dalla legge regolamenti per le installazioni radio ed è ed è influenzato, tra l'altro, da influenzato dalle condizioni strutturali, tra le altre cose.

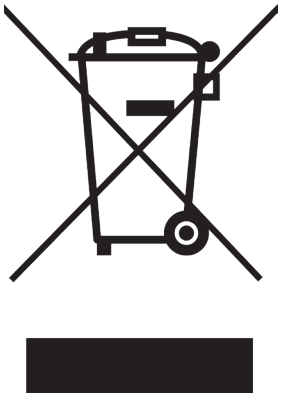
Quando si pianifica, assicurarsi che ci sia sufficiente ricezione radio sufficiente.

Questo è particolarmente vero se il trasmettitore radio si trova in una stanza diversa dal ricevitore radio e quindi il segnale radio deve penetrare pareti o soffitti.

Non installare il radiocomando nelle immediate vicinanze di grandi superfici metalliche.

Altri dispositivi di trasmissione (ad esempio, cuffie radio, baby monitor, stazioni meteo radio) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella della centralina radio può interferire con la ricezione.

⚠ IMPORTANTE!



Non smaltire l'apparecchio e le batterie necessarie al suo funzionamento nei rifiuti domestici!
Scopri le opzioni locali di restituzione e riciclaggio e usa i punti di raccolta disponibili nella tua zona per lo smaltimento.

DATI TECNICI

Motortyp	Coppia di uscita	Velocità di uscita	Tensione	Frequenza	Consumo di energia	Potenza del motore	Ciclo di lavoro	Classe di protezione	Diametro esterno de-ll'involucro	Livello di pressione sonora di emissione	Frequenza radio
Radio Uni 78	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,06 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz
Radio Uni 78 NHK	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,60 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz

AMBITO DI CONSEGNA

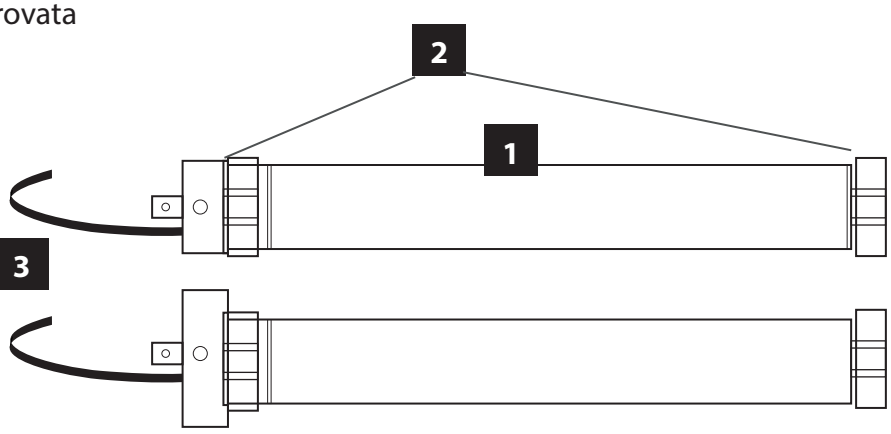
Confronta dopo aver disimballato:

- il contenuto del pacchetto con le informazioni sull'entità della consegna in queste istruzioni.
- il tipo di motore con il corrispondente informazioni sulla targhetta.

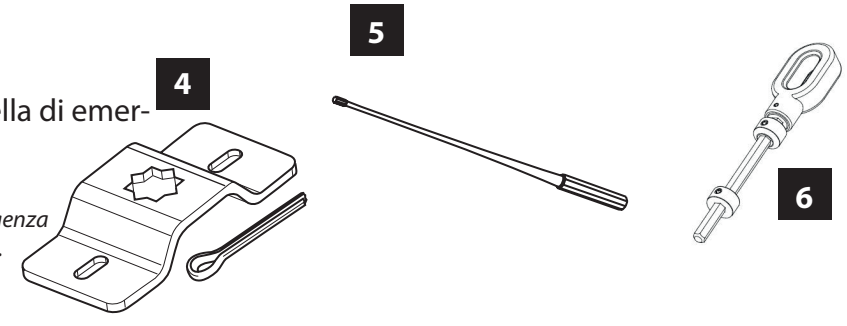
ATTENZIONE!

Gli apparecchi incompleti o non conformi alle specifiche non devono essere messi in funzione!

La designazione del tipo può essere trovata l'imballaggio.
Vedere la tabella per i dati tecnici.



1. Motore incl. montato in modo permanente cavo di collegamento
2. Adattatore e driver DS 78 Albero scanalato (premontato)
3. Antenna (installata in modo permanente)
4. Cuscinetto a stella del motore incl. coppiglia (cuscinetto della tenda da sole)
5. Perno di regolazione
6. Occhio di manovella per la manovella di emergenza (solo versione NHK)



Manovella per funzionamento manuale di emergenza non inclusa (si prega di ordinare separatamente).

Illustrazioni esemplari.

Prima di iniziare il montaggio:

1. Prima di iniziare l'installazione, si prega di leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso.
2. Assicuratevi che la tenda non sia danneggiata e che si apra e si chiuda senza problemi. Se necessario, fate sostituire le parti danneggiate.
3. Prima del montaggio, controllare che tutte le parti mobili siano ben fissate nei cuscinetti e nelle staffe (tubo di supporto, albero del tessuto, giunti, portabraccia) e assicurarsi che i bracci snodati della tenda non possano muoversi in modo incontrollato.
4. Usare sempre dispositivi di protezione adeguati (guanti, scarpe di sicurezza, ecc.).
5. Controllare l'integrità di tutte le attrezzature di lavoro (impalcature, scale, attrezzi, ecc.) e di tutti i dispositivi di sicurezza (imbracature, corde, ecc.) prima dell'uso.
6. Prendere precauzioni di sicurezza contro il funzionamento involontario dell'unità.
7. Prima di lavorare sul sistema, scollegate tutti i cavi di collegamento da installare dall'alimentazione e assicurateli contro una riconnessione involontaria.
8. Non usare mai attrezzature difettose o danneggiate.
   Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.
9. Il finecorsa è controllato tramite l'anello di plastica completamente spinto.
   Die Steuerung des Endschalters erfolgt über den voll eingeschobenen Kunststoffring.

ATTENZIONE!

Pericolo di vita!
I bracci articolati delle tende da sole sono sotto forte tensione.
Assicurare i bracci pieghevoli con una corda o delle cinghie di tensione prima di lavorare sulla tenda!

ATTENZIONE!

Non "testare" il motore all'esterno dell'albero. Il motore deve essere spinto completamente nell'albero in modo che la commutazione di fine corsa possa funzionare. (adattatore di gara sulla testa del motore).

Inoltre, non è consigliabile girare le viti di regolazione prima di installare il motore nell'albero, perché questo porta di solito a una regolazione incontrollata delle posizioni finali impostate in fabbrica.

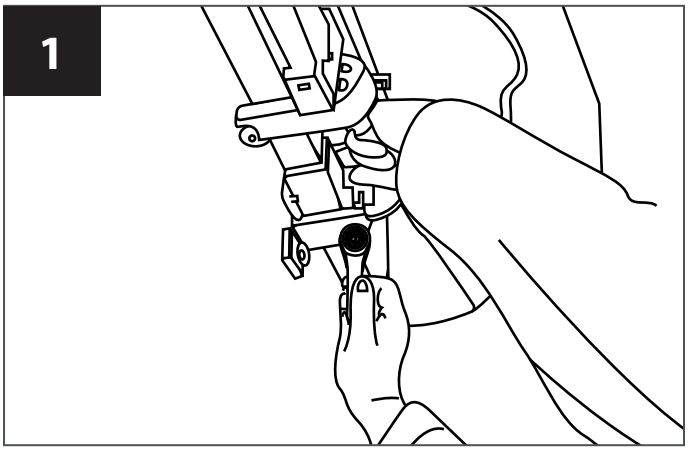
ATTENZIONE!

Non mettere in funzione le tende da sole in caso di rischio di formazione di ghiaccio! In inverno spegnere tutti gli apparecchi automatici collegati.

ATTENZIONE!

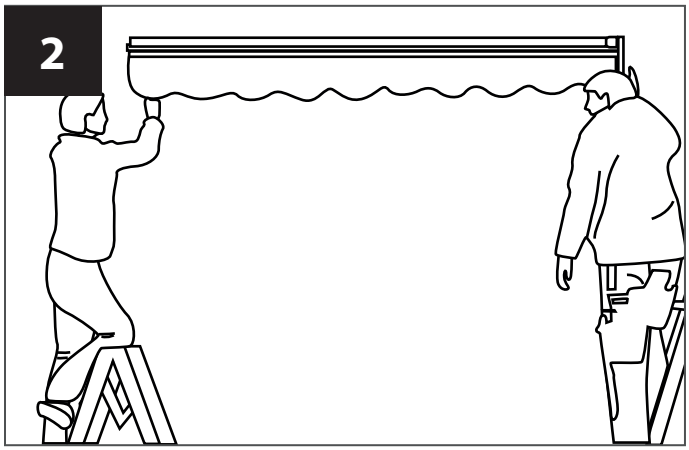
C'è pericolo di vita per le scosse elettriche quando si lavora su impianti elettrici!
Il collegamento alla rete del motore tubolare e tutti i lavori alle installazioni elettriche devono essere eseguiti solo da un elettricista autorizzato secondo i rispettivi schemi di collegamento dell'apparecchio. Eseguire tutti i lavori di installazione e di collegamento in assenza di tensione.

1



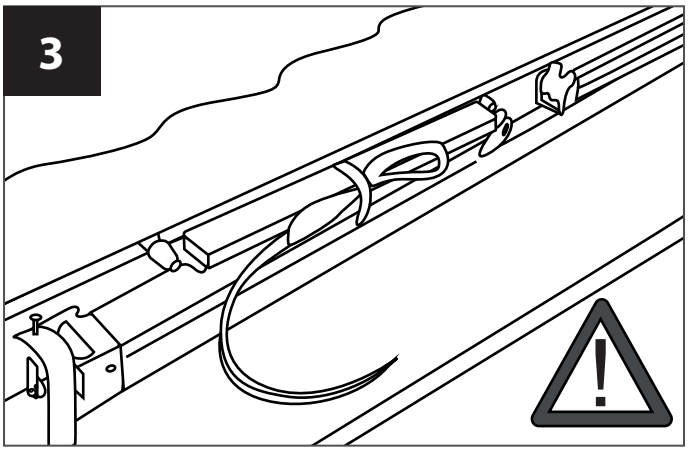
Allentare i collegamenti a vite delle staffe.

2



Allora smontate la vostra tenda a bracci pieghevoli.

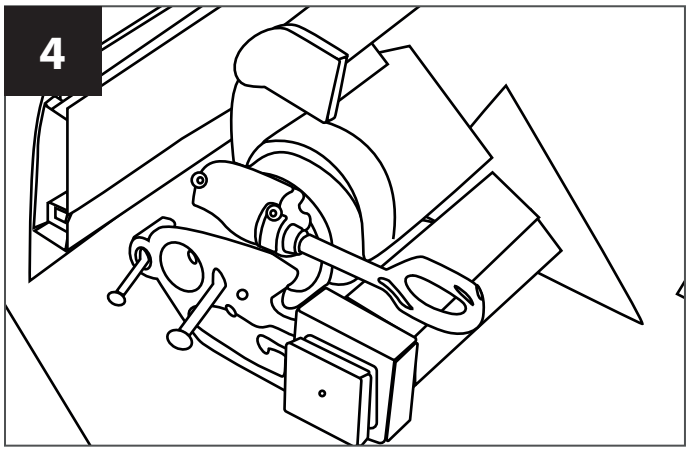
3



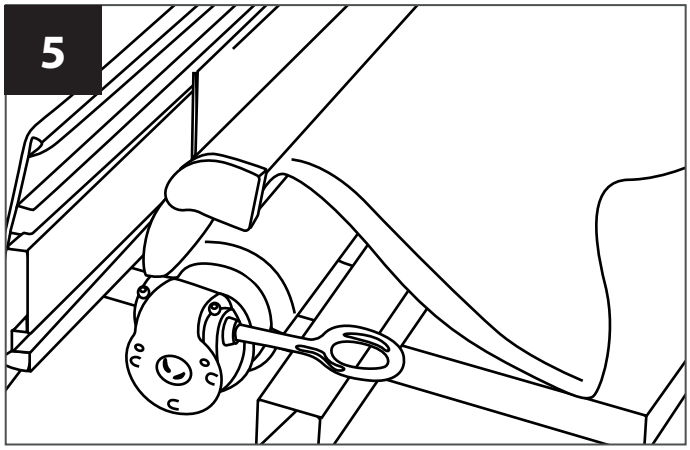
Assicurare i bracci articolati con una corda o una cinghia di tensione!

ATTENZIONE - Pericolo di vita! Le braccia articolate sono sotto forte tensione. Perciò, osservate questo passo in ogni circostanza.

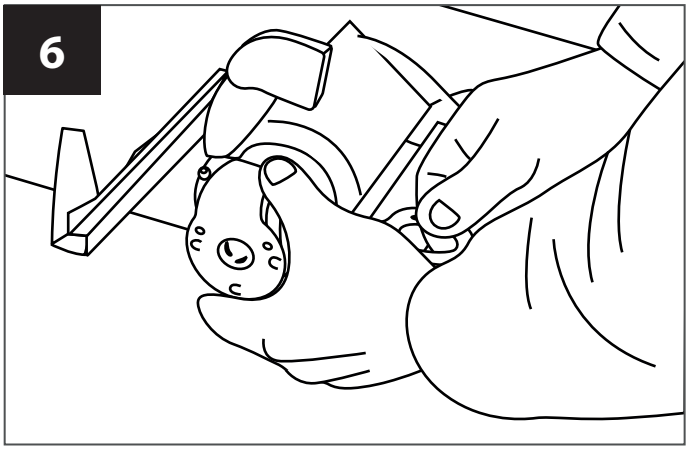
4



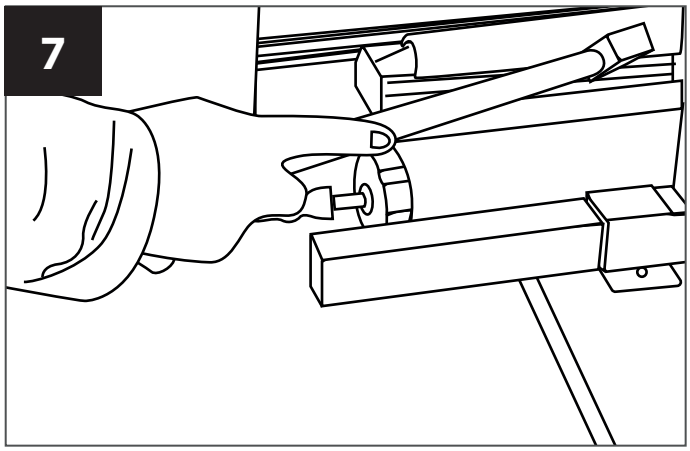
Allentare le viti sul lato dell'ingranaggio (lato manovella) della tenda.



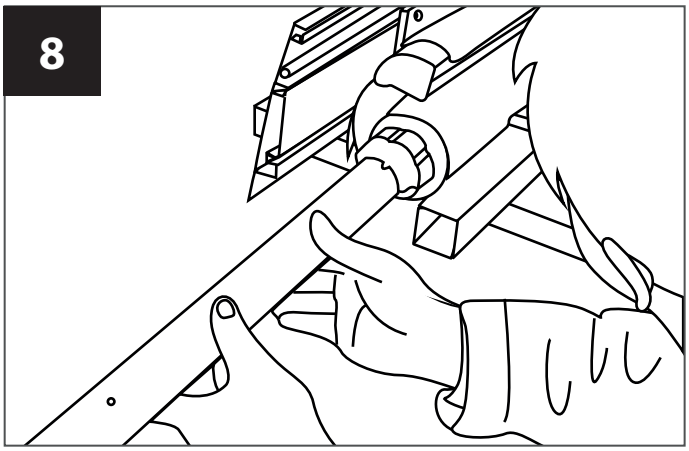
Rimuovere i cuscinetti laterali uno dopo l'altro...



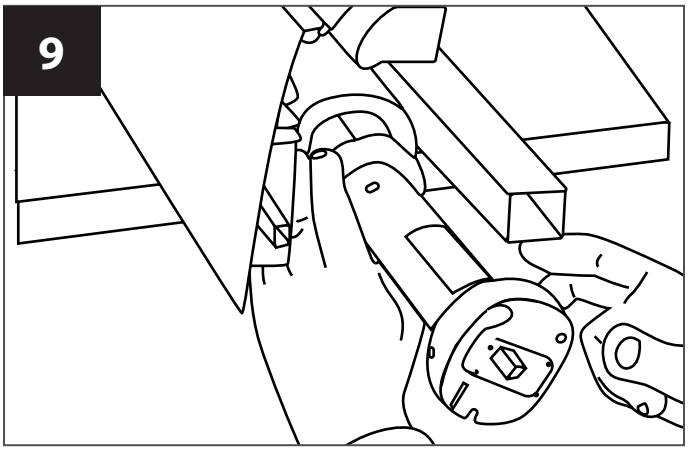
...il cambio



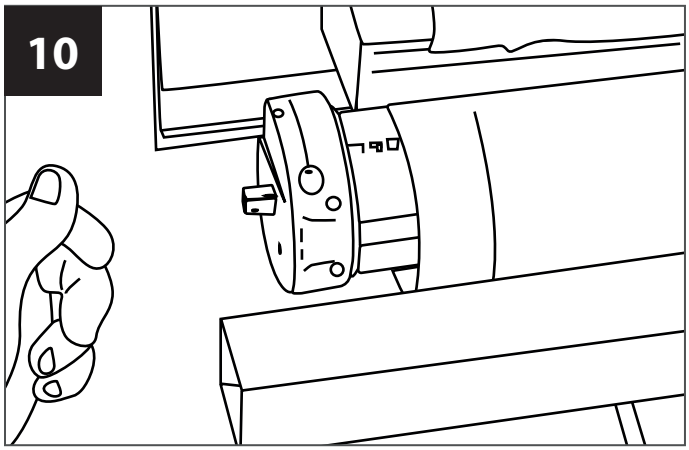
...e la capsula a rulli.



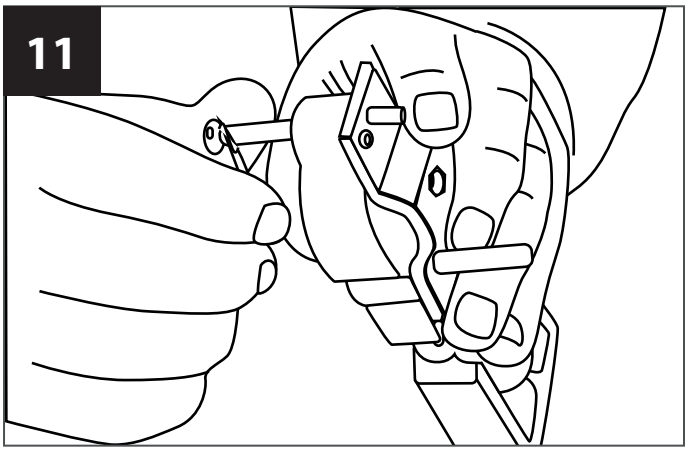
Spingere il motore con il lato guidatore nell'albero aperto.



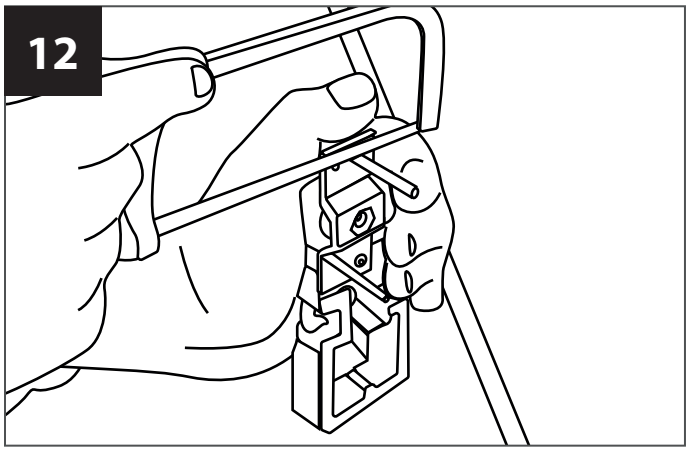
Assicurarsi che l'adattatore nero sia saldamente inserito nell'albero...



... e la testa del motore è inserita nell'albero fino a dove può arrivare! Non usare mai un martello o colpire la testa del motore quando si inserisce il motore!

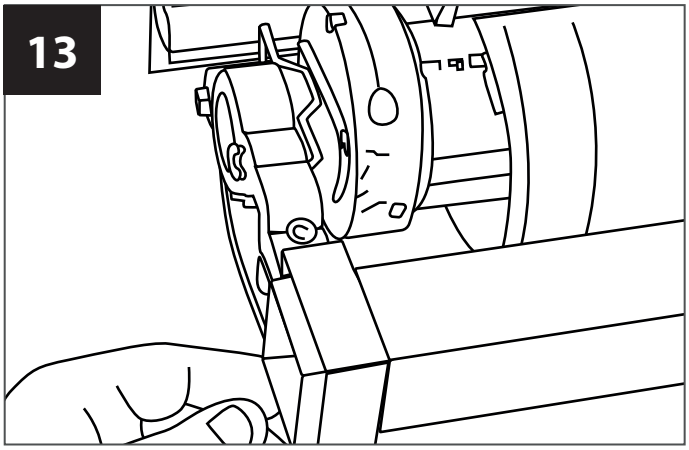


Attaccare poi il cuscinetto a stella del motore in dotazione al cuscinetto laterale della tenda precedentemente smontato.



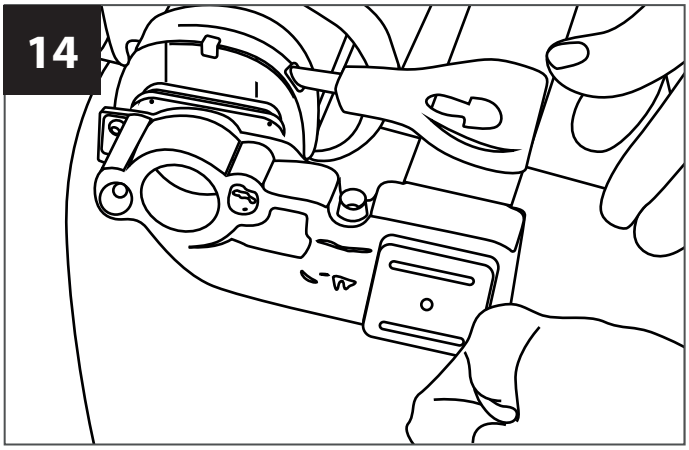
Quando si usano le viti esistenti, si noti che devono essere accorciate di conseguenza.

13



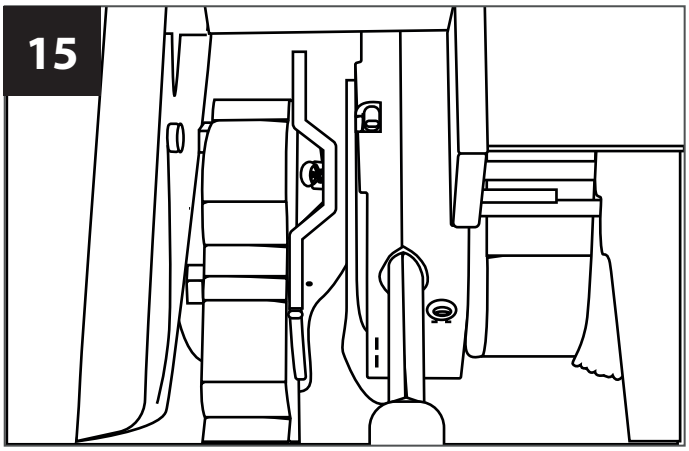
Fissare il cuscinetto laterale.
Assicuratevi che il perno quadrato del motore sia completamente inserito nel cuscinetto a stella. è completamente inserito nel cuscinetto a stella.

14



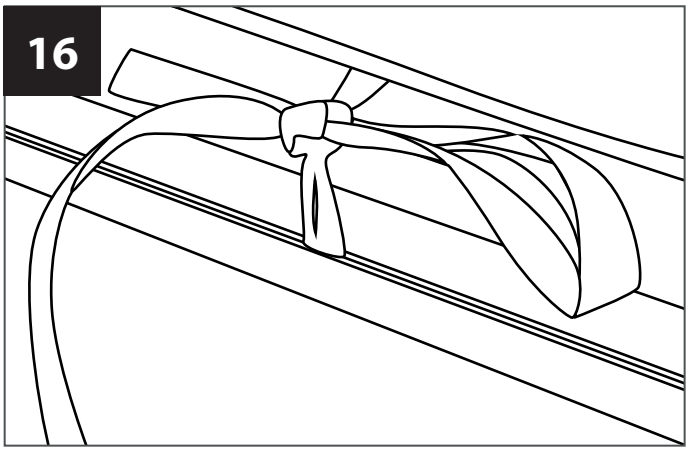
Quando si usa un motore con manuale d'emergenza Poi attaccare l'occhiello della manovella alla testa del motore.

15



Fissare il perno quadrato della testa del motore con la coppiglia di sicurezza fornita.

16



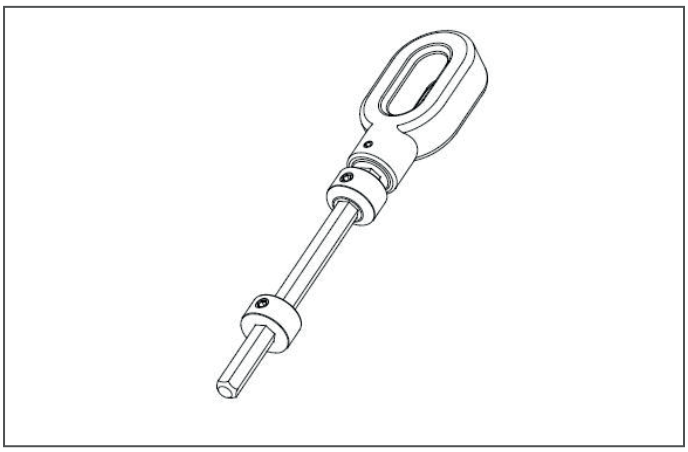
Infine, allentare le serrature del braccia articolate.

ATTENZIONE!

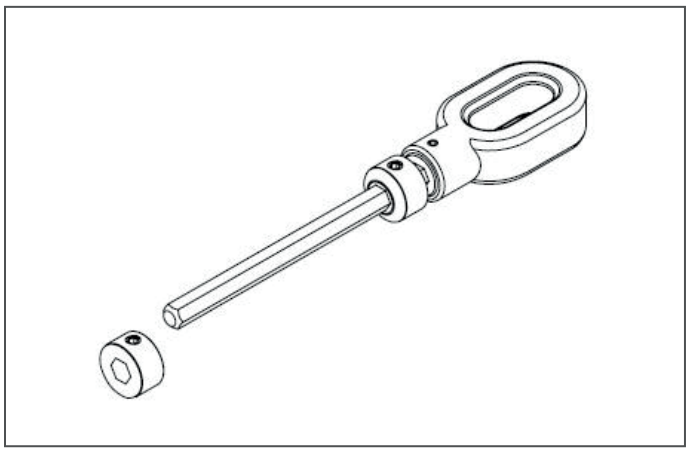
Controllate che la capsula del rullo (lato controcuscinetto dell'albero della tenda) sia correttamente posizionata nel controcuscinetto e che tutti i collegamenti a vite siano sicuri.

La tenda da sole può essere montata di nuovo.

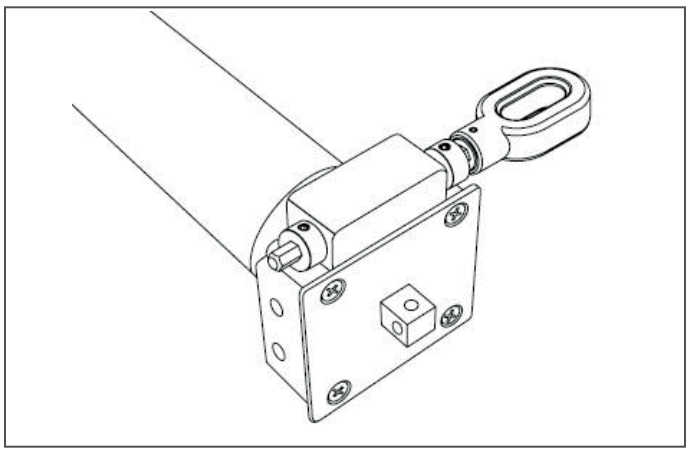
INSTALLAZIONE DELL'OCCHIELLO PER LA MANOVELLA DI EMERGENZA (SOLO VERSIONE NHK)



Allentare il grano sull'anello di bloccaggio inferiore dell'occhiello della manovella.



Rimuovere l'anello di bloccaggio dell'occhiello della manovella.



Inserire l'occhio di manovella nell'ingranaggio di emergenza sulla testa del motore e posizionare l'anello di bloccaggio sull'estremità dell'occhio di manovella. Stringere di nuovo saldamente il grano.

ATTENZIONE!

Scollegare il motore dalla sua fonte di alimentazione (fusibile OFF) quando si aziona la manovella di emergenza.

Quando si aziona la manovella di emergenza, assicurarsi che i punti finali NON siano superati!

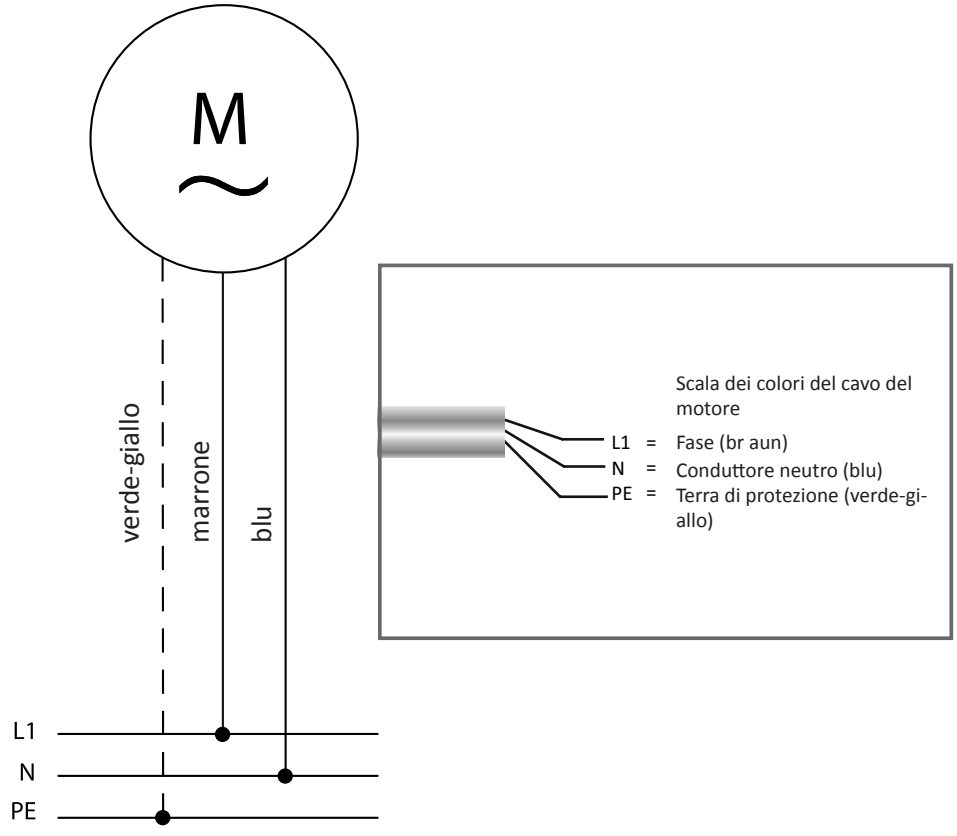
Dopo aver azionato la manovella di emergenza, prima di spostare nuovamente la tenda da sole con il motore, girare la tenda da sole fino alla "posizione intermedia" per assicurarsi che i punti finali non siano stati superati.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE!

C'è pericolo di vita per le scosse elettriche quando si lavora su apparecchiature elettriche!
Il collegamento alla rete del motore tubolare e tutti i lavori alle installazioni elettriche devono essere eseguiti solo da un elettricista autorizzato e secondo i rispettivi schemi di collegamento dell'apparecchio. Eseguire tutti i lavori di installazione e di collegamento in assenza di tensione.

Schema elettrico - Uni 78 radio NHK
Motore con finecorsa meccanici, ricevitore radio integrato e funzionamento manuale di emergenza

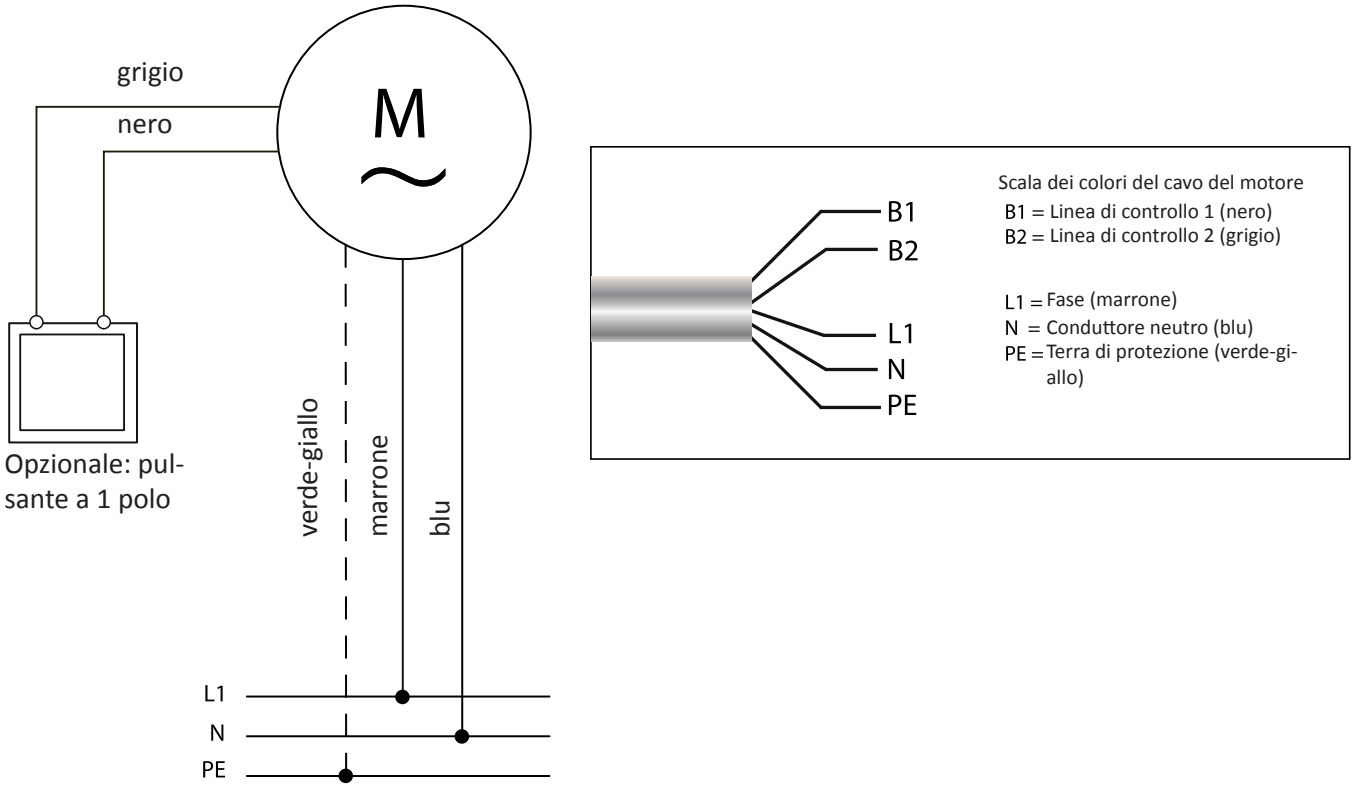


COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE!

C'è pericolo di vita per le scosse elettriche quando si lavora su apparecchiature elettriche!
Il collegamento alla rete del motore tubolare e tutti i lavori alle installazioni elettriche devono essere eseguiti solo da un elettricista autorizzato e secondo i rispettivi schemi di collegamento dell'apparecchio. Eseguire tutti i lavori di installazione e di collegamento in assenza di tensione.

Schema elettrico - Radio Uni 78
Motore con finecorsa meccanici e ricevitore radio integrato



Opzionalmente, un pulsante aggiuntivo può essere collegato ai motori Uni radio (non disponibile con i motori NHK). può essere collegato (linee di controllo B1 e B2).
Usare solo pulsanti a 1 polo e 1 fase per questo scopo.
Questi sono disponibili su www.jalousiescout.de.
L'azionamento viene quindi controllato - in aggiunta e indipendentemente dal trasmettitore radio - in sequenza di passi (su-stop-giù-stop ecc.).

ATTENZIONE!

Nessuna tensione esterna deve essere applicata alla linea di controllo!

Se non è collegato alcun pulsante, le linee di comando grigie e nere (B1 e B2) devono essere isolate INDIVIDUALMENTE con morsetti Wago o Luster!

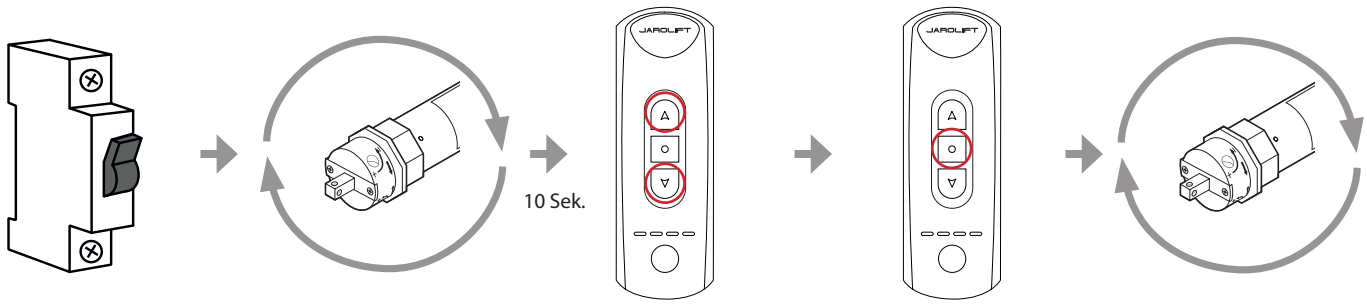
PROGRAMMAZIONE

Sono disponibili diversi trasmettitori manuali e a muro (non inclusi nella fornitura dell'azionamento) per controllare il vostro motore per tapparelle Uni radio. Puoi trovare trasmettitori a mano e a muro compatibili su www.jalousiescout.de.
Gli azionamenti della serie Uni-Funk sono compatibili con tutti i trasmettitori Jarolift TDRC dalla data di produzione 03/2010.

Potete usare il primo trasmettitore appreso per insegnare un altro trasmettitore (aggiuntivo) nella memoria dell'unità.
Dopodiché è possibile programmare altri trasmettitori da ogni trasmettitore appreso.
Vedi pagina 111 "Apprendimento di trasmettitori manuali e a muro aggiuntivi".

INSEGNARE AI TRASMETTITORI A MANO E A MURO (PROGRAMMAZIONE INIZIALE)

1. Collegare il motore secondo le istruzioni di montaggio (vedi **Pagina 103/104**) e accendere l'alimentazione. Il motore vibra brevemente ed è ora in modalità di programmazione per circa 10 secondi.
2. Entro questi circa 10 secondi, premere **contemporaneamente** il **Tasto UP e DOWN** e poi immediatamente il **Pulsante STOP** del vostro trasmettitore.
3. Il motore (la tenda da sole) vibra di nuovo. Il codice è stato insegnato con successo.



Se volete impostare nuovamente il motore in modalità di programmazione, scollegatelo dalla rete per circa 10 secondi (fusibile OFF) e ricollegatelo (fusibile ON).

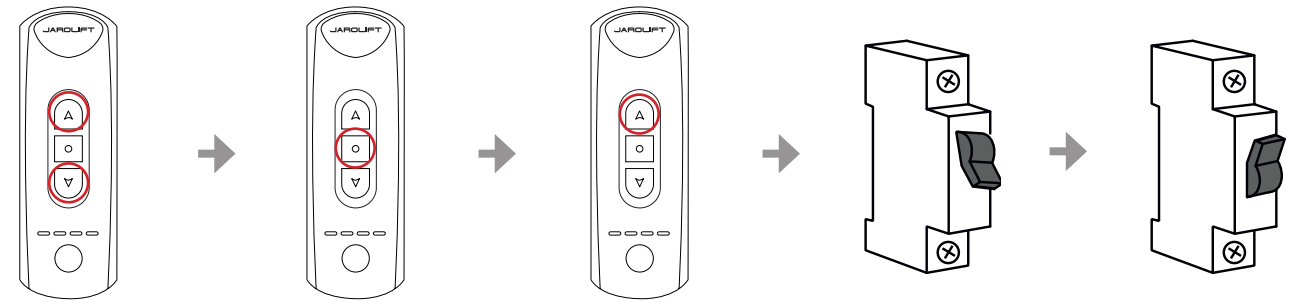
Poi controllare la funzione con i tasti UP / STOP / DOWN.

Il senso di rotazione del motore dipende dalla posizione di installazione (sinistra / destra) e dal senso di avvolgimento della tenda.

Se il motore (la tenda da sole) si muove verso il basso quando si preme il pulsante UP, è necessario cambiare il senso di rotazione del motore.
Fare riferimento al capitolo "Cambiare il senso di rotazione del motore" (pagina seguente).

CAMBIARE IL SENSO DI ROTAZIONE DEL MOTORE

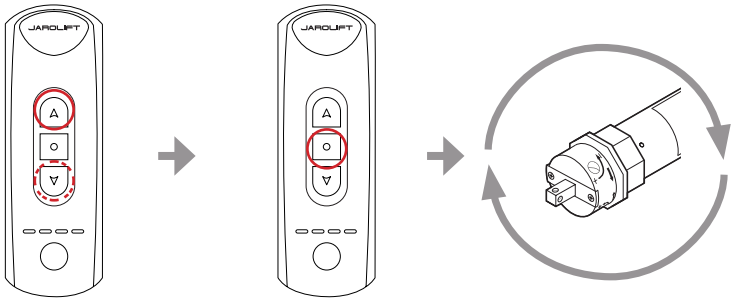
1. Premere simultaneamente il tasto **UP e DOWN**-Pulsante sul vostro trasmettitore appreso.
2. Poi premere **6x** il **STOP**-Chiave.
3. Dopo l'arresto, premere il tasto **UP**-Chiave.
4. Ora scollegate il motore dall'alimentazione (fusibile spento), attendere circa 10 secondi e riaccendere l'alimentazione.



UP & DOWN | 6 x STOP | UP | Spegnimento | Corrente ON

Il ricevitore nel motore è ora pronto ad apprendere per circa 10 secondi.

5. Entro questi circa 10 secondi, premete contemporaneamente i tasti UP e DOWN e poi premete immediatamente il tasto STOP del vostro trasmettitore.



6. Il trasmettitore viene ora riappreso. Il senso di rotazione dell'azionamento viene cambiato.

IMPOSTAZIONE DEI PUNTI FINALI

Impostazione del punto finale nella direzione di estensione (DOWN).

ATTENZIONE!
I bracci snodati della tenda da sole non devono essere completamente "stirati"!

Quando si estende la tenda, osservare anche l'albero del tessuto (albero di avvolgimento) e assicurarsi che il tessuto non sia avvolto "negativamente".

1. Premere il tasto GIÙ sul trasmettitore manuale o a parete ed estendere la tenda da sole per circa la metà.

2. Di regola, il motore si ferma automaticamente dopo circa 3-5 giri dell'albero (impostazione di fabbrica dei finecorsa nel motore).

3. Se il motore (la tenda da sole) non si ferma automaticamente quando la tenda da sole raggiunge la "posizione intermedia", fermatelo con il pulsante di arresto del trasmettitore a mano o a parete.

4. Poi usare il perno di regolazione per girare la vite di regolazione per la direzione DOWN del motore circa 6-8 giri nella direzione del "meno" (-).

5. Ritrarre la tenda da sole con il tasto DOWN fino a circa 50 cm prima di "completamente chiusa".

6. Estendere nuovamente la tenda da sole con il tasto DOWN.

7. Il motore (la tenda da sole) dovrebbe ora fermarsi automaticamente a circa "mezza apertura". In caso contrario, ripetere i punti 3-6.

Se il motore (la tenda da sole) non si ferma automaticamente anche dopo ripetuti tentativi di estenderla, è possibile che abbiate girato la vite di regolazione sbagliata! la vite di regolazione sbagliata!

Si prega di notare le informazioni a pagina 109.

8. Se il motore (la tenda da sole) si ferma a circa "metà apertura", premete di nuovo il tasto GIÙ sul vostro trasmettitore manuale o a parete e poi girate la vite di regolazione per la direzione GIÙ in direzione più (+).

9. Il motore (la tenda da sole) ora si muove "a scatti" in direzione DOWN (estendendo la tenda da sole).

10. Girare la vite di regolazione per la direzione GIÙ fino a quando la tenda da sole non si trova nella posizione "Aperta" desiderata.

Assicurarsi che i bracci congiunti della tenda da sole siano ancora angolati

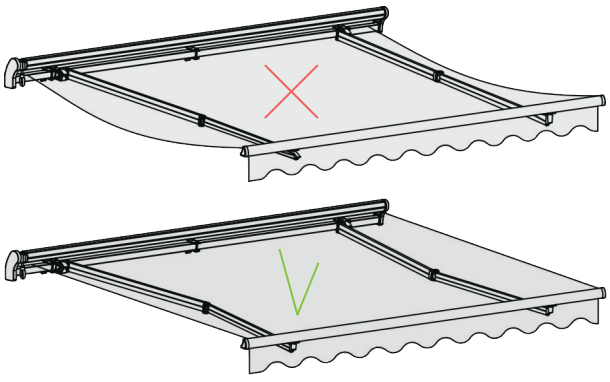
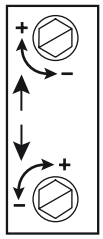


Figura: Viti di regolazione sulla testa del motore



Le frecce indicano il senso di rotazione dell'albero.

Le viti di regolazione accanto sono responsabili solo di questo direzione.

– Girare la vite di regolazione in direzione del meno -. il motore non viaggia più così tanto in questa direzione

\+ Girare la vite di regolazione nella direzione più -. il motore continua a muoversi "a scatti" in questa direzione.

IMPOSTAZIONE DEI PUNTI FINALI

Impostazione del punto finale nella direzione di estensione (DOWN).

1. Premete il tasto UP del vostro trasmettitore a mano o a parete e ritraete la tenda da sole fino a circa 50 cm prima di raggiungere la posizione "Chiuso".

2. Fermate il motore (la tenda da sole) premendo il pulsante di arresto sul vostro trasmettitore manuale o a parete. Se il motore (la tenda da sole) si ferma già prima automaticamente, il punto finale impostato in fabbrica è stato raggiunto. Poi continuare con il punto 6.

3. Ruotare la vite di regolazione per la posizione finale "CLOSED" (OPEN) di circa 6-8 giri in direzione del meno (-).

4. Premete nuovamente il pulsante UP sul vostro trasmettitore manuale o a parete e osservate la tenda da sole.
   Se il motore (la tenda da sole) non si muove, il punto finale impostato in fabbrica è stato raggiunto. Poi estendere la tenda da sole un po' di più con il tasto DOWN (fino a circa la posizione centrale) e ritrarla di nuovo con il tasto UP.

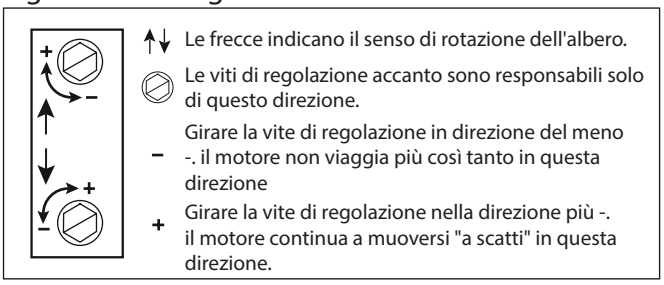
5. Il motore (la tenda da sole) si ferma.

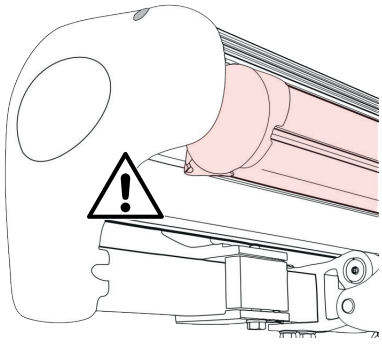
6. Premete di nuovo il pulsante UP del vostro trasmettitore portatile o a parete e poi girate la vite di regolazione della posizione finale "Closed" (UP) in direzione del più (+).

7. Il motore (la tenda da sole) si muove ora "a scatti" in direzione APERTO (ritirando la tenda da sole).

8. Ruotare la vite di regolazione in direzione di APERTURA fino a quando la tenda da sole si trova nella posizione "CHIUSA" desiderata.

Figura: Viti di regolazione sulla testa del motore





Assicuratevi che il punto finale sia impostato nella direzione di retrazione, che la tenda da sole non venga tirata troppo forte contro il tubo di supporto! Ritrarre troppo la tenda da sole può danneggiare la tenda e il motore.

ATTENZIONE!
Si prega di notare che l'azionamento è dotato di un interruttore termico ed è possibile che l'azionamento si spenga perché ha raggiunto una temperatura elevata dopo alcune corse. Dopo circa 15-20 minuti di raffreddamento, il motore è di nuovo pronto per il funzionamento.

NOTA!
Se l'azionamento si sposta troppo in alto o in basso (non si ferma prima di raggiungere la posizione "Aperto" o "Chiuso"), la vite di regolazione responsabile di questa direzione di marcia deve essere girata in direzione negativa per accorciare la distanza di marcia.

Per fare questo, spostare prima la tenda da sole in una "posizione intermedia" (tenda da sole aperta a metà circa).

Poi girate la vite di regolazione corrispondente di alcuni (6-8) giri in direzione "meno" e controllate di nuovo se l'azionamento ora si ferma prima.

Se necessario, ricominciate dall'inizio.

L'impostazione di fabbrica per l'intervallo dell'interruttore di fine corsa tra APERTO e CHIUSO è di circa 3-5 giri completi dell'albero.

Se l'azionamento non si ferma in tempo, una delle viti di regolazione potrebbe essere stata girata troppo spesso nella direzione sbagliata.

Dato che i bracci snodati della tenda da sole non devono essere "tirati attraverso" e si deve evitare assolutamente un avvolgimento "negativo" delle tende, il controllo o la "ricerca" della regolazione di fabbrica deve essere sempre effettuata in direzione "su" (rientro) della tenda da sole.

IMPOSTAZIONE DEL MODO JOG

Puoi controllare la tua tenda da sole ancora più comodamente nella "modalità Jog".
Quando si preme il tasto UP (o DOWN) del trasmettitore a mano o a parete, la tenda da sole non si sposta immediatamente nella rispettiva posizione finale. L'azionamento viene comandato premendo brevemente e quindi apre (o chiude) la tenda da sole solo gradualmente.

Questa funzione è utilizzata anche per un comodo controllo delle tapparelle, per aprire le fessure di ventilazione, per esempio.

Solo quando si tiene premuto il pulsante UP (o DOWN) per più di 3 secondi circa, l'azionamento è attivato in "autotenuta" e la tenda da sole è completamente aperta o chiusa.

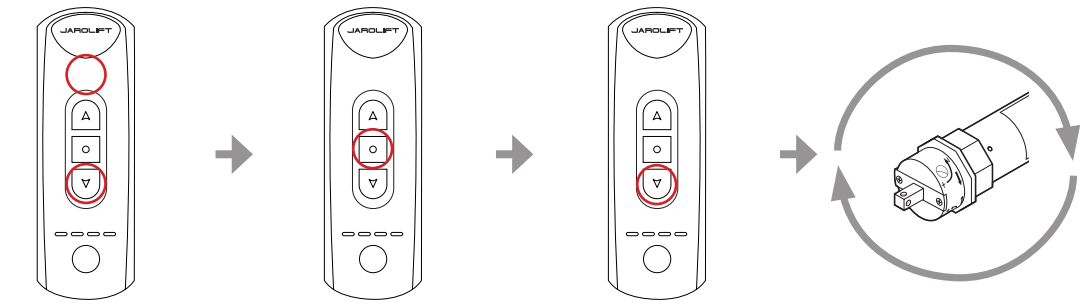
Attivare/disattivare il modo jog

1. Fermare il motore con il pulsante STOP.

2. Premere contemporaneamente i pulsanti **UP e DOWN** sul trasmettitore.

3. Poi premere **6x** il **STOP-**Chiave.

   Premere all'interno **10 secondi il tasto DOWN**.
   Il motore confermerà l'attivazione (disattivazione) del modo jog vibrando brevemente



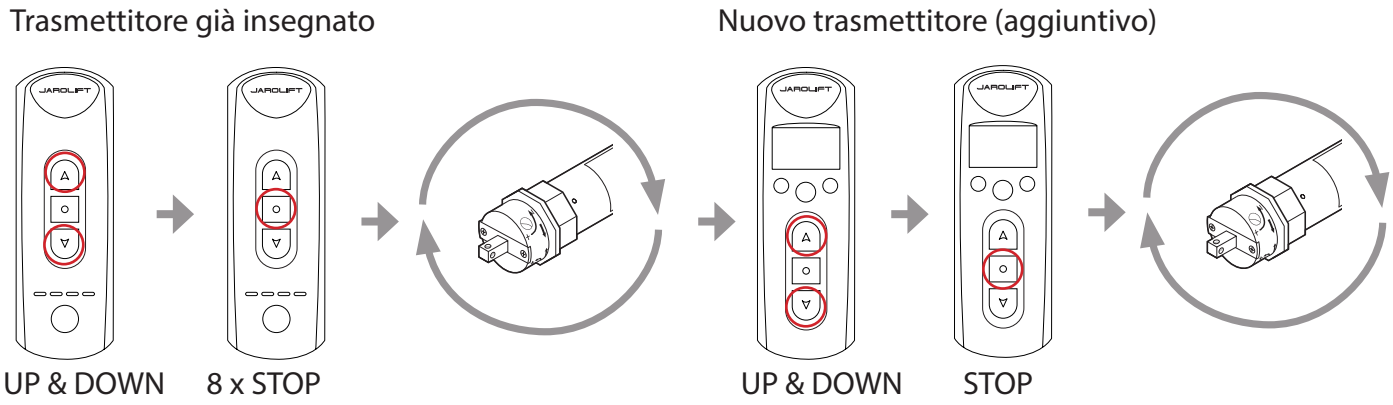
INSEGNAMENTO IN ULTERIORI TRASMETTITORI A MANO O A MURO

È possibile istruire fino a 15 trasmettitori nel ricevitore degli azionamenti radio Uni e realizzare così, ad esempio, il controllo individuale, di gruppo e centrale delle vostre tende da sole (o tapparelle).

Per apprendere altri trasmettitori, è necessario un trasmettitore già programmato (appreso).

1. Premete su una già **Trasmettitore insegnato** il **Tasto UP e DOWN** contemporaneamente.
2. Poi premere - anche sul trasmettitore già appreso - **8x** il **STOP-**Chiave.
3. Il motore vibrerà brevemente per confermare.
4. Premere **entro 5 secondi al nuovo trasmettitore da insegnare in** allo stesso tempo il **UP e DOWN-**Chiave.
5. Poi premere brevemente il tasto **STOP-**Pulsante sul nuovo trasmettitore da insegnare in. Il motore vibrerà di nuovo brevemente per confermare.

   Il codice è stato copiato nel nuovo trasmettitore.



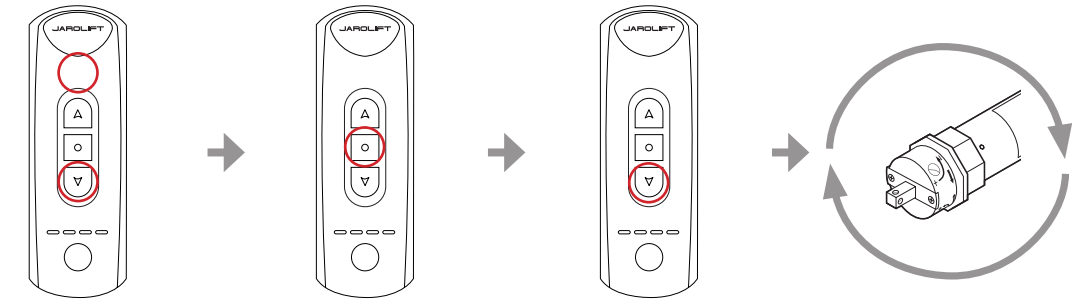
CANCELLARE I TRASMETTITORI A MANO E A MURO

Tutti i trasmettitori appresi (programmati) vengono cancellati!
La cancellazione individuale di un trasmettitore non è possibile!

1. Premere simultaneamente il tasto **Tasto UP e DOWN** su un trasmettitore appreso.

2. Poi premere il tasto **STOP-**Chiave.

3. Premere **Entro 10 secondi, premere il pulsante DOWN-**Chiave.
   Il motore confermerà la cancellazione dei trasmettitori vibrando brevemente.



Il motore non apre o chiude la tenda, si avvia troppo lentamente o con rumori forti.

Possibile causa 1:
- Le connessioni non sono corrette.

Soluzione 1:
- Controllare le connessioni.

Possibile causa 2:
- Installazione errata o sovraccarico

Soluzione 2:
- Controllare l'installazione e la tenda da sole.

Il motore si ferma durante l'apertura o la chiusura.

Possibile causa 1:
- Il punto finale impostato è stato raggiunto.

Soluzione 1:
- Impostare nuovamente i punti finali secondo le istruzioni.

Possibile causa 2:
- Il tempo di funzionamento è stato superato (4 minuti).

Soluzione 2:
- Lasciare raffreddare il motore per circa 20 minuti.

Der Motor läuft nicht.

Possibile causa:
- Manca la tensione di rete.

Soluzione:
- Verificare con un voltmetro la presenza della tensione di alimentazione (230 V) e controllare il cablaggio.
  Prestate particolare attenzione alle informazioni su tipi di connessione inammissibili.
- Controllare l'installazione.

Il motore non funziona più o diventa estremamente caldo.

Possibile causa:
- "Corsa di prova" del motore fuori dall'albero (motore allo stato non installato).
  I motori convertono l'energia non necessaria in calore!

Soluzione:
- Lasciare raffreddare il motore per circa 20 minuti e accenderlo solo quando è montato.

Il motore non si ferma da solo durante i lavori di regolazione e di prova.

Possibile causa 1:
- L'adattatore è scivolato dalla corsa sulla testa del motore. slittato.

Soluzione 1:
- Controllare che l'adattatore sia a filo davanti alla testa del motore e che sia completamente inserito nell'albero del panno.
- Spingere l'adattatore a filo davanti alla testa del motore e spingerlo completamente nell'albero del tessuto.
- Azzerare i punti finali.

Possibile causa 2:
- La capsula del rullo è scivolata fuori dall'albero del tessuto o dal controcuscinetto.

Soluzione 2:
- Controllare la capsula a rulli e inserirla correttamente.
- Azzerare i punti finali.

Il motore si muove nella direzione sbagliata alla pressione di un pulsante.

Soluzione:
- Cambiare il senso di rotazione del motore (vedi pagina 106).

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ORIGINALE UE/CE

2018/10-31 JS_Uni 78Funk
2018/10-31 JS_Uni 78Funk NHK

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the Jarolift branded product:
Noi, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germania dichiarano sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto recante il marchio Jarolift:

Jarolift Rohrmotoren
Uni 78 Funk
Uni 78 Funk NHK

Motorizzazione per tapparelle, tende da sole, veneziane e simili Azionamenti per tapparelle, tende da sole, veneziane e attrezzatura simile

Serial number from: 08_2019_xx
Numero di serie: 08_2019_xx

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:
den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht, wenn es nach den Anweisungen des Herstellers bestimmungsgemäß verwendet wird:

Machinery direvtive 2006/42/EC
Direttiva Macchine 2006/42/UE
Radio Equipment Directive 2014/53/EU
Direttiva RED 2014/53/UE
Electromagnetic compatibility directive (EMC) 2014/30/EU
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015 EN 62233:2008 (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03)
EN 55014-1:2006+A12009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 (WSS19JU3014DTSHPB-2)
EN 300220-1 V3.1.1 (2017-02) (WSS19JU3014DTSHPB-1)
EN 300220-2 V3.1.1 (2017-02)

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive 2011/65/EU and 2015/863/EU RoHS Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU
The following standards were applied to assess the conformity:
La conformità è dimostrata dal rispetto delle seguenti norme:
* This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
* Questa dichiarazione perde la sua validità in caso di uso improprio e in caso di modifiche al sistema o al prodotto che non siano state concordate con il produttore.

CE Hohenschäftlarn, 2019-08-31

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

Algemene veiligheidsinstructies.....118-120
General safety instructions / Informations de sécurité / Indicaciones generales de seguridad / Avvertenze generali di sicurezza / Algemene veiligheidsinstructies / Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Technische gegevens / omvang van de levering.....121
Package content / Contenu du paquet / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud / Zawartość opakowania

Montage.....122-127
Installation / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Montaż

Elektrische aansluiting.....128-129
Electrical connection / Raccordement éléctrique / Conexión eléctrica / Allacciamento elettrico / Elektrische aansluiting / Przyłącze elektryczne

Programmering / Instellingen.....130-137
Adjusting the end positions / Réglage des positions finales / Ajuste de las posiciones finales / Impostazione delle posizioni finali / De eindposities instellen / Ustawianie pozycji końcowych

Problemen oplossen / FAQ 138
Trouble shooting / FAQ / Résolution des problèmes / FAQ / Solución de problemas/preguntas frecuentes /
Risoluzione dei guasti / Domande frequenti / Foutoplossing / FAQ / Usuwanie błędów / często zadawane pytania

Verklaring van overeenstemming.....139
Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności

Opmerkingen.....163
Notes / Notes / Notas / Note / Aantekeningen / Noty

Contact informatie.....164
Contact information / Informations de contact / Información de contacto / Informazioni di contatto / Contact informatie / Informacje kontaktowe



NL

⚠ **Belangrijke veiligheidsinstructies! Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen! volg deze instructies!**

Bewaar de instructies en overhandig ze aan de nieuwe eigenaar wanneer deze van eigenaar verandert!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.

Kinderen mogen niet spelen met de spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen moet de motor worden losgekoppeld van zijn stroombron.

Vergelijk na het uitpakken het motortype met de overeenkomstige informatie op het typeplaatje.

Onvolledige toestellen of toestellen die niet aan de specificaties voldoen, mogen niet in bedrijf worden gesteld.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Niet-naleving kan levensgevaarlijk zijn!

Bij werkzaamheden aan elektrische installaties bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

De netaansluiting van de motor en alle werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende elektricien volgens de aansluitschema's in deze handleiding.

Voer alle installatie- en aansluitingswerkzaamheden in spanningsloze toestand uit.

Het gebruik van defecte toestellen kan personen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken (elektrische schok, kortsluiting).

Gebruik nooit defecte of beschadigde beschadigde apparaten.

Controleer de motor en de voedingskabel op intact.

⚠ **Neem contact op met onze serviceafdeling (zie laatste pagina) als u schade aan het toestel vaststelt.**

⚠ **ATTENTIE!**

Aanwijzingen voor installatie en aansluiting moet in acht worden genomen! Ondeskundige installatie en montage kan tot ernstig letsel leiden!

Leg de voedingskabel van de motor intern in de lege kabelgoot tot aan de ⚠ aansluitdoos, met inachtneming van de plaatselijke elektrische voorschriften.

Netkabels mogen niet in de rolluikkast worden gelegd.

Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met het rolluikgordijn of andere bewegende delen van het toestel.

⚠ Voor de elektrische aansluiting moet er een permanente stroomvoorziening op de plaats van installatie met 230 V/50 Hz en een on-site uitschakelinrichting (zekering) beschikbaar moet zijn.

⚠ Om gevaren te voorkomen, mag het netsnoer alleen worden vervangen door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
Alleen het door de motorfabrikant geleverde kabeltype mag worden gebruikt.
Bevestig vast gemonteerd controle apparaten zichtbaar.
Zowel het nominale koppel als de nominale levensduur moeten moet compatibel zijn met de compatibel zijn met de kenmerken van de aangedreven apparatuur.

⚠ **ATTENTIE!**

Neem de aanwijzingen voor installatie en bediening van het systeem in acht! Het niet in acht nemen van deze instructie risico op letsel!
Een goede werking van het systeem is alleen gegarandeerd indien het correct is geïnstalleerd en gemonteerd en indien er voldoende stroomvoorziening en onderhoud is.
Beveilig het systeem tegen bediening door onbevoegden.

⚠ Neem voorzorgsmaatregelen tegen onbedoeld inschakelen.
Alvorens werkzaamheden aan het systeem uit te voeren, moeten alle te installeren verbindingskabels spanningsloos worden gemaakt en tegen onbedoelde heraansluiting worden beveiligd.
Verwijder alle onnodige draden.

Stel alle apparaten die niet nodig zijn voor de werking met de motor buiten werking.

Bevestig het bedieningselement van een handbediende ontgrendeling (noodhandzwengel) onder een hoogte van 1,8 m.

⚠ **ATTENTIE!**

Instructies voor correct gebruik en gebruiksvoorwaarden moeten in acht worden genomen!

Bij ondeskundig gebruik bestaat een verhoogd risico op letsel!

Gebruik de motoren alleen voor het openen en sluiten van rolluiken en zonneschermen.

Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.
Instrueer alle personen in de kluis veilig gebruik van de motor.
Houd de bewegende installatie (rolluik/markies) in de gaten en houd mensen uit de buurt totdat de beweging is gestopt.
Verbied kinderen om met vaste bedieningselementen of met de afstandsbediening te spelen.
Bewaar handzenders zodanig dat onbedoelde bediening, b.v. door spelende kinderen, onmogelijk is.
Voer alle reinigingswerkzaamheden aan het rolluik/de zonwering in spanningsloze toestand uit.
Wees extra voorzichtig met bewegende en open/uitgeklapte apparatuur, aangezien onderdelen kunnen vallen als bevestigingsmiddelen (b.v. veren, beugels, consoles, enz.) verzwakt of gebroken zijn.

⚠ **ATTENTIE!**

Neem beslist de volgende installatievoorschriften in acht!
Vergelijk vóór de installatie de specificaties van de netspanning/frequentie op het typeplaatje met die van het plaatseli-

jke elektriciteitsnet.

De omschakeltijd bij het veranderen van de rijrichting moet ten minste 0,5 seconde zijn!

De gebruikte schakelaars of de Besturingseenheden mogen niet gelijktijdig een OP/NEER commando uitvoeren!
Bewegende delen van motoren die beneden een hoogte van 2,5 m boven de grond werken, moeten worden beschermd.
De wikkelas moet beslist horizontaal gemonteerd worden! Als het rolluik onder een hoek wordt gewikkeld, kan de motor of het rolluik beschadigd raken.
De inspectiedeksel van het rolluik moet gemakkelijk afneembaar en toegankelijk zijn en mag niet behangen of ingepleisterd zijn.

⚠ **BELANGRIJK!**

Volgens DIN EN 13659 moet erop worden gelet dat de voor rolluiken volgens EN 12045 voorgeschreven schuifvoorwaarden in acht worden genomen, d.w.z. dat rolluiken zijdelings vergrendeld zijn.
Bij vast geïnstalleerde apparaten moet op het deel van de installatie een scheidingsinrichting voor elke fase worden aangebracht overeenkomstig DIN VDE 0700.
Schakelaars met een contactopeningsbreedte van ten minste 3 mm (b.v. LS-schakelaars, zekeringen of FI-schakelaars) worden als uitschakelinrichtingen beschouwd.
De aansprakelijkheid van de fabrikant voor gebreken en schade is uitgesloten indien deze te wijten zijn aan het niet in acht nemen van de montage- en gebruikshandleiding (verkeerde installatie, verkeerde bediening, enz.).

⚠ **ATTENTIE!**

De volgende installatie-instructies moet in acht worden genomen!

Het bereik van radiobesturingen wordt geregeld door de wettelijke bepalingen voor radio-installaties en wordt onder meer beïnvloed door structurele omstandigheden.

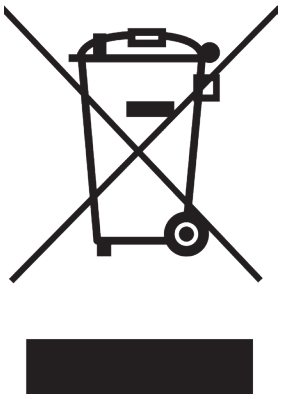
Bij het plannen, zorg ervoor dat er voldoende voldoende radio-ontvangst.

Dit is vooral het geval wanneer de radiozender zich in een andere ruimte bevindt dan de radio-ontvanger en het radiosignaal dus door muren of plafonds moet dringen.

Installeer de radiobesturing niet in de directe omgeving van grote metalen oppervlakken.

Andere zendapparatuur (b.v. radiohoofdtelefoons, babyfoons, radioweerstations) waarvan de zendfrequentie identiek is aan die van de HOME-CONTROLLER kan de ontvangst verstoren.

⚠ **BELANGRIJK!**



Gooi het apparaat en eventuele werking van het toestel voor de werking noodzakelijke batterijen bij het huisvuil!
Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclingmogelijkheden en maak voor de verwijdering gebruik van de beschikbare inzamelpunten in uw omgeving. beschikbare inzamelpunten in uw omgeving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type motor	Uitgaand koppel	Uitgangss-nelheid	Spanning	Frequentie	Stroomver-bruik	Motorver-mogen	Activiteitscy-clus	Bescher-mingsklasse	Buitendia-meter van de behuizing	Emissie geluidsdru-kniveau	Radiofre-quentie
Uni 78 Radio	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,06 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz
Uni 78 Radio NHK	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,60 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz

OMVANG VAN DE LEVERING

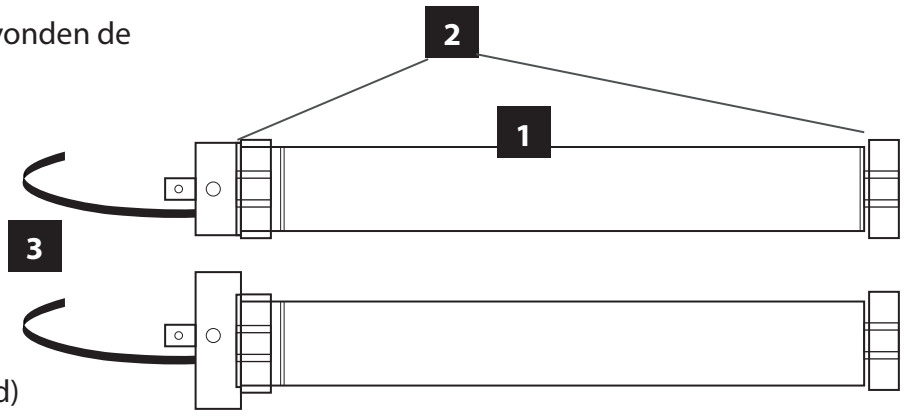
Vergelijk na het uitpakken:

- de inhoud van de verpakking met de informatie over de omvang van de levering in deze instructies.
- het motortype met de bijbehorende informatie op het typeplaatje.

WAARSCHUWING!

Onvolledige toestellen of toestellen die niet aan de specificaties voldoen, mogen niet in gebruik worden genomen!

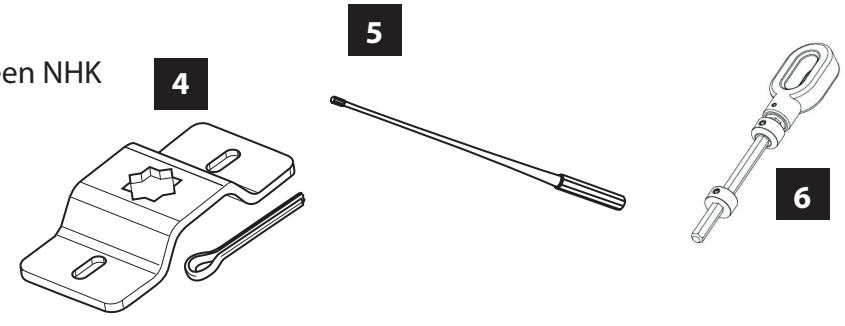
De type-aanduiding kan worden gevonden de verpakking.
Zie tabel voor technische gegevens.



1. Motor incl. vast gemonteerd verbindingskabel
2. Adapter en stuurprogramma DS 78 Gegroefde as (voorgemonteerd)
3. Antenne (vast geïnstalleerd)
4. Motorsterlager incl. splitpen (luifel lager)
5. Afstelpin
6. Zwengeloog voor noodhendel (alleen NHK versie)

Zwengel voor noodgevallen handbediening niet inbegrepen in de leveringsomvang (gelieve afzonderlijk te bestellen).

Illustraties zijn voorbeeldig.



Voordat u met de montage begint:

1. Alvorens met de installatie te beginnen, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig te lezen.
2. Controleer of het zonnescherm niet beschadigd is en of het soepel open en dicht gaat. Laat beschadigde onderdelen zo nodig vervangen.
3. Controleer vóór de montage of alle bewegende delen goed vastzitten in de lagers en beugels (steunbuis, doekas, scharnieren, armhouders) en zorg ervoor dat de scharnierarmen van het zonnescherm niet ongecontroleerd kunnen bewegen.
4. Gebruik altijd geschikte beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsschoenen, enz.).
5. Draag altijd geschikte beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsschoenen, enz.).
6. Neem veiligheidsmaatregelen tegen onbedoelde bediening van het toestel.
7. Alvorens werkzaamheden aan het systeem uit te voeren, moeten alle te installeren verbindingskabels van de stroomvoorziening worden losgekoppeld en tegen onbedoelde heraansluiting worden beveiligd.
8. Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.
   Controleer of de motor en de voedingskabel intact zijn.
9. De eindschakelaar wordt bediend via de volledig opgedrukte kunststof ring.
   Zorg er altijd voor dat de motor zo ver mogelijk in de as wordt geduwd.

ATTENTIE!

Levensgevaarlijk!
De scharnierende armen van luifels staan onder sterke spanning.
Zet de vouwarmen vast met een touw of spanriemen voordat u aan de luifel gaat werken!

ATTENTIE!

Laat de motor niet "proefdraaien" buiten de as. De motor moet volledig in de as worden geduwd, zodat de eindschakeling kan werken. (race adapter op de motorkop).

Het is ook niet raadzaam de stelschroeven te verdraaien alvorens de motor in de schacht te plaatsen, omdat dit meestal leidt tot een ongecontroleerde aanpassing van de in de fabriek ingestelde eindposities.

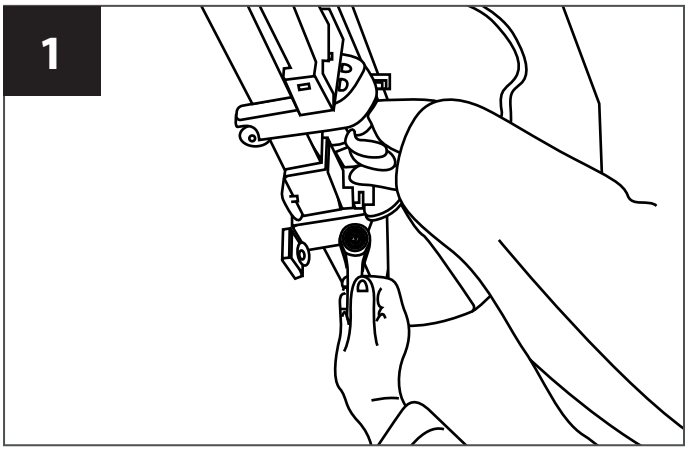
ATTENTIE!

Bedien de zonweringen niet als er gevaar voor ijsvorming bestaat! Schakel in de winter alle aangesloten automatische apparaten uit.

ATTENTIE!

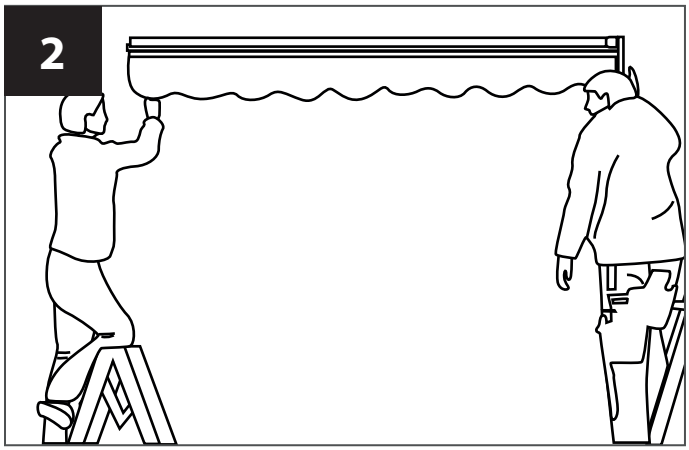
Bij werkzaamheden aan elektrische installaties bestaat levensgevaar door elektrische schokken!
De netaansluiting van de buismotor en alle werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende elektricien overeenkomstig de desbetreffende aansluitschema's van het apparaat. Voer alle installatie- en aansluitingswerkzaamheden in spanningsloze toestand uit.

1



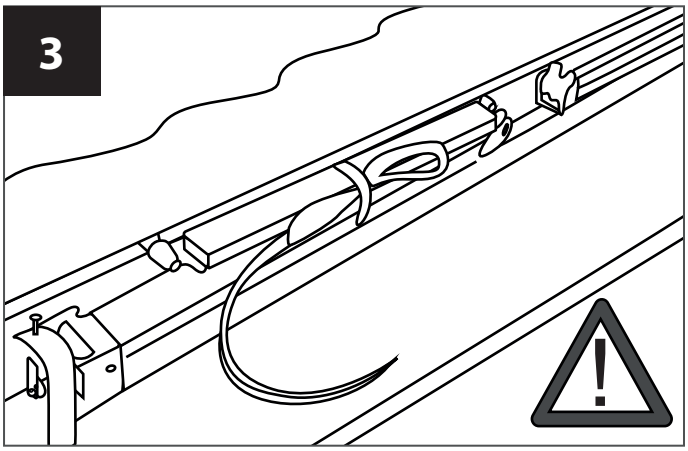
Maak de schroefverbindingen van de beugels los.

2



Demonteer dan uw vouwarm zonnescherm. vouwarm zonnescherm.

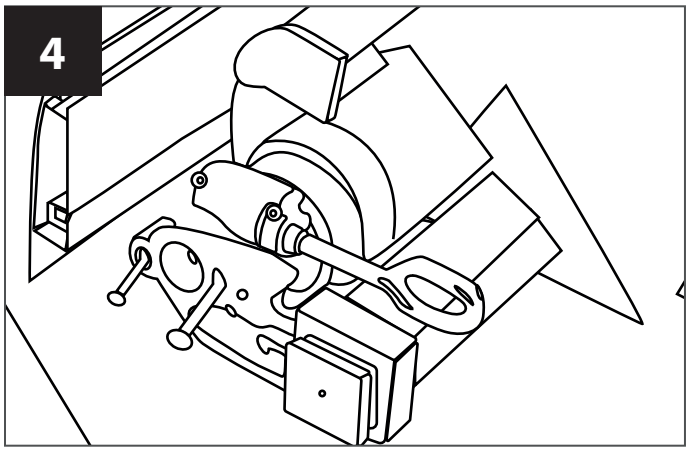
3



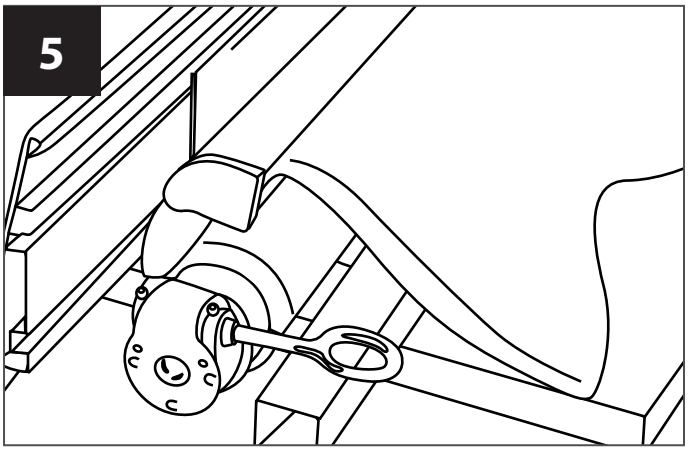
Zet de knikarmen vast met een touw of een spanriem!

ATTENTIE! Levensgevaar! De De scharnierende armen staan onder grote spanning. Neem daarom deze stap onder alle omstandigheden.

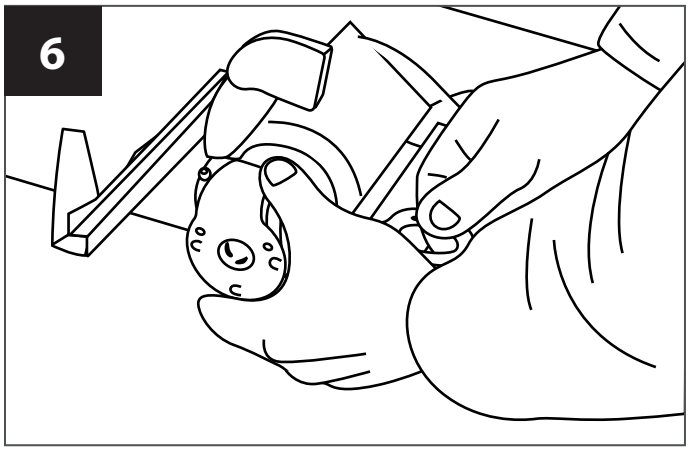
4



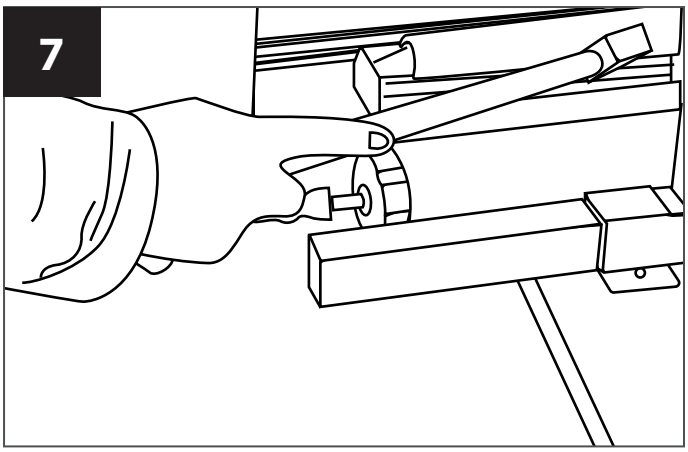
Draai de schroeven aan de kant van de aandrijving (slingerzijde) van het zonnescherm los.



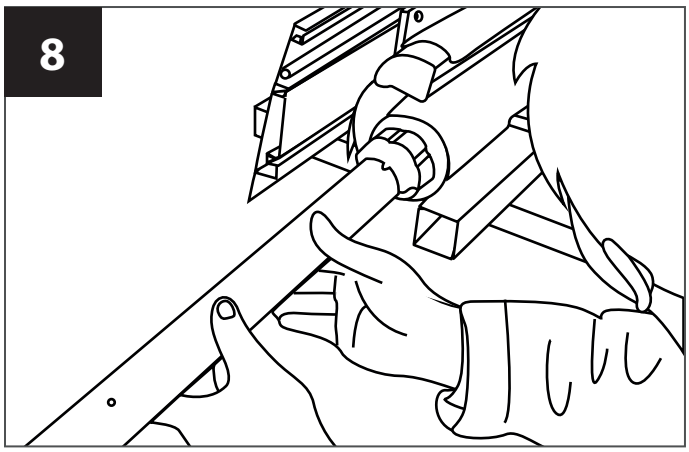
Verwijder de zijlagers één voor één...



...de versnellingsbak

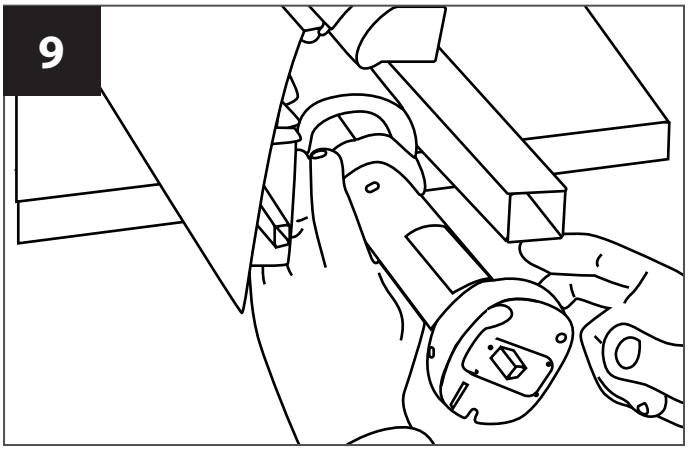


...en de rolcapsule.



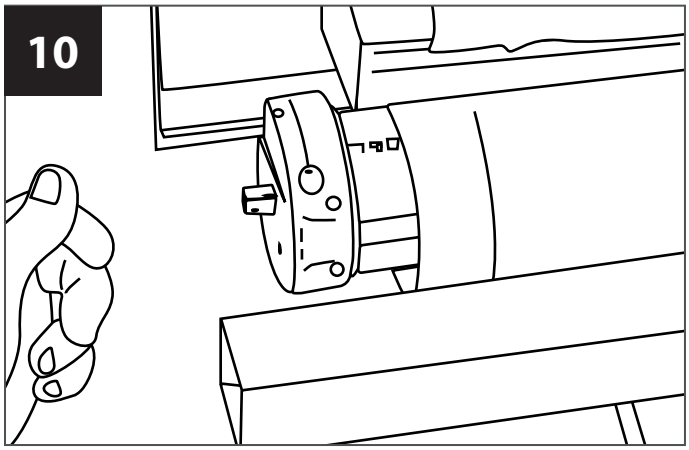
Duw de motor met de bestuurderskant in de open schacht.

9



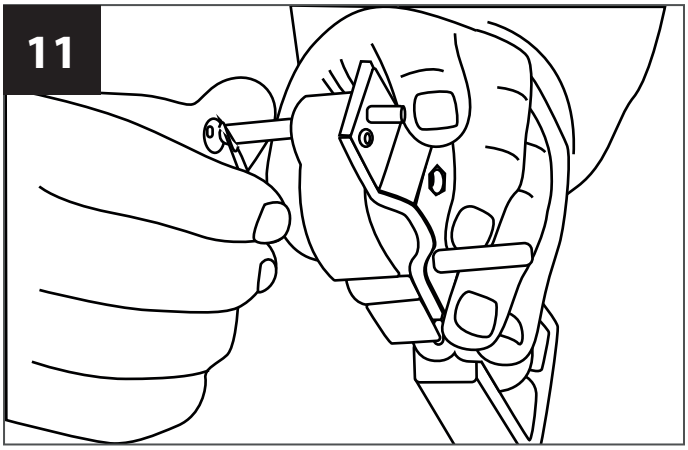
Zorg ervoor dat de zwarte race adapter race adapter stevig in de as zit...

10



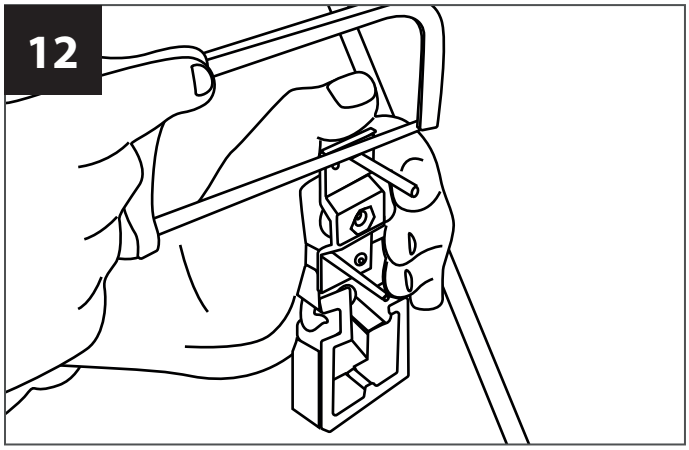
... en de motorkop is zo ver mogelijk in de as gestoken! Gebruik nooit een hamer en sla nooit op de motorkop bij het plaatsen van de motor!

11



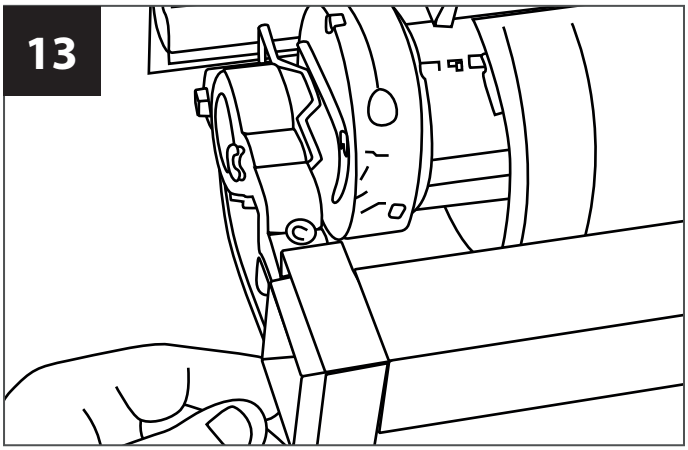
Bevestig vervolgens het bijgeleverde motorsterlager aan het eerder gedemonteerde zijlager van het zonnescherm.

12



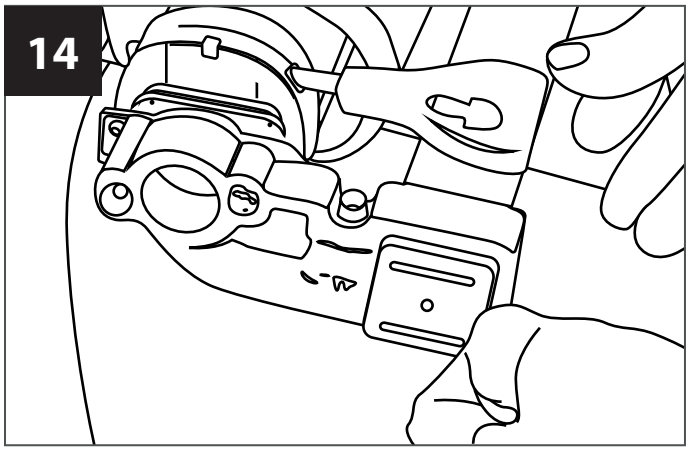
Als u de bestaande schroeven gebruikt, moet u erop letten dat ze dienovereenkomstig worden ingekort.

13



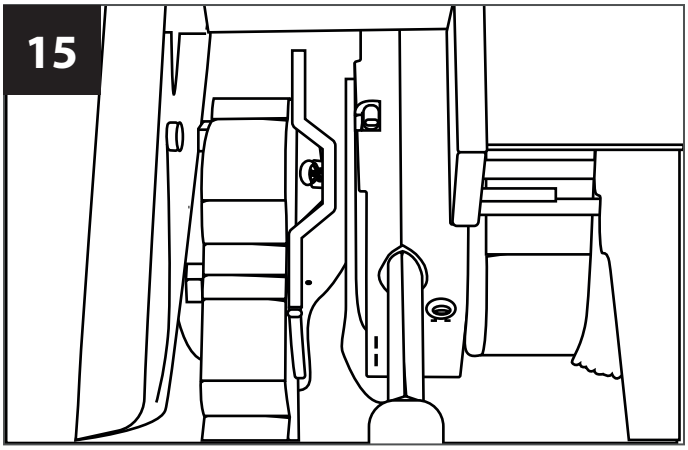
Zet het zijlager vast.
Zorg ervoor dat de vierkante spie van de motor volledig in het sterlager is gestoken.

14



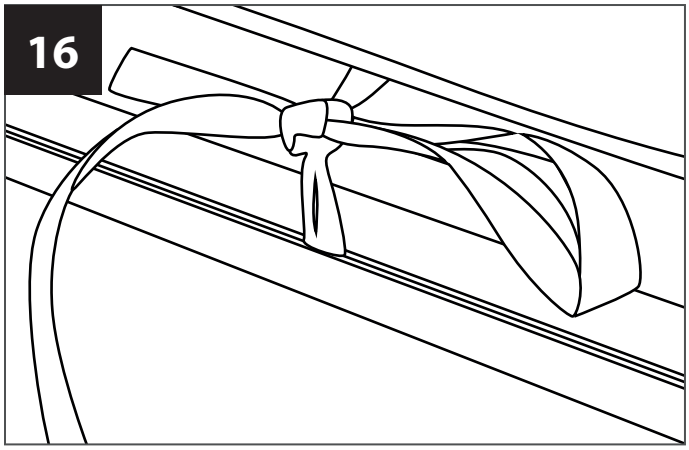
Als u een motor met handbediening voor noodgevallen gebruikt, bevestig dan het krukoog aan de motorkop.

15



Zet de vierkante pen van de motorkop vast met de bijgeleverde splitpen.

16



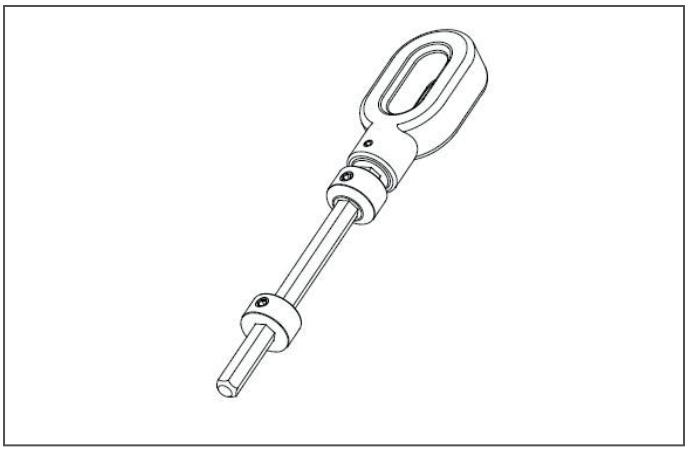
Tenslotte, maak de sloten los van de scharnierende armen.

ATTENTIE!

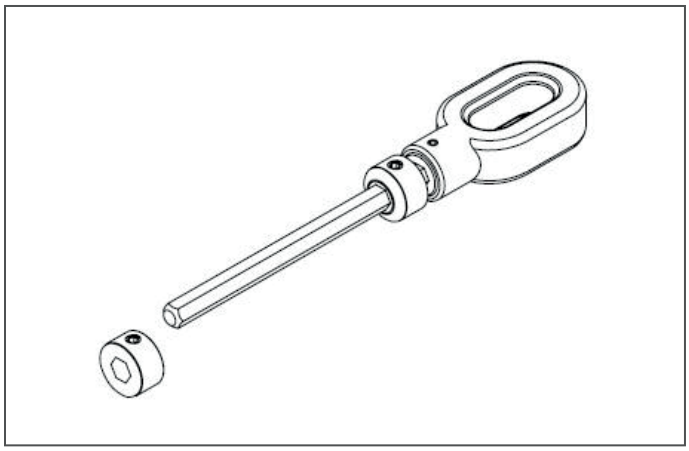
Controleer of de rolcapsule (tegenlagerzijde van de luifelas) goed in het tegenlager zit. tegenlager en alle schroefverbindingen voor een veilige grip.

De luifel kan weer gemonteerd worden.

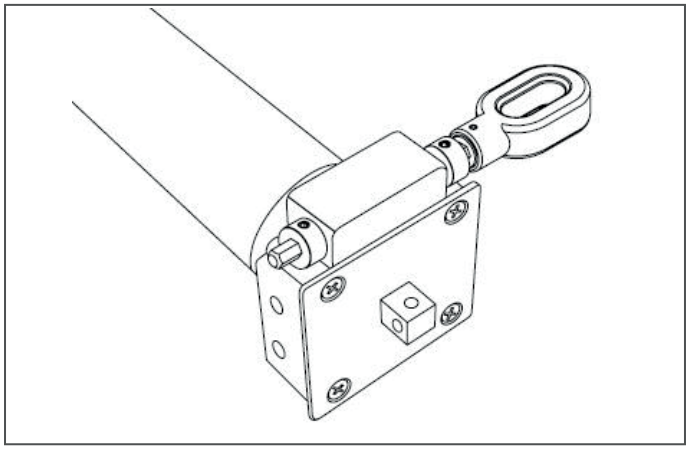
MONTAGE VAN HET OOGJE VOOR DE NOODHENDEL (ALLEEN NHK VERSIE)



Draai de stelschroef los op de onderste borgring van de vergrendelring van het oog van de crank.



Verwijder de borgring van het oog van de krukas. krukas oogje.



Steek het krukoog in het noodhandwiel op de motorkop en plaats de vergrendelring op het uiteinde van het krukoog. Draai de stelschroef weer stevig vast.

ATTENTIE!

Ontkoppel de motor van zijn stroombron (zekering UIT) wanneer u de noodhandzwengel bedient.

Let er bij het gebruik van de noodhandzwengel op dat de eindpunten NIET worden overschreden!

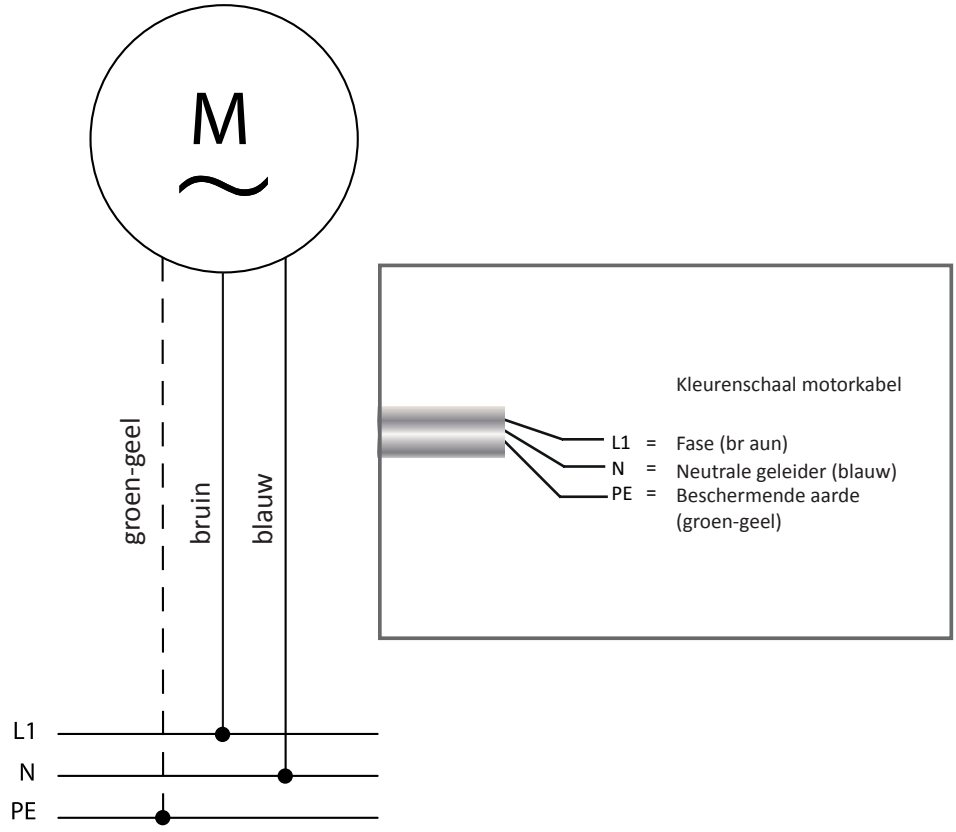
Na het bedienen van de noodhandzwengel moet u, voordat u de zonwering weer met de motor beweegt, de zonwering in de "middenstand" draaien om er zeker van te zijn dat de eindpunten niet overschreden zijn.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

ATTENTIE!

Bij werkzaamheden aan elektrische installaties bestaat levensgevaar door elektrische schokken!
De netaansluiting van de buismotor en alle werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende elektricien en overeenkomstig de desbetreffende aansluitschema's van het toestel. Voer alle installatie- en aansluitingswerkzaamheden in spanningsloze toestand uit.

Bedradingsschema - Uni 78 radio NHK
Motor met mechanische eindschakelaars, geïntegreerde radio-ontvanger en noodhandbediening

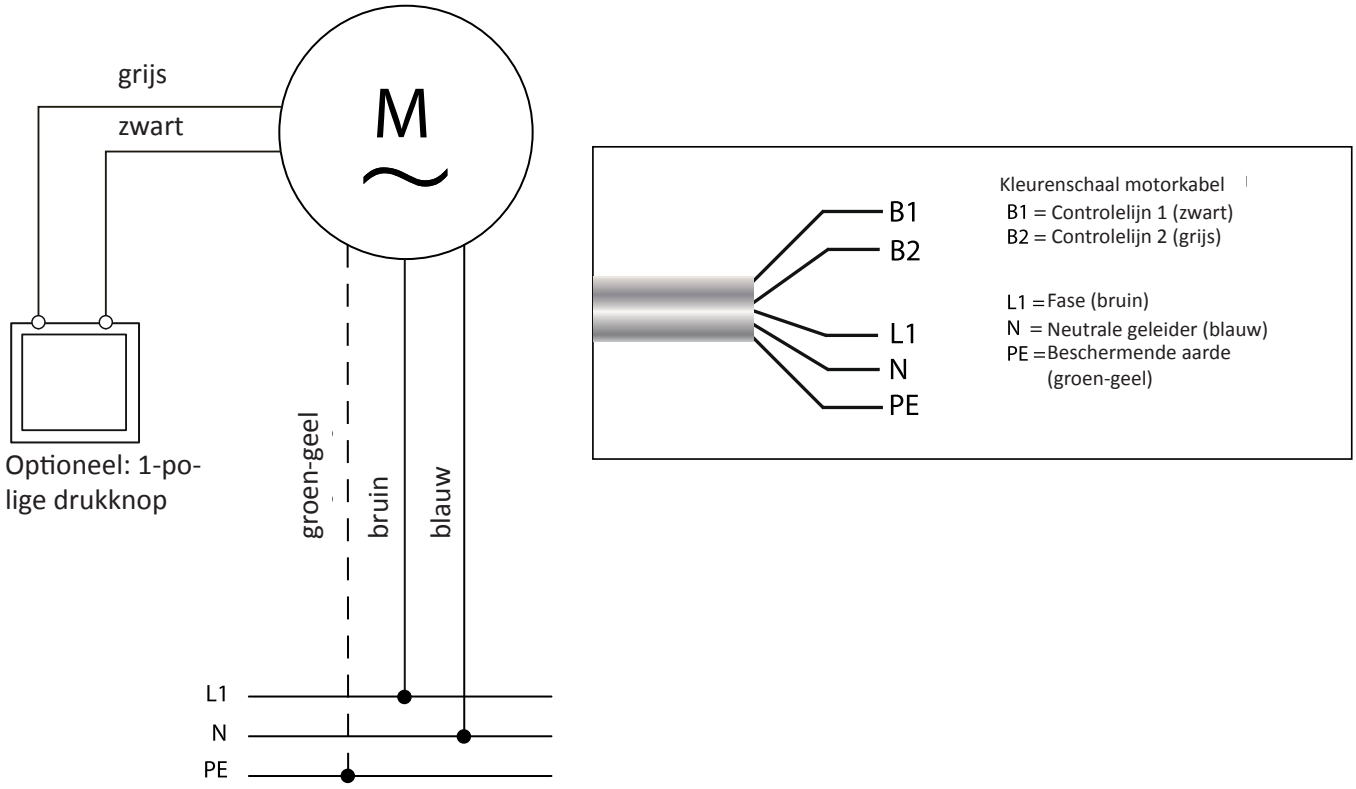


ELEKTRISCHE AANSLUITING

ATTENTIE!

Bij werkzaamheden aan elektrische installaties bestaat levensgevaar door elektrische schokken!
De netaansluiting van de buismotor en alle werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende elektricien en overeenkomstig de desbetreffende aansluitschema's van het toestel. Voer alle installatie- en aansluitingswerkzaamheden in spanningsloze toestand uit.

Bedradingsschema - Uni 78 radio
Motor met mechanische eindschakelaars en geïntegreerde radio-ontvanger



Optioneel kan een extra knop worden aangesloten op de Uni radiotoren (niet beschikbaar met NHK motoren). knop kan worden aangesloten (bedieningslijnen B1 en B2).
Gebruik alleen 1-polige 1-fase drukknoppen voor dit doel.
Deze zijn verkrijgbaar op www.jalousiescout.de.
De aandrijving wordt dan - aanvullend en onafhankelijk van de radiozender - in stappen aangestuurd in stapsgewijze volgorde (op-stop-neer-stop enz.).

ATTENTIE!

Er mag geen externe spanning op de stuurleiding worden gezet!

Indien geen drukknop is aangesloten, moeten de grijze en zwarte stuurleidingen (B1 en B2) INDIVIDUEEL met Wago- of Luster-klemmen worden geïsoleerd!

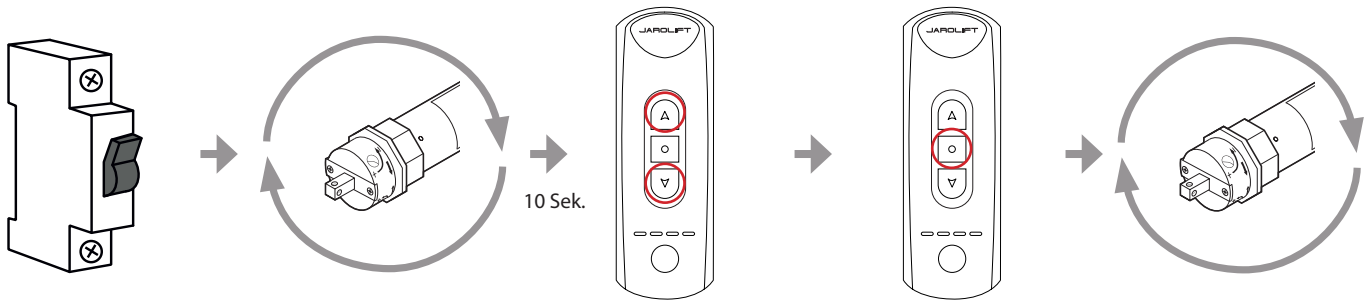
PROGRAMMING

Er zijn verschillende hand- en wandzenders (niet inbegrepen bij de levering van de aandrijving) verkrijgbaar om uw Uni radiografische rolluikmotor te besturen. Compatibele hand- en wandzenders vindt u op www.jalousiescout.de.
De aandrijvingen van de Uni-Funk serie zijn compatibel met alle Jarolift TDRC zenders van productiedatum 03/2010.

U kunt de eerste ingeleerde zender gebruiken om een andere (extra) zender in het geheugen van het station in te leren.
Daarna is het mogelijk om vanuit elke ingeleerde zender nog meer zenders te programmeren.
Zie blz. 134 "Inleren van extra hand- en wandzenders".

HET AANLEREN VAN DE HAND- EN WANDZENDERS (EERSTE PROGRAMMERING)

1. Sluit de motor aan volgens de montage-instructies (zie **Pagina 126/127**) en schakel de stroomvoorziening in. De motor trilt even en staat nu ca. 10 seconden in de programmeerstand.
2. Druk binnen deze ca. 10 seconden op **tegelijkertijd** de **UP en DOWN toets** en druk dan onmiddellijk op de **STOP-knop** van uw zender.
3. De motor (het zonnescherm) trilt weer. De code is met succes aangeleerd.



Als u de motor weer in de programmeerstand wilt zetten, moet u hem ca. 10 seconden van het net halen (zekering UIT) en weer aansluiten (zekering AAN).

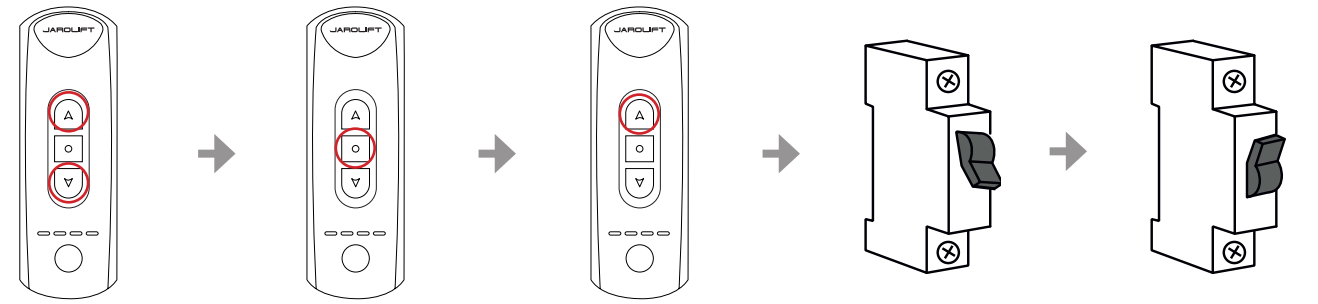
Controleer vervolgens de functie met de UP / STOP / DOWN toetsen.

De draairichting van de motor is afhankelijk van de inbouwpositie (links / rechts) en de wikkelrichting van het zonnescherm. kronkelende richting van de luifel.

Als de motor (het zonnescherm) naar beneden beweegt wanneer de UP-toets wordt ingedrukt, moet de draairichting van de motor worden gewijzigd.
Zie het hoofdstuk "Veranderen van de draairichting van de motor" (volgende pagina).

VERANDERING VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE MOTOR

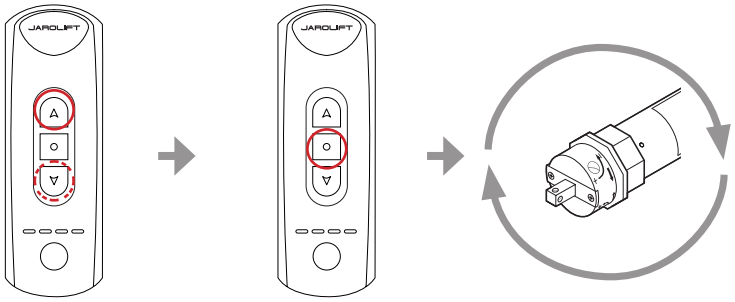
1. Druk tegelijkertijd op de **UP en DOWN-**Knop op uw ingeleerde zender.
2. Druk dan op **6x** de **STOP-**Key.
3. Na de stop- druk op de **UP-**Key.
4. Koppel nu de motor los van de stroomvoorziening (zekering uit), wacht ca. 10 seconden en schakel de stroomtoevoer weer in.



UP & DOWN | 6 x STOP | UP | Stroom UIT | Stroom AAN

De ontvanger in de motor is nu gedurende ca. 10 seconden gereed om in te leren.

5. Druk binnen deze ca. 10 seconden gelijktijdig op de UP en DOWN toets. knop en druk dan onmiddellijk op de **STOP**-knop van uw zender.



6. De zender is nu opnieuw ingeleerd. De draairichting van de aandrijving wordt gewijzigd.

INSTELLEN VAN DE EINDPUNTEN

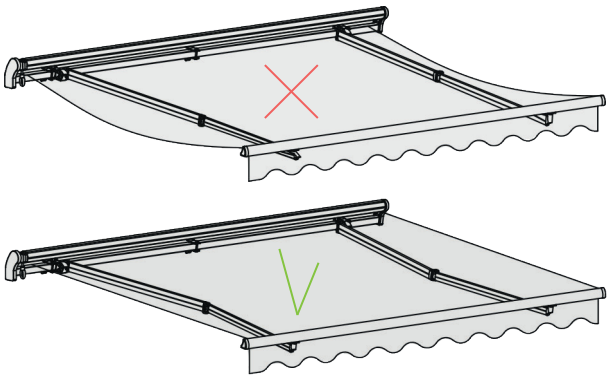
Instellen van het eindpunt in de uittrekrichting (DOWN).

ATTENTIE!
De scharnierarmen van het zonnescherm mogen niet volledig "doorgespannen" zijn!

Let bij het uitrollen van het zonnescherm ook op de doekas (oprolas) en zorg ervoor dat het doek niet "negatief" wordt opgewikkeld.

1. Druk op de DOWN knop van uw hand- of wandzender en schuif het zonnescherm ongeveer tot de helft uit.
2. In de regel stopt de motor automatisch na ca. 3-5 asomwentelingen (fabrieksinstelling van de eindschakelaars in de motor).
3. Als de motor (het zonnescherm) niet automatisch stopt wanneer het zonnescherm de "middenpositie" bereikt, stop hem dan met de stopknop op de hand- of wandzender.
4. Draai vervolgens met de instelpen de instelschroef voor de neerwaartse richting van de motor ca. 6-8 slagen in de richting van "min" (-).
5. Schuif het zonnescherm met de DOWN-toets in tot ca. 50 cm voor "helemaal dicht".
6. Klap het zonnescherm weer uit met de DOWN knop.
7. De motor (het zonnescherm) moet nu automatisch stoppen bij ongeveer "half open". Indien dit niet het geval is, herhaalt u de pun ten 3-6.
8. Als de motor (het zonnescherm) stopt bij ongeveer "half open", druk dan nogmaals op de DOWN knop van uw hand- of wandzender en draai vervolgens de stelschroef voor de DOWN richting in de plus (+) richting.
9. De motor (het zonnescherm) beweegt nu "schokkerig" in de NEER richting (het zonnescherm uitschuiven).
10. Draai de stelschroef voor de richting OMLAAG totdat het zonnescherm in de gewenste "Open" stand staat.

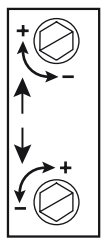
Zorg ervoor dat de scharnierarmen van het zonnescherm nog de luifel moet nog steeds schuin staan



Als de motor (het zonnescherm) ook na herhaalde pogingen om het uit te schuiven niet automatisch stopt, hebt u wellicht de verkeerde stelschroef ingedraaid! de verkeerde stelschroef!

Let op de Opmerkingen op blz. 132.

Figuur: Afstelschroeven op de motorkop



De pijlen geven de draairichting van de as aan.

De stelschroeven ernaast zijn alleen verantwoordelijk voor deze richting.

– Draai de stelschroef in de richting van min -. gaat de motor niet meer zo ver in deze richting

\+ Draai de stelschroef in de plus richting -. blijft de motor "schokkerig" in deze richting bewegen.

INSTELLEN VAN DE EINDPUNTEN

Instellen van het eindpunt in de uitbreidingsrichting (UP).

1. Druk op de UP knop van uw hand- of wandzender en rol het zonnescherm in tot ca. 50 cm voor het de "Gesloten" positie bereikt.

2. Stop de motor (het zonnescherm) door op de stopknop van uw hand- of wandzender te drukken. Als de motor (het zonnescherm) al eerder automatisch stopt, is het in de fabriek ingestelde eindpunt bereikt. Ga dan verder met punt 6.

3. Draai de stelschroef voor de eindstand "GESLOTEN" (UP) ca. 6-8 slagen in de richting van min (-).

4. Druk nogmaals op de UP-knop van uw hand- of wandzender en observeer het zonnescherm. Als de motor (het zonnescherm) niet beweegt, is het in de fabriek ingestelde eindpunt bereikt. Vervolgens schuift u het zonnescherm iets verder uit met de DOWN knop (tot ongeveer de middenstand) en trekt u het weer in met de UP knop.

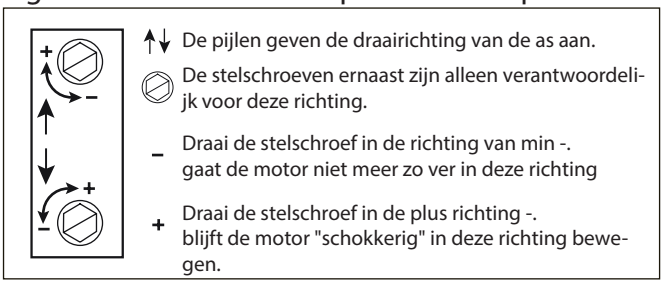
5. De motor (het zonnescherm) stopt.

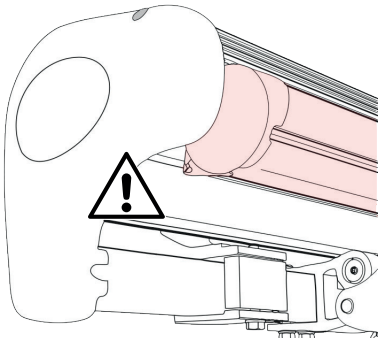
6. Druk nogmaals op de UP-knop van uw hand- of wandzender en draai vervolgens de stelschroef voor de eindpositie "Gesloten" (UP) in de richting van plus (+).

7. De motor (het zonnescherm) beweegt nu "schokkerig" in de richting UP (inrollen van het zonnescherm).

8. Draai de stelschroef voor de UP richting totdat de luifel in de gewenste "DICHT" stand staat.

Figuur: Afstelschroeven op de motorkop





Zorg ervoor dat het eindpunt in de intrekrichting staat, dat het zonnescherm niet te sterk tegen de steunbuis wordt getrokken! Als u het zonnescherm te ver intrekt, kunnen het zonnescherm en de motor beschadigd raken.

ATTENTIE!
Houd er rekening mee dat de aandrijving is uitgerust met een thermische stroomonderbreker en dat het mogelijk is dat de aandrijving uitschakelt omdat deze na een paar keer draaien een hoge temperatuur heeft bereikt. Na ca. 15-20 minuten afkoelen is de motor weer bedrijfsklaar.

OPMERKING!
Als de aandrijving te ver omhoog of omlaag beweegt (niet stopt voordat de stand "Open" of "Gesloten" is bereikt), moet de stelschroef die verantwoordelijk is voor deze rijrichting in de min-richting worden gedraaid om de rijafstand te verkorten.

Zet hiervoor eerst het zonnescherm in een "middenpositie" (zonnescherm ca. half open).

Draai vervolgens de bijbehorende stelschroef een paar (6-8) slagen in de "min"-richting en controleer opnieuw of de aandrijving nu eerder stopt.

Begin zo nodig van voren af aan.

De fabrieksinstelling voor het bereik van de eindschakelaar tussen UP en GESLOTEN is ca. 3-5 volledige asomwentelingen.

Als de aandrijving niet op tijd stopt, kan het zijn dat een van de stelschroeven te vaak in de verkeerde richting is gedraaid.

Aangezien de scharnierarmen van het zonnescherm niet "doorgetrokken" mogen worden en een "negatieve" opwikkeling van de ophangingen absoluut vermeden moet worden, moet de controle of het "zoeken" naar de fabrieksinstelling altijd in de "UP" (intrek) richting van het zonnescherm uitgevoerd worden.

INSTELLEN VAN DE JOGFUNCTIE

In de "Jog-modus" kunt u uw zonnescherm nog comfortabeler bedienen.
Bij het indrukken van de UP (of DOWN)-toets van de hand- of wandzender beweegt het zonnescherm niet onmiddellijk naar de desbetreffende eindstand. De aandrijving wordt door een korte druk bediend en opent (of sluit) de zonwering dus slechts geleidelijk.

Deze functie wordt ook gebruikt voor comfortabele bediening van rolluiken,
b.v. om de ventilatiesleuven te openen.

Alleen wanneer de UP (of DOWN) toets langer dan ca. 3 seconden ingedrukt wordt gehouden, de aandrijving is geactiveerd in "zelfhouding" en de zonwering is volledig geopend of gesloten.

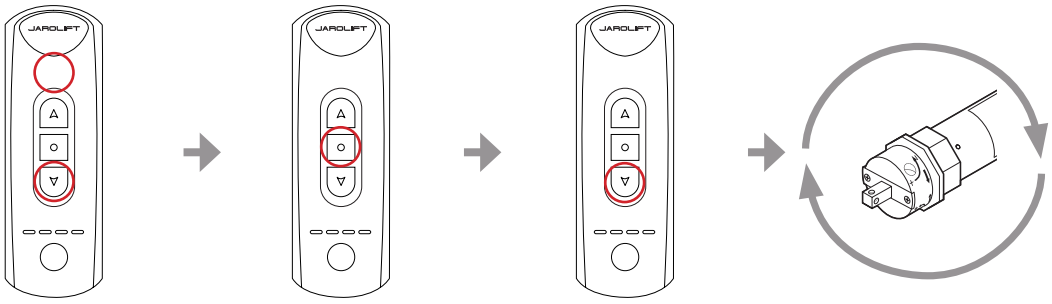
Activeren / deactiveren van de jogfunctie

1. Stop de motor met de STOP-toets.

2. Druk tegelijkertijd op de **UP en DOWN-**Knop op zender.

3. Druk dan op **6x** de **STOP-**Key.

   Druk binnen **Druk gedurende 10 seconden op de DOWN toets.**
   De motor zal de activering (deactivering) van de jogfunctie bevestigen door kort te trillen



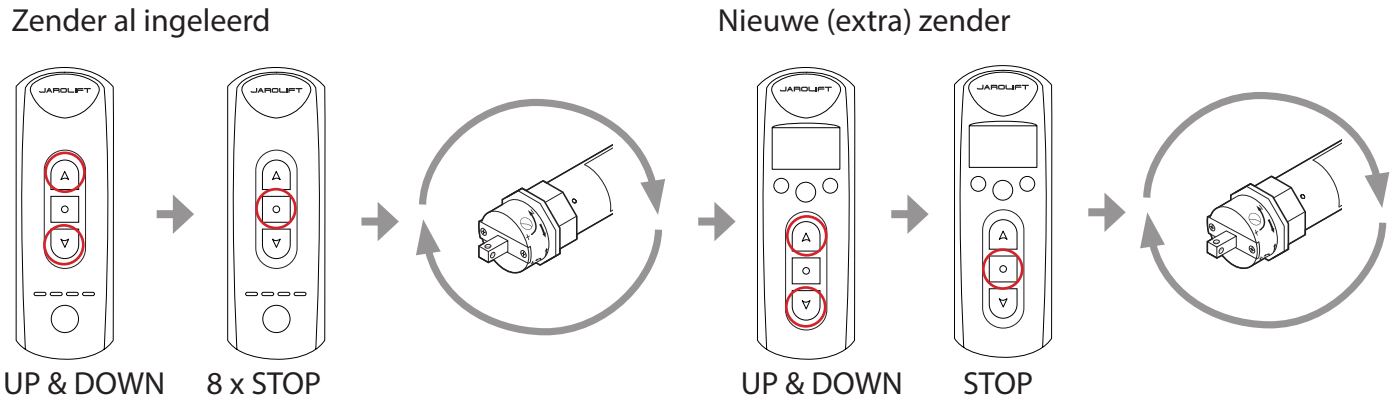
INLEREN VAN VERDERE HAND- OF WANDZENDERS

U kunt tot 15 zenders in de ontvanger van de Uni draadloze aandrijvingen inleren en zo bijv. een individuele, groeps- en centrale bediening van uw zonneschermen (of rolluiken) realiseren, groep en centrale bediening van uw zonneschermen (of rolluiken).

Om extra zenders in te leren, hebt u een reeds geprogrammeerde (ingeleerde) zender nodig.

1. Druk op een reeds **Zender geleerd** de **UP en DOWN toets** tegelijkertijd.
2. Druk vervolgens op - ook op de reeds ingeleerde zender - **8x** de **STOP-**Key.
3. De motor zal kort trillen om dit te bevestigen.
4. Pers Sie **binnen 5 seconden op de nieuwe zender in te leren** op hetzelfde moment de **UP en DOWN** Key.
5. Druk vervolgens kort op de **STOP-**knop van de zender die moet worden omgeschoold. De motor zal nogmaals kort trillen ter bevestiging.

   De code is gekopieerd naar de nieuwe zender.



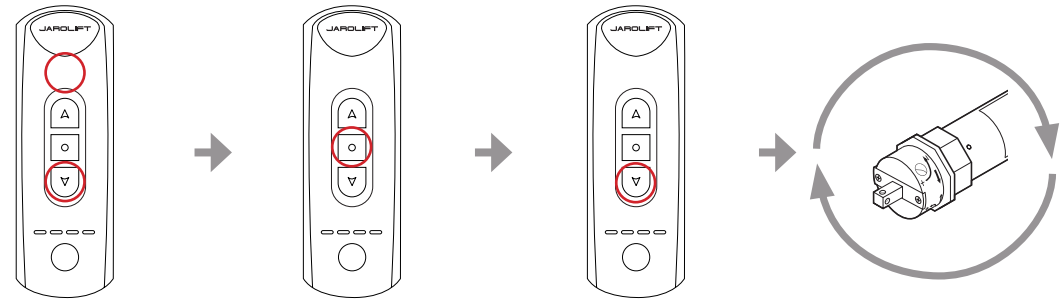
VERWIJDEREN VAN DE HAND- EN WANDZENDERS

Alle ingeleerde (geprogrammeerde) zenders worden gewist!
Individueel wissen van een zender is niet mogelijk!

1. Druk tegelijkertijd op de **UP en DOWN toets** op een ingeleerde zender.

2. Druk vervolgens 6 keer op de **STOP**-toets.

3. Druk op **Druk binnen 10 seconden op de toets UP-**toets.
   De motor zal de verwijdering van de zenders bevestigen door kort te trillen.



De motor opent of sluit de zonwering niet, start te langzaam of met harde geluiden.

Mogelijke oorzaak 1:
- De verbindingen zijn niet goed.

Oplossing 1:
- Controleer de verbindingen.

Mogelijke oorzaak 2:
- Verkeerde installatie of overbelasting

Oplossing 2:
- Controleer de installatie en de luifel.

De motor stopt tijdens het openen of sluiten.

Mogelijke oorzaak 1:
- Het ingestelde eindpunt is bereikt.

Oplossing 1:
- Stel de eindpunten opnieuw in volgens de instructies.

Mogelijke oorzaak 2:
- De bedrijfstijd is overschreden (4 minuten).

Oplossing 2:
- Laat de motor ca. 20 minuten afkoelen.

De motor loopt niet.

Mogelijke oorzaak:
- De netspanning ontbreekt.

Oplossing:
- Controleer met een voltmeter of de voedingsspanning (230 V) aanwezig is en controleer de bedrading.
  Let vooral op de informatie over ontoelaatbare verbindingstypes.
- Controleer de installatie.

De motor loopt niet meer of wordt extreem heet.

Mogelijke oorzaak:
- "Proefdraaien" van de motor buiten de as (motor in niet-geïnstalleerde toestand). Motoren zetten onnodige energie om in warmte!

Oplossing:
- Laat de motor ca. 20 minuten afkoelen en schakel hem pas in als hij gemonteerd is.

De motor stopt niet uit zichzelf tijdens afstelwerkzaamheden en proefdraaien.

Mogelijke oorzaak 1:
- De adapter is van de race op de motorkop gegleden. geschoven.

Oplossing 1:
- Controleer of de adapter vlak voor de motorkop zit en volledig in de doekas is gestoken.
- Duw de adapter vlak voor de motorkop en duw hem volledig in de doekas.
- Stel de eindpunten opnieuw in.

Mogelijke oorzaak 2:
- De rolcapsule is uit de doekas of uit het tegenlager gegleden.

Oplossing 2:
- Controleer de rolcapsule en plaats deze correct.
- Stel de eindpunten opnieuw in.

De motor beweegt in de verkeerde richting met een druk op de knop.

Oplossing:
- Verander de draairichting van de motor (zie blz. 129).

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
ORIGINELE EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

2018/10-31 JS_Uni 78Funk
2018/10-31 JS_Uni 78Funk NHK

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the Jarolift branded product:
Wij, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Duitsland verklaart onder onze uitsluitende verantwoordelijkheid dat het product met het handelsmerk Jarolift:

Jarolift Rohrmotoren
Uni 78 Funk
Uni 78 Radio NHK

Motorisatie voor rolluiken, zonneschermen, jaloezieën en soortgelijke uitrusting Aandrijving voor rolluiken, zonneschermen, jaloezieën en soortgelijke uitrusting

Serial number from: 08_2019_xx
Seriennummer ab: 08_2019_xx

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:
voldoet aan de relevante bepalingen van de volgende richtlijnen, indien gebruikt overeenkomstig de bestemming en volgens de aanwijzingen van de fabrikant:

Machinery direvtive 2006/42/EC
Machinerichtlijn 2006/42/EU
Radio Equipment Directive 2014/53/EU
RED-richtlijn 2014/53/EU
Electromagnetic compatibility directive (EMC) 2014/30/EU
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015 EN 62233:2008 (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03)
EN 55014-1:2006+A12009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 (WSS19JU3014DTSHPB-2)
EN 300220-1 V3.1.1 (2017-02) (WSS19JU3014DTSHPB-1)
EN 300220-2 V3.1.1 (2017-02)

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive 2011/65/EU and 2015/863/EU RoHS Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU
The following standards were applied to assess the conformity:
Conformiteit wordt aangetoond door overeenstemming met de volgende normen:
* This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
* Deze verklaring verliest haar geldigheid bij oneigenlijk gebruik en bij niet met de fabrikant overeengekomen wijzigingen aan het systeem of het product.

CE

Hohenschäftlarn, 2019-08-31

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 141-143
General safety instructions / Informations de sécurité / Indicaciones generales de seguridad / Avvertenze generali di sicurezza / Algemene veiligheidsinstructies / Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Dane techniczne / zakres dostawy.....144
Package content / Contenu du paquet / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud / Zawartość opakowania

Montaż.....145-150
Installation / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Montaż

Przyłącze elektryczne 151-152
Electrical connection / Raccordement éléctrique / Conexión eléctrica / Allacciamento elettrico / Elektrische aansluiting / Przyłącze elektryczne

Programowanie / Ustawienia 153-160
Adjusting the end positions / Réglage des positions finales / Ajuste de las posiciones finales / Impostazione delle posizioni finali / De eindposities instellen / Ustawianie pozycji końcowych

Rozwiązywanie problemów / FAQ..... 161
Trouble shooting / FAQ / Résolution des problèmes / FAQ / Solución de problemas/preguntas frecuentes /
Risoluzione dei guasti / Domande frequenti / Foutoplossing / FAQ / Usuwanie błędów

Deklaracja zgodności.....162
Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring

Uwagi 163
Notes / Notes / Notas / Note / Aantekeningen / Noty

Dane kontaktowe 164
Contact information / Informations de contact / Información de contacto / Informazioni di contatto / Contact informatie / Informacje kontaktowe



PL

⚠ **Ważne wskazówki bezpieczeństwa! Dla bezpieczeństwa osób należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!**

Proszę zachować instrukcję i przekazać ją nowemu właścicielowi przy zmianie właściciela!

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się grać.

Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

Podczas czyszczenia, konserwacji i wymiany części silnik musi być odłączony od źródła zasilania.

Po rozpakowaniu należy porównać typ silnika z odpowiednią informacją na tabliczce znamionowej.

Niekompletne urządzenia lub urządzenia niezgodne ze specyfikacją nie mogą zostać uruchomione.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować zagrożenie życia!

Podczas pracy przy urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie życia na skutek porażenia prądem!

Podłączenie silnika do sieci oraz wszelkie prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka, zgodnie ze schematami podłączeń zawartymi w niniejszej instrukcji.

Wszystkie prace instalacyjne i przyłączeniowe wykonywać w stanie bez napięcia.

Stosowanie wadliwych urządzeń może stanowić zagrożenie dla osób i spowodować szkody materialne (porażenie prądem, zwarcie).

Nie wolno używać uszkodzonych lub zniszczonych urządzeń.

Sprawdzić silnik i kabel sieciowy pod kątem w stanie nienaruszonym.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia prosimy o kontakt z naszym serwisem (patrz ostatnia strona).

⚠ **UWAGA!**

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu i podłączenia!

⚠ **Nieprawidłowa instalacja i montaż mogą prowadzić do poważnych obrażeń!**

Przewód sieciowy silnika ułożyć wewnątrz w pustym kanale aż do skrzynki przyłączeniowej, przestrzegając lokalnych przepisów elektrycznych.

⚠ Kable sieciowe nie mogą być należy ułożyć w skrzynce rolety.

Upewnij się, że przewód zasilający nie styka się z kurtyną żaluzji lub innymi ruchomymi częściami urządzenia.

⚠ Do podłączenia elektrycznego w miejscu instalacji musi być stale dostępne przyłącze sieciowe 230 V/50 Hz oraz odłącznik (bezpiecznik).

⚠ Aby uniknąć zagrożeń, kabel sieciowy może być wymieniany wyłącznie przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

Można stosować wyłącznie kabel tego samego typu, dostarczony przez producenta silnika.

Zamocować na stałe urządzenia kontrolne w widocznym miejscu.

Zarówno znamionowy moment obrotowy, jak i znamionowy czas pracy muszą być zgodne z charakterystyką napędzanego urządzenia.

⚠ **UWAGA!**

Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi systemu!
Nieprzestrzeganie tej instrukcji ryzyko obrażeń!

Prawidłowe działanie systemu jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest on prawidłowo zainstalowany i zmontowany, a także gdy zapewnione jest wystarczające zasilanie i konserwacja.

Zabezpieczyć system przed nieuprawnioną obsługą. działanie.

Podjąć środki ostrożności przed niezamierzonym włączeniem.

Przed przystąpieniem do prac przy instalacji należy odłączyć od napięcia wszystkie przewody przyłączeniowe, które ⚠ mają zostać zamontowane, i zabezpieczyć je przed niezamierzonym ponownym podłączeniem.

Usunąć wszystkie zbędne druty.

Ustawić wszystkie urządzenia, które nie są wymagane do pracy przy wyłączonym silniku.

Zamocować element obsługowy ręcznego zwalniania (korba awaryjna) poniżej wysokości 1,8 m.

⚠ **UWAGA!**

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących prawidłowego użytkowania oraz warunków użytkowania!

W przypadku niewłaściwego użytkowania istnieje zwiększone ryzyko obrażeń!

Silniki stosować wyłącznie do otwierania i zamykania rolet i markiz.

Stosować wyłącznie oryginalne komponenty i akcesoria producenta.

Poinstruować wszystkie osoby znajdujące się w bezpiecznym bezpieczne użytkowanie silnika.

Obserwuj poruszającą się instalację (roletę/żaluzję) i trzymaj ludzi z dala od niej, dopóki ruch nie ustanie.

Zabronić dzieciom bawienia się stałymi elementami sterującymi lub pilotem zdalnego sterowania.

Nadajniki ręczne należy przechowywać w taki sposób, aby uniemożliwić ich przypadkowe uruchomienie, np. przez bawiące się dzieci.

Wszelkie prace związane z czyszczeniem rolety/żaluzji przeprowadzaj, gdy nie jest ona napięta.

Zachować szczególną ostrożność przy urządzeniach ruchomych i otwartych/wyciągniętych, ponieważ części mogą spaść, jeżeli mocowania (np. sprężyny, wsporniki, konsole itp.) zostaną poluzowane lub uszkodzone.

⚠ UWAGA!

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższej instrukcji montażu!
Przed instalacją należy porównać dane dotyczące napięcia/częstotliwości sieci na tabliczce znamionowej z danymi dotyczącymi lokalnej sieci zasilającej.

Czas przełączania przy zmianie kierunku jazdy musi wynosić co najmniej 0,5 sekundy!

Zastosowane przełączniki lub Sterowniki nie mogą wykonywać jednoczesnego polecenia GÓRA/DÓŁ!
Ruchome części silników pracujących poniżej wysokości 2,5 m nad ziemią muszą być zabezpieczone.
Wał nawijający należy koniecznie zamontować poziomo! mocowanie! Jeżeli roleta jest nawinięta Uszkodzenie silnika lub rolety. lub roletę.
Pokrywa rewizyjna rolety musi być łatwo zdejmowalna i dostępna, nie może być zamalowana tapetą ani zatynkowana.

⚠ WAŻNE!

Zgodnie z normą DIN EN 13659 należy zwrócić uwagę na to, czy spełnione są warunki przesuwu określone dla rolet zgodnie z normą EN 12045, tzn. czy rolety są zablokowane bocznie.
W przypadku urządzeń zainstalowanych na stałe, w części instalacji należy przewidzieć urządzenie odłączające dla każdej fazy zgodnie z DIN VDE 0700.
Łączniki o szerokości otwarcia styków co najmniej 3 mm (np. wyłączniki, bezpieczniki lub RCD) są uważane za urządzenia rozłączające.
Odpowiedzialność producenta za wady i szkody jest wykluczona, jeżeli wynikają one z nieprzestrzegania instrukcji montażu i obsługi (nieprawidłowy montaż, nieprawidłowa obsługa itp.).

⚠ UWAGA!

Następujące instrukcje instalacji musi być przestrzegana!

Zakres sterowania radiowego jest regulowany przez przepisy prawne dotyczące instalacji radiowych i zależy m.in. od warunków konstrukcyjnych.

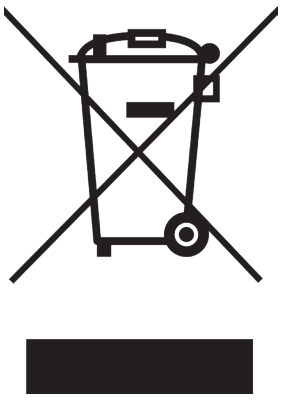
Podczas planowania należy upewnić się, że jest wystarczający odbiór radiowy.

Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy nadajnik radiowy znajduje się w innym pomieszczeniu niż odbiornik radiowy i dlatego sygnał radiowy musi przenikać przez ściany lub sufity.

Nie należy instalować sterowania radiowego w bezpośrednim sąsiedztwie dużych powierzchni metalowych.

Inne urządzenia nadawcze (np. słuchawki radiowe, nianie, radiostacje pogodowe), których częstotliwość nadawania jest identyczna z częstotliwością radiowego urządzenia sterującego, mogą zakłócać odbiór.

⚠ WAŻNE!



Nie wolno wyrzucać urządzenia i baterii potrzebnych do jego działania do odpadów domowych!
Dowiedz się o lokalnych możliwościach zwrotu i recyklingu oraz skorzystaj z punktów zbiórki dostępnych w Twojej okolicy w celu pozbycia się odpadów.

DANE TECHNICZNE

Typ silnika	Wyjściowy moment obrotowy	Prędkość wyjściowa	Napięcie	Częstotliwość	Zużycie energii	Moc silnika	Cykl pracy	Stopień ochrony	Zewnętrzna średnica obudowy	Poziom ciśnienia akustycznego emisji	Częstotliwość radiowa
Uni 78 Radio	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,06 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz
Uni 78 Radio NHK	50 Nm	13 min^{-1}	230 V	50 Hz	1,60 A	244 Watt	4 min.	IP 44	45 mm	≤ 70 dB (A)	433,92 MHz

ZAKRES DOSTAWY

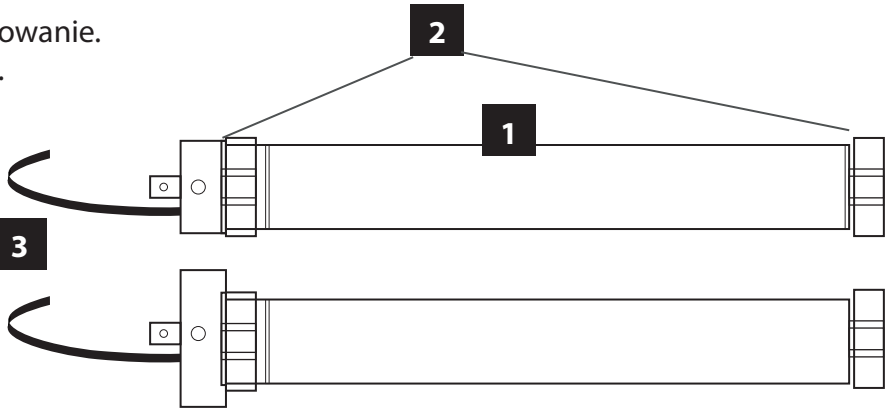
Porównaj po rozpakowaniu:

- zawartość opakowania z danymi dotyczącymi zakresu dostawy zawartymi w niniejszej instrukcji.
- typ silnika z odpowiednim informacje na tabliczce znamionowej.

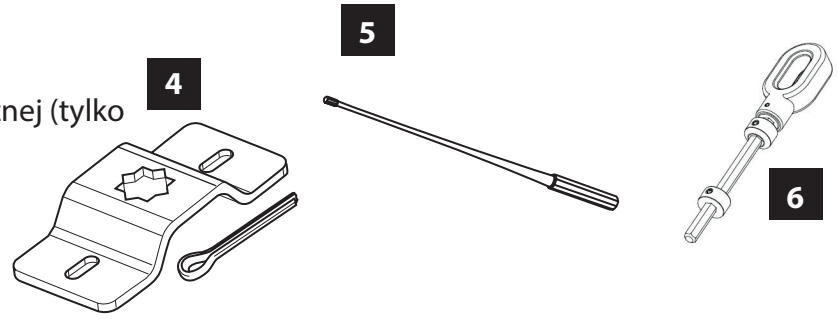
Oznaczenie typu można znaleźć opakowanie.
Dane techniczne znajdują się w tabeli.

OSTRZEŻENIE!

Niekompletne urządzenia lub urządzenia niezgodne z danymi technicznymi nie mogą zostać uruchomione!



1. Silnik wraz z zamontowanym na stałe przewód przyłączeniowy
2. Adapter i sterownik DS 78 Wałek z rowkiem (wstępnie zmontowany)
3. Antena (zainstalowana na stałe)
4. Łożysko gwiazdowe silnika z trzpieniem dzielonym (łożysko markizy)
5. Sworzeń regulacyjny
6. Ucho korby do awaryjnej korby ręcznej (tylko wersja NHK)



Korba do awaryjnej obsługi ręcznej nie wchodzi w zakres dostawy (prosimy zamawiać oddzielnie).

Ilustracje przykładowe.

Przed rozpoczęciem montażu:

1. Przed przystąpieniem do instalacji należy dokładnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi.
2. Upewnij się, że markiza nie jest uszkodzona i że płynnie się otwiera i zamyka. W razie potrzeby należy zlecić wymianę uszkodzonych części.
3. Przed montażem należy sprawdzić, czy wszystkie części ruchome są dobrze osadzone w łożyskach i uchwytach (rura nośna, wał tkaniny, przeguby, uchwyty ramion) oraz czy przegubowe ramiona markizy nie mogą poruszać się w sposób niekontrolowany.
4. Zawsze używaj odpowiedniego wyposażenia ochronnego (rękawice, buty ochronne itp.).
5. Przed użyciem należy sprawdzić cały sprzęt roboczy (rusztowania, drabiny, narzędzia itp.) oraz cały sprzęt zabezpieczający (uprzęże, liny itp.) pod kątem integralności.
6. Należy podjąć środki ostrożności zapobiegające niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia.
7. Przed przystąpieniem do prac przy systemie należy odłączyć wszystkie instalowane kable połączeniowe od zasilania i zabezpieczyć je przed niezamierzonym ponownym podłączeniem.
8. Nie wolno używać uszkodzonych lub zniszczonych urządzeń.
   Sprawdzić, czy silnik i kabel sieciowy nie są uszkodzone.
9. Sterowanie wyłącznikiem krańcowym odbywa się poprzez całkowicie wciskany pierścień z tworzywa sztucznego.
   Zawsze należy upewnić się, że silnik jest wsunięty w wał do oporu.

UWAGA!

Niebezpieczeństwo dla życia!
Ramiona przegubowe markiz są poddawane silnym naprężeniom.
Przed przystąpieniem do prac przy markizie należy zabezpieczyć ramiona składające za pomocą liny lub pasów napinających!

UWAGA!

Nie wolno "uruchamiać próbnie" silnika poza wałem. Silnik musi być całkowicie wsunięty w wał, aby zadziałało przełączanie krańcowe. (adapter wyścigowy na głowicy silnika).

Nie zaleca się również obracania śrub regulacyjnych przed zamontowaniem silnika w wale, ponieważ prowadzi to zazwyczaj do niekontrolowanego przestawienia ustawionych fabrycznie położeń krańcowych.

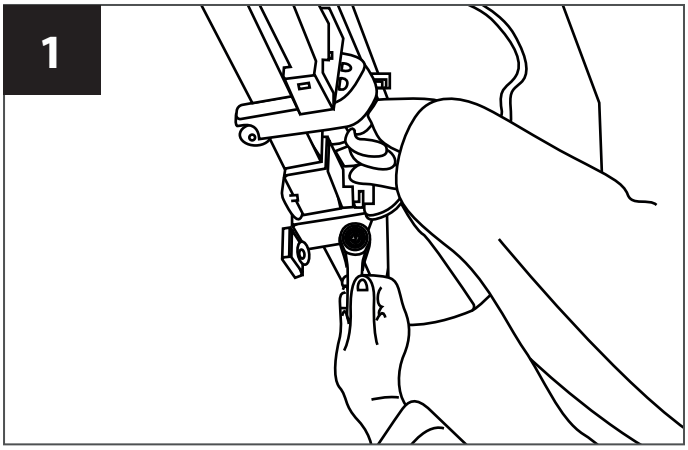
UWAGA!

Nie uruchamiać markiz, jeśli istnieje ryzyko oblodzenia! W zimie wyłączyć wszystkie podłączone urządzenia automatyczne.

UWAGA!

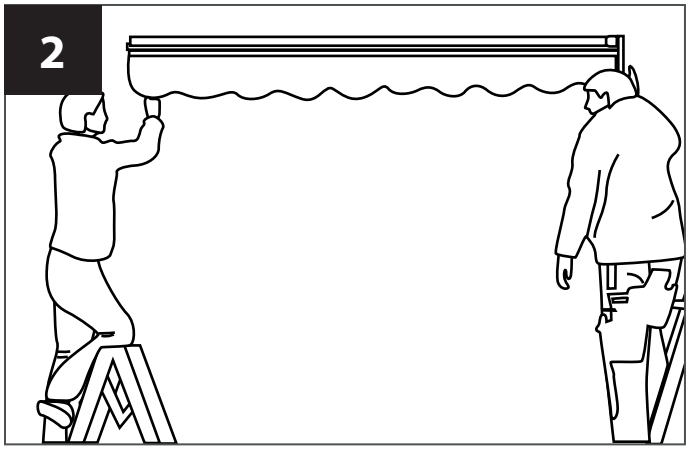
Podczas wykonywania prac przy instalacjach elektrycznych istnieje zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem! Podłączenie silnika rurowego do sieci oraz wszelkie prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka, zgodnie z odpowiednimi schematami podłączeń urządzenia. Wszystkie prace instalacyjne i przyłączeniowe wykonywać w stanie bez napięcia.

1



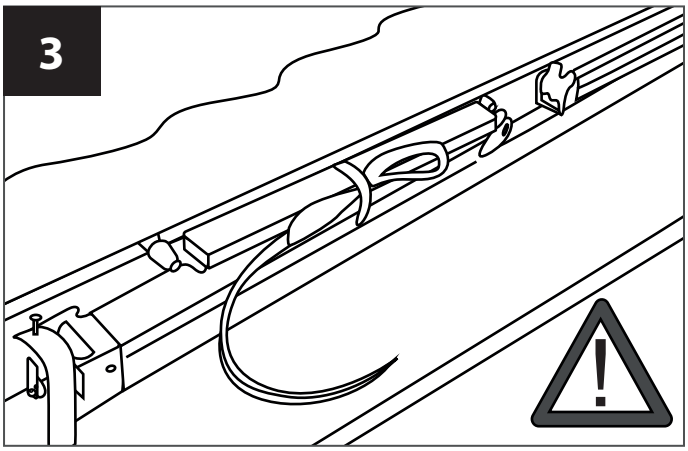
Poluzować połączenia śrubowe wsporników.

2



Następnie zdemontować markizę z ramieniem składanym. markiza z rozkładanym ramieniem.

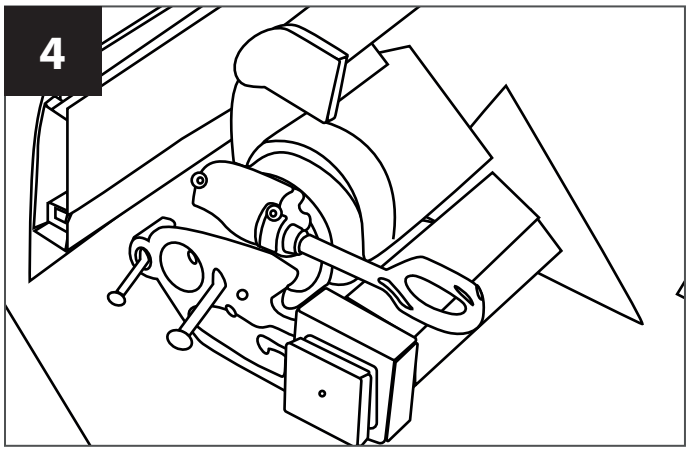
3



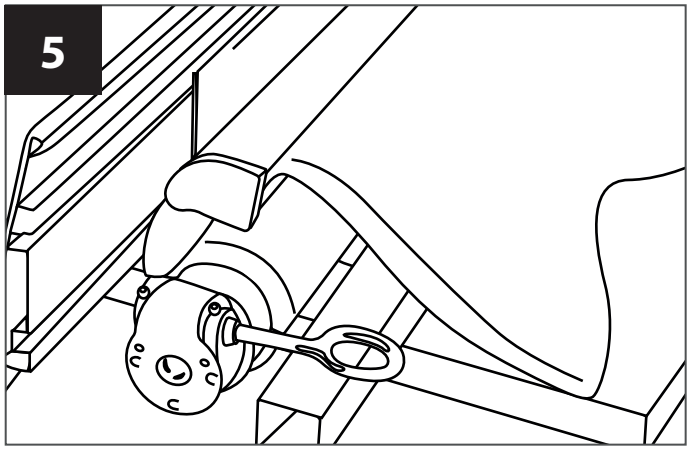
Zabezpieczyć ramiona przegubowe za pomocą liny lub pasa napinającego!

UWAGA - Zagrożenie dla życia! Ramiona przegubowe są silnie naprężone, dlatego należy bezwzględnie przestrzegać tej czynności.

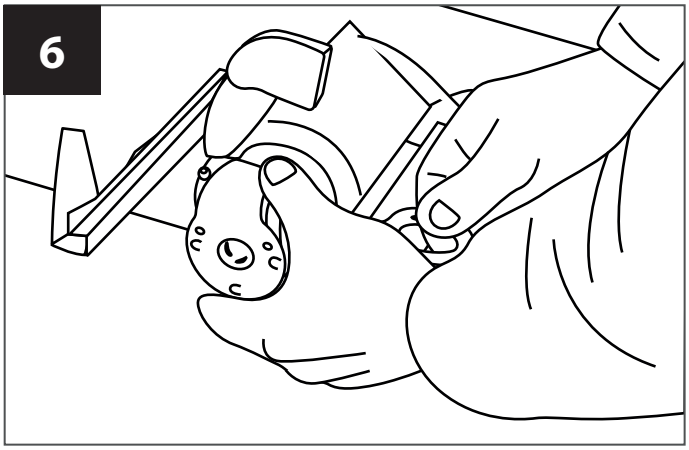
4



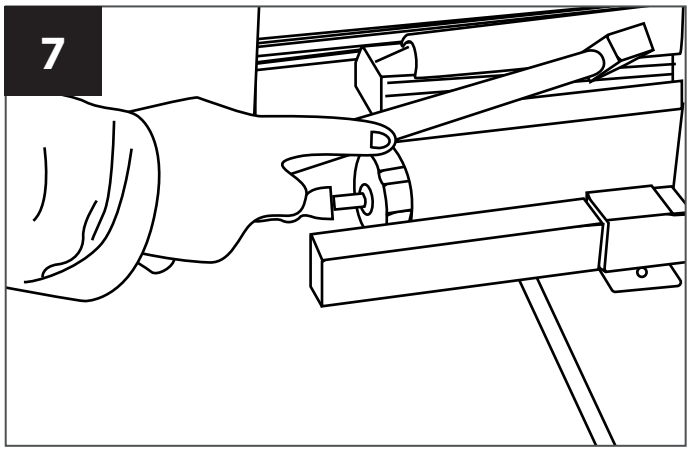
Poluzować śruby po stronie przekładni (po stronie korby) markizy.



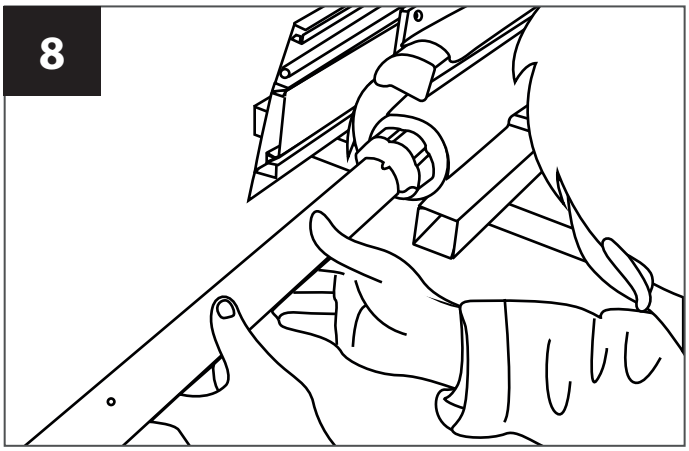
Wymontować kolejno łożyska boczne...



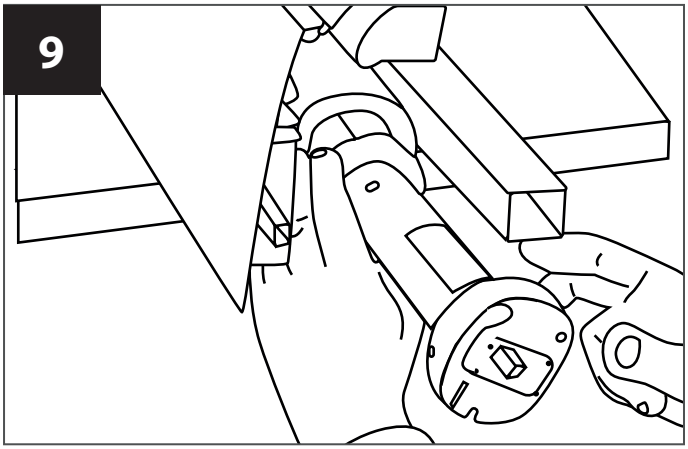
...przekładnia



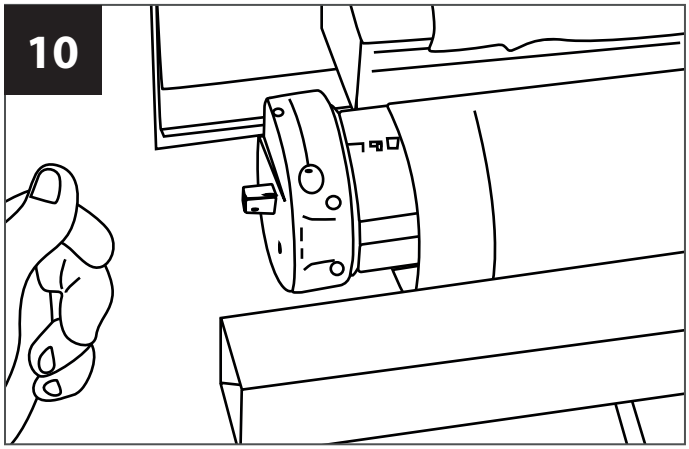
...i kapsuły rolkowej.



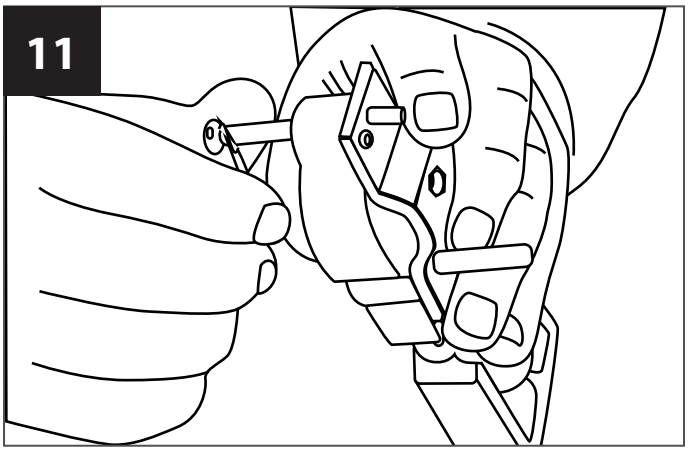
Wcisnąć silnik za pomocą po stronie kierowcy w otwarty wał.



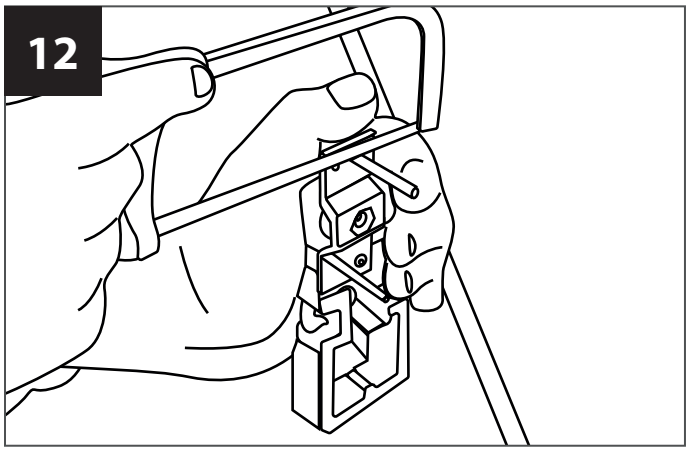
Upewnij się, że adapter czarnej rasy adapter wyścigowy jest mocno osadzony na wale...



... a głowica silnika jest włożona do wału do oporu! Przy wkładaniu silnika nigdy nie używać młotka ani nie uderzać w głowicę silnika!

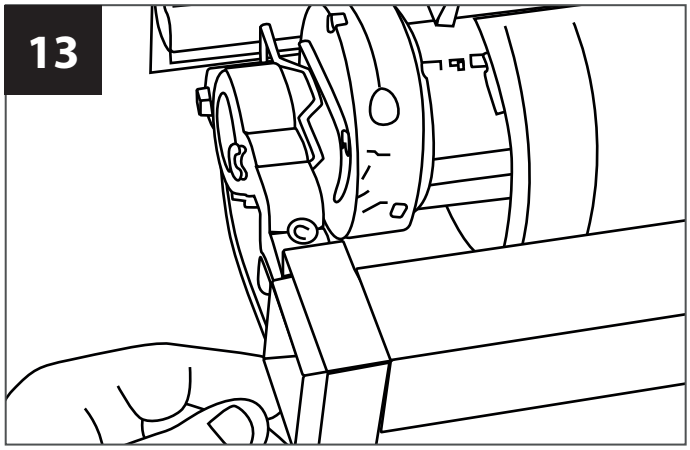


Następnie przymocuj dostarczone łożysko gwiazdowe silnika do uprzednio zdemontowanego łożyska bocznego markizy.



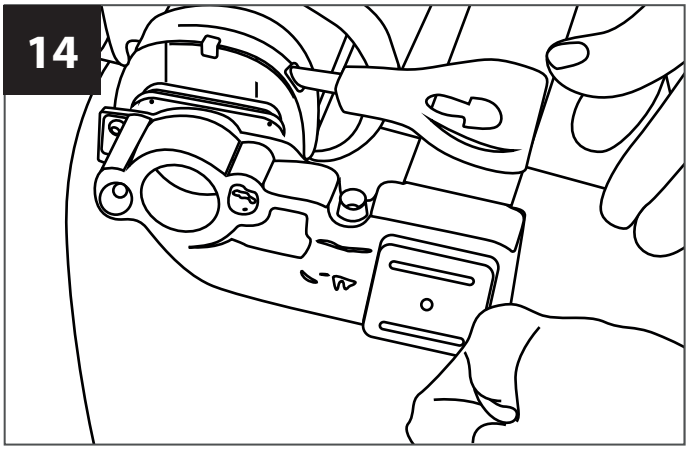
W przypadku wykorzystania istniejących śrub należy pamiętać, że muszą one zostać odpowiednio skrócone.

13



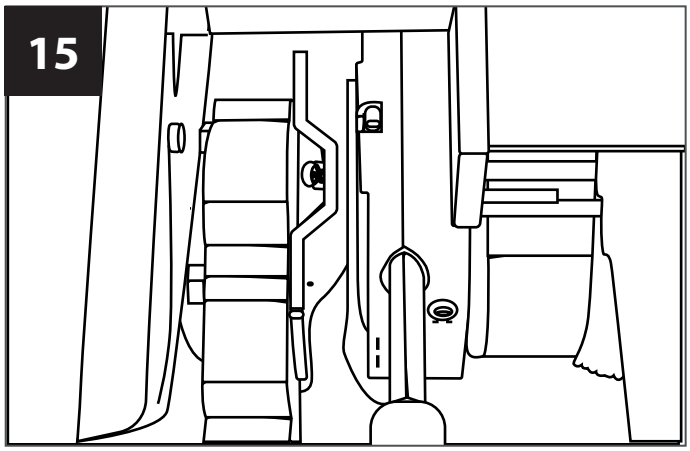
Zamocować łożysko boczne.
Upewnić się, że czworokątny czop silnika jest całkowicie wsunięty w łożysko gwiazdowe.

14



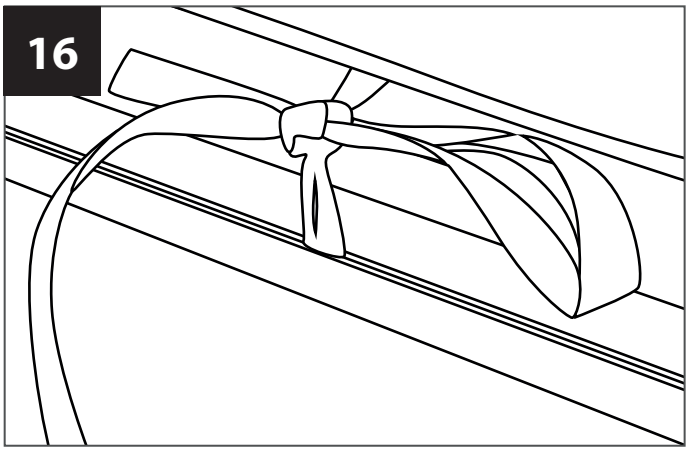
W przypadku stosowania silnika z awaryjną obsługą ręczną należy zamocować oczko korby na głowicy silnika.

15



Zabezpieczyć czworokątny kołek głowicy silnika dostarczoną zawleczką zabezpieczającą.

16



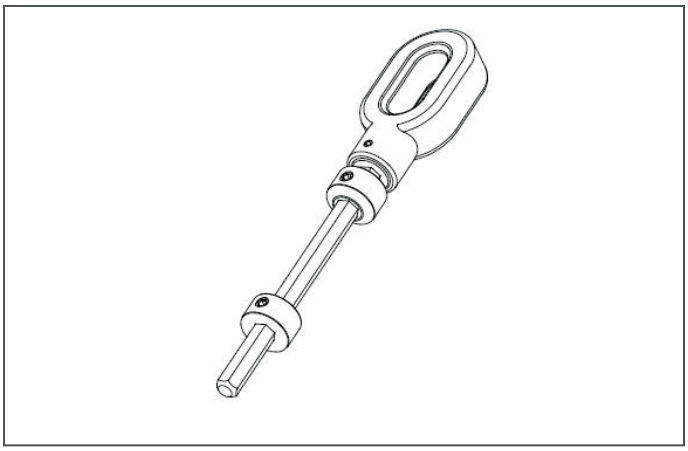
Na koniec poluzuj blokady na ramionach przegubowych.

UWAGA!

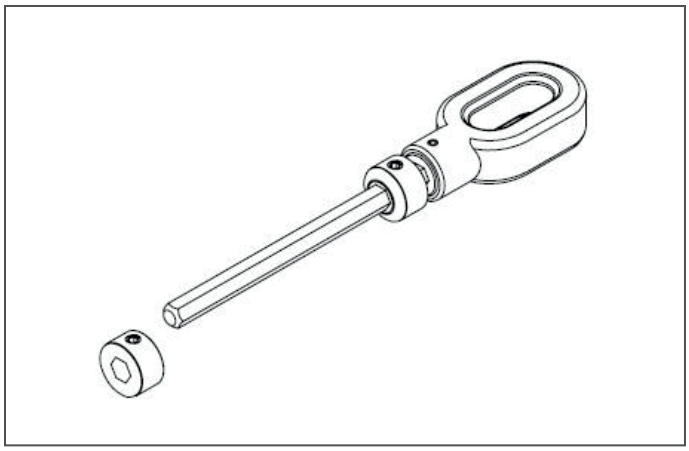
Sprawdź, czy kapsuła nawojowa (po stronie łożyska wałka markizy) jest prawidłowo osadzona w łożysku i czy wszystkie połączenia śrubowe są pewne.

Markizę można ponownie zamontować.

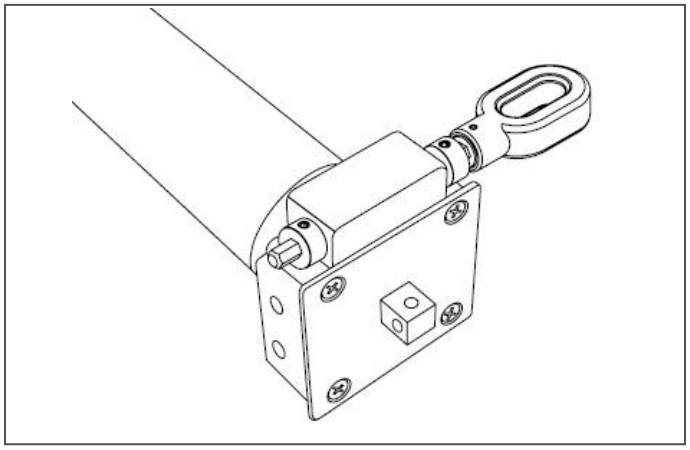
MONTAŻ OCZKA NA KORBĘ RĘCZNĄ AWARYJNĄ (TYLKO WERSJA NHK)



Poluzować wkręt dociskowy na dolnym pierścieniu zabezpieczającym oczko korby.



Zdjąć pierścień zabezpieczający z oczka korby.



Włożyć ucho korby do przekładni ręcznej awaryjnej na głowicy silnika i założyć pierścień zabezpieczający na koniec ucha korby. Ponownie mocno dokręcić wkręt dociskowy.

UWAGA!

Odłączyć silnik od źródła zasilania (bezpiecznik WYŁĄCZONY) podczas obsługi ręcznej korby awaryjnej.

Podczas uruchamiania korby awaryjnej należy zwrócić uwagę, aby punkty końcowe NIE były najechane!

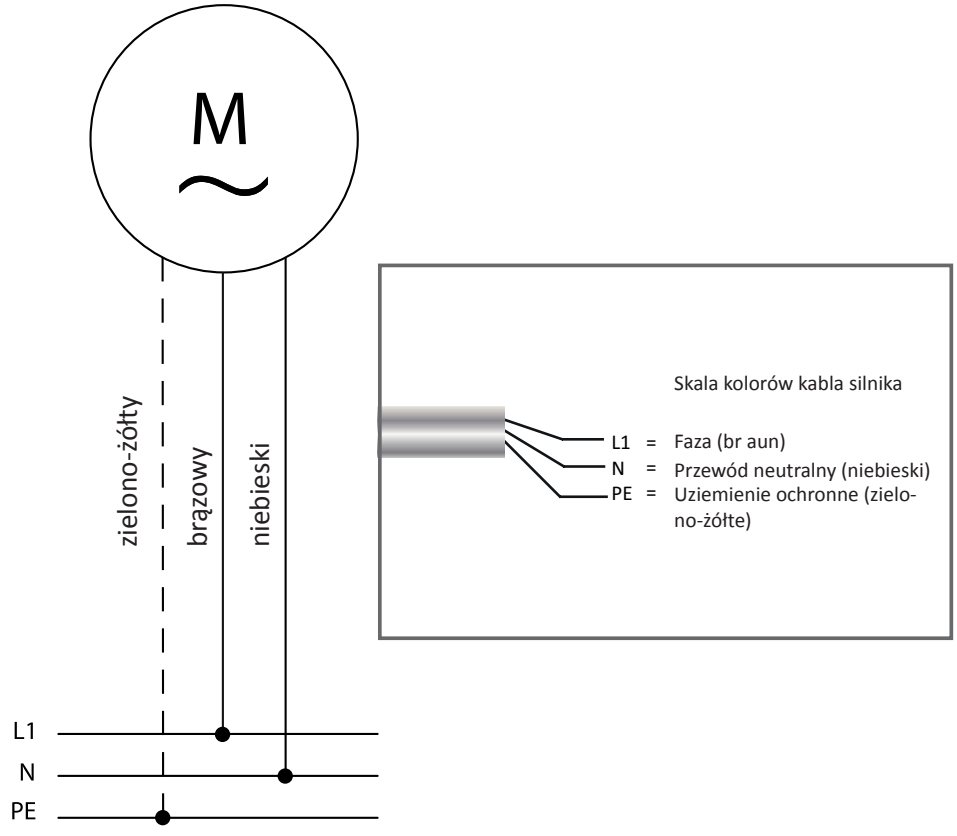
Po uruchomieniu korby awaryjnej, przed ponownym poruszeniem markizy za pomocą silnika, należy korbą ustawić markizę w "pozycji środkowej", aby upewnić się, że punkty końcowe nie zostały przekroczone.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

UWAGA!

Podczas pracy przy urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie życia na skutek porażenia prądem!
Podłączenie silnika rurowego do sieci oraz wszelkie prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka i zgodnie z odpowiednimi schematami podłączeń urządzenia. Wszystkie prace instalacyjne i przyłączeniowe wykonywać w stanie bez napięcia.

Schemat połączeń - Uni 78 radio NHK
Silnik z mechanicznymi wyłącznikami krańcowymi, zintegrowanym odbiornikiem radiowym i awaryjną obsługą ręczną

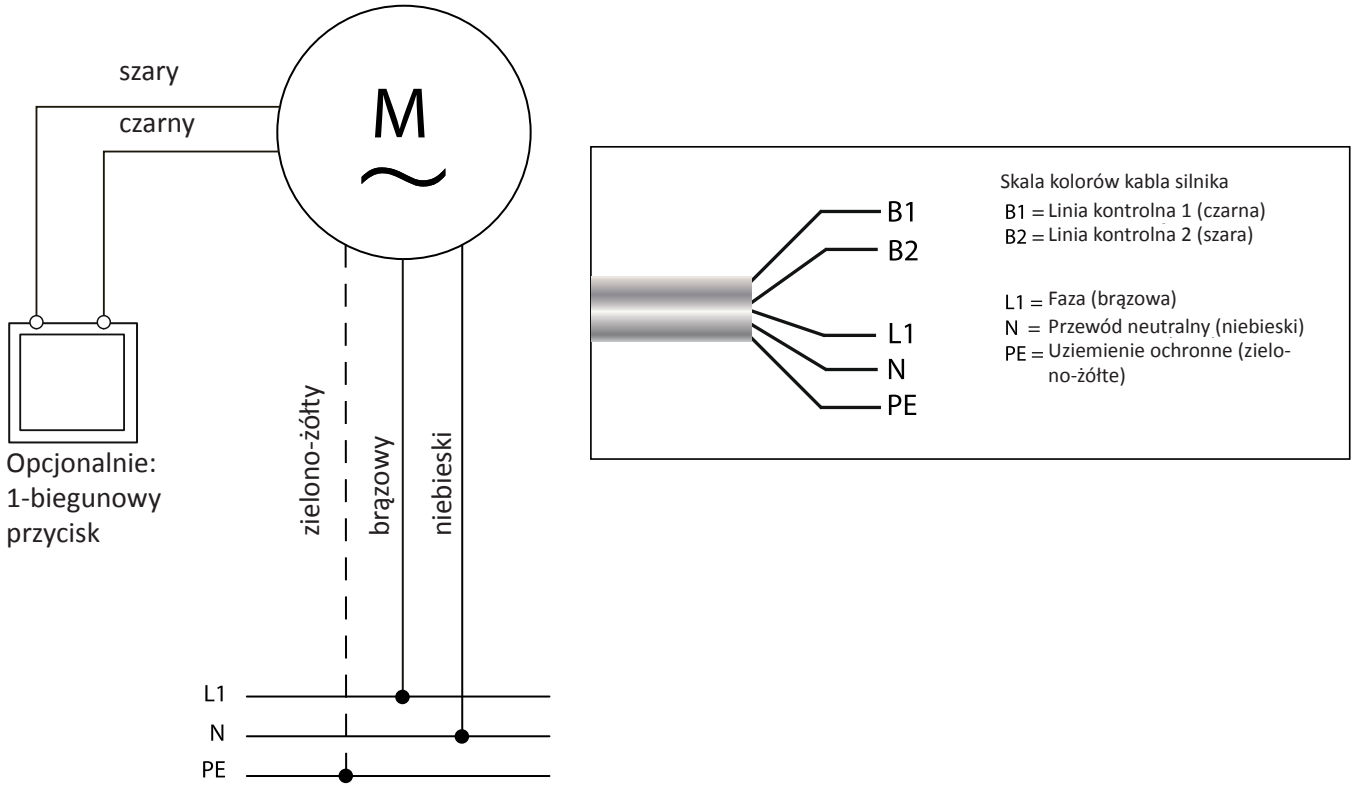


PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

UWAGA!

Podczas pracy przy urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie życia na skutek porażenia prądem!
Podłączenie silnika rurowego do sieci oraz wszelkie prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka i zgodnie z odpowiednimi schematami podłączeń urządzenia. Wszystkie prace instalacyjne i przyłączeniowe wykonywać w stanie bez napięcia.

Schemat połączeń - radio Uni 78
Silnik z mechanicznymi wyłącznikami krańcowymi i zintegrowanym odbiornikiem radiowym



Opcjonalnie do silników radiowych Uni można podłączyć dodatkowy przycisk (niedostępne w przypadku silników NHK). można podłączyć przycisk (linie sterujące B1 i B2).
Do tego celu należy używać tylko przycisków 1-polowych, 1-fazowych.
Są one dostępne na stronie www.jalousiescout.de.
Napęd jest wtedy sterowany - dodatkowo i niezależnie od nadajnika radiowego - w sekwencji krokowej (góra-stop-dół-stop itd.).

UWAGA!

Do przewodu sterującego nie wolno przykładać żadnego zewnętrznego napięcia!

Jeżeli nie jest podłączony żaden przycisk, szare i czarne przewody sterujące (B1 i B2) muszą być zaizolowane INDYWIDUALNIE zaciskami Wago lub Luster!

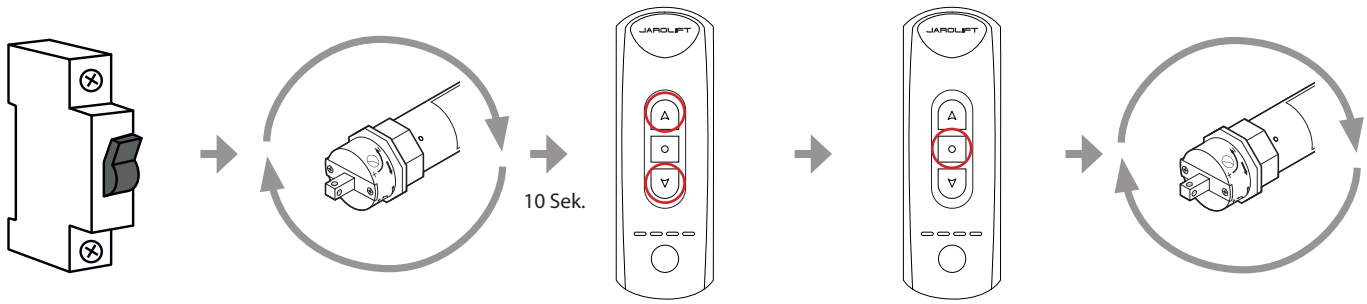
PROGRAMMING

Do sterowania silnikiem rolet radiowych Uni dostępne są różne nadajniki ręczne i ścienne (nie wchodzą w zakres dostawy napędu). Kompatybilne nadajniki ręczne i ścienne można znaleźć na stronie www.jalousiescout.de.
Napędy serii Uni-Funk są kompatybilne z wszystkimi nadajnikami Jarolift TDRC od data produkcji 03/2010.

Pierwszy zaprogramowany nadajnik można wykorzystać do zaprogramowania innego (dodatkowego) nadajnika do pamięci napędu.
Następnie z każdego zaprogramowanego nadajnika można zaprogramować kolejne nadajniki.
Patrz str. 157 "Programowanie dodatkowych nadajników ręcznych i ściennych".

NAUCZANIE NADAJNIKÓW RĘCZNYCH I ŚCIENNYCH (PROGRAMOWANIE POCZĄTKOWE)

1. Podłączyć silnik zgodnie z instrukcją montażu (zob. **Strona. 148/149**) i włączyć zasilanie. Silnik krótko wibruje i jest teraz w trybie programowania przez ok. 10 sekund.
2. W ciągu tych ok. 10 sekund należy nacisnąć przycisk **jednocześnie** dla **Przycisk UP i DOWN** a następnie natychmiast **Przycisk STOP** swojego nadajnika.
3. Silnik (markiza) ponownie wpada w wibracje. Kod ten jest nauczany z powodzeniem.



Aby ponownie ustawić silnik w tryb programowania, należy odłączyć go od sieci na ok. 10 sekund (bezpiecznik OFF) i ponownie podłączyć (bezpiecznik ON).

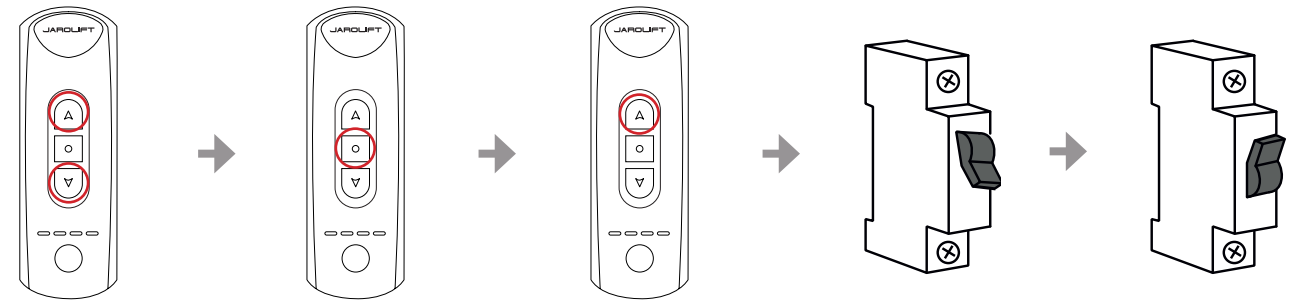
Następnie sprawdź działanie funkcji przyciskami UP / STOP / DOWN.

Kierunek obrotów silnika zależy od pozycji montażu (lewy / prawy) oraz od kierunku nawijania markizy.

Jeśli silnik (markiza) porusza się w dół po naciśnięciu przycisku UP, należy zmienić kierunek obrotów silnika.
Należy zapoznać się z rozdziałem "Zmiana kierunku obrotów silnika" (następna strona).

ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW SILNIKA

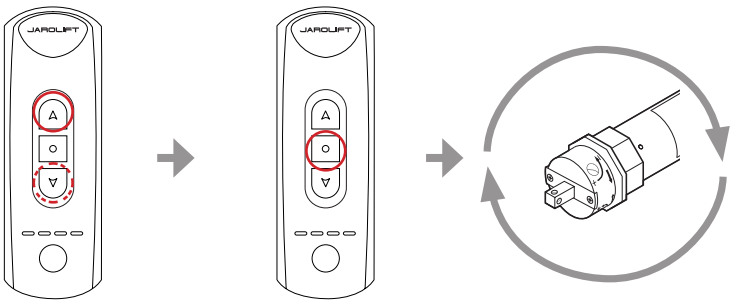
1. Równocześnie naciśnij przycisk **UP i DOWN** na wyuczonym nadajniku.
2. Następnie naciśnij **6x** dla **STOP**-Kluczowy.
3. Po naciśnięciu przycisku Stop, naciśnij przycisk **UP**.
4. Teraz odłączyć silnik od zasilania (bezpiecznik wyłączony), odczekać ok. 10 sekund i ponownie włączyć zasilanie.



UP I DOWN | 6 x STOP | UP | Wyłączenie zasilania | Prąd włączony

Odbiornik w silniku jest teraz gotowy do uczenia się przez ok. 10 sekund.

5. W ciągu tych ok. 10 sekund należy nacisnąć jednocześnie przyciski UP i DOWN. a następnie natychmiast nacisnąć przycisk **STOP** na nadajniku.



6. Nadajnik jest teraz ponownie zaprogramowany. Kierunek obrotów napędu ulega zmianie.

USTALANIE PUNKTÓW KOŃCOWYCH

Ustawienie punktu końcowego w kierunku wysuwu (DOWN).

UWAGA!
Ramiona przegubowe markizy nie mogą być całkowicie "rozciągnięte"!

Przy rozwijaniu markizy należy również obserwować wał tkaniny (wał nawojowy) i zwracać uwagę, czy tkanina nie jest nawinięta "negatywnie".

1. Naciśnij przycisk DOWN na nadajniku ręcznym lub naściennym i rozsuń markizę mniej więcej do połowy.

2. Zasadniczo silnik zatrzymuje się automatycznie po ok. 3-5 obrotach wału (ustawienie fabryczne wyłączników krańcowych w silniku).

3. Jeśli silnik (markiza) nie zatrzymuje się automatycznie po osiągnięciu przez markizę "pozycji środkowej", zatrzymaj go za pomocą przycisku stop na nadajniku ręcznym lub ściennym.

4. Następnie za pomocą trzpienia regulacyjnego obrócić śrubę regulacyjną dla kierunku DOWN silnika o ok. 6-8 obrotów w kierunku "minus" (-).

5. Za pomocą przycisku DOWN zwinąć markizę na ok. 50 cm przed "całkowitym zamknięciem".

6. Rozwiń markizę ponownie przyciskiem DOWN.

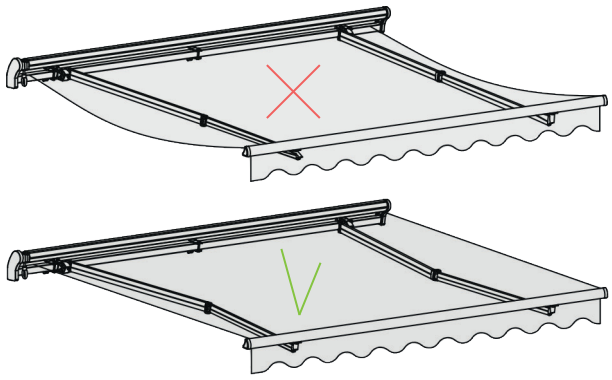
7. Silnik (markiza) powinien teraz zatrzymać się automatycznie mniej więcej w pozycji "półotwartej".
   Jeśli tak nie jest, powtórz punkty 3-6.

8. Jeśli silnik (markiza) zatrzyma się na ok. "połowie otwarcia", należy ponownie nacisnąć przycisk DOWN na nadajniku ręcznym lub naściennym, a następnie obrócić śrubę regulacyjną dla kierunku DOWN w kierunku plusa (+).

9. Silnik (markiza) porusza się teraz "szarpnięcie" w kierunku DOWN (wysunięcie markizy).

10. Przekręć śrubę regulacyjną w kierunku DOWN, aż markiza znajdzie się w żądanej pozycji "Otwarta".

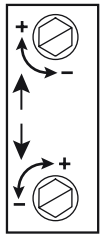
    Zwrócić uwagę na to, że ramiona przegubowe markizy muszą być nadal ustawione pod kątem



Jeśli silnik (markiza) nie zatrzymuje się automatycznie nawet po wielokrotnych próbach rozwinięcia, być może przekręciłeś złą śrubę regulacyjną! niewłaściwą śrubę regulacyjną!

Proszę zwrócić uwagę na Uwagi na stronie 155.

Rysunek: Śruby regulacyjne na głowicy silnika



Strzałki wskazują kierunek obrotu wału.

Znajdujące się obok śruby regulacyjne odpowiadają tylko za ten jeden element kierunek.

– Obrócić śrubę regulacyjną w kierunku minus -. silnik nie porusza się już tak daleko w tym kierunku

\+ Obrócić śrubę regulacyjną w kierunku plusa -. silnik nadal porusza się "szarpnięciem" w tym kierunku.

USTALANIE PUNKTÓW KOŃCOWYCH

Ustawienie punktu końcowego w kierunku wysuwu (UP).

1. Naciśnij przycisk UP na nadajniku ręcznym lub ściennym i zwiń markizę do ok. 50 cm przed osiągnięciem pozycji "Zamknięta".

2. Zatrzymaj silnik (markizę), naciskając przycisk stop na nadajniku ręcznym lub naściennym. Jeśli silnik (markiza) zatrzyma się automatycznie już wcześniej, to znaczy, że osiągnięty został ustawiony fabrycznie punkt końcowy. Następnie przejdź do punktu 6.

3. Przekręcić śrubę regulacyjną położenia końcowego "ZAMKNIĘTE" (UP) o ok. 6-8 obrotów w kierunku minus (-).

4. Ponownie naciśnij przycisk UP na nadajniku ręcznym lub naściennym i obserwuj markizę. Jeśli silnik (markiza) nie porusza się, osiągnięty został fabrycznie ustawiony punkt końcowy. Następnie rozwinąć markizę przyciskiem DOWN (do ok. pozycji środkowej) i ponownie zwinąć przyciskiem UP.

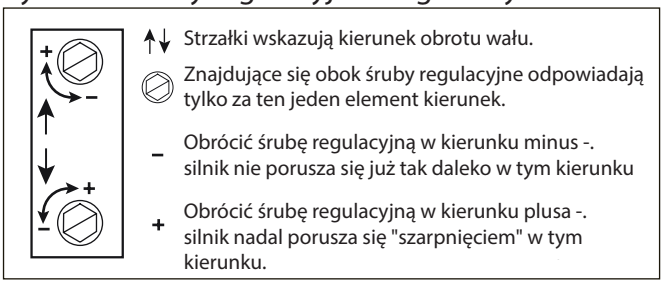
5. Silnik (markiza) zatrzymuje się.

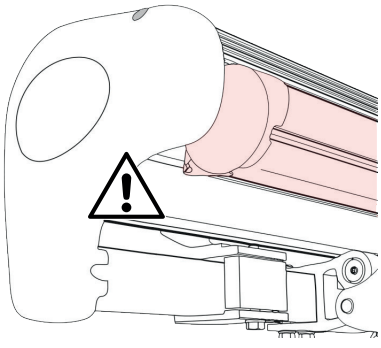
6. Ponownie nacisnąć przycisk UP nadajnika ręcznego lub naściennego, a następnie obrócić śrubę regulacyjną położenia końcowego "Zamknięte" (UP) w kierunku plusa (+).

7. Silnik (markiza) porusza się teraz "szarpnięciem" w kierunku UP (zwijanie markizy).

8. Przekręć śrubę regulacyjną w kierunku "UP", aż markiza znajdzie się w żądanej pozycji "ZAMKNIĘTE".

Rysunek: Śruby regulacyjne na głowicy silnika





Upewnij się, że punkt końcowy jest ustawiony w kierunku wciągania, czy markiza nie jest zbyt mocno ciągnięta do rury nośnej! Zbyt mocne zwinięcie markizy może spowodować uszkodzenie markizy i silnika.

UWAGA!
Należy pamiętać, że napęd wyposażony jest w wyłącznik termiczny i możliwe jest, że po kilku uruchomieniach wyłączy się, ponieważ osiągnął wysoką temperaturę. Po ok. 15-20 minutach schładzania silnik jest ponownie gotowy do pracy.

UWAGA!
Jeśli napęd porusza się zbyt daleko w górę lub w dół (nie zatrzymuje się przed osiągnięciem pozycji "Otwarty" lub "Zamknięty"), śruba regulacyjna odpowiedzialna za ten kierunek jazdy musi zostać przekręcona w kierunku minusowym, aby skrócić drogę jazdy.

W tym celu należy najpierw ustawić markizę w "pozycji środkowej" (markiza otwarta mniej więcej do połowy).

Następnie obrócić odpowiednią śrubę regulacyjną o kilka (6-8) obrotów w kierunku "minus" i ponownie sprawdzić, czy napęd zatrzymuje się wcześniej.

Jeśli to konieczne, zacznij od początku.

Fabryczne ustawienie zakresu wyłącznika krańcowego pomiędzy UP i DOWN wynosi ok. 3-5 pełnych obrotów wału.

Jeśli napęd nie zatrzymuje się na czas, być może jedna ze śrub regulacyjnych została zbyt często przekręcona w niewłaściwym kierunku.

Ponieważ ramiona przegubowe markizy nie mogą być "przeciągnięte" i za wszelką cenę należy unikać "negatywnego" zwijania poszycia, sprawdzanie lub "szukanie" ustawienia fabrycznego musi odbywać się zawsze w kierunku "do góry" (zwijania) markizy.

USTAWIANIE TRYBU PRACY IMPULSOWEJ

W trybie "Jog" możesz jeszcze wygodniej sterować swoją markizą.
Po naciśnięciu przycisku UP (lub DOWN) nadajnika ręcznego lub ściennego markiza nie przesuwa się natychmiast do odpowiedniej pozycji końcowej. Napęd sterowany jest przez krótkie naciśnięcie i dzięki temu markiza otwiera się (lub zamyka) tylko stopniowo.

Funkcja ta jest również wykorzystywana do wygodnego sterowania roletami, np. w celu otwarcia szczelin wentylacyjnych.

Tylko wtedy, gdy przycisk UP (lub DOWN) zostanie naciśnięty i przytrzymany dłużej niż ok. 3 sekundy, napęd jest sterowany "samoczynnie" i markiza jest całkowicie otwarta lub zamknięta.

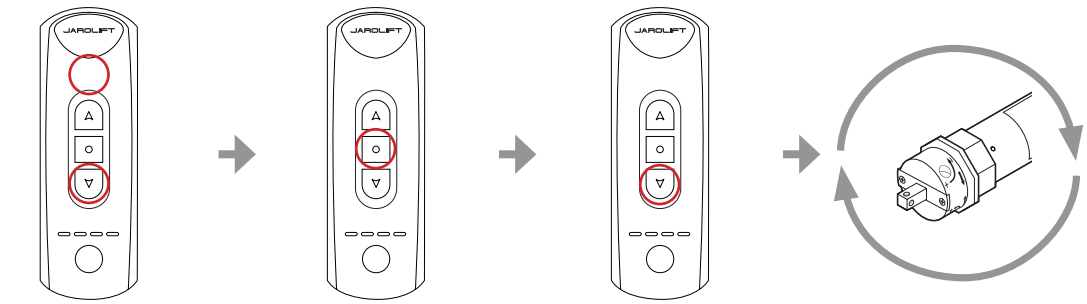
Włączanie / wyłączanie trybu pracy impulsowej

1. Zatrzymać silnik za pomocą przycisku STOP.

2. Równocześnie naciśnij przycisk **UP i DOWN** Przycisk na nadajniku.

3. Następnie naciśnij **6x** dla **STOP**-Kluczowy.

   Naciśnij w obrębie **10 sekund przycisk DOWN**.
   Silnik potwierdzi aktywację (dezaktywację) trybu Jog poprzez krótkie wibracje



NAUCZANIE W KOLEJNYCH NADAJNIKACH RĘCZNYCH LUB ŚCIENNYCH

Do odbiornika napędów radiowych Uni można zaprogramować do 15 nadajników i w ten sposób realizować np. indywidualne, grupowe i centralne sterowanie markizami (lub roletami).

Aby zaprogramować dodatkowe nadajniki, potrzebny jest nadajnik, który został już zaprogramowany (nauczony).

1. Naciśnij na już **przyciski UP i DOWN** dla **nauczanego nadajnika** jednocześnie.

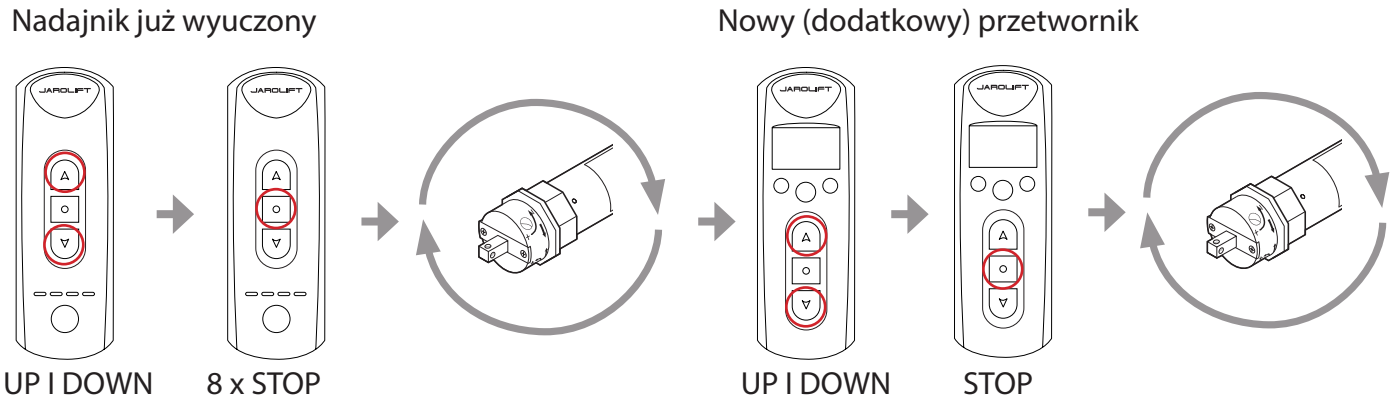
2. Następnie nacisnąć - również na już zaprogramowanym nadajniku - **8x** dla **STOP-**Kluczowy.

3. Silnik zawibruje krótko w celu potwierdzenia.

4. Naciśnij **w ciągu 5 sekund na nowym nadajniku, który ma być uczony w** w tym samym czasie **UP I DOWN** Kluczowy.

5. Następnie krótko nacisnąć przycisk **STOP** na nadajniku, który ma być przekwalifikowany. Silnik ponownie zawibruje na krótko w celu potwierdzenia.

   Kod został skopiowany do nowego nadajnika.



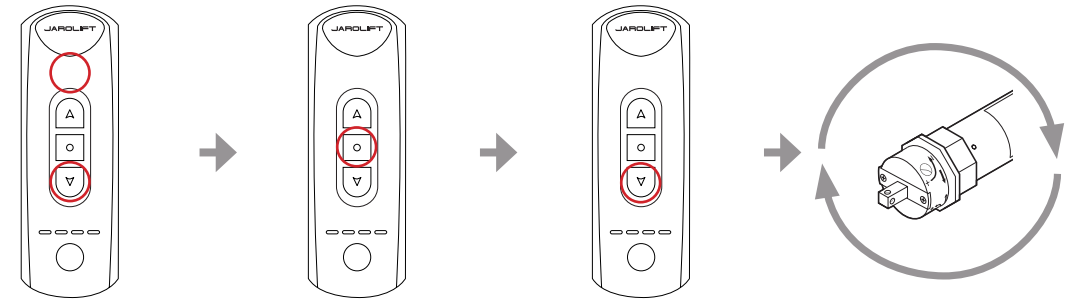
USUWANIE NADAJNIKÓW RĘCZNYCH I ŚCIENNYCH

Wszystkie nauczone (zaprogramowane) nadajniki są kasowane!
Indywidualne usunięcie nadajnika nie jest możliwe!

1. Równocześnie naciśnij przycisk **UP I DOWN Kluczowy** na przyuczonym nadajniku.

2. Następnie naciśnij przycisk **STOP** 6 razy.

3. Naciśnij **W ciągu 10 sekund należy nacisnąć przycisk UP** Kluczowy.
   Silnik potwierdzi usunięcie nadajników krótkimi wibracjami.



Silnik nie otwiera lub nie zamyka markizy, uruchamia się zbyt wolno lub z głośnymi odgłosami.

Możliwa przyczyna 1:
- Podłączenia nie są prawidłowe.

Rozwiązanie 1:
- Sprawdzić połączenia.

Możliwa przyczyna 2:
- Nieprawidłowa instalacja lub przeciążenie

Rozwiązanie 2:
- Sprawdzić instalację i markizę.

Silnik zatrzymuje się podczas otwierania lub zamykania.

Możliwa przyczyna 1:
- Ustawiony punkt końcowy został osiągnięty.

Rozwiązanie 1:
- Punkty końcowe ponownie ustawić zgodnie z instrukcją.

Możliwa przyczyna 2:
- Czas pracy został przekroczony (4 minuty).

Rozwiązanie 2:
- Pozostawić silnik do ostygnięcia na ok. 20 minut.

Silnik nie pracuje.

Możliwa przyczyna:
- Brak napięcia sieciowego.

Rozwiązanie:
- Za pomocą woltomierza sprawdzić, czy obecne jest napięcie zasilania (230 V) i sprawdzić okablowanie.
  Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje dotyczące niedozwolone typy połączeń.
- Sprawdzić instalację.

Silnik nie pracuje lub jest bardzo gorący.

Możliwa przyczyna:
- "Próbny rozruch" silnika poza wałem (silnik w stanie niezainstalowanym).
  Silniki zamieniają niepotrzebną moc na ciepło!

Rozwiązanie:
- Pozostawić silnik do ostygnięcia na ok. 20 minut i włączyć dopiero po zmontowaniu.

Podczas regulacji i pracy próbnej silnik nie zatrzymuje się samoczynnie.

Możliwa przyczyna 1:
- Adapter zsunął się z bieżni na głowicy silnika.

Rozwiązanie 1:
- Sprawdzić, czy adapter znajduje się na równi z głowicą silnika i jest całkowicie wsunięty w wał tkaniny.
- Adapter wsunąć równo przed głowicę silnika i całkowicie wsunąć w wałek z tkaniny.
- Wyzerować punkty końcowe.

Możliwa przyczyna 2:
- Kapsułka wałka wysunęła się z wału płóciennego lub z przeciwnego łożyska.

Rozwiązanie 2:
- Sprawdź kapsułę wałka i włóż ją prawidłowo.
- Wyzerować punkty końcowe.

Silnik porusza się w złym kierunku po naciśnięciu przycisku.

Rozwiązanie:
- Zmienić kierunek obrotów silnika (patrz strona 152).

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
ORYGINALNA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE

2018/10-31 JS_Uni 78Funk
2018/10-31 JS_Uni 78Funk NHK

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the Jarolift branded product:
My, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Niemcy oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opatrzony znakiem towarowym Jarolift:

Jarolift Rohrmotoren
Uni 78 Funk
Uni 78 Radio NHK

Napędy do okiennic, markiz, żaluzji i podobnego wyposażenia Napędy do okiennic, markiz, żaluzji i podobnego wyposażenia

Serial number from: 08_2019_xx
Numer seryjny: 08_2019_xx

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:
jest zgodny z odpowiednimi przepisami następujących dyrektyw, gdy jest używany zgodnie z przeznaczeniem i instrukcjami producenta:

Machinery direvtive 2006/42/EC
Dyrektywa maszynowa 2006/42/UE
Radio Equipment Directive 2014/53/EU
Dyrektywa RED 2014/53/UE
Electromagnetic compatibility directive (EMC) 2014/30/EU
Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2014/30/UE
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/EU
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015 EN 62233:2008 (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) (WSS-19JU3014DTSHP)
EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03)
EN 55014-1:2006+A12009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 (WSS19JU3014DTSHPB-2)
EN 300220-1 V3.1.1 (2017-02) (WSS19JU3014DTSHPB-1)
EN 300220-2 V3.1.1 (2017-02)

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive 2011/65/EU and 2015/863/EU RoHS Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU
The following standards were applied to assess the conformity:
Zgodność jest wykazywana przez zgodność z następującymi normami:
* This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
* Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania oraz w przypadku zmian w systemie lub produkcie, które nie zostały uzgodnione z producentem.

CE Hohenschäftlarn, 2019-08-31

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

JAROLIFT®™

ist eine eingetragene Marke der / *is a registered trademark of*
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932
Fax: 08178 / 932 970 20

info@jarolift.de
www.jarolift.de

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.

Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen,
können jederzeit, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung, durchgeführt werden.

Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild
von der gelieferten Ware abweichen.

Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.
Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf
http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html /

Reprinting, even in extracts, only with permission of the author.

Product changes that serve to improve quality from our point of view can be made at any time, even without prior notice or notification.

Illustrations can be examples that deviate in appearance from the delivered goods.

Errors excepted. No liability is assumed for printing errors.
Our general terms and conditions apply.

A current version of these instructions can be found at
http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html